

1. *Stadko - grex*
Jacyem (st. Dawid) regressit ...

To stadko esse elego restituit? BZ I par. 21, 17.

(Iste grex quid commisit)

gd: ale te owce cōi ucynty 2

par
111

Stadlic of Ustadic

stadli. woif

stadli. woif - stabilitas

~~2. p. A. XV~~ ²⁴⁴⁸ / R. XXV 166

(Hi vero, qui intus erant, confidentes in stabilitate nostrorum
et apparatus alimentarium remissius agebant (Mach 12, 14))

«stadli»: sic opom habere

Fys: ufajje w moy mutor

q. R. XXIII 314

StaudTo

Sul 19.24.58

Stadnik

1437 WiST nr 228 s. 86

1460 AGZ XII 381

XV p. pr. R XVI 340

Stadny

1440 AGZ X11 86

Stado

Fe 49. 10. sim. Put

STAJA iterum ab eodem lapide
Iverunt per nemus ^{at. pres. dan} et per ^{intra}
transeunt quasi per tres
partes lanei, at. jacobus pres.
dwyę staję lanowych

(1446) Dok. Nr III 189

inats III nr 144

Staja

Mathias dedit eis blotta staya

ms 541
1461 Us N Warsaw I 107
117.

Staja

8

~~1925~~ ... Crarnota recepit apud eundem
Szydosczyzky tres trũncos siliginis...
et duodecim staje segetum com.
munium.

1499 JAGZ. XV. 387
~~tab. XV~~

cf. staje

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1499 str 387.

425

210.

staje

Robotus

Henricus... heres de Thynawa
nobile Petro... obligavit
duo ingens al. staje
dicta Thatharesyska

1490 A 92 XII 410

Slaja

1743. (116) Jakom sya ya Syakvbem yednal (pa) ysch my Jacub myal zapyshacz wsyczka Czascz ko(?)slowska lezaczą naymyenyv Sokolovye chrosczelach yako ya sam dzersal nycz sobye nyeostawyacz y Slaką Stopczinska y polthorych sthay Roley y wsyczka polovycza wgayv pashwy pospolythe y dwgye nyvy podlvk posw a tho my[al] zapysacz naroczach przemynalych a nyezapysal < pod schesczą kop zakladv > thako. — Jakom (!) ya tho vyem.

1493 Zap Wanz nr 1743

Staja

Stadium stage

ca 1420 Wok Tryd nr 149

Staje

Stadium stage

ca 1420 HokTryd nr 322

Staja
~~staja~~

Case uno duo zuczennykow Jezusowych
zydecku do mesta, gesto bylo wedalech
stan {staj}, (60², 40) od Jeruzalema

(quod erat in spatio stadionum sexaginta
ab Hierusalent)

ca 1425 CWK Rey^{III} Luc 24, 13

~~Staja~~ Staja

↑ "procreass" staj
in spacio stadiis sexaginta

Heri confitebantur sed eras curran
tes in domos per comens ve
xantes) bonos homines dicentes da
fructu? ova ova ova.

(in spacio stadiis sexaginta
procreass staj).

1418. R. ~~1418~~ 1462

Staja

✓ ^{Yon a.} _{ant} stage - stadium
1471MPKYV. 138

(et mensus est civitatem de
Karundine aurea per stadia
duodecim milia Ap 21,16)
cf. Staja

Ap
21,16

staja
videlicet et primo de agris Matkie
dicti Lyssakana et Wroczslai sui nati
De duobus iugeribus staje
dictis in zagumnie

1391 Dokup IV 256, tim.
ib.

Staja

Jace

Grzimek poorał Marcinowi trzidzeserz y szeszez zagonow
swimi ludzmi na dworgich stajach ¹⁴⁰⁷ Hube 26 86.

SM.

Staja

Jacom ia no dal wrego sitha Wreborowi
na Ley wloere, iedno dwoye slaje 1409 K. A.

I no. 1322.

staja

Jaco Nicolay poral na trogich
stayach po dzeväcy za gonow

• 1415 Pyzdr nr 411

1/10,

Staja
2x

744 *Actor iurabit*: Jaco pan Jan kafzal
Janowÿ popafcz | Stage viky et
Stage Jan|czmena tacy dobre iaco
Grzywa

(m)

1419 Kal m 744

2 pr.

staja

Tako gim etc². ýz pýotrafz. grabýo
now|ski². pana³ Marg^(arc)^{ta} Sgýrzý
na³. cum⁴ filio | ipsius [[et]] de ist.
obligacione de duobus pratis et tribu
stadiis agri in Grabýo|nowo {quo
ipsis obligavit} depulit {mettercius} e
depellens | vendidit eam domin
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.

(IV 431) ¹suo. — ²po^{mo}zi boog ý fwāti
— nowski. — ³⁻³pane Margorzathy Sgirzine. —

⁴⁻⁴Igey Izinem. Iste zaftawý zedwu lanku .
yzetrzech Itaý role . wgrabyonowe.
ýałz gim zaftawil . gwałtem Izegnal
Izamotrzech. afzegnawfzy ý przedal ýa
panu Sandzy polznankemu y ffdal.

1419

Wrocław

in 752

Wyoko Iho swetecz, yz Pyotrusz Grabýo

1200

Staja

Stadium vlg. stage 1424 Ks. M. II nr. 237⁸.

[...us] et Michael fratres patruelus

(reco)gnoverunt unum chorum agri,
videlicet stadium vlg. stage.

Ksellas II nr 238

Staj

Yako tho swyadczo, yako Marcin wydzerszal
nymo trzidzeszy lath szyedlisco, dwoye
staje role a loko, nye wypuszczajocz z yedne
roky pocoyne

1425 Pyzdř nr 796

syw.

Staja

Petrus Clekot dedit sibi benivole duo
spacia, vulgariter dva staje

1443 Mon Jun. III 107

Staja

Staje agri

1461 Jym Proc. 220

Polonica I no 1322 1409: ~~Ja com is ne
dol wrogo zithe Wszeborowi na
ley wloze, iedno dwoye staje.~~

N. 238 1424: ...us et Michael fratres patrules

[recoquo]verunt unum chorum agri
videlicet stadium vlg. staje.

Porcyniska I 542 1461: staje agri circs proca

Staja = ingerum

Jugera alias sthaye (Zabnoe, VI 343 1474)

1474 Tym Proc. 219

(nie widać!)

Alians uniejęz. bzdura jej podzia-
tem jest „inger” czyli morga, albo
staje

staje, identyczne z morgami,
oznaczają zawsze ilość gruntu, nie
które przy podległości systemu

Siaja

1378. (269) yakom Ja Jemv nyezaoral gwalthem stayh
Roleyh naoczczysznye Jego maszinye¹(!) ani Jemv vszythky
odeszly Jako polkopy gr. w polgroszcheh stheyoroleyh Thako
my Bog pomozi.

1474 Zap Wansu nr 1378

Staja

veniens
medium
in cyrenis
addidit

lacre

providus
lanem in
a principio
sibi troye

Jacobus post posuit
campo pogramel vraszek
ad finem et adue ab.

staje w cyrenis

1483 RUC 7 £ VII 60

nr.

Staje-stadium

Sex stadia agri alias ploszka....
in loco pomerii, dictum szadek, et
septimum in prato alias staje.
Pyzdry 1484-1491 Proesthist. XV 214.

staje

obligavit duo iugera abbas staje

1490 AGZ. XVI, 410.

~~; Arch. B. XVI,~~

Nobilis Henricus... nobili Petro...
obligavit duo iugera ab. staje
dicta Thotha resyda

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1490 s. 410

424
~ m.

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/

[Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal, pyta~~y~~, moga/20/
-ly wnychz wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
dą /25/ wlawycza a racz py-
tacz

pro pytam

gdye ya ortel mam nalezcz

Stajac

1

OrtOssol 32,3,w.14-25

Ter. d. ortOssol 32 4

1. Stać
staje

Przetocz stol wielky swoboda, staje na
nym pywo y ^voda, y k temu m^oszo y chle

Słota w. 9

2E4S-

1. Stajac = share

skoth y

shemo

Polh gimreer domem + oslowe szper ony bily pad n. b. 1/2
Stagaly Gn. S, C.

1. *stajac*

Staci = perseverare

Obrazdzenym twogym stajac nowe Fl. 118, 91 (perse-
verat dies), bo wazytko * sludzy troje

Sim. Put

1. slajac

Slac - perseverare

Obrovenym twym slac dnyowze psal. 118, 91

1 ~~stajac~~ ~~stajacy~~
stajacy 'non conformes'

Skuszenyee naas navczylo, ysz nyee gdi
stajacy kv prawu, yakobi nyestajacy
alybo theese poprawdze nyestajacy nad
obyczay tego mserenya vcraxany bywaya
o nyestaanyee. Sul. 29

non conformes

467 fici inou

1 Stajać
bonny autem

facientes, non deficia-
mus, ← (erijndez, nije
staynij

tempore enim suo
metemus non deficientes

IV met. 1/4 y 1/11 3 1/2 xv w.

pal 6, 8

Wij - mi us to us, inny

↓ Stajai
Fratres, obsecro vos,
ne deficiatis

prosscha
mije stajali albo nye
prestawali dobre
czyny

(Eph. 3. 13)

in tribulacionibus meis pro vobis

dyly trub ~~trub~~ med

ff

Eph 3, 13

nie-objacni mie wstrawali

~~Maximilian~~

starzaci sie

Prems sya lekarre stayd^v
gdy se thwey mocny nje vybarvyagyr

De morte w.

~~MARJ. T. 1901/297.~~

~~Bl. 297~~

Stajac' cf. Nastajac'

Stajać of Odstajać

Stajac' cf. Przeszajac'
Przystajac'

Stajac' cf. Wstajac'

2. Stajać = evanesco

Ny jestesie sol (schol) ziemie, a staje li
sol, no zemie hydrice solono [quodsi sal
evanuerit, in quo salietur?] 265.

Mat 5, 13

/ Rozm.

Stajadlō stadium

stadium est octava pars miliarij vel
spacium duodecim passuum, eyn
gewende, stajadlō.

c. 1500 Erz. Stow 100

wyd. duodecim(?)

W tej niezwykłej postaci zapisany
jest ten wyraz także w słowniku
Bartłomieja z Bydgoszy: stadi-
um, staję, stajadla (nie jest
to pluralna forma, jels pier-
wotnie mylnie przypuszczaliśmy
por. też staja (= leonic. zeńskie,
zam. staje), stadium, Bonickner,
Dobna zab. ps. pol. I 82.

Stojanie

A gdykrysz jedno stojanie,

a pothem the St. LB. 111 354 (Testament)
wodzi. samoy-
dzesch

Stajanie = stadium

Jeriero Generacet... ma w sobie sterdziesci
stajan na szyrzq [extenditur XL stadiis
in latitudinem] Rom. 273.

Stajanie = passus

Kto koli cie nadzory, aby s nim sedt
typiže stajan', idz s niem druga dwa
typiža [quicumque te angariaverit mille
passus, vade cum illo et alia duo] Rom. 270.

Stajanie = stadium

At jako odpełnęli się od bręga i byli na
morzu dwadzieścia stajani, tako morskie wetry
wielkie poręty wstawai [cum remigassent
ergo, quasi stadia viginti quinque sunt tri-
ginta] Rom. 350.

Stajanie = stadium

Betania była niedaleko Jerusalemu jakoby na pięćnaście stajani [erat autem Bethania iuxta Ierosolymam quasi stadiis quindecim] Rom. 436.

Stajanie

Nicolas... altribunus... agrum retro fluvii, ex
alia parte vero stajanie 1349 Syn. 112.

Hod Syn

Stajanie

Ewa cum filiabus...

unum iuger alio nomine Stajanie quod
currit et pertinet a vogoseza usque ad
viam Liriesca 1389 Stapp. VIII. N^o CLXVII.
pro 1 1/2 mar. vendidit

~~Czirieska delect. l. 249~~

1389 Stapp. VIII. Nr CLXVII

STAR. PR. POLS pomn. T3

Ulan. Libri iud crac r 1389 N^o CLXVII

Slajanie

Jaco sje Wancław wyaral w dzedzina cethyrr slajan |
1398 | Slppp. VIII, No 7477.

mocza y oral ya y soyal

Stajanie

Wojfaco... contra Tacu soium... pro vituper
militie et

pro violenta oratione aqri dicti Stajanie

1400 Stapp. VIII, № 9690a

STAPP VIII nr 9690a

GCT

STAR. PR, POLS. pomn. T8

Ulan, Libri iud crac ~~1400~~ № 9690a.

ms.

Slajanie

K they dzeburay XVI Slajane, crosse poristurata,
ne dadal / 1405 / ~~Slaj III~~, 196.
Slaj

Stajanie

Jugorum al. Stajanije

1421 ArchCastiCrac I 530

1421 Cstr

530

Stajanie

(Amstel²)

passus agri vj. Stajanije

1421 Arch Castr Crac I 1433

1421 Cstr

1433.

Stajanie

na stajaniju

1428 Arch Jer Crac CCCXII 365, 13

1428.

Del. II. 365, 13.

stajanie

Vendimus cum omnibus utili-
tatis predictam tabernam
ab antiquo spectantibus, videli-
cet orto, agris, prat(is), uno
iugere, al. stayanye

1540

(1449) Dokup III 317

220.

Stajanie

Martianus...

Dwoje stajan podlye Vgesdzkego rolt
~~obligant. 1475 Spr. III 333.~~

Na stajanie koncov nivo pane
Mielstinskiego... dwoje stajanie
pocle kosczielowskiej granicze
a pocle Vgesdzkego loby... stani-
sko... obligant

1475 SK Y III 333

Stajanie

Stajanie konerov nivi pava Mielstovskij
v Magilek... ~~pro dnu. Jan. III. 333. 1475~~ str.
III 333. obligavit. skry

stajanie

Henriens ... recognovit, quia
obligavit quinque stadia
al. stagyemye a gri in
hanc in Cyeschacryn
diets Popowsky

1469 AGZ XIX 5

Stajane^a

V slavica a. Stajenye agri

1470 | AGZ. XIX. 5.

Cf. Stajanie

Stajanie

Dwoje stajanie podle kosreiovskei gra-
niece a podle Vgesarskego laky... ~~Jan Jan.~~
~~Her. III 323.~~ 1475 ~~Apr. III 333.~~ Foligant.

Skryj

Stajanie

Clemens...

Dwoye stajanie roley swezy na rzece na Schawonek
~~od granicze boyemierskoyey przez dwoye stajanie
po czeska ku rzece na dol, tedy do gory chodza.~~

~~fr. Dom. Jan. III 333. 1476 fr. III 333.~~

od granicze boyemierskoyey przez
dwoye stajanie po czeska ku
rzece na dol ... Johanni... obligavit

1476 SKY III 335

Stajanie

Stajanie roley... obligavit 1476 / St. P. II, Nr 4176.

Katherina ... przeciwniczka roley swy
ktora przybiegla koncesem do stajania
ley niwy, stajanie roley, ktore
przybieglo do drogy po yacamy
niczisko... Arme ... obligavit

1476 ST P. II nr 4176

Stajane Petrus... recognovit, quia
~~1096 Kobl. Petrus recognovit, quia filio~~
~~suo in Tribus marc. certi debiti~~
~~obligavit~~
~~obligavit~~ tenere quatuor agri stadia
alias stajane in pratis in quartali
lauci. 1478 AGZ. XVIII 167
~~AGZ. XVIII.~~

Cf. Stajenie

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1478 str 167.

237

Stajanie

Johannes... wstare stajanie
nie od gumien w tile za-
gody a dwogye stajaniek...

Petro... obligavit

1478 SKY in 334

stojanie

Iohannes... stadium agri sui
al. stajanie iacens nad
la cskamy... Andree... obligavit

1480 SKY u 334

Stajania

Scholima, villa, habens in se paro-
chiam ecclesiam ... ieruga
... in qua ~~est~~ villa sunt duo ieruga
al.

stayanya agrorum ~~ST. dB. T. 416.~~

~~(22)~~

D LUG. Liber beneficiorum

T. I str 416

syn.

69

Stajanie

Veniens... laboriosus Lucsko recognovit,
quia vendidit agrum... cum quatuor
equis..., duo stajanye syanya ozymy-
ny, pol clody avene et pol clody yacconye
mys-

1498 Wafa nr 139

Stajanko

Stajanko roley ... obligacni 1476 / SPP II, No 4175.

Jacobus ... niva, roley ... a stajanko roley svey, ktora lyezi na schokoli podlya Janowicz niva konczem, a podlya brata Woythka ibidem in Bantklesuiese ... Andree ... obligacni

1476 SPP II nr 4175

Stajanko

Mareissius...

Erworo stajanye na Roskow, a viszey stajanko za zapustka. Obligavit 1477 Apr. III 333.

Va na drugo strana druge stajanko ploška v sosnek dvoym stajankom, a stajanko v ozirnye v sluposkey granicze... Nicolao... obligavit 1477 skty III 333

Stajanko

Stajanko v pripona v shipowskey granice...
obligavit. 1477 Apr. III 333.

SKG

Stajanko

Johannes...

~~Wtore stajanie od gurnica v tile zagrody, a~~

Dwogye stajaniek pollankowe polye roley listni

ka knysera. ~~Petro ... 1478 Apr.~~

III 334. (Petro...)

skj

Stejenny (Stajenny)

paroch. (2) retro.
Stajeni

Nicolaus, ¹Stejenny de Bochna consti-
tuit Petrum... fratrem suum ad
1473 crac Art. nr 612

consequendum debitum suum et
servicium demeritum per dominam
Magdalenam olim suppariam sibi
restitutum.

Stajnia¹².

Veniens Martini filius vendit do-
num et ortum et stayer
et hoc factum est in bono iudicio
ut pacem haberet pacem cowacz
in perpetuum

1479 R^U7E VII 59

11m.

Stajnia - stabulum

Ytho twoy palacz stajnya -

Est ne ante tua stabulum

$\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SUV} \overline{r} 260$
^{med.)}

Est ne ante tua stabulum, (thronus)
presepium, tubicines sonus duorum
animalium bouis et asini, rega-
lis familia - ytho twoy palacz
stajnya, zlob. ytho twoy potramba -
ezowye, wot a osszel. krolewska eselatz

Stajnia - praesepa

Prechias ... egromadit... slayaye ^(praesaepia) wremu do-
bitku y chlewu sladow BZ II par. 32, 28.

744

7 pr.

Stajnia

1173. (1102) yako ya Mykolayowy plochow, llassnyey, staynyey,
crokyew y prossnyczow $\sqrt{}$ gwałtem thako dobrych yko(!) szescy
kop, et pomarium. $\langle 2 \rangle$

1465 Zap. Kassa nr 1173

$\sqrt{}$ \langle nie pobrad \rangle

r pr.

stajnia

Resecerunt al. vyzseky
et ibi ipsum (sc. Simonem)
vulneraverunt et intulerunt
ei duo vulnera cruentata
et receperunt ei in equisterio
al. w stajny quatuor equos

1471 AGZ XVI 93

Stajnia

Stajnye - stabula.

1471 МРКҮ 28

stabula stajnye. (aedificate
ergo urbes parvulis vestris et
caules et stabula ovibus ac in-
mentis Num 32, 24)

Num 32, 24

- 1 pr.

Stajnia

V

ibi arstavit fenum de cirribus deponentes
alias scladayczze ad siabulum alias do
stayney

1490 A 92 XV 279

V Pasches... equitavit usque in
curiam Alexandri...

Stajnia

Czy, ysze wloody byly
przecho do stajniowej stajny

ca 1500 ~~Vitel~~ 185 Je nativ w. 11

Stajnia

Isze stajny, czy asna była,
dzyeczy, w syastky¹ polozyla

ca 1500 ~~Vitel 186~~ De nativ w. 33

Stajnia 'stabilum'

stabilum, slaynya,

ca 1500 Ex. *stow 101*

~~stajnia~~
Mania 'praesepeium'

Ecce Ihesus instar stanyey ecce in presepio

ca 1500 R XLVII 369

Stajnia
Stalijmia

Cum porciv... et ipsorum stacionibus a. Stanye

1482 | ~~AGZ~~. XIX, 185

Olexa... cum medietate decime
hominum extraneorum... cum
porcis et serophis et ipsorum
stacionibus al. stanye recipere
debet.

Stajnia
Mania

Stajnie (proseperia) pp. xv R. xvi, 345.

xv p. p. v.

C. S.

1/10/10

Stajnia s

al.

Equitoniium ~~al.~~ stajnia

1462 AGZ. XI. 479

Eis (sc. fratribus) accidit...
magna thuris... conimoto...
equitoniium al. stajnia

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanczkich

R 1462

str 479

573

27/11

Stajnia

in stabulo vl. Wstajniy

1421 Arch Castr Crac. 657

1421 Cstr

657

stajnia.

prostibulum dyaboli; stajnia.

~~Brückner Kaz. Ś w. 3~~

~~Rozpr. Tom 25. str. 198~~

~~Pet. Kaz I F №497~~

~~Świętokrzyski w XV~~

XV, R. XXV, 198.

XV p. post.

3067

1987.

Stajnia

(in Cracovia)

Ad domum Stajnia^x

- dictam (1413) MMAe. XVII, 142.

In ciuitate nostra Cracouiensi, in
platea castrensi, penes valuum, qua
X nazwa domu w Krakowie

itur de ipsa ciuitate nostra ad do-
mum stajnia dictam in acie et dextra
parte sitam, per nos eodem

MON MED Aevi TXVII str

Christino... donatam

Rok

1413.

47

Jeka Narasiewicz

~ym

- Stajnie cf. Jednostajnie

- Stajnie cf. Jenostajnie

Stajno cf. Jednostajno

stajny \rightarrow Stegna

Stajny cf. Jednostajny

- Stajny cf. Jenostajny
Jenostajnie
Jenostajnie
Jenostajno

12

Stal

*Callis stal, ~~cuprum~~ medz

ca 1420 Wok Tryd nr 264

Stal = chalybs

De calibe staly

$1\frac{1}{2}$ XV, R. XLVII, 358.

XV p. pr.

apr.

Stal

stal

ca E 1455 UA.14.489.

06

~~ARCHIOMXIV SU. 489 ok. r. 1455~~

1/10

Stal - calibs

Staal' id est calibs

~~2. 1/2 XV MPWJ. II 2103.~~

2. p. XV Par. 403, 405

staal id est stetit

stal.
Cum autem percutitur (sc.
silex) calcibe vlg. stala, vel
alio lapide, ignem emittit
calcibe stala R. XXV. 179.

xv p. post.

~~Brückner Kaz šrw 3~~

~~Rozpr 25 str 179~~

2533

~~Opus 414. b. 263~~

optx.

Stal 'chalybs'

pro ferro et calibe, alias na stal fabro
domini principis dedi xxx den. ung.
^{anios}
ungaricales

1500 Lsig. Bud. 79

sim. ib. 82

fabro na stal ... dedi xviii den. ung. 1500 ib. 82

1/10

Stal 'chalybs'

Decem sunt nomina meta-
llorum videlicet aurum, etc;
catib, stal

ca 1500 Erz. ~~Stoos~~ 101

ppr.

Stal ?

Mnyss-by ty, panno, bych byl mal? v mne-t wisny
iako s~~st~~al nossyk prny byedoryay - I $\frac{1}{2}$ XV Cant.

XV p. pr. Cant

Stale = constant

(sc. St. Francis)

There is a very good example

that the year 1484 is the year of the

Req. 1484 1484 105

more

tray

-----27d

Item equus zrydzą plesznywy
sagythari habens plec nig-
rum colerium galeam mundam
nakolenky balistam Item e-
qus wrony rogny sagitary
habens loriam colerium pl-
ech et galeam mundam balis-
tam Item equus gnady parv-
us bonus sagithari habens
loriam colerium plec gale-
am mundam balistam Item e-
qus gnadzy parvus sagithari
habens plech et galeam nig-
ram balistam loco cuius a-
lium debet ponere Item equus
Stalky Item equus byaly
medyocris hestary bonus sub
iuenne

↑ GórsJaz 273

k.2r

Stalka
Stalky
Stalky hestary

Stalmach cf. Stelmach

Stalny

Tako my, yakom ia nye dal zbrogye stalne,
czso przislucha na wszistkego czlowyeka,
Mecziszkowy, yako list posewny nowy

1426 Pyzdr nr 826

Stalowy

a reformatione canthari stalowe, in qua porta-
tur vinum pro mensa domini principis ...
sledi II den. ung.

1500 Lrig. Bud. 45

Stalowy

Item a tensione speculi stalowe domini
principis et a reformatione... dedi I ortum

1500 Litg. Bud. 46

Skatoci-

Daj mi, miły panie, przez czystywość
szkalosci wrony wyary swyadey, yz bych
mogla przebywac w ~~dobrych~~ ~~dobrych~~
~~dobrych~~ Dobrych || Now. 162.

Stalascy, i

Passio sancti Andree fuit similis
passioni Christi,

Propter perseverantiam

Ita stalascy, quia xpus

~~Brückner Kaz. 47 w. 3~~

R. XXV, 182.

~~Repr. 25 str. 182~~

2878

XV p. post.

~~Quis est huiusmodi?~~

non descendat de cruce nisi mortuus,
sic similiter sanctus Andreas

Stalość

Admiranda fuit ~~in~~ ceci constancia, stalo-
loscz, quia coram phariseis [...] confide-
batur Xpm

ca 1500 JARp X 166v

Statość Ipsi sunt rigor abstinence
et rigor penitencie

Stalocz [] → scry
(~~rigor penitencie~~)

1461-67. Sermon. 104. r.

1424 / 108 24 Mns 104 r.

212

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Glose polskie rancoris. wicyst.

Statoš' = strenuitas

(maszka statoš'ia) w walkach
strenuitas in proclia

ca 1461-87 Seru. 248.7.

Stalność

Secundo immaculate virginis ab originali peccato preseruacio, stalosc, prefigurabatur, ~~viobraza sye nam,~~ in illis verbis benedictae Trinitatis Gen II XV med. ZabUPozn 128

rozumieli preservatio jako perseverentia?

1.5taly 1.5taly?
maturo?

Clemens iustus, dulcis, maturus et pius...

maturus, ^{SS} ~~sto~~ taly (R. XXV, 177.

in conuersacione tr p. past.)

~~Brückner K. & S. r. w. 3~~

~~Rozn 25 str. 177~~

~~C. 414. h. 224. r~~

2367

1. staty, eia

Sic sancta Margaretha habuit virtutem
contra sui sanguinis effusionem, per
constanciam. ^{pye in. si. martirio}
→ constantissima.

ustaverna albo stala

frut

R. XXV. 179.

~~Brückner Koz. č. w. 3~~

~~Bozpr. 25. str. 170~~

2536

XV
- ppost

~~Assol. 414. h. 260~~

1. Staly - permanens

At wy iścieście ostali abo stali se mną
w pokusach i przeciwnościach moich, a
ja sprawiam wam starym kołestwo-
wiecne [vos autem estis, qui permansistis
mecum in tentationibus meis et ego dispono
vobis... regnum] Rom. 559.

1. staly, e, a

stabilis staly

Pol. XV, R. XXV, 153.
med.

~~Pol. I 175. k. 63~~

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 153~~

~~pełowa w 24~~

1004

1. *Staty* = *solidus*

Auari diligentes terrena que sunt

(?) non celestia, que sunt solida

Stale a trwalq [a popri. na e?]

solida

ca 1461-47. Seru. 97. r

pm'lia

1. Stały

Ita commendare diuices

✓ Conveniet satiros, ita vertere seria ludo, ✓
v rzeczy stale XV ex. GlKórn II 212

✓ gl. carmina foreciota

liuko 17: tak obraci powag w iart

1. Staty

Chrystus, ... dla grzechow uobym, nyma nyma abas,

^W sthalej wyerze nasz doszwyacasz.
~~Mac. Dod. 138. Rot.~~ xv Mac. Dod. 138.

1 Staiy 'fortis'

1

fortis, moeruy, staly

ca 1500 Crz. Law 101

1. Staly 'gravis'

(2)

gravis, maszny, staly

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 101

1, Italy, frequens

Ty ctyry elementa... przeciw jego
mocnemu a stalemu przyrodzeniu nie
nie błądyty [in frequenti sanitate ni:
hil discrepantes] Rom. 156.

1 Staly *scriptum (pro scriptor) honora-*
tum si forte reponis Achillea,

Impiger, staly, iracundus, inexorabilis, acer,
niesklonny, XV ex. GlKörn II 211

viva neget & bi nete

Linko 71: Jesli... predstaviam - Achillea, neis
golni odnozy, ponyrcy, nepnebtapamy

2. staly, sstaly
~~Lstac~~ sic = fatigari.

stali ~~qui~~ sumus fessi et ~~in~~ xv R. xxiv, 65.
~~esurientes~~

Jag. nr. 1619, Mar. 2. Groch. K. 1605

Pr. Kaz. inv. I 28.

Rozpr. 24 str. 62 pocz. w. XV

33

qui sumus fessi, stali, et esurientes, debemus
venire ad hanc cenam

~~Stac sie~~ ^{zmac sie} Istac sie
2. Stoly, Sstoly

O odpowiedzeniu o stalem sie oblyboye-
nychy od Jezokrysta y od dziewycze
szelobney y od swyctey Zagnyeszky
(De reponcionibus Christi et Virginis
et sanctae Agnetis sponsae factis)

~~in~~ XI pntky. V, 43f.

med.

2. staty ^{staty} Ale ese

Laszdi, gen gest w zeli zlego dopusczo-
nego a statalego, ten xadka ma ku
dobremu, gimzre bi owo zle dopusczo-
ne iusz nadqzil

~~II~~ XV R. XVII, 238.
med.

Niest
nie pū

Straczył radzicki stolec, a nyest go wygacze
dostogzen ^{br.} ~~ii 1/2 xiv~~ (Vtel 119:

Stambark

De clero et proclamatione Stambark 1447 A.H.K. III, 144.

Cf. Stembart

San

Ad easdem canonicas iura pertinentia optimi,
utpote: Stan, nastawa, prerorif ex. XII
M. M. I, 9. ~~Staan 1254 ib. 52~~

rex Kazimirus... dux Polonie a canonicis
beati Wenczlai in Chropis et Kalno licentiam
uenandi, (omnibus diebus uite mee humi-
li petitione) impetraui ceteraque nichilo-
minus ad easdem canonicos iura pertinen-
tia optimi, utpote stan, nastawa, prerorif
et alia

Stan = servitium

Aliquod ~~servitium~~, vel solutionem, vel exactio-
nem, vel strosam, vel stan, vel aliquod vectigal

1203 Büsch. 40

Sicut et nos nostris sequacibus principibus com-
mendamus, videlicet quod omnes homines claustr'
huic cuiuscumque gentis aut iuris fuerint nulli
ominus hominum prestabunt aliquod servitium,

Bischof Johann Gustav: Die Urkunden des Klosters Lebus

I Breslau 1871

Stam

94816

Ikoronech und Budis ... jeder bei 2 Ochsen
eine Vone Honig... und ein Mass Hafer, bei 2
Ochsen die Hälfte als stam aben?

1204 Cod. Lil. vii 81

Stan

Habentes quatuor boves vel $\bar{\text{II}}$ et equum - urnam
mellis, $\bar{\text{XX}}$ nummos et mensuram avenae, qui vero
tantum $\bar{\text{II}}$ vel equum, - medium tanti pro stan

1204 Haeus. 25

stan = servitus

Item excepimus sepe nominata homines ipso-
rum Ab omni servitute iuris Colonici, ut est stan.
stosa, pouoz (1228) Cod Sil. I 4

~~1228 Cod Sil. I 4~~

aus der Bestätigung von 1260

Codex diplomaticus Silesiae

Stan

A stroza et a stani et a prevod (klist man)

terve mee

1239 lod Lil. VII 229

Stan = servitus, solutio

Absolvimus ... omnes habitantes...

Ab omnibus serviciis nostris et exactionibus,
scilicet... podwod, stan, powoz. (1250) 1511 Kod-

WP. I 248. Podwod, ~~powoz~~, stan. (1252) 1552 ~~ibid.~~ I 269.

~~lum solucione stroza, stan. 1258 ibid. I 327.~~

A stroza et stan et powoz. (1255) XIV ~~ibid.~~ II 748.

Stan

all universi... a nostris... serviciis
et exactionibus sint absoluti, sc. prewood,
stroza, ... stan, podchoronowe (1252) 1552

Koel WPJ 268

Plan 'exactio'

Ad hoc... memoratos homines plerimum
prorsus absolvendos ab honorosis exactio-
nibus, que vulgariter ^{pro amore} ~~plan~~ plan, ... ^{diomate}
Polonico nuncupantur.

1252. Hist L^{VIII} 28

Rydz. i. spr. 2 Pos. Wych. Hist. filozof. H. Kucharski

z roku mo nt Bolesława Wstępnego Cod. dipl. Pol. nr. 15

dyplom inżynierski dla lekarza w Berlinie
Bolesław Wszechyński; w jego biurze strażnicy
1st dyplom inżynierski, lekarz Białego, numer
r. 1227

Stan = exactis

Zawichostae, a. 1252
Boleslaus... memorat et
ausp. pri... a Lescom
cf. Rust VII 28 duce conve...
in hanc date

Povolove, stan. 1252 Kod Pol. I 66. ~~A Jan. 1247~~

~~ibid. II 52. Ad hoc et intuitu dei, et in favorem me-
moriale ecclesie, memoratoz homines~~

~~item neque strosam, neque stan, neque strosam~~

~~Seto 1275 Kod. Pol. I 94~~

~~neque quidem aliquatenus solvere benean-~~

~~ter~~
eiusdem duximus prorsus absolvenda ob exac-
tionibus honorosis, que vlt, stros, povolove, stan
pochode, prevool, yohionate Polanco nuncupantur

stan

statuimus insuper, ut omnes ho-
mines ad sepedictum monasterium
de Swerincia pertinentes ab omnibus
exactionibus et solutionibus, que a ulgo
staan, stroza, croza, cuis, prewoth ... dicun-
tur, liberi sint cum omni posteritate
sua et absoluti

(1254) XV MHAe I.

stan

Sint etiam liberi a strosa et
stan et pevor et aliis servitutibus

(1255) XIII KooluP III 748

Stan

Navar et strosam, poduonone et
stan non soluent

1255 MMHe III 97

Sīan

Ita quod neque proseuor, neque
sīan ducate et exercitus, ~~neque proseuor, nec~~ ^{neque proseuor, nec} ~~aliquid~~ ^{aliquid}
seruicium vel utilitatem... ab eisdem
hominibus dux^{terre}... repetet.

1239 Ko-d Mar. h. 12, 10 ^{sim. 16. 10}

Stan = servitium

to samo, co Kodman

12, 10

Ita quod neque p̄turos neque
stan ducale et exercitus, p̄turos
nec aliquod aliud servitium solucio-
nis vel utilitatem, quocumque pensam-
tum vocabulo, ab eisdem hominibus
dux Terre, qui pro tempore fuerit,

expetet 1 1/2 XIII kodman k. I nr 396. s. 461
1238 - (1242?) 1438?

codex diplomaticus et commemorative Kasoviae gene-
ralis - Kočansko

Stano
N^o 1710 dominicus, ... notum facimus ... quodcum ad magnum
saltem persemus, ... ista quaestione coram nobis,
extremum villa monachorum de Clara Humbre Cister-
ciensis ordinis, quae dicitur Prandochin, ...

Lupam, quae stano vulgo dicitur, in anno:
na solvere debent 238 . . . Op^{ty} . II m^o ~~XV~~ 16.
1600

huic dubitationi dominus abbas Clara Humbensis
finem imposuit, fidem faciens per testes
idoneos, quod dicta hereditas non solvit stano,
nisi in argento.

Stan

Lupam, que Stan wlg. dicitur / 1238 / Mg. 12. Baud.
de C.

~~Baud. O dr. pòls. jaz
SŁOWN~~

Stan.

liberamus a dacione... stan, wayna, grad (1255)

MMAe. III: 48.

Millas etiam ac predia ipsorum in nostro ducatu et eos, qui in eisdem habitabunt... ab omni liberamus exactione... labore vel servitute... a dacione...
rogare, stan, wayna, grad (1255) MMAe III 48

Stan

n. 58

Boleslaus... ecclesiam et fratres de Andrescon
a quibusdam proventibus, stan vocatis,
ad mensam ducalem pertinentibus...
liberat

(1256) xvi p. pt. Matr. lv 3 ~~Suppl.~~ nr 23

Stam

Talem contubimus libertatem, ut de
nullis eorum, quas nunc possident, videlicet
Scowodlno, ... Lisacowo, Sankchino, quosolam
proventus, qui vulgo stam vocantur, ad
mensam nostram pertinentes, in posterum
minime solvere tenebuntur

(1256) MMNe III

51

Stan? Stan

Absovinus... a stavn / 1256 / p. 138.

Absovinus predictos fratres et omnes
homines eorum in prescriptis heredi-
tariis communitate per totum
dominium nostrum a telonestam per
Nislam, quam per terram, ... ab omni
prowot, a penez, a stresa, a dan, a
stavn, a naraz

Stan

He sunt ville sepe memorati mona-
sterii: ipsum dubiu cum omnibus sorti-
bus circumquaque adiacentibus, Clusca
vo post unum centurionem et omnes
ville ad eum pertinentes, cum solutione
stosa, stan, naras, pover cum aliis
exactionibus

1258 Kod WP I
327

Stan

Concessimus etiam, ut...

Podworowe, strosam, stan non solvent

1259 Haew. 102

Item - servitium

Item cum conventu praefato
gratiam facimus perpetuo specialem, videlicet
omnes eiusdem conventus villas et incolas
villarum .. reddendo in perpetuum ab his servi-
tiis et solutionibus, scilicet, strosa,
poros, crova .. semper immunes, liberos et exem-
ptos 1266 Op. ~~lib. II~~ ~~cap. XXIV~~ . 24.
1620

stan

Præterea ab his servitiis et
exactionibus, scilicet: pzewod,
powoz, stan, targowe... sint
liberi

(1276) XVI Dok. Ry. IV 13

stan

Neque enim peneod, strosam, stan...
persolvent

XIV in.

(~~1252~~) M. M. De III 53

quos... ab omnibus exactio[n]ibus...
inflictis... excipientes, ... a strore et stan, et
pauor... liberos facimus

stan

wie oberwac'

Absolvimus... incolas... ab omni-
bus serviciis..., videlicet a nara2,
..., a strosa, a stau (pro stan)

(1282) XIV in. Dok. Nr. IV 21

Stan

Facimus insuper eosdem incolas et omnes
successores eorum ab omnibus exactioni-
bus et solucianibus, que a vltro stan,
strosa, pzenod, ouis, uacca nancupan-
tur, liberos perpetuo et immunes

(1276) 1358 MMAe III

108

Stau

n. 49.

Ab his serviciis et exactionibus, sc. pro-
mol, pavor, stau, targewe... sint totaliter
absoluti

(.1284) 144 He 14
125

Stan

Statuimus insuper omnes homines
ad prehabitum monasterium de Swerin-
cia pertinentes ab omnibus exactionibus,
solucionibus ... secundum consuetudinem
terre antiquitus et noviter inventis ... et
ab hiis, que a vulgo staan, stroza, prewod,
powoz, vacca, ovis nuncupantur, ... liberos
perpetuo

(1286) 1487 Dok. M. p. 16

Matr iv nr 68

Stan

Incolisque episcopatus libertatem a ...
servitius, videlicet nazasz, ... stan, sokol, ...
~~a poena capitis ... donat.~~

(1287) XVI in. Matr. III ~~Suppl.~~ nr 8

Stan

Mos Kunegundis...

Notum facimus uniuersis ..., homines nostros
non liberos de Sandecz ab omni seruicio
et solucione castri reddimus immunes, ut
nec dan, neque stan, quod vlg. nominatur,
soluere teneantur (1268) MMAe IX 127

stan

Item neque strosam, neque stan,
neque vaccam..., neque quindecim
aliquatenus sive teneantur

1275 Koel Pol I 84

Stan
Quod

ac. 105

In omnibus villis. prius abbatis indulgentius
vacca, ovem, stan, strosam, quod pro nobis
recipi dignoscantur (1286?) 1408? Tyn. 64.
Kod

↓
tah dmbowane

Stan = angariae

Volumus autem, ut possessiones et ville...

A stan, ^{prawa} powoz, ... omnibusque angariis ac peranga-
riis juris Polonici ... penitus sint exemptae

1288 lod. Sil. IV 4

Stan

Inter ea eandem hereditatem habet et

Omnes in ea residentes... volumus esse semper
immunes et exemptos, ... ab omnibus exactionibus;
a stan, vacca, ve, poodove

1413
1288 / 2 / 259

Stan

Volentes ipsam hereditatem et habitatores
eius in libertate Teutonica ab omnibus
iuribus et solutionibus ac serviciis esse
semper quietam ... videlicet a prevod^{a porvoo}
et ab aliis iuribus omnibus, sive antiquis sive
noviter adinventis, a vacca, ... a stan.

1289 Kod WP II 18. (Lites II 256)

sim. ~~1292~~ Lites II 257

stan = exemptio, tributum

Tributum et exemptiones... stan, strozam

1302 Cod Sic. II 81

Royetum servitium sive homagium, jurisdictio-
nem, usagium, tributum et exemptiones, ... stan,
strozam, pucod, pucor, poradehne, poudoue, vec-
tigal, tributum vlg. nuncupatas

Stan

3.

Stanow tentoria (Ms 13, 20)

1471 MPK] Rp V 39 r;

ca 1470 Mam L 185, sim. Mam K

(nec ponet ibi tentoria Arabs)

stan

liberosque facit eosdem ac
incolas eius villae ab omni-
bus iuribus Polonicis:

sep, stan, powolowe, naraz

(1324) Dokm IV 48

Stan

Absolventes apud Petrum et omnes in-
colas et milites suos nunc aut in
futurum ibidem manentes ab omni-
bus iuribus Polonicis, sicut sep,
stan, navas

(1324) MMHeIII 198

Sim. 1326 ob. 203

Stan

Abolvimus... a recepzione venatorum... ita, ut de
villis dicte domus nullam iurisdictionem usur-
pent sibi, quod vocatur Polonice stan. 1291 KodzP.

II 52.

Stan

liberamus in perpetuum a bone et
*cuncta, que nobis et nostris ministrantibus
nomine stan singulis annis dare
tenebantur

(1331) MMAE iii 222

(*sanctis cunctis)

Nau

9. 48.

excipimus ~~cum~~ ab omnibus exactionibus, ^{(contar}
~~ab omnibus exactioibus, a bone,~~ ^{buacionibus), collectis}
~~et statu~~ ^{angarijs, a bone,} 1337 | MMAe. X:25.

quodlibet!

Piekes. KODEKS DYPL. M. p. t III

str, 25

Rok 1337

220

Stan

Ab omnibus exactionibus, contributionibus,
... et iuribus polemicis, prout est stroza,
opole, vacca, oris, stan, et ab aliis an-
gariis... facimus absolutos et exemptos

(1340) R. M. De 14 250

stan

Absolventes eosdem (sc. incolae) ab omni
prestacione prediali... vel tributi... neque
etiam preuocel, strosam... stan, peduorne,
narant... persoluent XIV in. MMHe III 72, 6 in.
ob. 74

Stan

✠ Nos... dux Boleslaus... facimus liberam
villam prefatam ab omnibus exactionibus,
videlicet a ztesa, a pouoz, a stan,
a poduody;

1427 Kod Pol III 5 2

n. pl.

Sian

Ab eisdem serviciis, videlicet portacione pabulorum
ac Tenton^{is} et habitaculorum ^{ab. pyssa a coquina,} ~~atq~~
Siamy laboribus absolutimus et liberamus

1447 Kod. Maz. Ls. 213

E2835

Stan = tabernaculum

W okrędze jego stan jego *Jl.* 17, 13. ~~Wynędzem~~
w stan jego *Jl.* 131, 7. ~~Skłucie bog wrota ty on~~
~~nade wżistky stany iocob (!) *Jl.* 86, 1. Nyzin~~
~~stanow rozmerzę *Jl.* 59, 6. Bidiez karal w stanoch~~
~~gich postaczi israhel *Jl.* 77, 61. Rozdrasznyly~~
~~moyżezza w stanzech *Jl.* 105, 17.~~

(in circuitu eius tabernaculum eius)

(Puf: w dworku jego ^{stajni}) *Jl.* Stanie

Stam

Bēds prebitel gieh past, a n stamoch
gieh ne bēds, tence bi prebiwal

(in tabernaculis eorum)

Il 68,30
Sim. Pur

Stam

Bidher hazal m' stamach gieh postaria

Israhel

(in tabernaculis eorum)

Pl 77, 61

Sm. Pub

Stam

glos vesela y skovena w staroch
pravnych

(in tabernaculis iustorum)

Pl 117, 15

Sim. Pur

stam

Fachli sé pórtaod gnólow gied,
póthug stamom fíer

(circa tabernacula eorum)

St 77, 32

Sim. Put

Star

Milne bog wrota Syon nade resist
her stany *Jacob

(super omnia tabernacula Jacob)

Fl 86,1
sim. Pen

Stan

1. pl.
= ed
= ocr

Ne wyczyły od słowem tego z zremowały
od w starych swopie

(Puf: w stanoch)

Fl. 105, 25

(in tabernaculis suis)

stom

ac. sg.

Aer n(n) yold n stom domo meo

(Put. n *stom)

Pl 131, 3

(in tabernaculum domus meae)

Stem

no. 13.

Polocy skronom ucogym, aber nay-
de masto gospodny, stem bogu
zakol (tabernaculum)

Pl 131,5

sim. Pur

ny: prybych.

Stan

Wnychem w stan gego, pebelony
sę na mesce, góke sę staly wóply
gogo

(in tabernaculum eius)

Fl 131,7

siam put

Stan

000. 29.

315. Jaco tho fwaczimi Jacofmi przy-
tem | bil¹ | Jaco Januz ne bezal
gwaltem na sta|niflaw/stan a ni mu
ran dal|alifz mu | pirwe staniflaw
[[pirwo it]] dwe ranje | dal

V<ow>

¹ Ul. 16: bili.

Hube 47.

1410 Kol m 315

Stan

Janusz ne beval na Stanislaw Stan (Klaudstrawow
Stan?/)

1410 Hube. ~~76~~. 52.

Stan Sextus filius fuit Zabulon, qui
interpretatur stan crasni, id est regnum

~~Zabulon qui interpretatur~~
celorum

Stan crasni = t. e. regnum

celorum in. xv | R. xxiv, 64.

Jaq. nr. 1619. Mar. 2 Grodz. K. 132

Por. Kaz. str. I 24

378

Rozpr. 22⁴ str. 64 pocz. w. XV

Zabulon 'miejscowość, stanowisko'.

. Stem

1. pl.

Genze (sc. Jabaed) bil oeryer prebiwagqocqun
w stonyech

(in tentoriis)

B2 fen 4, 20

Sm. 16. Ex 10, 16

Stan

l. pl.

* Bedrese prebivacz w starych ^(in umbraculis) sedm
dny, wselhi, ienze a rodu israelskiego rest,
ostange w starych sedm dny
(mamelit in tabernaculis)

AB2 Per 23, 42

Sim. ab. 23, 43

Stan

1.48

Napyyge szd tego wyndy szd napyyge szd
a nago lessal w swem stannu

(in tabernaculo suo)

(B2 Gen 5, 21)

stan

1. 50. 1

To Sawa wstąpiwszy weszła na górę stojąc
za drzwiami w stanie

(post otium tabernaculi)

132 Jan 18, 10

Stem

1. 29.

To jest prawo człowieka, sensu: umiar
w staro (in tabernaculo)

B2 Num 4814

Stan

ac. 13.

golness bil + zwoy stan olremyey rozpydł

132 Jan 13, 3

Stm. 13, 18. 31, 25

(ubi: jonus fixerat tabernaculum)

Stam

g. 101

Han/szyedky we drzewach swego stamu
(sc. Abraham)

(tabernaculi sui)

AB 2 Gen 18, 1
sim. ib. 18, 2

Stam

d. sp.

Pospysessil syó Abraham ku stanowy

(in tabernaculum)

132 Gen 18,6

Stan

ac. by -

Fedi Laban wszedl w stan Jacobowa
w stan lye, swey drewky starszey

(ingressus... Laban tabernaculum
Jacob et Liae)

B 2 Jan 31, 53
Sim. rb.

Stan

d. 89.

Gdiesz on pabrnyl jes wozemmu stanu
a mycs nye nalarl

(scritanti anne tentorium) B2 Jan 31, 34

Stani

(a tentorius)

A gólisz ekleszi cel' stanow gret. uszka
mekel, tecku katan a thiren uszclowei
stal: we Pscow stanow swielz (pupit^{horum}
sacrum)
(dy. w wesciu)

112 Stanow 16, 27

n. pl.
S. 59.

Stan

Stan = papilionis (~~papilionum~~) 1471

(var. lub. nyp. stanov)
250

MPKJ. V. 26

(Num 16, 27) Balhan et Abiron egressi stabant
in introitu papilionum suorum)

upred namistami swyni

Num. XVI

Stam

(sc. z. i. e. u. a.)

Oltwarinessi Vesta sua porarba epe 2 grad
 stany y se vsim grad nabitkem

(cum tabernaculis suis)

B2 Num 16,32

Stan

~~To jest prawo obywatelskie, nienawiści, miłości, w Stanach.~~
 Chłubi, letoris *w nich; w stan gogo ry wnit-
 hi, letoris tam sô, ssôdi, pokatan[uj]e bôdô
 za sedm dni

(omnes, qui ingrediuntur tentorium
 illius) B2 Num 19, 14

Stan

stany
stanowe

n. pl.

Kako lemasne stany live, Sakobyce!
(tabernacula tua)

... jako stanowe, leweser rest
rozpył bog

(ut tabernacula)

132 Num 24, 5
-6

Stan

6 pl.

Pracny syó. Zachar w stanyech Anych

(in tabernaculis suis)

B2 Deut 33, 18

Stan

10 pl.

Szumalisze w stajkach wasich z me-
kiste

(in tabernaculis vestris)

B2 bent 1,27
-sim. ob. IV Reg 13,5

Star

1. 29.

Priszedł Dawid a Abysrai kę tyndu-
w nocci y natyastobste Saula le-
szyć w spydź w stany (in tentono)

132 [Reg 6, 7]

Star

Abi simoye israhelsi biolhyly w sta-
nyck w cheu slawni myesyfere syed-
mego

(in tabernaculis)

BR Neh 8, 14

Stam~~ny~~

ac. pt.

Prinnyeszye dlyvove rozyy a rozyy
dneva prekrasnego, y rozyy tego dneva,
yer shoye myotus₁, a2 vohalaid
stani a nyego

(ut fiart tabernacula)

B2 Nel. 8, 15

Sm. ib. 8, 16. 17

2 pl.
8. pl.

Stany

(in tabernaculis)

Bidlyly w stanyech, bo bily nye vcha-
laly sinorye israhelsci takich stanow
ode dnyow jone 700.

ny: mieszkał w kuzkach

B2 Mel 817

Stan

(mannat) n. sg

Staan = papilio

~~B. utama~~

1471, MPKJ. V, 19

(Ex 33, 8: stabat unusquisque in ostio papilionis sui)

Ex. XXxiii

Stan

м. пол. а. с. пол.

↑ Премьясла станы аѣнамыѣѣ дѣа-
ланыя - scenofactorie artis

1474 МПКУ ѣ 135

(вонъ ~~лѣ~~ премьясла) есо стани аѣнамыѣѣ
дѣалаыя ~~а~~ ^{вѣл} дѣала) scenofactorie artis. 13.
ib. 135

(евант аутем scenofactorie artis Act 18, 3)

•strachoo?

Stan

Acte tentorium p. a. p. pred Stan / 14. 7. 1877 / J. H. H. H.

II, N^o 4057.

Helenebeth... cum famoso Nicolao... habent terminum
peremptorium iuxta citationem et acta ^{cum hac} _{controversia...}
Pro eo, quia tu in Convencione generali Pyotr.
lesoyensii proxime elapsa, veniens violenter
cum obsequio tibi similibus ante tentorium
ab. pred Stan ipsius ibidem in Pyotrkat
dum sibi percussisti et obsequisti nobilem Johan
nem... familiarem ip. ius.

stan

Bo skrył nęzę w staniu (H: in prebitu)
snyu) w dzyen zlych zaszyerol nęze
we skryeryn stana swego (in abscondito taber-
naculi sui)
(H: prebitu) Rut 26,8

(-in tabernaculo suo)

Stan

l. 29.

Stanie(?) - tabernaculum

Zapewny czys w *stany (pro: w stani?) swoyem
od zapowyczenia 4924kow Ps. 30, 26.

(Fl: w prebitose) in tabernaculo tuo

cf. Stan

stan

8.

Bo poyde w nyasto stanu (Th. pre-
bitlu) Skymaga, az do domu bozego

(in locum tabernaculi admirabilis) ^{Ps 41, 4}

Stian

ae. pl.

stypurowy niewyablosz twoje y prawda
twoje, ore zesta myc odwole y dowied-
le na forz swyete twoje y w stany
twoje] (Pl: "prebitky twoje) Pur 42.3
(in tabernacula tua)

Stam

ac. sp

Oswydcryl jest stam swoy wroch wysoy

(fl: prebitel) tabernaculum suum altissimus
Part 4574

Stem

21. 89

Odpsdruyl stan yozef (tabernaculum)

(A: prezbiteli)

Pril 77, 73

Stau-tabernaculum

11. 29

(H: prebitekt)

(H: prebitekt)

~~Odpędził stau Sylo, stau swoz, psr.
 77, 66. Skrył mę w stau swym... zarysował
 mę we skryzju stana swego psr. 26, 9. Wzys-
 lo stau 41, 4. Byc mę przyblyz orye stauoy tuc-
 mu 90, 10. Kako wly stauoye swoz! 83, 1. Przewo-
 tabye obrzpd polozyla, stauy ydumeow 82, 5. Bydlyc
 w stauoch gorsnykoto 83, 11. Rozgnycaly stau-
 zera w stauych 105, 17. (in castris) 105, 17.~~

gdzie przebywał
 w ludysoch

~~77 66 82 83 105~~

(tabernaculum Silo, tabernaculum suum)

Stan

n. jst.

Stanovye (Fl: *erzbitky) gichi od pokro-
lye (ma.) an do pokolyenyar
(tabernacula esum)

Sum 98, 11

Stam

1.28
-m

Przekrywasz bęgiel u stam (Fl: w pre-
bitere) Twoym na wyelcy

(in tabernaculo tuo)

Pent 60,4

Stam

n. pl.

Pospolu przeczyn sobie obrzód polozyl;
stamy (#: pae billy) Ychumow z Ysmakelyt
(tabernakula)

Part 82,5

Stam

m. pl.

Staleo myly slawonye swogy, bore
moery

(fl: prebitcone) (tabernacula tua) Plut 83, 1

Stan

v. pi. - oct

Wybrał jesien odwróconen tyer w domu
boga myścey, mysz tyoltyer w stanoch
'gzeszmykon

(H: w prebiterach)

(in tabernaculis peccatorum)

Ref 83,11

Stan

d 29

Bycz mye przyblyzy syc stanowy
twemu (H: prebitcowi)
(tabernaculo tuo)

Put 90.10

Stom

in nomine mag' sci. S. p.

Myring' stans rostrata

St 59,6

(convallium tabernaculum metibor)^{Sim. Put}

Sim. Fl. i. Put 104,

7

myr. oblonga rostrata penicillata.

Stan

(f. xis tentoriiid)

In vohralal dom a \rightarrow spyjel staniv
ny szral temu myastu Sochoth, 132 Jan 93, 17
to jest Stanowye (id est tabernacula)

Waz: imie m. episc. onego Sochoth, to jest Nannoby

Stan

A litere gest nesko samyecz a samyeca
wselkoyego stworzenia, to gest karole
w gego stan, wwyodl, yalcosz ^(sc. Noemum) mu, to
bil bog pokazal

(et quae ingressa sunt, masculus ^{132 Jan 7, 16}
et femina. ex omni carne introierunt eicut
praeceperat ei deus)

Stan

1. pl. - ch

Rozgrywały ... Moyszesza w starożytności

(in castis)

74 105,17

Ann. Publ

Stan

'oboz wojkowy' 9 pl.

Do swych Stanow (całkowicie) ~~z~~ R. XVI, 339.

Stau

Polozíj potem stauí synonýmí israelský

(metabuntur... castra) ^{11.} num. B2 Num 1,52

Wmerygeryse, abiszerye morybyly stauí...
(miersicastramentum) B2 Ex 14,2

w mydżerynyu gęz stauí jostaweryse wot
morku.

Stan

ac pl.

stany rorlicz - castra metare,
14H MKY v 16

stany rostawycz - castra ponere.
ib. 16

(Ex 14,2: loquere filiis Israel: Reversi castra-
metentur e regione Phihahiroth, ... in con-
spectu eius castra ponetis super mare)

Stan

głównie go szczygali. Egipskiej, silyad
poddobnieżych natyższli się do strąga
poddobnieżych

(in castris super mare)

B2 Ex 14, 5

BT. alogant: nortwanger obarem nad marem.

Stam

ac. pl.
i. pl.

Winyest sre amyol bosy, gense prachodny
stani izraelskyye (castra Israel), ... y stal
na koncru myedny stany egipskyyiny a
myedny stani izraelskyyiny
(inter castra Aegyptiorum et castra Israel) ¹⁴
132 ~~Ex~~ 18-20

Stam

ac. pt.

(super castra)
Wesamam pan ara stani egipskiye
pres ship gonyeri.

(B2 Ex M. 24)

Wuj. ne wojelno

Stan

ac. ph.

Ani ('a ony', sc. cicciere) przybyli stani
gich

(ascendens coturnix cooperuit castra) B2 Ex 16, 13

Stan

p. ph.

Boyal sze gest lud, sekony bil w sta-
myech

(in castles)

Ex 19, 16

B2 ~~9~~

Slan

owa rest m'icell syn cony israelskey, ...
y szogal syf rest w stamyck s m'icem
israelskem
(in castnis)

B2 Lev 24, 10

Stan

vi. pl.

Caecilia skovj^(leg. 2 skovj₃) y s myšsem y s
gnogem ~~seste~~ pred stani

(extra castra)

M2 Lev 8, 17

Stom

gdzie stany podrywają, któreś s czo-
dziej przystąpił, bódre zabit

B2 Num 1,51

Tac. ruc adpomad

(cum castris et tancum, erant; quisquis externorum
accessem acideur)

Stam

ac. pe.

2a dicta rosice stam

BR Num 14,25

(cras movete castra)

Stan

1. pl.

Misziteri, gess to w starych zwolowich

ziczeni sę

(in castri Indore)

M2 Num 2, 8

Sim. 16. 2, 10. 16. 24. 3

24, 2

Stan

l. pl.
-ech

W slanyech = in castris

(Num 2, 3: universi, qui in castris Iudae annu-
merati sunt, fuerunt centum octoginta sex milia
1471 MPKJ.V:24 . quadringenti)

Шан

ты стегнее всесткаи даысе пред жана
кегеи мабам, а сыновыс у еом вода,
приключеныс, гисте с тобѣ прикыцаѣ
и станычѣ

(qu'icum moratur in castris)

BB. 2. 123

11

Знан

№ 124

(изъ. 2 zachodney).

А zachodney strany b'ed' synow stano-
vye Efraymowch

(event castre fib'orum)

№ 2 Num 2, 18

Назъ: Бсбке об'с synow Efraym

Stam

m. pt. 8-14-

No pan bog swy chocky pesserot
stamon, ... a twopi stancuwe bidd swydesi

BR Bent 23, 14

(ambulat in meohis, castronum)

(sint castra sua sauche)

Stan

Jakýžse v posledkové stanov ~~a pitecine~~

132 J. 1. 10

(per medium castrorum)

Stan

~~Stanow~~ = castrorum

1471, MPKJ. V, 31

(ges 1, 10 transite per medium castrorum et
imperate populo)

~~I, 10~~

~~Jan. I~~

Stan

'682'

8 pl.

Feeli *Avsye cy to pres postrodek stanow
dilystrushevich sly sq

(per media castra)

132 | Pav 11.18

Stan

S. pl.

Wmaczale syf (se. dnyymia bria) do sta-
now y stala tanu
(in castra)

132 Jos 6, 11

Stam

Wzrostci stamowyc izrahelsci myd^{sch}* bqdlo
w opresch sarudzeu

(omnia castna)

siut

wyghel dize swaehel:

(B2 Jos 6, 18)

Stan

~~Stan~~ Stan = castrorum

1471 \ MFKJ. V, 48

(I Par 8, 19: hi sunt curitae, super opera mi-
nisterii, custodes vestibulorum tabernaculi,
et familiae eorum per vices castrorum
obseruati custodientes introitum)

~~vi~~

Amj: na premanu shagge vejsia obom parishke.
BT. Shrebi vejsia do obom fahve.

~~Par. III~~ Par. VI

stan

ac. pl.

Stany namyotow - Tentoria

144MPKJ \bar{v} 105

(maw. lub. np: stany)

(Ezech 25,4: idcirco ego tradam te filiis orient-
talibus in hereditatem, ... et ponent in te tenta-
ria sua)

Stan

(oboz wojenny) ac. pl.

Namyolli, stary = castra

B. it.

1471 MPKJ.V 182

(Hebr 11, 34: qui per fidem vicerunt regna, operati sunt iustitiam... fortes acti sunt in bello, castra verterunt exterorum)

wy: oboz obycz odwracoli

Stan

Stany Stanów J. P.
Stany Stanów J. P.

Stow synom israelskim: Od piątego dnia
dnia mieszka tego siedmego będą
długie stany siedm dni parę

B2 Lev 23,34

(erunt feriae tabernaculorum)

Stan

*(stanu)²
et posuit eam in locum suum in medio thabernaculi

(II Reg 6, 17)

XV med. Gl Wrocław 41r

Woj: w podrózkach rannych

2. Kalk w sztyco, ludyca ram. Stanu.

Stam

stam sluk

(se. Ngjësori)

gëlisë rrëzë e stamit së bashku së bashku
shup e kështu

(BR Ex 33, 5)

(ingresso... tabernaculum foederis)

Stan

i. sg.
ac. sg.

Ne vstavysa ge nad stanicem swya-
obsecetwa a vsritkimi ssqoli geqo, ...
ony sami ponysse' q stan swyabseces-
twa

B2 Num 1,50

(super tabernaculum testimonii)

(ipsi portabunt tabernaculum)

g. g.
ac. pl.

Stan

Hokol stanw bjoel, mesbyas swe
stany

132 Num 1,50

(per gymm tabernaculi metabuntur)

sum. ob. 1,53

1.4. Stan zastobny

Stan

Przekaz synom israelskim, acz offerowały
tobyce dley shiony... lew ustanowem swye-
czenym za obyczaj przed opuszczeniem swyadek.
Iwa w stan zastobnym

(in tabernaculo foederis)

132 lew 24,3

Stan

'Prybytek'

ac sp.

Seymō, stōgy stōnowe stan

(deponent *Levitae tabernaculum*)
BR Num 4, 51

Woj. 'Prybytek'
Początek submēt, a kōnym swōche pōdraznial ony
Prymord:

Stom

8. 4.

Ból, cwozy na strozy stano swya-
drecstwa

(tabernaculi testimonii)

B2 Num 1,53

Stan. Tebernaculum

po wodkach słow

Muzesron bōdre stan swyadezstwa BZ Num. 2, 17.
U slawcyz ze nad slawem ~~to~~ a wokal slawa bōdre
rosbyacz swy slawy ib. 1, 50. Porzycerid yf Abria-
kawa ku slawowz ib. Gen. 18, 6. Du patoryl pos-
wzremu slawu ib. 31, 34. Nago lerral w swem
staniu ib. 9, 21. Bil ku gōdem wōst... w stanyc
harrem ib. 4 Reg. 2, 7. Pan bog swy obodry
posrost slawow ~~ib. Gen. 23, 14~~... a beragi slawo-
wyc bōdō swygeri ib. Gen. 23, 14. Oryclera...
szersre przed slani ib. Lev. 8, 17. Bayal sre gest
lud klawi bil w slawycz ib. 26, 19, 10.

leoscabnich (tebernaculum
testimarii)

7415

Stam

acc. 83.
1. 53.

Bjeld dzerzecz strod n stam ^{tipum tabernaculum} zastobys-
nem), a sam stam y polenice gego ^{3,}
(in tabernaculo foederis) B2 Num 2506

Stam

stam zaslobrena¹ sp.

Ali stali a pristogovani w stano
zaslobyenia

(in tabernaculo foederis)

BZ Num 4,3

Stan

stan zastubkoma l. sp

У полонен ге в стану заштыеня
пред свядецтвам

(in tabernaculo foederis)

(B2 Num 1704)

Stam

stam swydelectwa

1. 29.

Ty (sc. rozgi) cybis polzi Rozzes przed
panem w stam swydelectwa

(in tabernaculo testimonii)

B2 Num 7,7

sim. 16. 18,2

Stan

stan świadectwa 159.

Bo miło jest za służbą, jest to służ-
ba w stanie świadectwa

(in tabernaculo testimonii)

B2 Num 159
31

Stan

stan świadectwa 1 se

Stoytawoz w stanie świadectwa

(in tabernaculo testimonia)

B2 Lent 31, 44

Stan

stan zastobany

159.
d. 19.

Alle synom Levi addalarem wrothi chesyth
Israeloi: ~~le~~ gimyemya za shobq, gesto
shobq nuye w stano zastobonem, ab
nuye pristopowali wyierey synom ^{israelsci}
(in tabernaculo feedens) 132 Num 18, 21

-2

za stano zastobonem (u) (ad tabernaculum)

Stam

.1.08

Sami syncrye Levi or stamny mrye
bold stovics (in tabernacle)

432 Num 18, 23

Stom

Hamie 1 og.

Teoh: bit tu geoben m'iss... tego dinya
wnostr (pro wnótr) w stoumje boszem

(intus in tabernaculo domini) 132 | Reg 21, 7

Stan

ac. sq.

~~XXVI~~ kan = tabernaculum

1471 MPKJ. V, 13

(Ex 26, 1; tabernaculum vero ita faeros)

~~XXVI~~

~~Ex. XXVI~~

ac. sp.

Stan

Item villa Lanby eiusdem episcopi sita
in terra Lanciensi eadem libertate gaudebit,
excepto, quod dux Lanciensis stationem,
stan, semel in anno habeat in illa

1485 M M Ae XVI n^o 669

Star

—w

1. 108

in stationibus W Stanyech 1497 Stpp VIII, n. 192.

Quia nobilis Martinus... liberum misit nobilitati
Bernardum... a iuramento pro eo, quia ipsum
revertent, quia ipse misit familiam suam
in viam in stationibus al. W Stanyech
et qui vulneraverunt ipsum Martinum

STAR. PRAW POLS. pomn, T 7

34

dobrzyńs. Acta expedit bellic.

palat. calis et posn ROK 1497, № 192

procedunt per se solum: cultura et cura
610 domus (Aentorii)

Sten (? ~~stare?~~) - statis

pernis podmyesomz /

~~Wstawiamy, aby wyzerz... pod chorągiewką na gę
stanie (cum sua statione) stał Sul. 21. Sta-
niamy, aby wyzerz w wozz stawać nyc eriny [!],
alaz stanz sz drew wyzerz nyc gadzaczsz szz
ko ho domanze 46.~~

(sub ceto vexillo erecto cum sua statione conquiescat)

(briat 8: aby handy... pod swa chorągiewka stal)

Stan

Wstawiamy, aby gylkokoce na way-
naż pres zymye nasze szere bęzde,
muygeden w woy stanow nye esiny, alye
na pole

(kwat 37: sadny z naszym pod. Sub 46
danych ma stacs we woy, ale na pole)
(nullus stationem faciat in villa)

Stara

w. pl.

Ale Dawid był na posadce, a starna
filistynska ~~była~~ w Betleem

(statio Philistinorum)

ABZ Par 11, 16

B. Tys. Dawid znajdował się w Betleem, a zarogę filistynską była
w Betleem.

Wuj: Starna Filistynów

Star

S, X

g. vel.

Reverendus Gregorius... ministerialis de Camyencez
coram iudicis recognovit, quia... ad iudicium
~~de stationibus ab. s. stanow~~ 1497 Stapp. VII, N^o 174

clamarit nobilem Albertum Carnothuleski
ex parte nobilis Gregorii Colpynski, ut veniret
et propositionem audiret ab eodem nobili
Gregorio... pro equo sibi recepto de stationi-
bus ab. s. stanow.

STAR.PRAW POLS pomn, T 7

29

Bobrzyńs. Acta expedit bellic.

palat. calis et posn rok 1497, N^o 174

Stam

60. ps

Tokarn... wrócił na swoim koniu, a stany
są dnie czynny narządy... w leszczach,
... nie godzących się do
budowania

Sul 46

lewat 8

(stationes faciat de lignis)

Stan

Jako dawca... w xanreyi puszczey podle swogych
stanow w swem szramyenyw syerzy amy stampyca
na swyeroz nye*stawyam [s.]

14 71 Tytu Groc. 197

Wobryte tego dzena znajchwat az stan dowodze
uprzedzionego do rowin. Obce Szroch i stany moze
omocione byty wstanie znowieniem inelachce.

Stan

Jako Mykolaj Rawyn ... w xanszey pusczy y poth-
le swego stanu y w swem okrogu [s.] syeczy any
stampycz na swyecz nye stawya

1471 Tym Groc. 198

Stan

cum venacionibus in Machowycz
edificatis alias stan

1492 A 92 XIX 95

Si non solverit extrinsecus Andreas,
sibi dat intromissionem in totas suas vil-
las Trebownyersko, Pacyrnge, ... cum venacio-
nibus in Machowycz edificatis ab stan
(leg 2 stan?)

Stan

Stacionis edificatio a. Stan (in venacionibus)

1478 | ~~AGZ.~~ AGZ. XIX, 33.

In venacionibus al. n. levisbach in loco
deluone sibi et signatis, ubi ex consueto
habetur stacionis edificatio a. Stan

Stan

— ?

^(pignus)
de ipsius reposito ad Sztanu 1497 Stpp. VII, N° 6

Qui Albertus et Jacobus non venerunt, neque

^{repositum}

ipsam solutionem... fecerunt et damni iudicio
presidentes, attenta huiusmodi inadverten-
tia solutionis atque negligentia, iudicialiter
decreverunt ipsi nobili Jani Boyanolski et iudi-

STAR. PRAW POLS. pomn, T 7 ^{cio domini palatini}
Lodzys. Acta expedit bellic. ^{pignus de ipsius}
palat. calis et posn Rok 1497 N° 6 ^{reposito ad Sta-}
ac decreverunt sibi ministerialum ad expignorand

Stan - regio

w każdym stanie --- stanów
było na świecie - (quot ciuita-
tes) in Regione (et quot) Regiones

in orbe | et ita fuit descriptum, quot ho-
mines erant in ciuitatibus, quot
ciuitates in regione, w każdym gbyca
stanie, et quot regiones in orbe
stanów było na
świecie

1/2 XV SKY V 253
med,

Stan

~~Stans principem
militie stans in. xv R. ax. vi, 69.~~

~~Jay. m. 1619 et al. 2. Grof. A. 310~~

~~Pm. Kar. irw. I 32.~~

~~Inter quos (sc. angelos) ... principem militie,
stans, constitueret, sc. Luciferum~~

~~727.~~

Rozpr. 24 str. 39 pocz. w. XV

Język: militia clericalis - stan duchowny

Stan = status p w

^(nu) 2

→ serki sta (nu) nieszego (k p) stradany v
(w) dzena bozego

mutatur a presentis statu dilectionis ad
carenciam. diuine uisionis

ca 1461-67. Sermon. 91. v.

74

~~Sermones r. 1461-67~~

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta 91 v.~~

e contra quadruplex mutatio mala: ab
innocentia in culpam, a culpa in infamiam
et ab illa in finalem impenitentiam, et a
finali impenitentia in eternam miseriam...
De quarta Abacuk: mutabitur spiritus eius et
pertransibit et corruet. Spiritus enim dampnati
homines mutantur a presentis statu
dilectionis ad carenciam diuine visionis
et pertransit a tormento in tormentum.

Stan

lotus, domus 20. keltorum regim. 1. 49.

Lepak Lotz, ger to bil s Abramem,
myal stoda croyce w Abramowye sta-
nu

B2 Gen 13, 5
(sed et lot, qui erat cum Abram, fuerunt greges
ovium et armenta et tabernacula)

* w sed ju m cre

bigdnt 2y klistem a.c. pl.
Czechim

Stan
Prebes to to wessmjes s lego, cross syd,
offyemec... bogu.
Wielka offyera, ... y rozkoti za greck
y za vint' danu booke mnye a wnye
kone w stany swyatick (pro swyate?)

(cedit in sancta sanctorum) (B2 Num 18,8

Niel Biblia Beda to recy najinsobne

Nary: Cechoch... bywa mi oddano, ... dostaje se sinstem sntk
ty, ksep bechek i rymek swyich.
Recy najinsobne mogty byt spwite jedynce proz samych
kaptand' w obrobie sinstek Nancieku.

stan

stanow castrorum

1471 M P K Y R p V k. 48.

(et ascendere per postmediana castrorum. ves
trorum in naves vestras, et non reditus ad
me Amos 4, 10)

Stanaç' of Wstanaç

Stana cf. Niesana

Stan of Story.

Stanerowie

Nicolaus post aram suam est de sanguine et
~~de armis~~ ^{prosemyr} Stanerowe, proclamatio autem ipso-
rum Nabra, deferentes in clipeo tres lineas wlg.
Trey polye in longitudine clipei 1455 ~~Hepp~~ ⁷³ 1699
VII 610

Stanczynsz ? czy Stanczynsz

Neque enim salis venditionem in praefato-
rio vel caueris per praefectas ac
alias res mercenoriales et venia-
les et praesertim Stanczynsz (sic)
cum toto proventu pro melioratione
civitatis ipsa civitas obtinebit.

(1424) AGZ. VI. 20.
1603

~~AGZ. VI. 20.~~

v Kopia w poźwiardzeniu Zygmunta III ... 1603 r. "

Archiwambarnardynskie T. VI

DYPLOMATARIUSZ

R 1424 str 20

21

~~Trahimera (?)~~

Stanczyn

Facultatem, necnon vendicionem ... in pretorio
vel cameris per venosticas ac alias
res mercimoniales et venales, et presertim tra-

himerus (?) cum toto proventu, civitas obtinebit
(!) pro melioracione civitatis
ipsa

1424 Wiemb Frag. 16

Achim in Neopoloniere Jaso sive Sancte Elze
Beth ann. 1424

W. cat. Frag. W. cat. polski Topol: Dwa fragmenty listy
kancelaryjnej z 1 pol. XVI w. W. nr 1107
Pom. Hist. 3622 III

Stane

Grout ... Romanowsky actor citaverat no-
bitem Golo... et sic actor non stetit
et pars adversa stetit et memoriale
posuit et ipsum sentenciavit ne stonem

1443 1192 XII MO

stane

Nobilis Iwasko... actor contra nobilem
solthan astitit terminum et sententiã -
vit ipsum al. ne staneu

1443 292 xii 114

Stone of Nierstane

Stawek

S. pl.

Stawek ten zamyka kłosa i siewki
z drugiej strony siewki

(per fores tabernaculorum suorum) (R2 Ex 33,10)

woj: dwa w nich nie ma dymu w nich siewki.

Stank

A bracy! (pro bracy) gidi koute, gypz
ostawonyj sy ku nowemu przistatku namy
stanku domu bozego

(in cunctum ministerium tabernaculi domus
domini)

B2 I Par 6, 48

Wy: hromy postanowien do wcielnej stanku przybytku domu
Bozego.

Starek

Priniesly sterinyč kosoč a postawly
iž posarced staruka, kloroz nospyč
bil Samuel ocy

(in medio tabernaculi)

132 | Pon 14, 1

2329
Stank - Tabernaculum

Cherš roznacnic lup svyber a pozauher stank
dvego gomyenya BZ Judth 9, 11. ~~Prinymaly~~
~~stosinyo kovri, a poslamyly ih posred staku~~
~~ib. I par. 16, 1. Saly teoz yony a klyanyaly svyč~~
~~2 druzory stakow svich ib. Ex. 33, 10.~~

(polnere tabernaculum novum tui)

347

Stanek - umbraculum

(ce)
Ró. [ce] wzdł. $\sqrt{}$ $\sqrt{}$ gęsto. apokryf.

Grzybnia będzie stanek

N2 Stanek 2,5

[Kop. cienie

(et praeparabitur umbraculum)

Stanek

Stanek, chlod. nyera ^v Umbraeculum

1471 MPK J V 144

(Kah 2,5 recordabitur fortium suorum..., velociter
ascendent muros... et praeparabitur umbrae-
culum)

B.P. „dada ochronny“

Pod mianami Staneky sybho rostaje zbudowane
ostona dle mabym oblezinye, niyayez do pryky
ny. zokhany bynie charek
Dad, moziaeny by uvek stovam zomiera dle ochrony

Stangrel 'auriga'

Hun Schymek stangred... pro suo solario, quod
pro illo tempore exservierat, dedi $2\frac{1}{2}$ flor. (ei $\overline{\text{X}}$
den. unq. et I flor. pro pellicio) um

, 1500 Zug. Bud. 64

Stania v. Stajnia

Stanica

Alloodium seu stabulum, Alloodium
alias stanycra

1471 Ludlow. 6

Stanie

Vt... possimus intelligere contemplari,
quomodo et qualis fuit tua stacio, stanye,
sub cruce

ca 1500 JARp X 126r

Stanie = status

~~Status = stanie~~

Stanie, ruszanie, stapanie, poszcie,
odriemie jegs, wrytko byto stusne
[status, motus, habitus eius et inces-
sus discretus et compositus fuit, et
progressus] Rom. 154.

Stanie

Tego dla zmieszaj twoją gorzkość, twe cierpienie skrwia
miłego Jezucrista, rozpamiętaj to trudne stanie jego
usłupa, więc ci będzie słodko cierpieć, cokolwiek przeń ucir-
pisz. Rozm. 824.

Stanie

→ Dana* peregara (psekara) Stanye
pory smyery (legale impedimentum)

1444. ~~FiFiV, 37.~~

AKR II s. XIV

↳ legale etiam dicitur

Marie - locus staudii
Poryprawyl grom dom y stange wyelblodow
Ba Gen. 24. 31.

locum camelis

7418

Stanie

Smigere

Oth pasthwy stado na myesere
vegnaer albo na stanye

ca 1455

JA. XIV, 492.

Abigere oth stana biolto albo oth mesera
na pasthwy vegnaer st.

Ńm pod dobycie
ponyrod d

→

Slanie

(Który [^{sc.} Jakub] gdy ani wtenczas ani na następnym
jeszcze 3 terminia się nie stawit, powyższy sąd ga-
jony przysadka ... Jaskowi) terminorum ^{vlp.} utgaritas
slanye y dobieze. 1419 Kod Wp. V 285.

2 rezerta.

→ (Ponieważ strona prawna nie steruje
z; nie ieden termin, są to sąjony przyto-
dra zostawi hotelu) terminom...

tal pod do cie

Stanie ^s

914. . . Et Iudex dedit Ministerialem
ad intro mittendum iuxta ipsorum
astitucionem ~~alias~~ Stanya in bona
predicta in lucro ipsorum

1443 AGZ. XIV. 118

~~Arch. B. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R. 1443. str 118.

211

Stanie

Johannes... as 72
A quartum terminum
super Michaelen et alium
non componit.

~~1445~~ Memorialle dedit et sibi domi-
ni Termini fecerunt notare ipsius
astitucionis stanya

~~Arch. XIV,~~

~~§ Arch. XIV,~~

1444 AGZ. XIV. 153

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

nr 1444. str 153.

291

Stawie

(pewny)

Udzielony pozwolenie na wyjazd, ^{nauczony w tym} roku do stawy (komparendi) Sub. 64. ~~o stawie~~
~~ku praw[is] (do parendi) b. t. wyrażeniam 25~~

V... theme, przeczytasz komu nie
ma użycia ..

assignato rili albo termino comparendi

Dzieli 48: dawny mój rok, przed tym stawa
a kiedy

Pro eo, quia te convitat ad sol-
vendum puetuoroleum sexagenos,
quos super te iure perlocrata

Stanie est ab. pnyesyskela, hoc est

paricrone ab. staryem. tercii termini
ratione receptionis boum

1466 ~~(1466)~~ | AGZ. XV. 443

Stanie
sicut

Post stanie roku nunquam promissi equum exsolvere
1394 Spaw. III, № 3372.

stanie

Jaco tho fwateżą [yaco pani ne
vrzuczÿ|lafżą wpol Szoltiftwa]ÿ wpol
dworu |po stany roca|ale ipocoÿne
wÿ trzÿma|la mÿmo trzÿlata

1420 Kóńcian nr 981

Stanie

r s

.. Super qua Termini astiticione
ab ~~1479~~ roku stane ~~et condem uacione~~
Raphael memoriale posuit ..

ARCH. XVII,

1479, AGZ. XVII, 186

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1479. str 186.

132

Stane

Chcemy, aby ten, o kogo wyszła kłótnia,
... o stanow ko praw (lep. prawn) ... bil
wspomnienyon

Jul 35

de parendo

Diēt 23/24 inowej

14 Pg

Stanie

40

Stanie?

Porowku praw stan czat~~1~~ - citatio ad pro-
sequendam causam ca 1455 J.R. XIV, 495.

✓ (pro stanya?)

Stanie

112. *Paulus ministerialis habet iurare:*

Tako mi b p etc. | yacom przitem
bil yfze Bninfky szapowe | dzal mi-
clnowi stane | fwe vřzÿ ařod mø |
poflal

V(w)

1403 Kal ni 112

* Kurr: [1]

• Nastupna nota u dij. Spremie:

John B. Smith, reprezentant Mikusa
trg. kćer, jedne iz miesta preko stari
Kol. n. 113

Stannie. s
Stajnia

Quod dum ipse Martinus in Leopoli
1457 extunc stabulum ~~alias~~ Stanye ^{venit ret}
equis suis et cameram pro: ~~Arch. B. XIV~~ ^{servandis}
rebus suis dare debet. 1457 AGZB. XV. 22

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1457. str 22

17
17
17

Stanie
Stajnia

Posyaglesz stabulum a.

* Stajnie 1454 | AGZ. XIV. 423.

Quia tu ... super equitasti violenter
super domo et curiam ipsius
Streptow ibique exsisti s. b.

al. posyaglesz stabulum

al. stajnie cum tribus

equis 1454 AGZ XIV 423

Stanie cf. Niestanie

Stanie cf. Stan'

Staudtaow

Stawislaowi crotky coucissiono dresdenix
przywien passage

1405 Hube.

Lib. 112.

Stanisławow - Stanisłai

Dzath Stanisławow szp ne dzelen zastawil t^o Dre-
dzin^o 1411 Jb. VI, 212. Stanisławow o czecz ne widzorsal
Doberini czanseri 1412 ANH. III, 197. Tho uerinił Stani-
sławow, wola, 1413 ib. 212. Jan przyda na Stanisławowa
gospoda ... i dal mu dwie rane 1417 Mac. Pam. II, 346.
Jakem ne rambil w pana Stanisławe gajku drzewa
1424 Jbaw. VII, № 3792.

Stanisławow

O kithorego paropka Stanisław na Mi-
colaya xalował, thego hon chowa s Stani-
slawowa wola 1454 Dym^{wol.}~~ko~~. 76

Stanisławów

Ocecz Stanisławów tych ystych pyenan-
dry po Gzrechne ne wsol

1428 AKCr. VIII ~~1090~~ 170

Stanisławow

Doroŭha Stanisławowa i. h. littera non indiget

1442 Lib. inv. nr 5352

Zophia Stanisławowa malerka i. h. gratis datum

1482 ib. nr 8047

Slankoway - tabernaculi. A gdjez wordl on do
palmu z lukru,
Slipowal step oblokowi y stal get v druzory
Stankowich BZ Ek. 33, 9.

(statat ad ostium)

7419

Stanowe p 1

... nec et ad alia incommoda, que stano-
ue et poduoda dicuntur. (1292) MMAe. IX: 184
astringantur

bobnowe

Piekos. KODEKS D YRL. M. p. T, II

str. 184

Rok 1292 - e. p. iii.

193

Stanowe

Invenimus... iura... stanowe, stroam ^(false) ~~false~~ (1352)

(XV) p. Syn. 113

Kod

In ipsis invenimus omnia iura ipsorum
multum bona et firma, quia ipsi cau-
sas tenentur per se et pro praedicto
monasterio accipere et percipere, quae
dicuntur in vulgari mces, ... nestane
et tristo, vaccam, ovem, stanowe, stro-
am

Stanowe = datio

Stanowe. (1367) c. 1512 Kod Pol. II 751

Demum prefata bona eorum et omnem
propinquitatem libertamus et absolvimus
ab omnibus nostris regalibus dacionibus
et jurebus, ut puta: a solutione contribucio-
num, dacionum nostrarum regaliem, nec
non... parco, bove, vacca, oves, stanowe, podmo-
li, perzhodi

Stamowe

At omnibus nostris solucioribus, exacti-
onibus, tributis ac laboribus, sunt
soluti, libere famulus et exempti, et
specialiter a sep, ... a possessione, nestom,
stamowe

(1377) xvi Noel 11^m

Stanowiac of Ustanowiac

Stasovic = et sicut ignis... restringit flu-
ida, consolidat molliora... sic spiri-
tus sanctus per VII sua dona... fluida
restringit, stanovi, per donum

Stanovi = ~~fluida restringit~~

(fluida) in Kir R. XXIV, 90. consilii.

~~Mag. nr. 1619 Mac. 2 Grad. K323~~

Pr. Kar. Iro, I 33

Rozpr. 28/ str. 70 pocz. w. XV

1707

Stawowic!

~~Stawowic~~
Consuetudinis est istorum, qui in flumine... santon
faciunt, prout de lapidibus curiculum faciunt,
secundo pile funtan-gyrbycie,

tur stanowa 1466 R. XXV. 138.

Kazania Piotra z Miloslawia

Odpis Mikolaj ze star Radomiã r 1466

~~Let. 1. 298. S. 103~~

Brückner Kaz. śrw. 3.

Rozpr. 25, str. 138

230

Stanowic = roborare

Stanoui, usdraua (lignum roborat infirmum)
Gn. pl. 143, 2.

hoc lignum dicitur forte, quia roborat
infirmum stanoui, usdraua

Stanowic Est (?) tunc ut dicit Lucas:

Stanowicz gi =

Rom 598: podpomogayacz

angelus apparuit ei (confortans ¹⁴ eum)

in xv R. xxiv, 64.

gaj. nr. 1019 Mar. 2 Grod. R. 123

Pr. Kas. str. I 88 27.

(Luc 22, 43: apparuit autem illi angelus de caelo confortans eum)

Rozpr. 24 str. 64 pocz. w. XV 358

13. tys. (umacubac')

Stanowic' d'ę

Stanowya s'ya ~~fin. Stanowic' d'ę~~ / ^{xv med.} 1849 / R. xxiii, 280.

Quod plura in sola sui oppositencia non
veritate fundantur, pl. set non vera existen-
cia firmantur nec in bithuocery + brandiwej
slawjawa s'ya.

Stamowic'

Qui enim non appetit de eternis gau|dere, sed de tem-
poralibus, sive in filiis, sive in divi|ciis, sive in honoribus,
neque hic ubi vlt solidari | stanowycz potest continue
letari, sed erit sicut | palma ante ventum et sicut favilla,
quam turbo dispergit

1493 91 Aug 126

Stanowic = superaedificare

Superaedificat - Stanowic

~~XIV / XV~~ 17 fit. IV § 53.
ca 1400 PF

(I Cor 3,12: Si quis autem superaedificat super fundamentum hoc, aurum, argentum, lapides preciosos, ... uniuscuiusque quis manifestum erit)

Stanowic

Stłoboway Stanowic² = presepi stabulabat / 1466 /

R. XXII, 25.

Sam meat occiduas titanens axis ad oras,
presepi roseos sol stabulabat equos
(of Stłoboway, ad presepe), (of eplen didos) gt. uligabat

Stanowić się - se locare
Slyckthorn z naszym slyacheryem...
Ny pod eryy, chorynguyy z narrey
Waysrki Stanowyer sz, oby kly Jul. 21.

(se locare consueverunt)

(Pnatg: noraży obieray nyc staer pod eradny
chronagwa)

Narowic sig - metari

Vetus sup Narowic sig tres dny B211 Sed. 8, 43.
(congregavit eos ad fluvium qui dicitur Tima)
(metari finimus illic triduo)

Leop. derichowicz

7120

Stanowic' cf. Rozstanowic'

Stanowic' of Ustanowic'

Stanowic' cf. Zastanowic'
Ustanowiac'

Stanowienie

* Stanowienie = statio

~~Stanowienie~~ (var. mb.: stanowienie) (mianotekst mubentowshi: stanowienie)

1471 MPKJ. V 36

(I Reg 10,5 post haec venies in collem olei,
ubi est statio Philistinorum)

~~*~~

Stanowisko

Stamowisko ! = Tabernaculum R. KRIV, 355.

Tabernaculum vlg. *Stamowisko Xin.

~~Stanowiska (!)~~
Stanowiszczce

* Stanowiszczce (!) - Tabernaculum

1418. JA. 14. 512.

~~ok. r. 1418~~

972

~~ARHITOMKIV str. 512r~~

Stanowice²

Stanowice^(S) - stacio B.

(var. kal.: stanovyenye) ~~ИИИИ~~ PKY V 36

(I Reg 10,5 post haec venies in colle
dei, ubi est statio Philisthinorum)

- wy: stanowisko.

Cf. Stanowienie

Stanowicze?

⁽⁵²⁾
Stanowicze = mansiones

(manuscript militeris: stanowicze)

4471 MPKJ.V.6

~~MPKJ.V.6~~

(Prolog: Numeri vero nomine totius arithmeticae
et prophetiae Balaam et quadraginta duarum
mansionum per eremum mysteria continent.)

Stanownik

Absolimus eosdem villanos a vacca,
a bove, ... a porcoline, a solutione annone,
ab eo, qui stanownik dicitur, nec ipsum
(var. stownik P 1400: stanownik)
recipiunt nec ducunt

(1283) 1422 P^{em} 336

Stanonink

Excipiuntur in sepe rana obiectos villanos
a peneol, a solutione bovis et vacce, ...
falkonem nec custodiant nec solvant, fa-
minam non ducant nec tentorium ducis,
ab eo, qui *stanonink dicitur vel strose-
vi, quem nec recipiant nec ducant, ab
expeditione

(1284) P. 340

Stano-wile

-excepimus cum incolis villarum earum-
dem ab omni exactio-ne vel solutione Flo-
mica seu Tenthorica, que nunc est vel pro-
cessu temporis poterit exoriri, ab opole,
a pzewod, a solutione bovis et vacce, ...
a porocoline, ab eo, qui stano-wile dicitur
(var. ib. ^{stano-wile})
vel strozeni, quem nec recipiant nec du-
cant, ab expeditione, hoc excepto, cum testes
terram intrare voluerint (1285) P. Pou 354

Stansowik

Absolventes predictam villam ab omnibus
exactionibus et solutionibus, que sic ulg.
nuncupantur: navaż, pivoż, przewoż, stroż,
podwoż, ... mostne, tarygocze, stansowic vel
strożeri, ab una nullis
(vov. kowli 59.
stansowic)

PPom 361
1285 ~~1285~~

Stanowik
Stanowik?

rozpisane

do samy, 60
Kod WP 7400

~~Absolvimus... ab eo, qui Stanovik dicitur (1283)~~
~~op. 1422/ Ppou. 335 (in copia Slugovici 1422)~~

1422 Stanovik ib. Ab eo, qui Stanovink
dicitur vel Strosevi (1284) Ppou. 340. Ab
eo qui Stanounic vel Strozervi (1285);
Ppou. 354 (in transumpto 1323: Stanouinc ib.)
Stanounic vel Strozervi 1285 Ppou. 361.

Cf. Kodwp. I, 399-400 № 455.

Stanisovik

Stanowe

predictam villam
Absolventes ab omnibus exactionibus et solucio-
que sic real. nuncupantur: navari, povor, ... mostre,
nibus, Stanownie [s.] vel *stroxevi. 1285 Kod W.P. I
Stanowe

519. ~~Stanowe (1377) XVI ibid III 456.~~

to sans, co Perlbach 367

Starownik ?

Ab eo qui starownik (!) dicitur 1273 Rodm. I, 400.
~~Starownik vel Strozewi 1285 ib. 579.~~

Absolvinus eosdem villanos a vacca,
a bove, ab una mellis, ... falconem nec
custodiant nec solvant, ... a poradine, a so-
lucione annone, ab eo qui *starownik dicitur,
nec ipsam recipiant nec ducant

Jos
Ch. Ppau.

Stanowac' of Ustanowac' ?

Stanowcy

g. p. 1.

Ktochoby z was gesth niqobny, pooh z
uczyn, eszokoby gest przykaral pam,
to gest stan a sztrechy gego przykny-
czya, ... etas kadryobnych nezy, ... openy
a dzwyry stanowich

(ad ostium tabernaculi)

132 Ex 35,15

B.P.: zastaw na dnie do dnie dnie

Stawowy

ac. pl. m.

Meryn, croscholy gest pnyharal pau,
to gest... ~~stau~~ kolley stawowe y * pnytre-
se. s pawray swynny

(paxillos tabernaculi et
atrii)

BZ Ex 35, 18

Stanawy

at G. G. G.

Wzrost i teess pokryerze stanowe s do
skoor skopowich cyrowonich

(opertonium taberukufi)

132 Ex 36, 19

Stanowcy

d. sp. 7.

Alye preezyw zapachu k tey stromye
stanowcy, ktora na more patry, vohye
dat neser olesh

(ad eam partem tabernaculi) NB2 Ex 36, 27

g. s. m.

Stanany

Udziałowy... g. dzwonek desk.
geoluzo koka stanowepo

(unius latemis tabernaculi)

M2 Ex 36,31

Stawowy

l. sp. neutr.

Merzmył przystresze wchodzeniu

(leg. w wchodzeniu) stawowem s modrey

brawi

132 Ex 36, 37

(in intrsiku tabernaculi)

Stanowy

ae. pl. m.

Kółkowe stanowy y przystrakowy
#wsydy doko iokralal masydowe

(paxilos ... tabernaculi)

B 2 Ex 38, 20

Stanawy

m. pl. m.

Fycz s^oo nastroje stanowe swya-
dkerstwa

AB2 Ex 38, 21

(Instrumenta tabernaculi testimonii)

Stanowy

d. pl.

Przyniesiół pręto osytha, jakoż przy-
kazał Moysesz ku obwozom stanowym
(ad ostium tabernaculi)

BZ Lev 9,5

Stanowcy

l. pl.

To jedniż uczni, którzy stal Mojzes a
Haron, szczeradziwsi przeciwno gym
wszitho pospolstwo w[yl]e dawyal stano-
wicz, wryawila syđ wszithkim szawa bore

(ad ostium tabernaculi)

132 Num 16, 18

Stanawcy

d. pl.

Pokropy przeciwko drwom stanowim
seduleroes
(contra fores tabernaculi)

B2 Kum 18,4

Stanowy

a. pl.

Patrzęz ma to Mayzes y rozritek sbor
synow izraelskich. gęsto plakal przed[de]c
dowycami stanowinui

B2 Num 25, 6

(ante fores tabernaculi)

l. sg. membr.

Stanowy

Wysoki syć pan ojima tam w shopye
oblokowem, genze staal ~~we~~ wescow (ly w wescin)
stanowem

(in introitu tabernaculi)

B2 Dent

31,15

Stawowy

b. sp. f.

Abiserye slozili gemo w slozbye
stawowy

(in cultu tabernaculi)

132 Num 16,9

Stawowy

Czeka bjeżdż służy koszarowej poelk
 przikazaniya dwego do wzemu drab
 stancowemu a do polzebye

(ad cuncta opera tabernaculi) 432 Num 18,3

Stamowy

m. pl. w.

Seymó szopy stamowe stan

(deponent levitae tabernaculum)

B2 Num 1,51

Stansowy

1 sq. metr

Gdyż reszta obrządku był, zostały na
tenże stansowy miejscu.

B2 Jos 5, 8

(in eodem castrorum loco)

Stansowy miejscu - obóz, teren obronny
BP. pozostał dla miejsca w obrotu ai do wyrobienia
Kuj. mickalski na miejscu obron.

Stawowy

ac. pl. neut.

Przekazal gest gim rekodzi: Po syedmi
lecech, lata preproszenia, na swyeta
stawowe (in sollemnitate tabernaculorum)
... cypsz kedzes slowe zakonu
kego to

B2 Gent 31,10

(Swieto Namistow)

Stanczy

święta Stancowe ac. pl. nendr.

Abi na kozi dzień było ofierowane
na nym podle prikazania Mojżesowa:
w sobotne dni, ... na święta przemyz,
a w święta hydnyowe, a w święta stancowe

(in sollemnitate tabernaculorum) (B2 II Par 8,13)

Stanowoy

g. 19. ments.

Priznall supelni nuyeyoc moyota
stanowogo za ledni a za Keemyassa

(venerat mensis septimus)

B2 Kch 8,1

corruptum pro stan
i pl. f.

Slawow - castrorum

Cylo 10 Chorob <sup>nad drali sluzebnymi, sroze
nyemi kossychny sroze</sup> y crelyadigich ^{pod}
stredach slawowich bozich, streggc
weseja BZ I par. 9, 19

(familiae eorum per vices castrorum domi-
ni custodientes introitum)

(Stam Testament Warszawski: 7123

po trjedach stamow hospodimowych)

Wyj: na pnieiany streggc wysia obru Paish,

Stanowy, laberuaali

rozprawa

7121

~~Uczyta ~~tu~~ taasz pokrzyca Stanowa i skoos
skapowich BZ Ex. 36, 19. Udzialal wrony
... g dzerreny desk gedago boka Stanowego
ib. Ex. 36, 31. Czuer bado sluzg kosrelage... Ku
rozreca dzalu Stanowem ib. Num. 18, 3. Uczyta
porystresse [w] wehadzeny Stanowem ib. Ex. 36, 37.
K key slouze Stanowey... udzialal wrony desk ib. 36, 27.
Sluziti gema w sluzbe Stanowey ib. Num. 16, 9. Potko-
we Stanowey... udzialal wosrydzawe ib. Ex. 38, 20.
Leyno sluzg Stanowey stan ib. Num. 1, 21. Ucyta
nastroje Stanowey swyadectwa /instrumanta
laberuaali testmonii/ ib. Ex. 38, 21. Pokropy
preerwoko drzewam Stanowim ib. Num. 19, 4.
Plakal przedde drzewami Stanowim ib. 25, 6. Sgrawa
dziewi postolstwo wyk drzewach Stanowich ib. 16, 19.~~

stany
Atai

1325 Taco my pomoz bog †, Jizem | ya
byl nyemoczen p^{ra}wa nye | mocza
odboga szlozona tedy | kyedym mal
rok odmawycz | stany przeciff
Jochne/poobfeh | ilanu | — — —

1) *Part. pass.*: rok stany, *por.* stać rok.

1429 Pozu w 1325

stany
Ata'ć

1371 Taco my pomofz bog † Jszem byl |
prawa nyemocza {nyemoczen} od-
boga szlozona | tedy kedym mal rok
othmowycz | ftany ktoris pan
virzbantha ftal | — — —

1430 Pozn nr 1371

(Ldany?)

Stany

~~1776.~~ Qui te concitat ad solutionem
decem marc. ^{orum} quas super te iure lucratus
est in iure castr. Leop. paritione termini
condempnabilis ~~ab~~ in stany roku

z danego

~~: ARCH. XV;~~
~~: ARCH. XIV;~~

1485 AGZ. XV. 228

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1485. str 228.

Stapole ^{ex Stapole} (Stabholz?)

Jan... cum Mathia... manu coniuncta
Obligaverunt se fideiussorie solvere octo
centa ~~£~~ stapolera ^(debito tempore) ad *Hugem, [s] cum
fuerit paratus super aqua. ~~£~~ na trawthó
1426 Ks M. II nr. 1876.

circa truncum noboris, v. pua obg., clare Boguslaw
de Ponally.

Harv. Lang.

(7) Stara
stary a dawny

Jaco czfio gedzem² [[ab]] albo gÿ-
dzem | to gedzem² albo gydzem
kąd geft prawa | grāniczą³ stara^v
dawna sprawa wÿflą⁴ | na teÿ Itro-
nÿe mala lanka a na teÿ | welga *No-*
bilis in testimonium: Jaco tho swat-
czą⁵ Jaco⁶ *cetera sicut in prima rota.*

v (log. i stara)

422 Kościół nr 929

z stara

stary a dawny

quest

Jaco czom Jal [abbo] albo chodzył⁵
tom | Jal albo chódzil ka⁶ prawa
granicza | itara dawna

v (leg. z stara)

1421 Kościan nr 871

7 Stara a. dawna
stary

Jaco [[czffo]] kand yedzem⁶ albo
gydzem tand | yest prawa granicza ...
miedzÿ poneczem⁷ | drzewczem ...
a Oporowem y⁸ ftara / dawna wy|fla V (leg. 7 ctara)

1422 Koscian^{WV969}

~ Stara
a dawna
stary

Jaco czffo zajątho fcoth {ludzý}
pana Chorinfke|go to gý zajął Mi-
colaý moý pacholek | ~~na~~ na
lancze zagaýone, ~~d~~ gdze⁵ zem⁵
ya | byl⁶ wdzerzenýv stara⁷ dawna
a tamo | Iným zadný panicz nebyl⁸

(VII 22) 1-1/Thomislona Turzysky

v (leg. r stara,
war. ib.: s sta-
ra)

1422 nościan^{nv} 930

z Stara
Stary

1605
Tako gim pomoz bog † Jako ten wpuft którym
oprawyal. tenem | Oprawyal nafwem Naprawem, ktorifch
wpuft przislucha. do grobley | kuftayu do mlyna
zayanczkowfkego ftaradawna | (leg. z stara

1442 Poznan nr 1605

(2) stara ~~z~~ ~~stary~~

Yako the swyadosz, yako pan Woyesoch wecsyog^x

nzi plugy na ksandza kancelarzowe dzedzynie^{z/}

na yego na prawon, w yego dzerssenyu, gdae

on ~~X~~ stara v dawna oral v (leg. z stara)

1423 Tydzń nr 745

z stara
Starodawny
dawny - antiquus

Jako
Ja draga ne gest novo vixinyona, ale gest i bila
stara dawna 1423 J paw. VII, № 3356.

stary dawny v. starodawny, starodawny

z Szara
Stary dawny

ti.

v. staradawny

Jako

Ta droga nie jest nowo ułożona, ale jest i była
stara dawna 1423 Spaw. VII, № 3356.

7 Stara
(2) starodawny

Kotna:

Tako mý pomozi etc. Jaco otem
wem | ýfize gdze ftarczý paneý
kather^{ne} | [[Jvr] Jurcowfkeý przý-
fzanglÿ, thu geft | p^{rawa} granicza...
mýedzy Jurcowem | amýedzý ge-
zerziczamý ftaradawna | [[za] fza-
mýera fza degezera

mýera, ast do getora

1 (leg. 7 stara)

1428 Kosićan^{WV}/339

z stara
(2) stara dawna

Kandyd... schedl, kandyd
fchedl | poprawey granicy, ktora
byla stara | da | wna nalewyą sroną
Gofczelchinfke | et naprawą sroną
Dambrowske - - -

v (leg. z stara)

1428 Kóściom^{no} 1398

7 Stara, dawna
Stary

1358

Taco my po^{mo}iz | etc. Jfze czo
yada conyem {pogranicze} to yada |
prawa granicza, {ktora} byla stara
dawna} to moya ato | gych a nale-
wo albo naprawo | videlicet inter
Dambno et Staschewo et inter Sta-
schewo et Dambno

1430 Pozn us 1358

Staradawna

Johannes... debet dare amite sue
lanem talem, id est zrzeb taki,
quales fuerunt in hereditate staradawna

1424 JPau VII nr 3555

(2) stara dawna
stary

Jaco kandkolim yal albo ffzedl to
ÿeft prawe pole | wolwarkowe y
stara dawna bÿlo zytoweczke |

1425 Kóscian^m (1139)

7 Stara

(2) stary dawna

(121 v) Tako nam pozmozi bog etc.

Jaco | wemy wecziftą graniczą

iftara | dawna myedzi Ranczfkem

y pa|rzenczewem — — —

1428 Kosi an^m 7364

z Stara

Stary

stara dawna

1432 Pyzdr nr 1065, sim. ib, nr,
1064.

Yako woda nye podnyessona any pal-
my, any lochi... yedno yako stoy, tako
stoy ote tryzdestath lath stara (leg.
z stara) dawna

11876

z Stara

z Stara dawna

Yako Pavel... nye vstrypal kopca na-
rozneho novogo na blozke, nysly then
ponawyani, ktori sthara (leg. z stara)
dawna byl vstrypan

1434 Pyzdur nr 1084
sim. 1438 ib. nr 1156

z Stara

z Stara darona

Eadem bona fore eius verum et
legittimum patrimonium ab antiquo
et peretuste tentum ab. Stara darona

1443 AGZ XIV 88

7 Stara

7 Stara dawna

Ipsi veluti rei responderunt,
quia sunt venatores regales stara
(leg. 7 stara) dawna

1444 AGZ XIV 136

+ Stara

+ stara dawna

Takokole stz stara dawna (antiqui-
tus, Dzial 30: podlug starego prawa)
przez poprzytaznienie synyacowego
wszystka vna mazoboystwa msctona
biuata

Sul 41

→ Stara
Starodawnny

(2) Stara dawna

✓ Sr starodawnna ✓ přes prothky nasze
w nyektorem capitule... gest wyslowya
no (antiquitus) per antecessores nostras
supra in quodam capitulo... erat
constitutum. A ysze zona, kedy moze
umre..., pri wszysthem dobre albo
~~gnyenju wyprawieniu~~... myalaby
ostacze Iul 74

Takokole tess v

7 Stara

7 stara dawna

Vinan zaprawda stara (leg. 7 stara)
dawna (antiquitus) obiklan, tho yest
pyancordyesyant, xandru... zaplacior
ma bior prziczynyon

Sul 91

7 Stara

7 stara dawna

Gdyż przystasnyoty stara, (leg. 7 stara)
dawna (ab antiquo) nye myely stwoy
pyncracoy ortobney any gycy yesore
maja

ortortol telot repruty

Ort Mac 41

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa [d(a)w(a)]
nyemye/18/ly swey pyeczaczy
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y ge/22/scze szye
dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

7 Stara [12] Stara dawno

7 Stara
Stary
7 stara dawna

Rayze...

Stara, by v mych przyszyaszmycy... prawa
wydawaly ~~otto~~... jako szthara/dawna/ryze
dryalo y dryemano.

1 (ab antiquo)

v (leg. 7 stara)

Art Mac 43 (g)

Ort orsd rapis repnty

-----48b
a sgych w/15/yedzyenym pra-
wo wyda/16/waly albo wyrze-
kały /17/ Jako zstara dawo
szye /18/ dzyalo ydzyerza-
no Mo/19/gą czy gyszny prz-
yszasz/20/nyczy czosz są
roczne od /21/ radzyecz vy-
brany y pocz/22/wyerdzeny
szyedzyecz /23/ na przyszy-
aszney lawy/24/czy na praw-
ye podlug /25/ prawa albo
mają ly /26/ przyszasznyky
wybracz /27/ nadlugye a ya-
ko gye /28/ maya wybracz a
ktho /29/ gye ma poczwyer-
dzycz-----

Ort0ssol 38,4,w.14-29

z Stary (2) Stara dawna

z Stara

z stara dawna

Wybieraly ^{} rayore sdawna (de tempore diutino) przystygart-
nyky..., thedy... morecnye dobre... napra-
dnye sryedzyet

Ortassol tekst urukodrony

Ort Mac 44

Wistomy obyczaj zostawa niez podle prawa aczyni
prawa.

-----50b

agest /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyczaj/8/
wzbyeraly(-li) zostawia[cz] podle pra/9/
P(się) w[ę] A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara/12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
wyczzonego krola /15/ Tedy
gyest lyszce tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podlug
starego wa/18/szego obyczaj-
yv mozeczce /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzyc
szyczycz

Wzbyeraly(-li)
P(się)
(1) Stara (dawna)

OrtOssol 39,4,w.4-20

Wzbyerali-li nadzie z stara dawna przysigi wli
i z oduszczenim

Stary (9) stara

stara dawna
vide: 2 stara
& staradawna

Wybieraly by raczej stara przy szaszynki
→, tedy, gęstszere tako wybrany...
morecze dobre w lawicy... szedzyecz.

y dawna z odparzeniem naszego
oszczędzaniem kula,

[inne koletki
stara dawna
stara dawna]

~~ort. 2. p. XV. 137~~

~~ort. 2. p. XV. 137~~

-----48c
/30/ a kto moze przyniewo
/31/lycz tego ktho szye br-
ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Był na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ Waschą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam, J-
szye obycza/10/ya szstarad-
awna dzyerz/11/ano mogą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa (pro dzyerzany, rebusta
bona courmetudo)

OrtOssol ~~38,4,w.30-32~~

39,1,w.1-12

sim. OrtOssol 175

Stara dawna
Stara

z Stara

z Stara

Stary
stara dawno

1169 (157v) Tako gym pomolz bog
y fwanta ewangelia, | yako to fwa-
czymy, yfze kzacz Mirofek neprze |
kopal anywody fpuczył Szgyeffzo-
ra pana Gardzynynego yedno yako
stara dawno byla |

stary (leg. z stary) dawno byla

1424 Foxu w 1169

z Stara

Stary

1179 Taco gym pomoz bog etc. yako
to fwacza | yako paný helka Spa-
fzyrbathy yvaczencze^m | negdý
woynowfkým nepodnefzly wy-
fchey | pogrodk, nyfz yako ftara
dawno, nyfz czo | budowaly fznovu

v leg.

Mlín; to budowaly | vako ~~stara~~
stara (leg. z stara) dawno

1424 Pozu nr 1179

+ Stara

Is.

Stary
(2) stara dawno

1179 Taco gým pomolz bog etc. yako
to fwacza | yako paný helka Spa-
fzyrbathy yvączencze^m | negdý
woynowfkým nepodnezly wy-
fchey | pogrodk nyfz yako stara
dawno nýfz czo | budowaly fznouu
~~Młyn to budowaly | yako stara~~
dawno

1424 Pozn nr 1179

V (temporibus longioris)

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
 swego yle /30/ stoyaczego
 gymyenia /31/ przed gayon-
 ym Sządem /32/ tho tesz pr-
 zydze y^{33/} tesz to wszythko
 ma szo/34/bye wszancz czo
 gey przy/35/marlo od gey
 rodziny /1/ A ku gynemv gy-
 mye/2/nyv swego maza obro-
 ną /3/ nyema Sprawa prawe-
 go /4/ Gdy↑by geden /5/ cz-
 lowyek sta/6/ra/dawna/przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

1 (leg. + stum)
 a nayne by poszla rzecz by
 byl wyleganyecz

OrtOssol 29, 2, w. 28-35 -

29 4 w 1-7

r stawa (st) stawa dawna

OrtOssol 27
 sim. 16. 11. 4, sim.

-----1d
/24/ DAley gedna nyewya/25/
stą przed gayonym Sądem
/26/ swe gymyenyę yswa /27/
rzecz wsdala y vstawyla
/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyla swego bratha
opie/30/kalnyka /2/ DAley
gdy by Maszysz/3/na wylega-
nyecz czo nye /4/ Stadla
malzenszkyego /5/ poyal
zoną ssztadla /6/ malzensz-
kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den czlowyck staradawna
/12/ przysedl wnaszą zye-
mya /13/ anayn gdy mowya
ysz/14/by byl wyleganyecz

OrtOssol 11-3-4, w.24-14

7-5-1905
Stary
dawna

abcđefghchijklmno^opr^ost^ouwzzz

Złaz = *Iskaz* ≡

Liberi autem easdem villas antiquas inhabi-
tantes a powoz, Narax, podimne,
roduoroue, strosa ... debent esse
immunes, praeter quod prewod ducent
militare et venatores nostros, qui ista-
re nominantur, ac venatores castorum
more militari recipiant 1250. AKH. IV, 185

~~ARCH kom.hist T IV str 185~~

11

~~Ulan Dok Kujaw i Mazow~~

~~heraz. 1250~~

~~11~~

x Stara cf. Stara dawny

Starac'sis cf. Lstarac'sis

Starai die v. Zutarai die.

Staradawny

Yako prawye Sulek wygonu alias serye-
zyey w Sdreslawicz staradawnego wyloxonego
bronyl Micolayowy y jego ludrom

Sciegna

1423 AKGr. VIII a ~~1027~~ 163

Starodawny
Dawny

Gdy... przyszyaszmyczy szjedra kw praw

q szado me gaja any zadny szad

szthara/dawnego obyczaya/gagya[ty], ale

thako przez gaynego. Ont Mac 58 (-9)

szadu przed mymy
szye prawowano...

1 (leg. + stara)

~~mozeby szogades, thaso yego szadu~~

~~szye szthacz 2~~

V (de vetusta consuetudine, ortostol 48,1; s stara
obyczaya)

Starogdawny

ts.

wyżte albo pnyryanmyery myedra
Kw praw a radw ne gaya, any
radny rad sthara dewnego obyera
gayaly Osther 5886l)

-----12c
Gnyady, maly, strelcy, pancze-
rs, oboyczek stharadawny, ca-
palyń cysthy, thasky, schyn-
ky cysthe, schamostrel Wa-
lach sywy panczerzs melan
oboyczek stharadawny lepka
cyrna schamostrel /~~s.271~~/
/k.79r/ Walach nyewyelky st-
relcy panczers taschy oboy-
czek lepka cyrna schamos-
trel Walach strelcy dobrj
Ivnochodnyk plech cysthy
panczers oboyczek lepka cy-
stha schamostrel Walach
slogyerzs lyszy strelcy ny-
ewyelky panczers melan obo-
yczek lepka cystha schamos-
trel

GórsJaz270771

k.78~~x~~-79r

Staradawny

1471

Starodawny

~~Starodawny~~

~~[Starodawny]~~ obyczek starodawny

1471 Göttingen 271.

Gnyady maly strelcy pancze-
 rs oboyczek stharadawny ca-
 palyn cysthy thasky schyn-
 ky cysthe schamostrel Wa-
 lach sywy, panczerzs, melan,
 oboyczek stharadawny, lepka
 cyrna, schamostrel /~~s.271~~/
 /k.79r/ Walach nyewyelky st-
 relcy panczers taschy oboy-
 czek lepka cyrna schamos-
 trel Walach strelcy dobrj
 Ivnochodnyk plech cysthy
 panczers oboyczek lepka cy-
 stha schamostrel Walach
 slogyerzs lyszy strelcy ny-
 ewyelky panczers melan obo-
 yczek lepka cystha schamos-
 trel

1471
 Staradawny

GórsJaz270771

k. ~~78~~-79r

-----7c

Russek Jan paweza zerzeb-
rem, lepka cystha starada-
na a myecz Mathias dym

paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky obye cy-

rne Maslowsky Gyrzyk pa-

weza zerzebrem lepka cys-

tha myska cystha schynka

cystha a myecz Iohannes

chmura paweza zerzebrem le-

pka cyrna myska cyrna schy-

nky obye cyrne a myecz

Mathias Laudamus paweza ze-

rzebrem capalyn cysthy mys-

ka y plechow cystha schyn-

ky obye cysthe a myecz

1471

GórsPiech 211

k.96v

(Staryclawny)
Staradawny

Starcie - contritio

~~Nyctageis~~ ~~tayne~~ starce ^w ~~tue~~ (non est obscura con-
tritio tua)

dyz ~~kat~~ 3, 19

[Dep. - Ksienie

bot. 'replk. pospolity. Agrimonia eupatoria L.

StarceK = pl. Agrimonia Eupatoria
starczek = agrimonia

Pod. nr 484.
484

cf. Starczyk

484

POST. Symb. r. 1472

Starczek

Contra fluxum lacrimarum... accipe folia star-
czek, ruthe

(verbena,

XV p.post. RRp LIII 62

s. 217 (P IVr)

~~Stacany?~~ (Stateczny)
Stacany

XIV p. pr.
~~Stacany (sufficiens) p. xv~~ R. XVI, 349.

Stacane sufficiens

ponimaj: sufficiens massa offita boyla
cf. Stateczny

sufficiens - dostateczny, zdobyty

starożyte

Niestaterze = deficere

Zbawiona me verum, gospodnie, bo nestalerit
swęty J. H. 1 (~~salvum me fac, Dominus quo-~~
nam defecit sanctus). sim. Pius

por. 55 str V 236: niestatorone oory

BP. bo nie ma już powożny.

starożyte

~~Nie~~ Staleryc

Nie staleryc - deficere.

Bo nyc staleryc w boleszczy 2y wot moy 1

Ps. 30, 12. 1 (Fl: szzedl iest w bolenu)

1 (defecit in dolore vita mea) a lyata moya
we wzdyhanadi

19: w drodze niebezpiecznym życie...
19: sioła moja ortaba od 700000

stacryc

Stacryc. - sufficere

~~stacryc~~ {vypovjedruer}

sanctissimum matris
dei, sancte Marie,

(nye stacryc - vymovier - Ortum)

enarrare)

(non sufficiunt, nec) exprimere.

possunt omnia (verba), exempla humana

~~XIV~~ SKY V 282.
med.

Cf. Stacryc ib. 260

^{staryye}
Staryc̆ - aequare cursu.

✓ Уацъ пойдѣ з нынагла за тобѣ, яко мове бидло
Starycz (sicut videro parvulos meos posse) Bl Gen. 33, 14.

Gedr, panye moy, naprzod a v

7438

starycy
Starycy

(was. kal.: v. staryyl),
Staryyl & sufficeit ~~1471~~ МП КГ. V, 80.

(quis sufficit enarrare opera illius? Eccles 18,2)

m. cr.: staci

cf. ~~Ustajacy~~ ~~starycy~~

starezye
starezye

(pro stoczynimi, war. kal.: nye vstatorzyny)

nye stoczynimi f ad quid valebimus B.

~~MPK~~ MPK J̄v 86

gloriantes ad quid valebimus? Eccles 43,30)

starezye B. missi

^{statorye}
Statoryi - sufficere

~~Uednou yedna subnyra nam nye
na obraschenye slozhnye ale ku
potrebye mye yascry (sc. subnyra)~~
nye stathery nye y thoby -

Uram tantum tunicam habes, non ad
ornatum superfluum, sed ad neces-
sitate... que ~~(sc. tunica)~~ non sufficit
tibi et michi V

XV, SKyV 260
(med.)

U. Statoryi ib. 282.

Starozyc
statoryc

Woziny Adiab... nieprawy przed bogem...
a nie statorilo genu (nec suffecit ei),
abi syp prziderstal grzechow Geroboamo-
widi..., ale nadto poicl sobye stonk Gera-
bel

BZ III Reg 16. 31

staryci

Staryci - sufficere

✓ Wdeplany, gdzie mogly staryci, a nie bily poswoj -
ceny Bz II Par. 30, 3. A nie staryci, a nie, a bity
~~pridzernat greckow Gerobamowich, ... ale nad to~~
~~poist solye stron Gerabel ob. III Reg. 16, 31.~~

Radoby ny (x. kol + kniazisty), a bity wozingly wyely-
ko noer mycytca drugogo, bo nie mogly woz-
nyer w swem czasie, bo ✓

7437

Λ (qui possent sufficere);

Bp. Licba poswiconych kaplanow nie byda wytuszajca

Starozyc

Gyne (sc. misso) nosil, abi s sobo na
drogo wzpl, czso bi gyna moglo stat-
ozicz (quae sufficerent eis) na drogo

BT Job 6, 6

(Staczeć) & Staczyć #

Ducentorum denariorum panes non suffi-
ciet eis nye stacze ym, (Jo 6,7)

ut unusquisque modicum quid accipiat

liblia: non sufficiunt

ca 1500 JARp X 2r

et: Aleba nie starczy

Starzyć

Deficiunt, ^(nie) sztarczw, animi que ~~professus~~
~~grandia targent~~ XV ex. GlKorn II 209

Brenis esse laboro, obscurus fio, sectantein
Lenia. neuu V

morale si nad zwycięstwą, a przez to staję się cieniem, w pozgo-
ni ze gładkością, tracę siebie, i zapas

starezyńc' of. Zostarezyńc'

Starozyc of Ustarozyc

Stareyszy of Stary

Stargać = conterere

(Pul: starło)

✓ Sydło stargano gest Fl. 123, 7.

(laqueus contritus est) a my "swyzwolony gestm(y)

Dusza nasza jako wrobel wytargnana gest
z sydła lowczego, V

BP: sieci została porwana a myśmy ocaleli

Stargac

(sc. bydło)
Stharga ly getzowyerz (si comestum
a bestia * Ex 22.13), ostathek przymye
pan, wyge gest XV p. post. Katusm 285

BP. jicidi zostalo rozstargane

Stargać się-

Ja mam nadzieję... dać moje obie ręce
stargać na kryciu rydow, a i się w nich
kaida była starga Rom. 504.

Stargai

XV p. post.

Starganeo = laceratum } c. 1472 / R. XXIV, 375. Starganeo,
~~Starganeo = laceratos (erines) / ib. 375.~~

Ve mihi de tali aspectu, ut unquam genui te,
 fili mi, quem sic video laceratum vlg. star-
 ganeo

Stargac

Primo vidit eum mater sua et vidit...
faciem sputis maculatam, ... crines lace-
ratos, stargane, szycpane, otargane,
et vix cognovit eum

XV p. post. Q XXIV 375

Stargac
Storgomy

Virines laniatos, storgane, corpus totum
storpone
ca 1500, YH, X, 380.

Nam vidit (x. virgo Maria) corpus eius quasi
leprosum, faciem concussam, ... V

Stargać

Wtóry jego gbowy były same, ... radko
kiedy je rosat a nigdy nie strypione
a wrakoi nigdy nie były stargane
[varso compti, nunquam touni, tamen
non distorti] Rohm. 149.

Starguac'

738 Tako gemu pomozi | bog yfwanti †
iacolm | nestargnal. Janſuffa sto-
la^v anigo² deptal., ani nofza | na- ^{v (leg. r stole)}
ÿego gardlo naftawal² |

1403 Poam m 738

Piek vī m 489

Stargnaji

ts.

Jacoum me stargnal Janussa [z] stola ane ~~ga~~ (!)
go deptal uni novra na yego garolo nastawal 1403
Pieck. 148.

Stargnąć - collidere

z Stolycę jego na ziemi

stargnę yes /Ps. 88, 43

(sedem eius in terram collisisti, Fl:
na zemi stard ies)

Ps!

88. 43.

BP: obaliteś tron jego na ziemi

Stargnoc' cf. Starnoc'

Stargowal

Ltargowai

Jacom ya stargowal o Falanciere s Gottharthem | 1413 |
Cm. 40.

Jacom ya stargowal o Falanciere s Gotthar-
them veine, ma nye na Gody wordact

Esste lwawtineet stargowal o Falanciere
s Gottharthem veine a ma mu ye
na Gody wordact

sim. ib.

Stargowac

2811. (231^v) othore zamyane *dziedzini* Jacusz nanye
szalował, othom ya snim nyestargował. — Jacom ya przitem bil
othore zamyane dziedzini Jacusz naclimka szalował, otho on snim
nyestargował. — Jaco ya tho wem othore etc.

1428 Zap karsz nr 2811

Stargowai

Est

Przedway stargowai sz Procopem o kon za dwie
kope, ~~1419 Spaw VII, N^o 969 y ten~~
y ten mu myal zaplacisz po stargowanym
w dzien 1419 Spaw. VII, N^o 969.

cf. embio, index.

Stargowai

Ere (2)

Bonriqen^x wy tem tarqen stagi, ero bil^{bil} Jacubem
piwey stargowal 1424 K. M. II nr. 305

(1)

^x Takom ya^x wy tem tarqen stagi, erom bil^x zi
Jacubem piwey stargowal

Stargowac

2840. (248^v) ochozem penedze szalowal naborzima thim gemv
zadal kedim bil snim stargowal odzedzina. — Jacom ya przitem
bil ochoze penedze Micolay szalowal naborzima thi gemv zadal
kedi (~~gemv zadal~~) bil snim stargowal odzedzina.

1428 Zap Warsz nr 2840

Stargowaci sis

Apud prothoconsulem Stanislauum...

dominus Jacobus Dalrova... ~~Hecciano~~
cum filio suo Johanne stargowaly nyatt
... dal prymyarek na ^xprymyarek

1482 RK7# VK 60

Stargowac'

Stargowal V sustentat^{vi} A

~~B. Stargowala odchowal~~

V (war. lub.: stargowala, pro stargowal a, oddchowal)

1471. MPKJ. V. 14

A (dedit eis alimenta pro equis... et asinis sustentavit-
que eos illo anno pro commutatione pecorum Gen 47.17)

stargowala, odchowal - sustentavit B.

cz. odchowal; oddchowal

ib. 14

BP: Gen. XLVII
R. xxxij 134 ... sustentavit

Stargowanie

Есть

Посредвой стargował із Процопом о кон за две копе,
и тен му мьал заплацир по стargowaniu в тиджен
1419 С/Пав. VII, № 969.

Stark ?

Donamus...

Decemlanens ... in ~~area~~ ^{acie} silve nostre vulgariter Nasdarker

1424 Kod. Vp. V 392.

Mokow districtus Gnesensis,

pro egris et aliis utilitatibus dimenciendos

wg spien hśdów

[en: karcz uwaga na starku]

Toż samo z Archiv. Caput. Gnesn. Liber
privileg. II 17. 18. - ks. Jan' Kozyński, Prof. i. i.

Ranowey katedry metr. gusezu. I 158 str.

Stark - cf. Prestary

Starmach cf. Stelmach

Starnać d. Zetrzeć

Staro

Starodawna

od długiego czasu, od
bardzo dawna

Que via equitatur in Bresth et fuit
via ab antiquo tenta de Parua Smolsko
nimo kopinyecz takes, ialeo starodawna
bila

1424 TPaw VII nr 3755

Staroć Starość

~~Starość~~

ve starostem starość

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 151~~

~~Petr. I. 475. k. 34.~~

fol. XV, R. XXV, 151
Emed.

849

Starodawny - antiquis

Nedług starodawnego obicaju
wisk, bregiew y narwiz, kardemw
maję bier dobrowolne plingremw
(Ex consuetudine antiqua) flavis Wisla,

Buzet starow debent esse omnibus
defluentibus liberi.] 1498 Acta Hps II.

274.

V. Starodawny, stary dawny, tekst 14 stara dawna

Starodawny, a/c

V ~~Klasny ryemockny swa~~ Starodawnym

obyczajem ysz gynaocy mayu byot opa-
trzeni pokaznem, nye ma gynnym byot rat
~~coe infirmi sunt, si ex m-~~

skina consuetudine ~~JA IV 93:~~
aliter tractantur in victu, non ~~JA IV 93:~~
deceat aliis molestom esse V ~~ca 1500~~
~~JA IV 93~~

~~Col. Poln. Gl. II. f. 7~~

~~177~~

v. starodawny, stary daway, 7ex x stara dawna

Starodawny

v. starodawny

stary dawny

ki: (x) stara olana

starogon

corruptum pro sladogonie

Quia hibi transivimus, ibi deiu-
ravimus vesitatem terram Lublinden-
sem ad dextram et terram Chel-
mensem ad sinistram et per
ista loca sunt perpetuales
starogony et barcsi

(1359) XVI Dokup IV 115

Staromia?

De tercio verso elenadso Starome 1408 Pick. 372.
(Staromi ¹⁴⁰⁸ AKK. III, 303)

De elenadso dicto Staroma 1409 ib. 392.

Staroniewodna?
a?

n. par.

✓ Quintus ~~quintus~~, qui vocatur za Staro niewodna, (1390)⁶⁶
M. Mele. t. 202. Quintus (campus) za stare niewodne
[1377] / ib. 305.

Nos Nicolaus... protestamur campos seu
agros infrascriptos: ... quartus, qui vocatur
Choctezowa lanka, v

Niewodna - wsi parafialne w obwodzie jasielskim

niewodny i bezwodny, porównany wody'

Starosąki

Starosiński

1181 Jaco t fmy wydzeli yflifzeli lifth
ftarofcz | fky wzdawný napol pe-
fka y fprawę | dliwe wyfzedl fkan-
czela'ye Starofczÿ | ney cfzo cupila
hanka Jagwiga Mÿ | colaÿ y Nyfza
w helczÿnego y Ja | gnefczynego
oczczą ale gim fgyñal | wfzamefcze
kedi Medzyrecz gorzal | *Alii in te-*
stimonium: Jaco tho fwaczcza |

1424 Pozn nr 1181

Staroski

Starosiński

1632

Taco mý pomofz bog *et sancta|crux*, Jfze {czo} natem
fledze fchedza a nyemam nan fta | rofczfkyego prawa
a nygo wpyenadzech dze^{ca} fza (X) ale | wkme^{ca} fzedza |

1445 Poam nr 1632

Starosta

Statuj itaque
Homines supra notatos staroste ^{7te} Bogdano de
Polkowic, qui et lasanki officio preest, esse
subiectos

1223 Büsch. 84

wy Tazcha

Starosta

S W

Doch mus ein staroste, daz ist der edilste in dem dorffe,
adir der vloder, daz ist der schaffer, ~~1370~~ Happ. II, 16.

~~Starosta d. j. najcedarejzy we wsi i wladan d. j. najprz.~~

Vider mag synen stab in den henden wol haben vor
synen herren

~~Dy polensche recht IV~~

~~Helcel II. 16.~~

taka data pod Kouze

47

Starosta = capitaneus

✓ Capitaneum, in vulgo starosta dictum, 1374
Kod Wp. III 426. preficere debemus

Promittimus, quod nullum baronem, militem
seu nobilem... in V

Starosta

Insuper promittimus, quod nullum
 in capitaneum, in vulgo Starosta dictum,
 preficere debemus, nisi talem qui sub
 eadem corona et de gente Polonica sit
 oriendus 1374 Mac. ~~Hps.~~ VI, 394.
 Praw

1858 Mac Praw

Mac. Hps. t. VI, 394]

Przywilej Króla Ludwika
 szlachcie polskiej dany r. 1374.

Stolec

A krępece gy uidał etzfochiel na uisokem
stolecy sędpego Kiv. do 17.

dv

l. 17.

366

Starosta

Item xii scotos staroste pro piscibus

1376 H.C. Cas. 69

Staronā - capitaneus

Item domino Staronē XV ~~pro~~ pro honore

1378 Ac las 704

starosta

Datum in Grodek..., presentibus
hys. dominis: ... Petro Brun, Bencone

starosta

1377 Dok sup IV 188

Bienko z Kudras, starosta sanocki 1376/77

starosta

13

Taco etc. ifz Jan {adobelz} {apotr}
ranczili memu | szynowi pret sta-
rofto listu wyprawa

L. 1695.

1394 Koscian m 13

Skaroba

Jan a Dobesz cranesiti memu szynowi pret skarostę.

1394 Leksz. II — No 1695.

Starosta

i 99

399. Jacofmi przitem bili ifz micolaÿ |
ne przedal czanfeci wfçurowe pod|
lug szemfzkego prava ani wfðdal |
przedftarofta - - - -

Ul. 340.

1412 Kol ni 399

Starosta

sim,

2 sg

552. Takomÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ †
yakom | przytem byl kyedÿ yeft
Syeluefter feupylfŏ | fpyotrem
yfgyego matkŏ yfzmu myal wfdacz |
vetrrehdzefzta ch grzywyen grofzow
przedftaroftŏ

1417 Uel nr 552

Starosta

Ceteri tres iurabunt:

555. Tako mÿ pomofÿ bog y szwyantÿ †
yako|fmÿ przytem bilÿ kyedÿ yeft
Otha obli|czil fyø przedstarostø Scze-
panem|yſzmu | ywſz nÿcz nÿebil
wynowath

V (Lij. + Szere-
panem),

1417 Kal nr 555

Starosta

Stala sso umowa "mezi" Jassekem
a "mezo" .. Gerantem, tho yest~~o~~ przeth
starosto by przeth gynimi paru

XV in. Math 118

Starosta

1168 naviczlene | dze |
cd dzyni anym odnego wzdana w fza |
22 przed fstaroftą anymu rzekl dacz
fta grzi | wen grofchy nafwathy
Marczyn od | drugyego fta grziven
grofchy nafwa | nthi Myccly Jus
mynoni |

1427 Pozn w 1268 cd

Starosta

Petr z Kurzwank, starosta Cracowski.

1491-5 AKH VIII 112

26 XX Czort Kor 1181

Starosta-

Thomke's Rakoszy crestnik Lidgoser,
ky y starosta nakelsky wysznawany
Lhymfho lystem - ca 1428, Papit. I, 479.

capitaneus in Nakel

Starosta

O kthore sbyze zaloval pan Pavel, starosta
mysky, vzlovyeha xauszego Macreya ..., tho udrelal
za yego porathkyem, gdy gy gonyl y xebel many

$\frac{1}{2} \cdot \overline{\text{XV}}$ RaPouz. 27

-zakroc. 2, f. 51

Starosta

197. Jaco to fwaczimi Jaco Sandziwoy
nedodal | dzefzaczora¹⁾ Scotu afze-
fczoronafcze²⁾ fwini | czo fo nafta-

rofto doftalo | Item quilibet kmetho
iurabit secundum quod pecus suum
fuit valoris.

1396 Pozn m 197

Lehn I m 2188

Hube 26 m 284

Starosta

juramentum, quod dominus sandziugius, palatinus Posnaniensis, erga dominum Stephanum

362 Takomi pomofzi bog † iako fan-
dziuoÿ | ftarofta wmovil medzi
mnø amedzi | fczepanem, efz nemal
namø niyednego | roku ftacz. nifz
przettimi pani czfo fø | nameneni

1398 Pozn nr 362

Lelun I nr 2811

Starosta

366. Jaco [[to fwatcimi]] {fmi bili przitem}
iaco pan Tomek [[ftra]] | ftarosta
nekafal panczdezant grziwen | za-
placzicz Mfcfcovÿ panv andrze-
yovy

1411 Kal nr 366

Starosta

sim.

378. Jacofmi przitem bili iaco pan tomek |
ftarofta ne kafzal panczdzefant
grzi|ven zaplaczicz Mfciscovi panu
Andrzeoui

Ul. 234.

1412 kel m 378

Starosta

Isie Tiphau ne byl při cseladzy jana *pod-
rathcorsey.

[[S] kedy gya Stafek | Schulewfy
ftarofta lapal any | otem vedza
a ny rzekl by danya | Swezycz
podzandcowa czelacz | [[bo fcha
{a by on} wfchitko flodzeye chowal
any fchnych lupu bral zadnego
pancerzew pafchow Szuken | anyo-
zadnem lupy vedzal any | tefch oc
zadnego gyancztwa | bral any po-
mocznikiem byl

1427 Koscian^{m/} (138)

Starosta

O kthora crowa starosta na Mycolaya y na
ledra zalowal, they ony nye vrathly

1460 Spr JNW. VIII 2, 41

Starosta - capitaneus

~~Jan dericay ne dadal dzecianerora sestu... czo id ma
starostę dostalo 1396 dekre. I, № 2188. ^{Dominicus} Karbnik
debet portare paginulam lot starosti 1399 J/ Paw. IV,
№ 560. Spitaly go, pane starosta 1408 Mark. 119.
Pan starosta, upoklisa w thi rzezy, dal gost do crola 1408
16. 119. Gramberg ^{Hancz} stary zene widal prset panem
domaratem, tedi Medirzestim starosta, a w dzesantk
Kraiven 1405 pisek 242. Bartek z tym nie zywe
forzeerywo zemanom y przeerywo pana starostce
1405 flube 16. 111.~~

Vin duabus septimanis vlg.
Na Przibislao

Starosta

430. Tako iaco to | fwaczø iaco ten
-lift wfdawni | *wizedl (H) ot Sandzi-
uoya Starofti |

1400 Pocz w 430

Piech VI nr 22

Starosta

Spitay go, pane starosta,
* gzesmo mo tho uozivili

1402 № 119

Starosta

543

Tako gemu pomozi bog yfwāti¹⁾ | †
iacofm przitem bil, iaco Przet|woy
fzamowilſø Sandziuogewi | polzicz
penandzi ykafalmu | do starofti ge-
chacz yfzapowedzcz | vfdane yfam
mal gechacz¹⁾ atego | [neuczil] .
neuczinił . *Alii in testimonium* : |
iaco to fwateczø |

1402 Pozm w 543
Pień VI w 275

Starosta

259. Taco nam^a pomofzÿ bog etc. Jacof-
mi przitem | bili Jaco przweÿ
micolaÿ szafwa | pana Jachne | nizli
alexandrow list oftarofti wifzedl

V(d)

^a *Poprawiono z mam.*

1404 Kol nr 259

Staroste

328. Jaco tho Swateimi Jaco kegdi ýal
micolay pow|fzdawni lift do Sta-
roffti¹ th{e}gdi mal pifacz naten |
lift wfdawni tako dobrze ýfka Jaco
micolaya

¹ Ul. 31: Dobeslaus, de Starossk.

Hube 59.

1410 Uol nr 328

Starosta

1473

Taco mý pomosz bog yfwyata
ewan | geliã Jfzem nyemal brata
mego | rodzonego nyebosczika fta-
roftý pye | nãdzy ygego [dzacz]
dzatek tedy kedy | Comorniczfky
pozywal dzathky yego | ykedy
[pow] pofwy. clãd ydzyfz gych |
nyemãm

1436 Pom nr 1473

Starosta

576

~~iacu to swatec~~ rso pan

Starosta Scepanowi vinf dal,
yzbi yego mir wstruzil..., tego ne uzinil
.....

1404 Pozu nr 576
Pieh VI nr 698

2

Starosta

Tedi yest pan starosta "opslisaro"
"thi rzece" y dal yest do cola

1402 Matli 119
rim. ib.

~~1416 NEM III 262~~

Starosta

597 Take gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco Hÿnczka
ne | gonit. Niczka potzacladem
dwustu krziwen Jaco pan Staro-
ft(a)† | vlozil.

1406 Pan nr 597

lieh VI nr 1030

starosta

Tako nam pomozi bog yfwāti
† Jako tho fwatezimi. Jako pa|nŷ
Margorzatha . vziwala fwego | do-
bieza . niz trfzŷ lata . wifzłŷ
ale | geŷ pan Starofta . wrzelena
nedofzpomogl . afz walki zafzłŷ.

1413 Košcian nr 489

starosta

Tako gemu pomozi bog. ý fwanti | †.
Jako ýefdzil flitem. pana Sta|rof-
czinim ofzandziwoýa Manczicz|fke-
go. do pane Sdzichný do Trzeb|cza
rok rozkladacz medzý San|dziuo-
ým *et Sdzichnam.* ýz go | thedý pan
Starofta Sandzil | *Et testes in testi-*
monium: Jako Swãthopelk | ýefz-
dzil etc.

V<d>

1415 Kóscian mu 563

Starosta

1045 Tako gim etc. Jaco to fwatcza
yŕze | pan starosta wtem pofnan-
fkem po | wacze nyebil ot fwan-
tego Thomi | afz do nedzele *Letare* |
- - -

1419 Poznań nr 1045

Starosta

Eze Bartek zlym ne zywce prze-
czywo zemanom y przeczywo
panu starosote

1405 Hube 76 111

starosta

Jaco potrafz wręcził Thomø | za-
brata naprzecziw Starofz|cze afzlu-
bil mu nadwifzfe | {ate}go {yest
fzcodzen^a)} trzi grziwni a [[o]] trzi-
dzefzezi

a) *Piek. 921*: szeødzen.

1405 Kościan nr 262

Starosta

P. wzięty Thowet za brata naprzeciw Starostce.

1405, Piek. ~~K. 264.~~

Starosta

77 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwatczø | yaco Witek...
Grumberg | Hance fwey zene wfdal
przetpanem Domaratem | tedi Me-
dzirzelkim starofta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwe krziwne Dal. | Po-
fzagu nadzedzine | Policzfku

1405 Pozu w 771

lieh VI nr 845

Steroste

329.

Jacom wthem chodzil gdi Stafzek
nechezal | ranciez zaftarofstan thom-
ka dzianci grzi|wen lewkofkim

Secundus testis: Jacom przitem |

Et tercius: Jaco tho Swatcza

Hube 60, Ul. 32.

V(e)

1410 Kol nr 329

Starosta

795 Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwatezø Jaco to
fwatezø <Jaco>²⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey ~~starof-~~
cze . othÿ pyena <~~edze~~>³⁾ | zaÿelz²⁾
penandze . pan Sandza | [fwin] fgi-

~~1410~~ Pozn w 795
1410

Piek \bar{y} w 1382

Starosta (2)

Clementem et Petrum starosta in locis
venacionum captivaverunt.

1412-~~14~~13 d. l. ii 187

starosta

Berzemÿ tho kufweÿ⁴ dufzÿ | ÿ ku-
fwey⁵ czechÿ. ÿzefzmÿ⁶ bylÿ | pofzly.
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cromno-
wa. abÿ przyal⁷. | przetpana Jana.
ÿpofzlufzen⁸ | Jako⁹ ftarofcze abÿfze
fnrawil | wczembÿ¹⁰ mu¹⁰. wina¹¹ dal

capitaneus

1418 Kosciaru m FOG

Starosta

1034 Tako mi etc. Jacom ne dal rok
za | witego przetpanem Starosta
palucze | ziandrzejem Szoltifem
[z crz] fkrzyze | wnik oczterdzesz-
czy grzywen zawatv | pomocz pra-
wa | — — —

1419 Pozan m 1034

Starosta

dać do sim.

526. Taco gim Bomozi bog yfwanthi † |
yacom przitem bili yedi Jan wfdal |
halfce przeth panem starofta wya-
nowal [[de]] dzÿefzek yoth pifarza |
wyfzedl

¹ Ul. 715: om.

M16 Kal m 526

starosta

Jacom² nje ranczil micolayewy³
wefrzoda | po welke⁴ noczy pofta-
wicz Jaczka wkaly|ffv przet⁵ pa-
ne^m Starofta pod offnaya⁶ grzy|wen^a)

1424 Koscian N°1042

starosta

mãafto fizebÿe⁸ [a kyedý] tedy |
nÿeflal do domv pana gila⁹ aby
bÿezal zanÿe|przyaczelmÿ¹⁰ a¹¹nÿ¹¹
vyedzal¹² anÿffa¹³ przet¹⁴ panem¹⁴
| starosta wÿfnal aby do nÿego¹⁵
pan Barthoff | flal

1424 Košcian^{nr} 1064

Starosta

dać do simo

1215 yaco [Slap] Staniflaw Gowarzew-
fky wra | czyl Staniflaw Slapa
przeciwy Janowy | Comornyczke-
mu ýze [fwey zony lift] yego | zona
fwatochna mala fwoy lift ftary |
vaⁿny flømycz anowym yey liftem
mał | fwadacz przetpaⁿnem (!) sta-
rofta, | czogy mala, nagowarzewe
ytemu yefcze trzech lath | ne

1425 Pozn nr 1215

dat do nim.

Starosta

Jako ja z brathem Pawlem... ^{Trenszore} ~~W~~temycku
Wawrzynka y Pawla... po rozprawie yego
z panem starostą, "lomzengost) o xacłath
nye trzymam silę, 1466 Tytuł ^{Wol.} ~~Wawrzynka~~. 49

Ostrożka

Starosta

ac.

pan)
Przido doliwa przet pana starosta
hy przet pani

XV in. ~~1102~~ Mark. 117.

~~Stala sso umorta meeki yassekem
a meekp gerantem przeth starostp
hy przeth gynimi pani ib. 118.~~

~~Spitay go pane starosta gexem
mo thro next nili ib. 119~~

~~Fedi yest go pan starosta spital ib.~~

Starosta

Capitaneus } starosta

ca 1420 Wok Tryd nr 244

Starosta 'capitaneus'

1

capitaneus, ~~ein haultman~~ starosta

ca 1500 Erz. ~~Star~~ 101

Harosta

moie juē n. pr

Mathias Harosta de Stromycerz 1425/ Car. 307.
fidejussit equum statuere

Starosta

1652

Jacofz pan Starofta zalował oth
krolya yfze | bych ya wnoſł pyenyą-
dze fałchowne w | gego myaſto
poznane chezancz ſcaſzycz | gegyą¹⁾
monetha krolewfką y Corvny{e}²⁾
{ku ſcodzye} aby {krzczon} | thymy-
ftnymy pyenyaczmy fałchowni-
my | [geft] ſnamyenyecze dlugy pla-
czyl

1435 Poznań w 1652

Starosta

H. co Pozn

Jacose Pan starosta zalowal oth krobja, yze byel ya
wnosl pyenyadze falszowne w gego miasto Poznan
1435 Poz. 283

Pozn

Starosta

1652 czo gest pan Starosta zalowal
na Kresona oth Krolya o thy...
zemy

1435 Pozn nr 1652

Starosta = capitaneus

Contra Alexium capit. zacroc. ... o kthone
zagymane starosta na nuya zalowal

1450 ~~Hoff~~ Labr. 3a 83
Zapdp

Starosta

PM 763 II t.X (1905)
BJ 143174 II
Lorentz. O jom' erelchon
jaryhid. Izvestija

Starost

1399, 1409 Izv. ~~3, 841~~ LPom 84

Starust

1409 ibid.

Staraste

1437 ibid.

Starosta

ac. sg.

1590

Tako gým pomoz bog ýfwanthý krzyfch Jaco tho
fwateczimi Jfze pan|wýrzbýantha Sgrzibowa dlya nýe-
zaplaczénýa naten czaff itagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakofz mu ranczil byl zapana Czolka starofta |
nýegdi Bandaczego Stogrzywýen Schkody podyal |

1438 Pozn w 1590

Starosta

Dum Nobilis Lubewo... podal unam borram perpe-
tue nobili Paulo... et alias y starostwo borowe
... et starosta debet capere de iudicio ter-
cium denarium a penis a nastawionym per gros-
sum debuit dare eidem Paulo
1442 Tqm Lad. 79

Starosta

Jaco mnye vovrech odbyl czazra, kyedim
* poszlaye starostha * mnyego czadzaz barthnika
* szwyego srila

1445 Tym. 78

Starosta - capitaneus

Gdyby ktoś przed nami albo przed starostą
(coram... capitaneo) naszym... był obwiniony
(Dział 60: artykuły przed nas czy potworno albo naszego
starostą) a ko właścenyo swozey niewymnos-
ory przed nami albo przed naszym starostą
(per... capitaneum, Dział 60: przed... starostą) nyc
byłbi przypuszczan

Sul 60

/150/. O zbieglen z zisny, komby dana wyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegete nye shezane przypasczyz kv
oczyszczeniyy swey nyewynnosczy przez nas abe na-
szego starosta, a tento dla tego nyeprypvcze-
nya zabieszalby, przete aby zabieszanye abe
sgechanye takye gemv na srometa nye obroczone,
vstawyany, aby ten, komvbysny abe nasch staros-
ta take vcsynyli, tedi na poswiaczycz na nas

 abe na naschego starostą przed byskvpem poznans-
 kym abe prebesczem, yszesny gege abe nasz sta-
 rosta kv oczyszczenyv nye chczeli przypuszczycz.

61/ Starosta tess /temv abe takimv zbiegowy
 mosze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel;
 tente starosta przed nany abe naszymy nanyestny-
 ky abe naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv
 naya schvkacz. Aczlyby tego nye mogli nyecz,
 yzzby nv dane dzen kv oczyszczenyv, tedy starosta
 ten ysti abe wogewoda tego zbiega gleytowacz
 swą noczą y przewiescz asz na granycze zenye.

Starosta - capitaneus

Ustawiamy, aby prętki naszego obywatela
naszego, alybo prętki naszym starostą,
(coram/capitaneus; Dział 50: gdyby nasz
sądca albo starosta naszego... rickertowy),
aby nyc mógł być sta tego sądu na-
ganyon

Sul 55

stwen abe z bogem abe gwaltem vezma, ten gdy przed rekiem e takye rzeczy a e kenye przed dwiema lyatema sadownye nye vcziny, tedy potem aczby chczal czinicz, ma bycz dawnescza od-rzeczon.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sądza abe sta-
resti / naszego abe weywodi riczerzmy e ktera
rzecz esądzył, gdysz nye sam sadza sadzy ale

y z gyszymy przy nyem na sędze syedzaczymy
sędzy, przyiawsz potem rzecz chczał osadzoną
wztrączyz, tego nykt nye mesze vczinicz; to
wylawszy, aczby kto wztec z do sędzey syą pvs-
czyl, kake osądził, tedy sadza acz pamyata, na
nytychmyast powyedzec z abo do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

2

Starosta - capitaneus

Ma... ostoyathoryt, yst my abo starosta
(capitaneus) nast ko vinyedzenyo...
gegoshny nye pryposcozly

Sul 60
sim. Drial 60

Starosta - capitaneus

2

My alybo starosta (capitaneus)
nast alybo voyewoda... maya, mozt
daet stuzhebnyka ko poswanyo

Sul 64
sim. Dzial 49

Starosta

384

syedmadzessca /s/; a gdyby layal abo sia slo-
wa nowyl przed nym, tedy pyadnadzessca, acz-
kolyby na naszem dwerse abo ryuzerskym case
vkradl, tedy vohu na byem vrsnyene; a gdy kto
na ryuzerskym dwerse bronny dobade y vrsny
koge, tedy sa ranq raka, abo na zylescy ryuzer-
skyey.

/120/. Ito na daes slvzebnyka.

v/stawiany, ysz ny abo starosta abo we-

mają prawo, nie mogą być pozwany, gdzie listem
naszym albo starosty naszego; ale na dworze na-
szym albo przed sądem sądy naszego pospolitego,
moczą naszą albo starosty, kromie listu na gospe-
dze może pozwacz. Ale kromie dworu naszego albo
sądu, gdy kto ma być pozwany listem przez slu-
żebnika, a to może pozywa albo sługą swym,
dawszy mu rok, przed którym stacz a kiedy;

Stavosla - capitaneus

(*capitaneus*), *manerera* albo *vozanidnyk*... *iedno*,

Taký Stavosla kopa, gromkow vnyi *przepadu* *Sul. 111.*

~~Moždybo namyast kopy y Stavosly nary *sedier*
nyo nancy *b. 3.* Može go nam dair slybo narym
Stavoslam *b. 6.*~~

V sim. ib. 112

Starosta

Then tho wogewoda v nast alybo v
 nastych namyastnikow, lobo v nastych
 starosth (~~Sub~~ Dzial 61: starosta przed...
 nastymy wogewodamy) sprawiedlywosory
 gemo stolkay

Sul 60

rac φ

Starosta - capitaneus

Yatwego maya, go nam dact alybo
nastym namyasthkom, alybo starostam
(capitaneo) nastey zemye

Sul 60
sim. Dzial 61

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe s zemye na graniczach badaćz kro-
lestw, any zemyanom schkody na nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokojem w gymyenyv ge-
ge nyepervszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tesz aczby yath, nygedney smyerczy za to
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycs karan, ale gemv ma bycz

dan sąd na sprawienie. A gdyby nie chciał stacz
kiv sadv, ale kryjącz syą po stronam zemyanom
sčnkody bądze czynyl, tedy gege gređy y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
nyenyje pospolite nyędzy nany y ryczerny naszymy
ny na poli ma bycz rozdzelone.

Starosta - capitaneus

My alybo nast(y) namyastukowye
y starosty (capitanei) nasty sa-
dzic nye mamy... any ktorogo orlo-
wyka potapycz alyst szdem przekona-
nego

V Dział 48: nygeden szdra any
starosta szly czynycy

Sul 63

Starosta

38a

y wiączey dzedzyn rozgranycylyby. Tecz na wzac
dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyaga swiathkom, nysz yake ny ba-
dze przykazane, aczby byl sadownye dekenan, te-
di ma bycz sleszon a gyny nyaste tege postawyon.
/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any staros-
ta sady czynyacy, nyszadnego massa e kterake-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abo
powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dzial. 48

Starosta

Thakess mowymy, kedyby przech
 starosta, (coram... capitaneo, Dzial
 49: na... dworze (starosty) nastym
 the sta, stalo

Sul 64

wygiął y wranył kege, tedi ten ma bycz na naszey mylesczy. Aczlyby debywssy brony nykege nye wranył, tedy ma pokwpycs ~~winą~~ syednadzsescza, a tenv, na kege są porussy, winą pyathnadzsescza pokwpy. 4 gdyby na naszen dwerse abe 49/ naszego staresty kte brony debądse a nye vra/ny kege, tedy na naszey lasce ma bycz; a gdyby wranył, tedy kronye szadney mylesczy ma bycz skaran. Aczlyby przed iarsybyskvpen dobył kte myecza abe kerda y wranył kege abe nye wranył, tedy iarsybyskvpowy syednadzsescza

Starosta - capitaneus

Może wazny na karanye nasze
 alybo naszego starosty (capitanei)
 lubo sradzey pres lystha postwact
 w gospodze

Sul 64
 sim. Dzial 49

mają prawo, nyc mogą bycz pozwany, gedno lystem naszym abe starosti naszego; ale na dwerze naszym abe przed sadem sady naszego pospelitego, meczą naszą abe staresty, kromye lystv na gospodze mesze pozwacz. Ale kromye dwerv naszego abe sady, gdy kte ma bycz pozwan listem przez sluzebnyka, a te tente pozywa abe slvgą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczli bi pozwany na pyrwym y wterem rekv nyc stal, tedi sadowy pokypy esmy skoth, a gdy na trzeczem

Starosta - capitaneus

Kedi... przez nasz alybo starosta
(capitaneum) naszego then dzał
poczwirdzon nye badre

Dnia 54 bład gram.

Sul 66

z gynyenya podlug eschaszewanya w pienyadzech
na byes dano, a dzedzyny sany otrzynaya. Ale
zakaszgeny, aby szadna dzewka w puszczyna nyc
vpadala, ale gdy kto vurse plody nyenayaes,
tedy blysszy puszczyna otrzyna.

/132/. O dzale eschaszewskym.

/V/stawiany, gdy nasz po szyeresy szony
swey swege syny oddszely z gynyenya, kterynte
dzalv nyc mogli odnowyc, a gdyby taky dzal przed
nas abe starosti naszego nyc byl weszyrdzen, po
szyeresy eschaszewy synowie taky dzal noga

wzruszycz, ktorzy myedzy sobą oczeczowa czascz
rozdzelyą. Ale gdyby oczecz dzal vezynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y myal s nyą syny gynsze, tedy sy-
nowie przy szmyerczy szony kw czasczy oczeze-
wey nye nogą przystapycz, ale ta czascz spad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dzewky,
tedy na gyn bycz obrządzone tym obyczagem, yako
przedtym postawylene o posag.

Starosia

1018. (302) Jakom ya krovi nyedal do nadarzina do Swego Shurzey rodzonego bladney, kthorabi myela przicz Staroszcze varshewskemu, any vyeprza bladnego zachoval hvsszebye wdomu, kyedhi pony Starostha przissilal. — Jako ya tho wyem hezhe Marczin krovi nyedal do naradzina (!) do Svego Shurzey rodzonego bladney, kthora bi myela przicz Staroszcze varshewskyemu a ny vyeprza bladnego zachoval hvsszebye kedy pony Starostha przissilal.

1455 Zap. Warsz. nr 1018, sim. ib.

Starosta

Dochodowo ze mlyna... nye udzelal

panu Janu ^{sschety} sschety ze Leszniego mlyna,
starosore Gzinskemu.

1471 Gzors ²⁷ LXXXV

~~do slyecheltnego Marceyna~~

~~starosty garwolskhego.~~

~~1491 Gzors LXXXVII~~

Starosta castellanus

6b

lakony sądze y gych wżadnyczy, isze gdy, nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myędzy sobą dzela, lasky any mylosyerdza sza-
dnege nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
zatraczyez, vstawyamy, aby sądza abo wogewoda,
albo starosta / albo oprawcza, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład wesznye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, słańczyczy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydło
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye maja rozstargacz

Dział. 9

V (castellanus, Sul 22; castellaan) •

Starosta

8b

sądzą wlozonego, to gest pracowski godnego a
sądownycki drugiego; y tess starosti mogą myccz
kassdi swego sądzą.

/21/. O godziny syedzenia.

raci Sul naczej

/P/yrwoy ten byl obyczay, yste any godziny
any czas trzynane przy sądziech, a czastokrocz
oxy, kterzy myeli esse sprawyacz w sądzie, alysz
pę obiedzech obszarwszy są a opywszy są,
przychodzili, kterzi czastokrocz stolecz sądowy
nagabali a sprawiedlywosc owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawiedlywa,
Dział. 12

abo na naschego starostą przed byskvpem poznanskim abo prebosczen, yszesmy gege abo nasz starosta kv oczyszczenyv nye chczeli przypuszcz.

61/ Starosta tesz /temv abo takiemv zbiegowy mesze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel; tento starosta przed nany abo naszymy namyestnyky abo naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv mayą schvkacz. Aczlyby tego nye mogli myecz, yzzby mv dane dzen kv oczyszczenyv, tedy starosta ten ysti abo wogewoda tego zbiega gleytowacz swą moczą y przewiescz asz na granycze zemye.

~~Dział. 60-64~~

V (palatinus, Sul 60: wogewoda)

2 3

/150/. O zbieglen z ziemie, komvby dana vyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegete nye chezane przypuszczycz kv
oczyszczeni v swej nyewynnosczy przez nas abe na-
szego starosta, a tente dla tego nyeprzypscze-
nya zabieszalby, przete aby zabieszanye abe
sgechanye takye gemv na srometa nye obroczone,
vstawyamy, aby ten, komvbysmy abe nasch staros-
ta take vczynyli, tedi ma poswiatczycz na nas

Starosta

Jakom ya nye vsusryl schozmyey barczy,
o ctora na mya starostha sralowal

1463 Tyn Lad. 74

Murska

Starosta

~~Paulus ... (Polyesanda) ... nye gonyl ... any~~
~~go w blotho deptal ...~~ Wgdy do pana* starosta
lawrence~~ski~~ego ... schett ..., gemu smacral sila

Tny lysta ksdiazego, ktorzy s soba
myal. V
ortofce.

1467 Jpr JMW. VIII 2, 34

Starosta

Choc de Szimiera starosta fuit
Mitejko de ib. fuit dmushko.

Panek ~~at~~ ib. fuit swath als. Architekti-
climus belko de ibid fuit swath.

1428-1469. Bibl Warsz. 1861 III. 36.

Chesin.

Siarosia

1277. (891) Thako mi bog etc. yakom ya nyepoyal konya
Bladnego sz pola, kthori ku stharosze sluzal yako kopa anytheko (!)
vszythku mam. — yako ya tho wyem.

1470 Zap Wanz nr 1277

Starosta

Jacom za czebye nye wwyotul w
rokogymsthuo do slyedethnego
Narcyzna, starosthy garwolskyego

1491 Gzts s. LXXXVII

Starostia

In causa ... clerici ... ~~coram Rmo dno~~
contra nobilem et providos ... scultetos
et Honk starostiam in Brzezno verbo
proposuit .

1496 ~~MMAE~~ XVII no 550

Starosta - capitaneus

talconi staroscie ^(wyny dwie) zaplacior ma

[~~talis solvet penam (capitaneos)~~]

(Mac ^{Praw} ~~VI~~ VI. 273. ~~1498~~)

1498)

Starosta

(per capitaneum)

Jestli niekithori lothar... přes stharostha...
bil poyman... a stharostha pothem wiazwsi
premito y wipuscilli go... thakowi stharo-
stha vma zaplaci sz kridzaciyu zapyna

v (capitaneus) x 2 1498 Mac ~~1493~~ 11, 274
Pras

Starosta

Pyotr & Krapcy w kalendarz starosta byl.
~~Mac. Dod. 139.~~ [XV] Mac. Dod. 139.

Nanosta miadany - capitaneus mellis

Gdi (bat huyk) (sbyeri) (teqdi pan) (pury lauery w sobye
Hanotha, ayadovego, aery ma; (teq) (to sbyega...
bandye errandea Sul. 96.

V (associato sibi capitaneo mellicidium)

Starosta

starosta obchiski = mellicida

Mellicida als starosta obchysky

1491 Wolff Warec. 1c 139

Zapkp)

H. Refrey 21

st. ob. 'starosta bartny, kicownik organizacii bartniczej, apiaris
praepositus'

Starosta

Starogai

XV med.

Starosae = prefecto | R. XXIV, 862.

~~Starogai, Starosae =~~

Tunc Decius tradidit eum (sc. s. Laurentium)
Valeriano prefecto, starosae, precipiens ut
thesauros requireret.

staresta

sim.

Fabrium, starese, prefectum

XV med. RR; XXIV 363

W. 272v

v m. Dorae

Starosta

Damasci prepositus, et Damasco starosta
gentis,

ludq. Arethe regis
custodiebat civitatem Damasceno-
rum (II Cor 11, 32)

XV med. S. M. I 6%. ~~No. 176. S. M. I 11~~

ludq: nandu starosta, EP. namiestnik

Starosta = praepositus

Damasci

¶ Praepositus, starosta, gentis Arethe
regis custodie - 1453 R. XLVII, 351.
bat civitatem Damascenorum (II Cor 11, 32)

Stenosta-frases

Hec descriptio prima facta est

1 Od starosty, # a preside, Syrie

Cyrino (Luc 2, 2)

~~XV~~ SKY \bar{r} 252
(med.)

Stanosta - praepositus

eiusdem regni

stanosta - (per) praepositum

litteras... ad omnem populum suum destinabat
(sc. Alexander)

~~XIV~~ SKY V 284.
med.

Narosta-poraspowus

Fajim

~~Wschab werwał Abdiana k Sobye, starosty (dispen-
salem) domu swego BZ III Reg. 18, 3. Partu ueripshy
lego grechu wladawce y starosty ob. II Sid. 8, 71
Dobry II Stawul Toyada starosty w domu baroni ob.
II par. 23, 18. Proccently prikazanye kwalawa sta-
roctom kwalawim ob. II Sid. 8, 68~~

7425

BP: marstatach dwom

Starosta - praepositus

Wstawyl Joyada starosti
(praepositos) w domo bozem

BZ II Par 23.18

BP: oddat raryed Smigtyui w rgec

Starosta - dispensator

Przeważly przykazany królowo
starostom królowym (regalibus
dispensatoribus)

BT II Esdr 8.68

Starosta

Y byly vzrostny tego gředu wlo-
darze y starosti (praepositi et ma-
gistratus) ot powřtka tego kralew-
stwa

B7 II Esdr 8, 71

Starosta

Narossam = prefectis

~~Ex. 5.6~~

~~MPKJ:VI:15~~

1471 \ MPKJ:VI:15

(praecipit ergo in die illo praefectis operum
Ex 5.6)

~~Ex. 5.6~~

Ex. V
37: matronisq; dnd

Starosta

(was. lub. sp.: starorzeczy)

lub. 250

Starosty & praefecti 1471

MPKJ:V:25

obtulerunt principes Israel et capita familiarum...,
praefectique eorum, qui numerati fuerant (Num 7,2)

Num. VI

Starosta

~~##~~

~~VIII~~ Sarosty = magistratum

manus etiam principum et magistratum fuit in
transgressione hac prima I Esdr 9.2)

1471

MPKJ. V. 52

m. or. vládařov

VII

Bf. precorici
~~Esdr. IX~~

Esdr. IX

?

Starosta

Starosta = satrapas

(scriptum est... ad omnes satrapas regis et iudices
provinciarum Esth 3,12)

1471, MPKJ. V. 67

Starosta

(var. lub.: praet. "staroscra")

Před starosta a presidente

~~Před starosta~~

(erubescite... a praesidente et a potente de
mendacio Eccles 41,21)

m. or. před popravci 1471, MPKJ. V, 85

Eccius. 41 cf. staroš

Starosta

prozi starosena - a presidente B.

14711PKY v 85

cf. starosta

Starosta

~~470.VI.~~

Starosta = ~~satrapas~~ satrapas (rom. lub. sp.: starosta satrapes)

~~B. Starosta - satrapes~~

(placuit Dario et constituit super regnum satrapas centum viginti Dan 6.1)

VI

1471 MFKJ V, 109

~~470~~

Starosta

XXVII:

Starostie = praesidi:

~~Starostie~~ ^{vgr. lub.:} = prefati B.

1471 MPRJ E 120

ib. 120

vinctum adduxerunt eum et tradiderunt Pontio
Pilato praesidi (Mat 27.2)

V (JFX 381: *starostye od kzynganses postavonemo)

Starosta

starokeye of Kymyanov posta-
vynemr

ca 500, yH. X 381.

cf. Starosta

Starosta

moderne, starosthy, manere magistratus#

~~MPK~~ yv 56

(tunc Holofernes vocavit duces et magistratus
virtutis Assyriorum Judith 2.7)

Starosta .

Et quomodo tradiderunt eum summi sacerdo-
tes et principes, starosti, nostri in
damnacionem mortis (Luc 24,20) XV p.post.

G1Dom 52

Starosta

Prefectus Olibrius, starostha, transitum faci-
ens *in eius amore exarsit*

(et puellam tam formosam considerans,)

XV p.post. RRp XXV 179

k. 264r

starosta

Jesusz starosze wydan lanczochem *szw~~o~~zany

ex. XV f. II 145

tj. Pisatowi

Starosta 'praefectus'

2

praefectus } starosta

ca 1300 Erz. Star 101

Starosta

U starosti cyę z odzienya zwleczono

~~XVI~~
XVI Sl. Ccc. XII 162.

ca 1500

Nr

Starosta - procurator

Utenczas s Pilatem, jen byl od
Grymian starostą, spraviali rydow-
skie krolewstwo Rom. 175.

procurante Pontio Pilato Iudaeam

Starosta

III Proy byl starosta = procurante

B. ~~proy byl starosta~~

(procurante Pontio Pilato Judaeam Luc 3.1)

III

1471

22

Starosta = praeses

Będrzecie wodreni ku królom, ku staro-
stam, pœre mie [et ad praesides et ad reges
ducemini propter me] Rom. 310.

Starosta

(sc. bog)

~~Hog~~ Starostö scowal $\sqrt{10}$ Kelnego. Bogur.

B-2.

Starosta

Starosty = tribunos

~~St.~~

or. oládaře

1471, MPKJ: V: 16

(constitue ex eis tribunos et centuriones... et decanos Ex 18, 21)

Ex. XVIII

Starosta

(var. lib. sp.: starosta),
Starosta & casbanum

lib. h. 30v

1471, MPKJ. V:37

amovit ego cum Saul a se et fecit eum tribu-
num super mille viros I Reg 18.13)

vt.: starostu

I Reg. ~~XVIII~~

Starosta

Wojska pogańska i starosta ich, która
była meladzi królewska, ... jeśli mi tego Jesucris-
ta Rohn. 657.

Starosta

Carchitriclinus starostha ^{XV} p.

post. R. XXV, 198.

(702,9)

~~Brückner Kaz. Śrw. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25, str. 198~~

~~Pet. Łac I F №497~~

~~Świętokrzyski~~

~~XV~~

3040

Starosta swadriebny = architrachus

Tedy reht mi ty Krystus stugam: po-
ryrpnicie i niescie staroscie swadriebnemu
[haurite nunc et ferte architrachino] Rom.

209.

Starosta

(var. lub.: starosti)

Staroseri & senes

1471 M P Kyv̄ 112

(audite hoc, senes, cū auribus percipite,
omnes habitatores terrae! Joel 1, 2)

Starosta

13.

Starosti - series B.

~~147~~ MPKY v 112

Starosta - seniores

Posti further Starosti Lego wyastaj B. Dec. 19, 12.

(mittent seniores civitatis illius)

cr. ts,

7426

Wy: starsi miasta oręgo

Starosta - senior

Tedi Sizenues... y towarzysze jego...
pylny byly drala poswyotnego, snad-
nye pomagajoc starostam ridozkim
krystotom syzkim (cooperantes cum
senioribus Judaeorum principibus Syriae)

B7 II Esdr 7.2

Narossa

~~Pelony~~

Urzędnik se maq... sprawy dyworskie... pbi mnyce wi-
nyosł i leżyto sremye y poloszył myq w grobye mich
staroost (majorum) B2 Gen. 47, 50.
(meorum)

ca. ts.

7424

Wuj: prodków

Starosta

Starosty tribunus (II Reg 18,1)

1471 Mam K 75

Starosta

Starostha eunuchum (IV Reg 25, 13)

ca 1470 Mam L 90

n. p.

Starosta

Michel Starost, sutor

1414 Prof. III 13

n. pr.

Starosta

Gregor, Niclass Starosten von

1442 Prof. IV 73

Starosta of Miodowy

Starosta of Podstarości

Starosta cf. Starota

Stanostwo

Dictus regulus et non rex bo nye
nyal wssystkego krolestwa, alye ...
nyal n/temse krolewstwo nye nye
ktore państwo, yako hodie stanoststwo
albo nye wostwo ex. XV CNPKy. II, 318.

Starostwo

Sum Nobilis Lubewo... podal unam borram per-
petue nobili Paulo ... et alias y starostwo
borowe

1442 Tym Lad. 78

W S
Starostwo

V de summa pecuniarum et
flor~~en~~^{um}or~~um~~ quas habuerunt
super capitaneatu ab~~as~~
nastaronstoye et super
omnibus banis Regalibus

Petrus et Jacobus... recogno- 1478 AGZ. XVI, 143.
verunt, quia eisdem... Stanislaus... capitaneus Sanockiensis
germanus ipsorum satisfecit... V ~~AGZ. XVI~~

Archiwum bernardyjskie. T. XVI

Zap sadów Sanockich

K 1478 su 143

160

Staroswal

Staroswal architrachus

ca 1500 R XLV 35

dyba 702.9

starościna

Jaco czffo namýą paný zalowala
abych | ffzeczý² mýal / czffo³ bý³
kv⁴ nýe⁵ przýfluchalý⁶ | to⁷ mý
trzý ffzeczý⁸ paný ftarofczýna⁹
vrad|fka pozýczyła¹⁰ a pan Cunrad
[[yedno]] dw (leg. dwa)

1423 Koscian Ms. 987

Staroscina (2x)

1274 Taco my pomofzy bog † etc. Jacom |
czom raczyl zachwalantha lubycz |
fczego Jfzye myal zekfzang vypy-
fzacz | trzy grzywny vyn | czfzo byl
oital do | brogof Symancowfky
paney Starofczy | ney | ty gyeft
Chwalantha zekfzang | wypyfal |
a dobrogof Symaⁿcowfky | gych
nyezaplaczyl panyey Starofczy |
ney |

1427 Pozn us 1274

Staroscina

Jan... recognovit se teneri debitorie ⁽⁰³⁸⁰³⁾ 8 1/2 gr
Dorothee Starosciney

1476 Crac. Art. nr 653

Narocina

Narocryna = domina primaria civitatis ^{XV med.} R. xxiv, 360.

Judas... tres cruces invenit, et cum non posset
discernere inter illas crucem domini (?) et la-
tronum, interim quaedam domina primaria
starocryna, civitatis mortua deferretur
super quam ^{(terciam (u. cruce)m)...} cum posuissent, statim sese
surrexit

starościny)

Taco my pomozny bog y
swenti czysz, isz to swaczę
czo jacob zabil Adama,
to gy zabil, ysz gy cradl a_o +
starościny myrsze niczcz
ne wędzal

1391

Kościan nr 1

35 nr 1469

Starosci(y)

92. Jaco to fwathimi (!) Jaco wichna
myala lift | ftarofczin napyandze-
font grziwen naboruchowe | fwego
wyana ale ye fgorzal

1391 Pozn nr 92

Lehsz I nr 971

Staroslaw(y)

940 Thako mÿ pomofÿ bog † ŷa|ko
tho fwathcza ŷako tha Czedzÿna |
parczewo ŷeſth gÿedna *et* anÿedwe |
okthorą [gÿ] pÿechna [[parczewa]
obza|lowalą Otha ynakothorą {fwef-
trzeÿ} yma lyſth | paⁿna ſtarofczyn

1426 Kel nr 940

Starosciu(y)

Yze Dobrogost

350..... ne przi mⁿãkzil Kunin-
skich ku przedanu dziedzini
iedno iako list starosciu

nowi

1397 Prn w 350
Lekn: w 2514

Starościny(y)

240. jako Andreas et Boguch | wal Malýnf-
czý wręcziły | pana luthka przest-
fkego | et Johannem Crosnýnský |
napředzýwo Januffowý | Malínke-

mu opýancz ýrzebý, ýffe maýa
wydzelycz | po polu, jako starof-
czýn | lýfth mowy

1407 Kol m 240

Starościny(y)

638 Tako gim pomozi bog y fwant
Jaco przitem bili. yfz micolaÿ [ewi] |

newidzelil . Scepanowi polouicze . |
Wilkowa fpelna , Jaco starofczin
lifth | mowi. *Alii in testimonium.*

1408 Pozn nr 638

feh VI nr 1215

Stawiciny

sim.

Iffzye lýft *neýdnaczkÿ ypana |
813 Starofczyn Spechninu volu wyl-
fzeýdl naczfzczecz pechnine wpar-
czewo

1424 Kol nr 813

Starościny

507. Jacofmi Bili pofili Voczechouii |¹⁾...
vczafz przetgodi, dowoytha zbuku |
izbi pokazał Twardocz Itaro | czine
nayego czanfci negolewa | igotow
yø [p] Bil vicupicz Alii: | Jaco to
fwateczø vczafz falal. |

1401 Pan m 507
Piek \bar{v} m 140

Starosciński capilanei

Jako sprawiony Katharzyn
nym V

~~Pro Jacob zabil Adama, to go zabil, y se go erad,
a o staroszciny muryze nicze ne wczal. 1391
dekre. II, № 1469. Wiekna myala list staroszcina
na pyandresont griven na Borachowe swego wyana
1391 dekre. I, № 971. Dobrogost ne przimaczil
Kuarinskich ku przedana dzedzini, iedno iako
list staroszcina mowi 1397 dekre. I, № 2514.
Jacosmi bili posibi [= posty] Wozechof[wi]mi... do
woytha z Berka, izbi pokazal trawd[si]ce star[si]ciny
na tego eranczi Negolewa 1401 piek. 44. W list ten
wysxyed s canzelarie staroszcini 1410 p. 401 309
Włodzimir wytrzymal sway list na ta gromada y list
dobrowolne mimo trzy lata powiedano staroszcinem 1420
p. 146. 14.~~

starościan

Tako gemu pomozi bog. ý fwanti | †.
Jako ýefdzil fliftem. pana Sta|rof-
czinim ofzandziwoya Manczicz|Ike-
go. do pane Sdzichny do Trzeb|cza
rok rozkladacz medzy San|dziuo-
ym et Sdzichnam. ýz go | thedy pan
Starofta Sandzil | Et testes in testi-
monium: Jako Swãthopelk | ýefz-
dzil etc.

V<d>

14 15 Kościan nr 563

Starosci (18)

593. yako tho szwyadcymy yako pan
landky ~~rye~~ | kafal rancycz za-
starofczyny wyny Marczyno | wy de
Radliczyce yotho rancoyemstwo za-
placzy | dzyefzyacz grzywien Mar-
czyn

cd 593

M18 Kol nr 593

Staroscian(y)

746 Ifzetho fwathczymý {yffzmy przy-
them bili} iaco otha | kaffzal
przepiffzacza grzywnø | groffy lzy-
rokych naftarofczyn | lifth tha
czfo micolaya | onemy fzachoczy

1420 Kal nr 746

starościny

Jaco nicolaÿ micofzewki nedzer|zy
ginze czączÿ wmÿcofzewiczech |
gedno tą czlfo nanÿ list vfdawny^a |
omawa ftarofczÿn

a) *Poprawiono z vfdawÿ.*

1420 Kościan^{ny} 1411

Starosciny)

1457

Jzem dal wyanczey wichey pyancz|
d̄ezanth grziwen nyflymy wyfna-
no Jaco starofczin lyft omawya
— — — *Quilibet testis super decem*
marcas: Jaco to fwacza

1435 Pozn nr 1457

Starosci

989 Jaco to swaczca yfze wlozimir
wyczry^{mal}1) fwoy lift nato gyme-
ne yfoltiftwo | dobrowolne mimo
czy¹) lata o ktore mu | Chwalka
ywlozak²) powzdanu Starosci-
nem [...]

1420 Pocz nr 989

Przyb 15

Starosciu(y)

1120 Taco nam pomolz etc. yaco Szan-
dziuog | melynky Jana, *alias* yafza
crome pana | Starofczinego myru
ne[wordrowal] | anymuradyl any-
mupomogal any | go chowal kedý
benakowy lubo | ffenfjemu polze-
ga odpowedzal | — — —

1422 Pozu nr 1120

starościny)

Jaco Szczepan Rzeffotarzewiky wy-
trzyłmal | dwa flady wtloczech
zlystem wfdaw|nym pana starofczy-
nym trzy lata spocojem

1424 Koscian nr 1027

Skarocin(y)

S. wytrzymał dwa razy w łoczach z listem w dawny
paua skarocinym

142Y Przyb. ~~Koś~~ 17

starszyciny)

yfze⁸ Micolay Szydowka⁹ cupyl¹⁰
Starofczynim | lyftem¹¹ [~~fze zefzad~~
~~zefzd~~] *zwdawnim¹² tą czafcz |
vgrzýmka¹³ wpafzýrbýeczach¹⁴ na-
yafz¹⁵ ten list | *zwdawny¹⁶ mowý

1420 Kóscian^{nr} 846

starośiny)

1082. (490v) — Rota testium S

Jaco to swateza Jaco Szepan ...
Rzefotarzewfký wy|trzymal dwa

flady wtloczech [1] flystem wldaw|
nim pana starofezinin trzylata spo-
cojem

1424 Koscian 14/082

Starościny(y)

1181 Jaco fmy wydzeli yflifzeli lifth
fstarofcz | fky wzdawný napol pe-
fka y fprawę | dliwe wyfzedl fkan-
czela^rye Starofczy | ney cfzo cupila
hanka Jagwiga Mÿ | colaÿ y Nylza
w helfczyñnego y Ja | gnefczynego
oczczą ale gim fgynał | wfzamefcze
kedi Medzyrecz gorzał | *Alii in te-*
stimonium: Jaco tho fwaczcą |

1424 Poznań 1181

Starościm(y)

993 Jaco otem wemý Jaco fwanthofla
wemu oczzewý fprawne wyszedl |
lift wízdawný na thę Czależ krzeft |
kowicz oktorę nam Jandrey ízalo-
wal | íkancelaryyeë pana ítarof-
cyneë | a ten lift gemu veradzono
a potem | to wydzierzano mymo

1420 Poznań nr 993

staraścina^z (7)

Jaco ta pani powyfczv lýtta wfdaw-
nego pa|na starofczÿnego była wdze-
rzenÿv fwe | czanlczÿ ýczinffe brala
ýaco lyft omawÿa | gedno [ge] lonÿ
ge wodzono w czinffech
Primi: Jaco otem wÿemÿ

1425 Kościan nr/263

Starościny

1341

Taco my pomoz | bog † Jfze pan
Jan Jugo Nycz | nyema witalche-
we any listy wda | wnye pana sta-
rofcyni ~~nyoni~~ dzelne | napolsta-
schewa Jugowi visly ktorebi | mocz
maly | — — —

1429 Pozu nr 1341

Starosciu(y)

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
fwaczi | my Jfze ten list wfdwawný
pana ftaro | fcyn ktoremuscz pan
dobrogolth popo | wfky narzekl ten
yefd wifchedl fpra | wedliwe fkan-
czeleriey ftarofczinev | — — —

1432 Pom w 1389

Starościna(y)

b.

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
swaczi | my Jsze ten list wfdwawný
pana staro | scýn ktoremulch pan
dobrogofth popo | wfky narzekl ten
yefd wifchedl fpra | wedliwe fkan-
czeleriey ftarofcziney | — — —

1432 Pozn nr 1389

Starościński

Jako ~~ya to wem~~ Jan Starościński crouy ne
*wiad (#)

1445 Zapława nr 752

Staroscin(y)

Jakoni ya nye wazali w starosozymye dayosavye
tomek royoph zamotrzeuz sila,

1449 Tyu Lgd. 73

Faubr.

Staroscin(y) Capitanei

< Gdy kto nagani^{...} (karany^{...}) / tedy^{...} (m^{...} / par^{...}) / sadram
Staroszynym / ka polu garym^{...}. Frias. 42.

1 (iudicibus castellanorum, Sul 50: sandram
castellanskym alybo penyskim)

Starościński cf. Starościński

- 1445 form nr 1632

Starość - senectus

Ne potzuczay me w czas starosci
(in tempore senectutis)

Fl 70, 10, sim. Pub

Starość

Atque do postarzena y starosci
(in senectam et senium), bonae.
ne ostaway me

Fl 70, 19, sim. Put

Rt: at do starosci, do wieku szdriwego

Starość = senectus, senecta.

Starość moja ^(senectus mea) w miłosierdziu ^(opulitem) J. 91, 10 ^{sim. Pub)} ~~te~~
~~przewerzą me w czas starości J. 70, 10. Jazda~~
~~rozplodzi te w starości J. 91, 14 (in senecta).~~

Starość - senecta

Jeszcze rozplodzą się w starości
oplwitey (in senecta uberi)

Fl 91, 14. sim. Pub

BP: w starości jeszcze wydają owoc

Starość

Mox ergo tendenti senectutis, staroschy, infir-
mitate~~x~~ quidem gravi, sed aviditate sciendi
peragili

XV med. RRp ^{XXIII}~~XXIV~~ 279

k. 251

wg Wojasa

Starosci

Quarto comendat ipsam (sc. evangelista Hunam) -

pre yey pocresthna staroscer,

ob antiqua etate,

et dicit: Et hec processerat in diebus multis (Luci 2,36)

~~X~~ XV, SVcy V 263.
(med.)

Starość = aetas

Etas { starosc. XV, Lab. 518.
(med.)

Starosc'

Manetwo ad 50 annum,

Staroscz ad 70, ca 1450 Gr Fil. IV 569.

skyszaloser usque ad mortem

Starosé

sim.

Městvo i masostvo, staroser, sadriwoser, pa 1450
Gr Fil. IV 570.

Starość - senectus

Je potem poydtest ku okozom
swim w pokoy a bǫdtest pogrze-
byon w dobrej starostcy (in se-
nectute bana)

BT Gen 15, 15
sim. 16. 35, 29

BP: pogrzebia cǫ w recnej starości

Starość

Bosta bila oba stara a yussz
* wsiitkyem wyeku a y w starosty
bila (erant autem ambo senes pro-
vectaque aetatis)

or. neb sta byla oba stara a již w siitem wicku
i w starości byla. H. dod

B7 Gen 18, 11

EP: byli již starcami podostarymi w letax

Starość - senectus

Począł gest (sc. Sara) y porođnyła
syna w swej starośoty (in se-
nectute sua)

B7 Gen 21, 2
sim. ib. 21, 7

B7: o jego starości

Starość.

Utyebye,

Staro Abramowa znamy nowala.

szyma Isakowa wprawnoy

swy na przyrodzenie poizala

M.W. 60 b.

Starość

Otho Elizabetha...

i ona poczęła syna w starości swojej.

(in senectute sua
Luc 1.36)

~~Ev. ex. xv. at. xiii. 288~~

Erozam 288

BP: poczęła syna na starość

Staroi - senectus

(in igne tute sua)

U pondrylae Sara ... Lyua na Starosre BP Gen. 24, 36.
~~Da uje mare uydreer, basta sup bilo samosre de
sari zega Starosre BP. III Reg. 14, 4. Paradyla
to Starosre de Gen. 21, 7.~~

7427

BP: u staroi uodzida

Starość - senectus

On nye mozte wydzec, bo sta syf
bile zamocile ooi jego staroscif
(pae senectute)

BT III Reg 14.4

BT: jego oaty ostably ze starosci

Storosi'

decrepitus starosus Ludwig III

Ort Cel 3

78

Stown. fac. pol. cel.

Starość

Non secundum etatem annorum, starosczy
lat, sed animi secundum vigorem, mosz-
nosczy 1456 ZabUPozn 89

Staroie = senectus

Oxobyā rymnoset starosery = inglaciāt senile
gelu | 1455 | R. XXX, 13.

Irretit miserum gravitas annosa leonem.
inglaciāt, corpus corque senile gelu, gl. antiquum
gl. constringit,
infrigidat orabya, frigus, annosa frigiditas
rymnoset starosery

Starość = senium

*Urodzmemu rycerzowy y *slawanthmu
panu Janowy groda Ambrozege Bern-
harth, ku starosci przysly, pozdrowymy
ne bqdre. 15 XV R. 14 XXXIX.
(p. post.)

v (in senium deductus)

Starość = senectus

1

(senectus)
Przychodzący starości, radzą, aby ra-
dniej się polecał bogu, niż synowi.

~~II~~ XV R. T. XLVII.
(p. post.)

Starość: senectus

2

(sc. mac)

Pomyeły Vmlodego, ..., bandrye pyła v nyego
z kyelcha bokssery, ktorego gya domyessery
gely przeklaŕutha 'sstarossery. ~~##~~ XV R. I XLVII.
(p. post.)

(ad quem perducant merita
sua damnabilis senectutis)

Starosc' 'senium'

senium } Starosc

ca 500 Erz. ~~Star~~ 101

Starość

To wiem, ni ty gospodnie, inè ...
przez dziecinstwo, albo też starości
ku porodzeniu płodu nawrócić, to
jest twej mocy boskiej podobno ucy.
nić Róm. 46.

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n ó p r s ś t u w z ź

Starość = senectus

Veni et sede in medio nostrum et iudica nobis,

quia

~~starość~~

starość

quod deus dedit tibi honorem senectutis

~~329(21)h.6~~

~~XV~~ ~~Sk~~ I 310.

(Dan 13,50)

P. 44.

~~Spr 1,310: I pol. XV~~

Quod.

BT: dat ci byg ratercyt starość 210

EP: albowiem byg dat ci pierwowzrostko

Starość

Y bil gest w starostwy Jaret wstedi
swich lyat V dze wysochet a stesok-
dzesykt a durye lycroye

or. w starci

V (facti sunt omnes dies Jared)

B7 Gen 5, 20

B8: liczba lat jego życia wynosiła

Starosté

Y bil gest w starostey Niatuzale
(facti sunt omnes dies Niatuzala)
dzewyfoiset a sedmdzeryot a dweye
leotyje

or. w stari

BT Gen 5,27

BP: liczb lat catago jesu iycia wynosila

Staroi = adulta aetas

F. Staroy) Gn. pl. 20, a.

(in adulta etate

Starość = maturitas

Przeżył germ w starości / y wolał germ J. 118, 147
(*praevem in maturitate*).

sim. Pw

Woj. uniechtem b. tano

BP: przed bradkiem i stał i o pamoc białan

Starość

Rozmnożenie twoje bydzie y twa
początkowa w starości

bf.: or. v strasti 'in dolore' orztał w starości 'in senectute'
w orzekim podwójne tłum. w strasti, w boleści

BZ Gen 3,16

Bp: pomnożenie, po wielokrot cierpienie twój bieżniemości

Staroi - vetulas

Geograf naprahayshua dosinyatherenyē (tne starover
verynke staro no nye more byer yuzano Sul. 54.
~~Staroveri (antiquitus) bito drivians 41.~~

V (propter vetustatem facti; Drial 47: Ma khoroy
daronosery lyat y starosery tseery)

izessyacz lath.

/114/. O potwarzy y o potwarzaczach.

/A/by potwarz zlych lyvdzy zagynala, be
wyekterzy wsaly sobye w obyczay potwarcze potwa-
rzacz lyvd nyewynny o maszeboystwo przed 47/
dawny my lyathy wczynyone y przed sadem / przy-
ganycz, dla ktorey dawnosczy lyat y starosczy
wzeczy oczyszczenie nye moglo bycz, abo acz byle,
ale szylna czaskoscza, przeto vstawiamy, aczby
to chczał o maszeboystwo koge gabacz abo glowy
Dział ~~46-47~~

 pozyskowacz, tedy to ma czynycz do trzech lath,
 nysz wynyda trzy lata od zabicza glowy. Aczlyby
 po trzech lyeczach chczal czynycz, tedi dawnoscz
 tho odtraczy.

/115/. O sadzach. Capitulum.

/G/dysz przy sadzech wierny sadze nye maja
 nyecz any baczyycz gnyewow any lasky any darow,
 gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sadzycz
 skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
 czu sa posadzeny; bo gdy sadza wkazuga sprawiedly
 Dział. 47

Staroši - vetustas

Dla dawnosny lyat y starosny oeruy (propter facti
vetustatem) very wrenye nye moglo byt' lyez priat. 47.

Starosc' = vetustas

√ dom novi schereze vyara a mylosera
sth starosci bladaw,

domus nova cor fide et gracia a
vetustate prooris, √ innouatum edifi-
catur per bonum opus

~~se~~ 1461-62. Sermon. 322.v.

Starość = vetustas ts.

oth starość
(α vetustate)

ca 1461-67. Sermon. 322. v.

$\frac{1424}{108}$ Vj Mns. N. 322 v.

Sermones n. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns karta

Starość

My, Kazymierz, ... бацканот, yrz podlug
czasow starosci (iuxta temporum
antiquitatem, ^{Dziat} ~~Sul~~ 6: od dawnych czasow)...
wyelye steory w standardach... rosmagyerse...
kiazani bywaja

Sul 6

Starość

Takokoly s starosci (antiquitus, Dzial
30: podlug starych praw) bilo dziszano,
ysz kmyecor dowego kmyecora zabyya, or,
zaplaciw przy grzywny gossaw, od vini
maszoboystwa praw bival

Sul 41

Starosc

Cum cuiusque idem

^{liber} ~~liber~~ ^{liber} ~~liber~~

✓ Petrus ab eodem Adamo praedictam ipsam haere-

ditatem ^{liber} potest eximere, et ipsum diuturnitate neque

aliquo modo alias staroscra non debet evadere

(1427) 1494 Ziel. I 172

Slavici - slavici?

test (a vstavayemye) ... (a)
To pravno get your vyzsrey opravyano, pnetka vos
slagy lula (proznye) daccupnye, yeno pneto, aby wudy
slavoz wedyzana Jul. 70.

Staroścki cf. Staroscki

Starty of Letze'e

stary

Ille placet deo, qui tacet meliore
loquente goli starszy mowy

XI p. post. PFRp III 289

k. 2775

Stary

Querebant inter se, quis esset maior, ut
illum constituerent principem et seniorem,
starszego, in ausencia Xi

XV p.post. RRp XXV 180

k. 275r

Sary

decrepita ardens cupidine plus sciendi

Vlpes querendo magistrum membris gravioribus,
czaskim, starim, sui corporis, itineris addidit
grave pondus

XV med. RRp ^{XXIII}~~XXIV~~ 279

k. 251

wg Wojasa

Stary

tedi pan Hinczka otpouedzal otzbebe¹³) | hý od dziezi¹⁴),
ifze to geft stara rzecz | ne rad
c.d. bich [od to p] oto otpouedzal |
(151) ý dziezi nizli bich fczal
schal fbicz¹⁵) | podlug fzemfzkego
praua

1395 Pozu m 187

Lekn̄ m 2059

JA IV 182

Stary

Isory nass mily Thu Xc

Nassidici top geul, on left of leaflets crass. gdisory
Have latho schady Gn. 1, b.

a noue pridrodry

Stary - antiquus

Dzalo, iest vuznil ies we dnock
gide y we dnock starich (in diebus
antiquis)

Fl 43, 2, sim. Pur

Stary = antiquus, vetus

Archi ierem dni. stare Fl. 76, 5. ^{sim. Put, sim. Fl i Put 142, 5} Szalo, ierz
wzinnil ier... we dnach starich. Otst opore
stare z wt wazyek Fl. Ann. 5 (recedant vetera)
Dwa ly, pane, poznal ges wazyka postlona
y stara Fl. 138, 4 (novissima et antiqua). Gdze
ly miloserdza twoja stara Fl. 88, 48. Ne pamq-
tay lichot naryek starych Fl. 78, 8.

v (dies antiquos) a lyaba rokenia w misli ierem
ymal

Stary - antiquus

Ne pamótay lichot nassid
starych (iniquitatum... antiqua-
rum. Rus: dawnych)

Fl 78.8

Stary - antiquus

Gdzie są miłosierdzia twoja
stara (misericordiae... antiquae),
gospodnie?

Ps 138

Fl 88,48

Stary - vetus

Potem sinowye israhelsci ku
grzedom starim (peccatis veteribus)
pricinyaiot nabe wotinyly
tlosot przed oblyctim bostim

187 Jud 10,6

Stary - antiquus

Ot staride dny (ex diebus antiquis)
stworzilem je

BA IV Reg 19, 25

stary

Obwzynyly mioda rada sithava.

ostelkec 37 ~~37~~

1
tybul

-----5a
/14/ Daley myesczanyn czo
/15/ szyedzy wlyczy y prze-
dawą /16/ chleb albo czso
gynne /19/ Daley starzy Ra-
czcze no/20/we wybyeraya
Tedy no/21/wy przyssandcz
maya p/22/przed Starymy
/25/ Daley wsswyeczaly /26/
kogo szmyasta sscheszcya
pyenady /29/ Czokoly Sta-
rzy Raczcze /1/ Wysznowaya...
ysz szyą przed /2/ nymy st-
alo to nowy maya przyancz
/5/ A tesz gdy Raczcze cz-
so /6/ wysznawaya nyetrze-
ba /7/ gym ktemv przyszanz-
dcz *no helicie i w krac φ*

OrtOssol 14,1,w.14-29 -

~~14,2,w.1-7~~

Stary

V(Ortand 13.1, Orthuc 39: stary)

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy V/25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go, jsz by
byl krzywo p/27/rzysząsczą
yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa ----- nac p

Stary

OrtOssol 36,2,w.14-28

-----3c

Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyek dal szye na /23/
myloscz myastv

Stary

OrtOssol 13,1,w.3-23

V (consules ante nos in uno au-
no sederunt)

-----40d
A (Ortossol 42, 4: ^{stary})
tho gest szescz y /26/ trzy
dzesczy szelagow sprawa pr-
avego /27/ Daley /28/ pyta-
lysczye n/29/asz oprawo thy
/30/my Slowy Stare radzche
/31/ kthorzy przed namy ge
/32/den rok ^(rodzaj) byli/ Owynyly
/33/ przed prawem gednego
/34/ czlowyeka naszego mye
/1/szczanya a gedna rzecz k-
to/2/rasz przed pelna rada
/3/ wysznal ysz gdy on byl
/4/ krolewskim vrzadnyky/5/
em Tedy on vczynyl kre/6/
lowy trzy puszky-----

Stary

Ortossol 35, 3, w. 25-34 -

~~sim. Ortossol 37 - 35, 4, w. 1-6~~

-----3b
/12/ Pytalyszczye nasz Gdy
/13/by kthory rzekl przed
dz/14/yedzyczkym O Raczcz-
ach /17/ Pytalyszczye nasz
Gdy/18/by raczcza albo gy-
ny m/19/yesczanyn czo by
gy przis/20/wano w rada
tagemną /22/ Daley stary
raczcze /23/ czo przed na-
my geden /24/ rok Raczczy
byly owy/25/nyly przed pra-
wem /27/ Daley pytalyszczye
nasz /28/ Szyano wszyatho
na /29/ gedney łącze a o-
tho o/30/wynyono gednego

Stary

OrtOssol 12,4,w.12-30

Stary .

Stare rycerze, coiz przed nami yedon rok ryceramy
byly, owynly yednego mystranynca. Dzl. Mac. 37.

-----41b
a mogli by go oszan/20/dzy-
cz jego prawo vczynycz /21/
a owynyly gy Stara al/22/
bo mloda rada wysznaly /23/
szye tego, czo przed stara
24/ rada mowyl ywysznał
/25/ tho gemv gydze o ge-
go /26/ szywoth a przyly
szyą /27/ tedy moze szye
sprawicz /28/ na krzyszu
yako prawo /29/ yest a
stara rada V (*consilium antiquum*)

Stany

yvsz nyemosze nayn szwya-
thczycz bo ony Jusz nye-
szedzą wradzye

-----41b
a mogli by go oszan/20/dzy-
cz jego prawo wczynycz /21/
a owynily go Stara a1/22/
bo mloda rada wysznaly /23/
szye tego czo przed stara
§24/ rada mowyl ywysznał
/25/ tho gemv gydze o ge-
go /26/ szywoth a przyly
szyą /27/ tedy moze szye
sprawicz /28/ na krzyszu
yako prawo /29/ yest a
stara rada

yvsz nyemosze nayn szwya-
thczycz bo ony Jusz nye-
szedzą wradzye

OrtOssol 35,4,w.19-29

Stary

-----41b

a mogli by go oszan/20/dzy-
cz jego prawo wczynycz /21/
a owynily go Stara al/22/
bo mloda rada wysznaly /23/
szye tego czo przed stara
24/ rada mowyl ywyszal
/25/ tho gemv gydze o ge-
go /26/ szywoth a przyly
szya /27/ tedy moze szye
sprawicz /28/ na krzyszu
yako prawo /29/ yest a
stara rada (*consilium antiquum*)

Stary

yvsz nyemosze nayne szwya-
thycz bo ony Jusz nye-
szedza wradzye *mac*

OrtOssol 35,4,w.19-29

V (Ortossol 14, 1, Orthnac 50: stary)

-----58d

Jako /16/ gyst prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/
(antiqui consules) ry *(nowe)* radczcze wy/19/byeraya,

(antiqui)
tedy ma/20/ya nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy

(antiqui consules)
(nowe) sta/22/rzy *(antiqui)* maya poszadzycz *(antiqui)*

na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd

/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta *(antiqui)* szye-

cz/28/cza pyenyadzy albo

/29/ czym koly tho gest wy

/30/zonaly gy szromothn/31/

ye albo kogo szmasta-----

Ortossol 43, 3, w. 15-31

sim. ib. 14, 1, sim. Orthnac 50

(antiqui consules)

(nowe)

Stary

-----58d

Jako /16/ ggest prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/
ry radczcze wy/19/byerayą
tedy ma/20/ya nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy
sta/22/rzy mayą poszadzycz
na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd
/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta szye-
cz/28/czą pyenyadzy albo
/29/ czym koly tho gest wy
/30/zonaly gy szromothn/31/
ye albo kogo szmasta-----

Stary

OrtOssol 43,3,w.15-31

√star(2)y radczere (nowe) wybyerayę

-----58d

Jako /16/ gyst prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy√Sta/18/
ry radczcze wy/19/byerayę
tedy ma/20/yę nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy
sta/22/rzy mayę poszadzycz√
na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd
/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta²szye-
cz/28/czą pyenyadzy albo
/29/ czym koly tho gest wy
/30/zonaly gy szromothn/31/
ye albo kogo szmasta-----

√(nowe)

Stary

OrtOssol 43,3,w.15-31

√(2) szyczprax
'2 szyczprax

Stary

'dawniej' 247

stare miejsce

~~1. 1. 17~~ Od. Br. VII 548

stary miejsce, ib. 548

stary miejsce ib. 548

-----5a
/14/ Daley myesczany n czo
/15/ szyedzy wlyczy y prze-
dawa /16/ chleb albo czso
gynne /19/ Daley starzy Ra-
czcze no/20/we wybyeraya
Tedy no/21/wy przyssandcz
maya p/22/przed Starymy
/25/ Daley wsswyeczaly /26/
kogo szmyasta sscheszcya
pyenady /29/ Czokoly Sta-
rzy Raczcze /1/ Wysznowaya
ysz szya przed /2/ nymy st-
alo to nowy maya przyancz
/5/ A tesz gdy Raczcze cz-
so /6/ wysznawaya nyetrze-
ba /7/ gym ktemv przyszanz-
dcz

OrtOssol 14,1,w.14-29 -
14,2,w.1-7

Stary

-----5a
/14/ Daley myesczanyn czo
/15/ szyedzy wlyczy y prze-
dawa /16/ chleb albo czso
gynne /19/ Daley starzy Ra-
czcze no/20/we wybyeraya
Tedy no/21/wy przyssandcz
maya p/22/przed Starymy
/25/ Daley wsswyeczaly /26/
kogo szmyasta sscheszcyą
pyenądy /29/ Czokoly Sta-
rzy Raczcze /1/ Wysznowaya
ysz szyą przed /2/ nymy st-
alo to nowy maya przyancz
/5/ A tesz gdy Raczcze cz-
so /6/ wysznawaya nyetrze-
ba /7/ gym ktemv przyszand-
dcz

OrtOssol 14,1,w.14-29 -
14,2,w.1-7

Stary

stary

Then goly sthary mayere nowe nowe
wybyeraya, thedy maya poyrada
nowy pred stharymy 0st chuec 56(15)

V(autiqui scabini iurati)

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszasznyczy^v /24/ cz te-
sz sznym otho sta/25/ly
czo sza zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszniczcy /28/ ortel czo
take na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym
/2/ gymyenyem czo gey /3/
przymarlo

spryszwolemy gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chcze

OrtOssol 80,1,w.21-29 -

sim. Orthac 107

80,2,w.1-3

Stary

y gypny stary przyszanymy, co ten
sz nym byly otosz staly, co sa o to
prepadly Ost Mac 107 (d)

-----145d
ten człowiek... ma poku-
pucz... woythowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szłasnykom Szło-
we /18/ kaszdemv przysz-
aszni/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/ogą go wyączey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszłasczą a/24/
ny othe kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszaszni
/27/yczy^v tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

v(autigni inuati scabini)
OrtOssol 80,2,w.15-29
sim. Ort Mac 108

Stary

Stary

Stary przyszedłszy teraz teraz
nie przepadły, a nie pokropić.

Ord. Br. 17 376

~~17 376~~

-----169d

Gdy by raczce sprzyswo-
lenym który wyelkyerz sz-
lowye wffalą y ten poczy-
wyrdzon by byl

o pospo/29/lyte y o vszy-
theczne My/30/esczkye Te-
dy raczce no/31/wy jsta-
rgmy nyemaya /1/ Nycz

czynycz Any koko /2/ wsz-
adny wrzad kszwey /3/ wo-
ley postawycz szlowie /4/
wybracz kszluszbye mye/5/
sczkyey przesz wyedzenya
/6/ any woley pospolstwa
/7/ myesczkyego

rac. Mac d

v (leg. z starymi)

OrtOssol 89,3,w.28-31 -

89,4,w.1-7

Stamp

Stary = pristinus

~~Starego~~ (Starego = broycy)

✓ De pristina conversatione ~~et~~ simul peccato
peccatum et peccati circumstantiis

~~ca~~ 1461-67. Serm. 90 r.

Tria (sc. sunt)... que competunt anime peccatrici.
Primum est, ut commutetur in conversione per
penitentiam... Secundum est, quod egrediatur v.

25

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mss. karta 90 r.

Stary

De termino dato civibus Drohobicensibus pro repercussione pignorum violenta, videlicet...
Johanni Slodownyk...
Audree Stary raczkova

1478 AGZ XVII 155
sim. ib. 156

Stary - dawny.

Święty Bartłomiej... miał... buty
perłami i drogim kamieniem spraco-
wione podług obyczaja starych królów

- Rom. 235.

Stary = antiquus

Księgi stare miały Jozefat propheta-,
ale błądem pisarskim położono w Trojann,
nie nie wiedzieli, który to był Jozefat
Rozm. 765.

[antiqui codices habuerunt in Troaph propheta
concor]

Stary
stary

Jako mienia niektórzy, że to istne odzienie było, że nigdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo podług świętego Augustyna ty słudzy sprzykazania Pilatowego le przeto, że żydowie dawali jemu tę winę, a by się on królem czynił a też, że jemu Pilat królem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby jemu naśmiech obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy się jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

Stary - antiquus

Owa ty, pane, pomał ges wrytka.
posledna y stara (novissima et
antiqua)

Fl 138,4. sim. Put

Stary - vetus

Odstopowe (Put: wyprowadzone) stare
(cedant vetera) I Reg 2.3) z ust
waszych

Fl Ann # 5,
sim. Put

Stary

46

z rozszerzeniem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego esastekrocz w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
lath rozmow/rzeczy przednye przesze romagy-
cze sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tazz
rzecz gznako: dla ktorego rozdzeranya rzeczy nye-
dsy naszymy poddanymy gadky y nyeszanya pochodzą,
przeto kv chwale boszey y matkiy gege y wszech
swiättych a na vszytek naszymy poddanymy vlozly-
lyany the nyeszanye sadow bycs slonyono, chezacz.

V (iuxta temporum antiquitatem, Sul 6:
podlug czasow starosci)

Dział. 6

Slary = velus

pyner srp nam o them ^{take} of slareu srakone Gn. 174, a.

~~Ony swe slare adrene ^{take} slugam dagp Gn. 173, b.~~

~~Soruzany trebe slarop skarop boer god slare~~

~~grecly Gn. 172, b.~~

Stary

Yest puszczano w krangach zakonw stare-
go, a ~~to są słowa jego: Nije mycy boga~~
~~gymnego. Mac. Dod. 91. ex. XV Spr. I 152.~~

Dele II 1, 2.

Stary

Yakole prawo thako nowego, jako
starego zakonu (veteris testamenti)
bratnoglowstwo... pothapya

Sul 49

Stary

Et si noverim omnia misteria, id est Veteris
et Novi Testamenti, a sznalbych wszistky
tagemnycze Starego y Nowego Żakonv (I Cor 13,2)

XV p.post. GlDom 47

Stary zakon

Izraeliście, iie necrons w starem
zakonie, nie rabi'aj [an distis, quia
dictum est, antiquis: Non occides] Rom.

266.

stary

Et ibi, transiverunt a Lassewa
kalen usque ad Dambowieckiego
dolu dedicantes seu irantes nobis
antiquos vlg. stare sladogone

(1359) XVI Dol Slp IV 114

videntur inter istos omnes vlg. sladogone et inter utraque baruti,
pro quibus sladogone et pro utilitatibus saepissime verbis com-
monebant nos nostri terrigenae

Stary

343

.....
także Wawrzyniec

nemal nowego draku

szanem mijmo stare prawice

1397 Pan w 343

Leknī w 2292

Stary

~~Wawrzyniec nie miał nowego działa z Janem myśno~~

~~stare granicze 1397 dokos. I, № 2298. Andreas...~~

viam antiquam ^{de ibidem} ~~requisivit~~ z wsi starey drogy dobył

1399 Spaw. IV, № 2156. ~~Krat~~

Stary

1

Ab arbore
usque ad antiquam metam alias do stary
myedze

1475 192 XIX 535

Stary

Takes my sdruczy my siebe (leg. z sie-
bie) staro skoro, foot gest stare
grzedny

Gjn 172 b

Stary

Ysoty ryvete ten tho obyotag
mags, gdisci ge passó, fedycr
vóor ony swe stare odvrene svim
slugam daga

Gn 173b

Stary

A też tu mienią, kiedy się oblekł w swą suknię sniego (!) i stał tako, oni rzuciwszy się i schwacili sniego suknię i przynieśli natychmiast jedno odzienie czyrwonej pawłoki sprostne (828) wielmi a stare. Rozm. ~~827~~—828.

stary

Jacom przitem bil kedi dzerfz[e]ca
fmouila zyarothe ifz mu ma|la lift
vrocicz ftari albo mlo|di

Piek. 962.

1405 Kasiian nr 286

Stary

D. suouita z Yarotho, iss mu mala list vroerier
stari albo mladi.

1405, Piek. ~~Kecé~~. 274.

Stary

157. yakom bil poflem ot Mačka ýot Mi-
colaga | do Marcina, yfbi vrocił
ftari lift aono|nem [[nif]] niel ne-
flifal

Zapiska skreślona w rkp.

1406 Kol nr 157

Stary

1215 yaco [Slap] Staniflaw Gowarzew-
fky wra | czył Staniflaw Slapa
przezyw Janowy | Comornyczke-
mu yze [~~fwey zony lift~~] yego | zona
fwatochna mala fwoy lift ftary |
vaⁿny flomyez anowym yey liftem
mał | fwadacz przetpaⁿnem (!) fta-
rofta, | czogy mala nagowarzewe
ytemu yefcze trzech lath | ne

1425 Pozn w 1215

Stary

212. Takomi pomozÿ b etc. yacofm ia
do Jana | flal towarzifa podlug
ftare fmowi

1404 Kol nr 212

Stary

Yakom plat zaplaczył s pełna po-
dlug starego zapyszw jomy

ca 1416 G. 1/2 273

Stary

Jakom ya w Sandka kupyl polsosthy floky sz
yego starego listha

1437 JymProc. 218

Stary

16

Chymek ... kupil polrosthę floky sz yego
starego hysta proszy zego sredlisku

1437 Jpr JNW. VIII 2,30

Łami

Stary - antiquus

Thedi

Według starego statutu... Thakowi Tharostha

ma zapłacić (iuxta statutum antiquum)

~~capitaneus... solvet.~~] 1498 Mac ~~1498~~ V. 274.

książęcy za wyne

Praw

Stary

1048 frow afz do Mlimow(!), a nadol Mli
now ma gidz ftara fzamicza afz na
conedz gori wącz od gori xfząfa
zema a gego bloto a voda y gefzo-
ro |

1419 Poam m 1048
JP xxxvii 173

Stary

A daley ot tu dw cepczu na gidz granicza
tą szamiczą,asz na dol do mlinow xszasa woé
da, czszo rowem gidze ...,a na dol mlinow k
na gidz stara szamicza asz na cenedz geri

1419 JP XXXVII 173

stary

Jaco czlfofmÿ⁶ gely⁷ albo chodzily
tofmÿ⁸ | gely albo chodzily⁹ gdze
[gi] jest¹⁰ stara granicza

1420 koscian^{ml} 835

stary

Tako. etc. Jako. medzý Woŷacze |
wem a runowem biły ftare cop | cze.
a thÿ Micolaÿ Bninski po | nowil ...
{a medzý [gim] {thÿmÿ} druge szÿ-
pal |} a daleÿ mimo thÿ ftare |
copcze [zaye] {niezŷch} nezaÿ | me-
wal | {ol}

1420 Koscian nr 765

stary.

Thako² mi etc². Jaco. czlom³ za-
yał⁴ dobitek | starffy⁵ pana Colen-
fkýego⁶, to zaýał na [go] gorzne
na mem na prawem

— 3czfo. — 4za

1420 Kościan^{mi 801}

Stary = antiquus

Granicem facere incepimus...

Ab antiquo gade alias od starego copera. 1421

Kod Wp. v̄ 314.

Stary

Tako my pomoz bog Jfwyanthý Crzisz Jfzem Ja
1597 Starego Copeza nyeroffipal | a nowego nyewful *inter*
Nogewo *et inter* Zayanczkowo

1438 Pozn nr 1597

stary

Mÿ bÿerzemÿ na fwa | stara przÿ-
fzaga, [g] ya fzelmÿ przÿfzag | lÿ prau-
da znacz

Cetera sicut in priori rota.

a) *Całą zapiskę skreślono.*

1422 Kościan^{nr} 926

stary
ten

ac. sy.

Jaco czflo² Jandrzych przedemv³
zadal⁴ prawa | na Stacha⁵ carcz-
marza⁶ ten⁷ yvff⁸ byl Carczma⁹ |
przedemna⁺ wfdal yvprawina¹⁰ po-
tampil¹⁰ | nyfli¹¹ na yn¹² p^{ra}wa po-
fandal¹³ {Et}¹⁴ alii scabini <n>a fta-
ra przyffang recipere¹⁴, non iurare,
quod penes fuerunt.

na stare
pisy

1424 Koscian^W/1103

Stary

I309. ~~Taco nam pomez bog J byerzem to [a] na na-~~
scha stara przischaga, Isze w ten czasch
schedzelismy w zagayonem veczu kedy Maczek
S Brunowa zalowal na Mycolaya Vilka o slą
slova a tam scha mu doszicz stalo

I428 Pozn nr I309

Stary

i sg.

1133 Taco mý pomolz bog etc. yako
• kady | yada, toyada verna ftara
granicza | aczo yada, tø yestme na-
prawo abo | nalewo medzy [tvlczy]
Srodka a | Crzyzewniký dziedzyna-
mý | — — —

1423 Poru w 1133

Stary

1134 Taco mý pomoz bog etc. yako
kady | yada, toyada verna, ftara,
granicza | aczo yada, tø yestme na-
prawo abo | nalewo medzy [tvlczy]
Srodka a | Crzyzewniky dzedzyna-
mý | — — —

1423 Pan w 1134

Stary

1212 Taco mý pomoz etc. yaco kady
yada | tady yada ftara granycza
medzy roba | cowem ~~ta~~ aganthky
naprawo abo na | lewo toyelth tego
ato tego etc. |

1425 Pozu nr 1212

Stary

Yze po rozuthey granicy rozill wodo
zualtem starego ^(leg. + starego) Vreczyska

1426 AKPr. VIII a. ¹¹² ~~102~~ 167

Siary

in antiqua emissione piscine vulg.
na siarem epuscahe syto confert licenciam
1427 A⁹² II 79 rectori... piscinulam...
situandi

q¹⁵ ito

Stary

1257

Tako nam | pomoz bog etc. Jako
kady gedzem, | tady gedzem prawa
stara granycza | Jftarimi copeczy
medzy ftarim Ceradzem | y Szyr-
powem pana potra fkorzina | dze-
dzyna ytu gdzie ftogými tu ma
bycz | wagelny copecz ytu gy czy-
nimi napra | wo albo nalewo cze-
raczke albo Syrpo | wfke. *Et istud*
iuramentum debet fieri | super cu-
mulo angulari etc.

Stary Ciesadz

1427 Pozu nr 1257

Stary

h.

1257

Tako nam | pomoz bog etc. Jako
kady gedzem | tady gedzem prawa
stara granycza | Jstariimi copeczy
medzy stariim Ceradzem | y Szyr-
powem pana potra fkorzina | dze-
dzyna ytu gdzie stogými tu ma
bycz | wagelny copecz ytu gy czy-
nimi napra | wo albo nalewo cze-
raczke albo Syrpo | wfke. *Et istud
iuramentum debet fieri | super cr-
mulo angulari etc.*

1427 Pozu w 1257

Stary

h.

1257

Tako nam pomoz bog etc. Jako kady gedzon
tady gedzon prawa stara granycza i sta-
rini copeczy medzy starym Ceredzem y Szyr-
powem pana Totra S Korzina dziedzyna y tu
gdzie stojaci tu sa bycz wagalny copecz y
tu gy czynimi na prawo albo na lewo cze-
raczke albo Sypowske

1427 Pozn nr 1257

Stary

1278 (8v) — taco Jemu pomo | fzy bog
Jfwantha Ewangelia Jacom | wten
czaf, kegdimy Micolay Skerka | rok
odkladal, tedim byl [.] ta Stara Nye |
moczã nemoczen altey Jem nemo-
czy | nyewftayal |

1428 Pozu w 1278

Stary = antiquus

Usque ad viam, que vadit

Ab antiquo loco molendini, vulgariter od sta-
rego mlyniska

Mon Tur. VI /
1429 ~~Meib. May~~ 13

Stary

1352. Byerzem to k naschey stare przischadze,
Isesny schedzeli w szagayon, on vechu tedy
kadies mala Jagneska s Dambrowsky Soltissen
prauen csynges tolia ksh prsch gayonim ve-
czem nye usalowa s polowoy greitay any tess
o nye odpowala psham

1430 Fozn nr 1352

Przyb 22
Biblwan 1861 III 25

Stary

h. co Pom nr 1352

Byerem to le naschey stare prischadre
jzesmy schedreli w szagayonem recu...

1429-37 Bibl. Warsz. 1864. III. 25.

Stary

Byerzem to k naschey stare praischadze, iszerzmy
schedzely w szagayonchem veeru tedy, kedzisz mala
Jagneška s Dambrowsky softissem prawem ceyonyce,
tedis tam ... nye szaloma[ta] o polosmy grziny 1480
przyb. 22.

Stary

19f

1056 Thako mÿ pomofchÿ bog ýfzwan-
thÿ | krzÿfz ýako tho | fzwatheza
ýfze pan | ýan zawÿdowfkÿ fzwim
podnÿefzÿ|enÿm grobÿeÿ nad ftara
grobÿa | [anÿezathopil mlÿna kxaczu
Jano|wÿ luthkowÿ thÿ grobÿa thezo
mlÿn | Nabrzefzÿv maÿa

M32 Kal m 1056

Stary

1387

Berzem to kunafchey starey przy |
Ichadze, Jfze yan Coth przifedl
prz | edgayne wecze ypodal yefd
refch *alias* | *quadraginta capecia si-*
liginis et quinquaginta tritici vide-
licet in sexagena census et in marca
cum media debiti legitimi etc.

1432 Pozu us 1387

Stary

Byerem' t'ho ku naszey duszy
y ku starey pryszczodre, essrem' n'ya ^(them)
szodre sredrely kyedi Stanislaw u nikolaya
~~wloka dobrovolnye frygat ale nyeponyewoli.~~

1449. Bibl. Warsz. 1861. III. 20.

Stary

Mi tho byemyemi ku duschi i ku starey prziszam-
dze, ze ... Stashek przyasl poluoloczek znowo w ga-
yonem szandrye.

1449 Tym Groe. 295

ts. Oros s. LXXIV
TymSgd 155

Stary

Is. co TymProc 295

Mi thobyezemnyeni ku dushi i ku
sborey praisandrae.

1449 Caers. LXXIV

Стары

Tho my byerzemi ko stharcy priszadze, ysze
obrazim rylowyka, s prawa, pana, nashego

1470 Jyu Lad. 137

Stary - vetus

non in originali peccato nye
w stharem quasnye, #

Itaque epulemur non
in fermento veteri, gl. ↓
neque in fermento malicie et nequicie, sed in asimis
sinceritatis et veritatis (I Cor 5, 8)

~~de~~ 1438

→ R. XXII. 351

Stary = vetus

Godujemy... nyc (^(w) gwary starem. stary... w starym, stary, ale w przysłowiu albo w nyc gwary stary, wyciata a prawdy) (Itaque epulemur non in fermento veteri, neque in fermento malitiae et nequitiae, sed in arynis sinceritatis et veritatis) ca. 1450 Pr. Fil. IV 572.

I Cor 5, 8

Stary

stary ciemny jak: stary dlowny

Wielike a stare cxiemne ostrono
cxenye grzechow Tetrum cahos, gl.
Imagna confusio peccatorum

1444 R XXIII 308.

(qui mane iunctum vesperi diem vocari prae-
cepiss: illabitur tetrum chaos, audi preces cum
fletibus)

unicum!

o. vshd. rorshd. d. e. h. a. i. b. a

stary

A qua granicie sipata... per
pratum recta linea usque ad
antiqua signa, ab. do starych
rosyardow

1447 Dokup III 241

Stary - antiquus

Podług obyczaju starego (secundum
antiquam consuetudinem) ot kosodego
palca w yedney vynyze... ma bicz
potanpysn

Sul 102

Stary - antiquus, ~~velas~~

Ot... ^{a rib}myansa padug starego obierayq Vtargowe
ma bier brano Sul. 112. ~~Pras tako nowego~~
~~yate starego istony bralkogouduofadkapsa 49.~~

V (iuxta consuetudinem antiquam)

Starz - antiquus, vetus (modern... antiquum)
PZ do tego dny
✓ Obieraia uaslyadowaly Starzo (PZ 1V Reg. 17, 34. Bronz
Starz udecalasta Jayada... a Nozollam. Neh. 3, 6.
Pporece gese wrikki stare. Ib. Lev. 25, 22. Ot starich
dny Starozitem ge. Ib. 1V Reg. 19, 25. Kie greschem sta
xim pricinyaiet nase, usimly stoz. Ib. Judic. 10, 6.

7433

-----50b
agest /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyczaj/8/
y zostawiajacz podle pra/9/
wają A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczcie stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
wyczonego krola /15/ Tedy
gyest lyszcie tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podlug
starego wa/18/szego obyczaj-
yv, mozece /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzyc
szyczycz -----
rac p

Stary

OrtOssol 39,4,w.4-20

sim. OrtOssol 44

Stary

240

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacz. Prze-
te chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
zbylayacz, to gynyenye, ed ktorego odbyegaya,
naszenv stolv przez wszego odniewienya przysądze-
no. Aczby taczy naszą nylosez przenaleszly a gy-
nyenye odzershely, 32/ a wszakoss chczem, a-
by nyedsy slachtą rowney czczy nye nyely. /
167/. O placze slvszebnykowem.

(P/odlug starego obyeczaya bylo, ysz gdy
Dział. 31-32

Doc. p. Sub. T. aczej

sluszebnyesi kv nyektereny zabiteny na polv abe na dredze byly przywolany, prawem swym rzecze-
nym krwawne, odzienie, w kterem zabyty byl, sobie brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, be nykt dwiena ranona na byez vdraczen. Przeto od-tychmyast sakazugen, aby sluszebnyesy take wza-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych lupow, ale za robota swa grossse maya wacz od tego, kte go wzowie, take dluge, asz naszebey-
stwe badze swiadczenstwem dekenane.

/68/. O spasyenyv zbesza.

Stary = vetus

Vymevyete stari quass, ~~skropyeny, raje quassy~~
~~voj, prvestny~~ (Expurgate vetus fermentum, ut sitis
nova conspersio, sicut estis arym) ca 1450 fr Fil. IV 572

I Cor 5, 7

Stany

917. (89 r. 1451) Jakom Ja nyeporambil trzech starich granicz

samoczfarth gwaltem skulskych any drugych trzech bes vrzadu
(nye) vzdalal. — Jako Ja tho wyem.

1451 Zap Kazn nr 917

Stary

Bōdrecce gescor wżitki stare
(veteres fruges) est do dżewyżstego
lata

B7 Lev 25, 22

BP: jeć bōdrecce a poprzedniego plonu

Stary

Będziecie jeść dawnego schowa-
nija a stare gynie, gdzie nowe przy-
dzie, viosvotiove (comedetis vetustissi-
ma veterum et vetera... proicietis)

BT Lev 26, 10

BT: będziecie jeść zysyć [zbożem] + poprzednią zborów, a nawet będziecie usu-
wał stare [zboże, by mieć miejsce] na nowe

Stary - vetus

Brand staro (portam veterem)
odzalalasta Joyada... a Iuzollam

B7 Meh 3,6

Stary

diuturnus fremitus stary gniew

~~Mon. Kai. pol. Cel.~~

Or. 13

Stary

Wzrosty dobrze stharc obyczaje
(bona consuetudo vetusta. Ort 1030
39,4: stary obyczaj) o stharc wyaya stye...
a wzynya prawo

Ort Mac 44

-----50b
agest /5/ prawo podług may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obycza/8/
y zostawiając podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczcie stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
wyeczonego krola /15/ Tedy
gyest lyszcie tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podług
starego wa/18/szego obycza-
yv mozecze /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzye
szyedzyecz-----

Stary

Gdy...przeistawnyory slyedza ku pra
wu a sandu nye
-----68d

/28/ गया any szadny Sand

/29/ sstara obyczaya Vgayly,

/30/ ale tako przesz gayo-

ne/31/go szand u przednymy

/32/ szye prawowano aony

/1/ tako szyedzely y szwy

/2/athczyly a woyth tesz

/3/ ku prawu nyeprzysz/4/

agl a tako gego szan/5/du

szwyathczye szeń /6/ sta-

nye w zapowjedza/7/ny cza-

sz myedzy dw/8/yema myes-

czanyo/9/mą a o gydacze

gy/10/myenye a ony nye są

V(d. vetusta consuetudine, OrtHisc 58:

sstara, i.e. stara, dawnego obycza
OrtOssel 48,1,w.28-32 - ya)

48,2,w.1-10

Stara

2

Slany

stara obywatela

~~2. p. 11~~ Ord. Br. VII 550

/11/ są podrossny moze
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostacz ta
 /14/ ko yako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagl czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznyczi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ mowyny Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/ go prawa bandze od
 /24/ myenyon wlepsy o/25/ b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 snye szostacz czo szandzo
 /27/ no starym obyczajem

v (vetusta consuetudo)

Stary

Stary

Jako koly stary obyerau dawnego
prawa bandze odmyenyon u lepsy
obyerau tako wzdry ma nye szostacz
cio szandrono starym obyerau gem.

Ord. Br. VI 359

~~II. XV 359~~

stary

zakochanych starych dziewczyn dawnego
powa bardzo odmiennym w lesy
dzieraz, thalo wzdly mury osztaer,
co sradrowo starym dziewczynem
ost dec 59 (8)

/11/ są podroszany może
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostac ta
 /14/ ko jako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagl czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznydzi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ mowimy Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/ go prawa bandze od
 /24/ myenyon wlepsy o/25/ b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 szye szostacz czo szandzo
 /27/ no starym obyczagem

Stary

Stary

Et si daret se cettare in ius castri
Haliciensis, post quamlibet cettacionem
sibi luet tres marcas pene, ... nulla re
terminum reponendo, nec nova insti-
tucione seu vetera d. nova, v'fala,
any stara

1459 AGZ XII 261

Stary 'antiquus'

scopuli sunt si patitur... et vadunt, per campos
antiqui laboris alias presser stare
robolthy

1460 A 92 VIII 137

kromy roboty chowacz dwie nyedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszono, ysz gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy za wine trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takim kv sskaranyv, przeto vstawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, ktorenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

V (antiquitas, Suk 41: 4 staroseri)

a prziaczelom zabytego schesz grzywyen; pa-
klyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glowa.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey bylby pomowieny
o maszoboystwo, aczkoły podlug starego prawa
ten, czso kogo pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przysyagi, a tym w vnyne y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto vstawiamy, aby gednow dano wi-
na abo pomowyon o glowa y poprzyssyaszon przez
tego, kte nany mowy; ale drwdzy moga bycz po-

Dzial. 30

V (antiquitus, Sul 41: sz stara dawna) . .

Stary

1127. (705^v r. 1465) — — silvam alias Narth nyssky et cum
arwo alias Nywą — — usque od pyeny — — et ab eodem stipite
alias odepnya — — ad viam antiquam vulgariter stary Goscynyecz
qui ducit de Rava in blonye — —

1465 Zap. Kana nr 1127

Stary = vetus

Veteratur (sc. corpus nostrum) autem per originalem
transgressionem, quia productum est V

Starego pnya, primi parentis Ade

De illo veteri ~~stipite~~
stipite

1461-67. Serm. III. r.

1424 / 108 V. Mns. N. III r.

232

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

-----11c

Kon strzelczy maly zbyela
noga panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny, panczers, oboyczek, Le-
pka czyrna, thasky sthare,
schamostrel

GórsJaz 270

k.78r

stary

1471

stary

oboyerek Lepka ryzna thasky
stare

1471 Gots jar 270.

Czyschawy strzelczy pancze-
 rs Lepka czyrna schamostr-
 el Gnyady strelczy prawa
 noga ma nazad panczers obo-
 yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
 maly panczers oboyczek lep-
 ka cystha schamostrel /78v/
 Gnyady strelcy prawa noga
 ma nazad byela panczers
 lepka cyrna schamostrel
 schynky cysthe thasky sta-
 re schamostrel Vylczas-
 thy strelcy panczers oboy-
 czek schamostrel ^{1274/} Cvropa-
 thua cum Iohanne Socio suo
 de Stharaloza decem octo
 equi

 GórsJaz 270 **11**k.78r ~~x~~

Stary

1474

-----11d

Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prava
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/
Gnyady strelcy prava noga
ma nazad byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylzas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel ^{/274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

GorsJaz 270 **f**

k.78r-~~x~~

Stary
1471

-----11c

Kon strzelczy maly zbyela
noga, panczers, oboyczek, lep-
ka czyrna, schynky cyste,
thasky stare, schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel

GórsJaz^{R_o} 270

k. 78r

stary

1471

-----9c
Pyczaschawsky schamostral
nowy a schabla Stanisla-
us Skalsky schamostral no-
wy a schabla Venceslaus
goly schamostral nowy scha-
bla Stanislaus Bydlynsky
schamostral podzelawany a
myecz Byeszdzyoch schamo-
stral nowy a schabla Io-
hannes scyrba schamostrel
nowy a myecz /s.220,k.105r/
Nicolaus slawkowsky: schamo-
strel sthary a myecz Bar-
thosch kosthka schamostrel
sthary schabla Paulus de
wycliczka schamostrel stha-
ry schabla

GórsPiech ~~212~~.220 k. ~~98~~r.

105r

Stary

1471

-----9c
Pyczaschawsky schamostral
nowy a schabla Stanisla-
us Skalsky schamostral no-
wy a schabla Venceslaus
goly schamostral nowy scha-
bla Stanislaus Bydlynsky
schamostral podzielawany a
myecz Byeszdzyoch schamo-
stral nowy a schabla Io-
hannes scyrba schamostrel
nowy a myecz /s.220,k.105r/
Nicolaus slawkowsky schamo-
strel sthary a myecz Bar-
thosch kosthka: schamostrel
sthary schabla Paulus de
wyeliczka schamostrel stha-
ry schabla

147H
GórsPiech ~~222~~.220 k.~~98r~~.

105r

stary

-----9c
Pyczaschawsky schamostral
nowy a schabla Stanisla-
us Skalsky schamostral no-
wy a schabla Venceslaus
goly schamostral nowy scha-
bla Stanislaus Bydlynsky
schamostral podzelawany a
myecz Byeszdzyoch schamo-
stral nowy a schabla Io-
hannes scyrba schamostrel
nowy a myecz /s.220,k.105r/
Nicolaus slawkowsky schamo-
strel sthary a myecz Bar-
thosch kosthka schamostrel
sthary schabla Paulus de
weliczka: schamostrel stha-
ry schabla

GórsPiech ~~218~~.220 k. ~~98r.~~

105r

Stary

1471

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz Ma-

thias de Tharnow schamostrel
sthary schabla Grego-

rius mlynarzs alias kokoth
schamostrel dobri schabla

Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel
sthary myecz Iaco-

bus de Szglobycz schamostrel
sthary myecz-----

GórsPiech 220

k.105r

stary
1471

-----9d
Stanislaus nowoczsky scha-
mostrel dobze sthary myecz
Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-
wak schamostrel nowy myecz
Albertus de koszcyan scha-
mostrel sthary myecz Ma-
thias de Tharnow, schamost-
rel sthary, schabla Grego-
rius mlynarzs alias kokoth
schamostrel dobri schabla
Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz
Nicolaus de Barthkow scha-
mostrel sthary myecz Iaco-
bus de Szglobycz schamost-
rel sthary myecz

1471
GórsPiech 220

k.105r

Stary

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz Mathias de Tharnow

schamostrel sthary schabla Gregorius

mlynarzs alias kokoth schamostrel

dobri schabla

Martinus de Proschewycze:

schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel

sthary myecz Iacobus de Szglobycz

schamostrel sthary myecz

GórsPiech 220

k.105r

Stary

1471

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz Mathias de Tharnow

schamostrel sthary schabla Gregorius
mlynarzs alias kokoth

schamostrel dobri schabla

Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel
sthary myecz Iacobus

de Szglobycz schamostrel
sthary myecz-----

GórsPiech 220

k.105r

Stary

1474

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz Mathias de Tharnow

schamostrel sthary schabla Gregorius
mlynarzs alias kokoth

schamostrel dobri schabla

Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel
sthary myecz Jacobus

de Szglobycz: schamostrel
sthary myecz

stary

1471

GórsPiech 220

k.105r

-----10a
Iohannes vyczorek: schamos-
trel sthary schabla Stan-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

GorsPiech 220

k.105r

stary

1471

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stani-
slaus bobowsky: schamostrel
sthary, schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

Stary

1471

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stani-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno: schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

stary

1471

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stan-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Johannes de woynycz:
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygmundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

143
GórsPiech 220

k.195r

stary

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stani-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky: schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stan-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge: schamostrel sthary,
~~schamostrel sthary~~ myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

GórsPiech 220

k.105r

stary
1471

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stani-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygmundus de woynycz! sch-
amostrel sthary, schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

1471
GórsPiech 220

k.105r

stary

-----9d

Stanislaus nowoczsky: scha-
mostrel *dobz^e sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan scha-
mostrel sthary myecz Ma-

thias de Tharnow schamost-

rel sthary schabla Grego-

rius mlynarzs alias kokoth

schamostrel dobri schabla

Martinus de Proschewycze

schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow scha-

mostrel sthary myecz Iaco-

bus de Szglobycz schamost-

rel sthary myecz

Stary

1471

GórsPiech 220

k.105r

Stary

schanostrel dobre sthary

1471 Götts Piech 220.

Stary

Stary = priscus

1471 MPKJ. V. 35

(ac per hoc esse priscæ legis libros viginti
quatuor I Reg prol.)

~~I Reg Prol~~

stany

1105. (78^v r. 1471) yakom ya nowey grobley nye przysthawil
ku Brzegu, wschi kza dza byskupey poz.² domanyewo rzeczoney
<ykú gymyenv gego > y nowey gem nyészypal aŕny oprawal
ale stharey oprawyam pok(!).

1471 Zap. Kamz nr 1105

Siany

2964. (245^v) Jakom ya gwalthem szyekyrą nyevyrabył chrostha
albo zapvsthi kthora yesth na'wyelgyem'poly ~~X~~ zasznaky stharymy
anym go vschkodzil Jako trzy kooppi polgroschkow anym thamo
rolej oral any tatarkey schal(!).

1472 Zap Warsz nr 2964

Starý

↳ et per quintam curiam

quia cuilibet ipsorum... cessit per quatuor
areas antiquas ↳ alias polh[?] esth[?] rech
dworyskach starých y po pyathem dworovy
ibidem in Podhroozce

1475 A 92 XVIII 95

Stary

2

per aggerem antiquam alias presso sthara
grobła

1475 192 XIX 535

Stary

usque ad viateca antiqua alias do sta-
rych wywozyc

1777 A92 XIX 551

Stary

Tertium molendinum vocatur Stary
Mlyn. H. LB. 7622.

de quo sexaginta duci annuatim solvuntur

Siany

1637. (348) Jakom ya nyewzyal Svknyey Stharey any dwv syekyrv wdomv Jana Czossnowskyego any gych vzythku mam gwaltem yako polkopi thako etc. — Jako ya tho wyem.

1488 Zap Kawa nr 1637

Stary

Suburbium ante civitatem Prochnyk cum pla-
nicie po stare ruczysko villa ~~Thalyzow~~

1490 № 2 XIX 85

Stary
4

Ma pbrancxi stare ad fontem lozislav-
viensem 2 grossos
1494 warschyl 344
(Pozn)

opaster + metallic
(alt)

Stary

stare barozny swego znamyeniya opravoyaca.

2. Cers. XLIII

Jako Pawel... nye myal wyanczy pozythku
w bagu..., yeno na zolantzu... pasoz szwy-
nye a stare barozny swego znamyeniya opra-
wyact a pozythek bracz, ——— nowidh
nye przyczyniact

XV p. post. Cers s. XLIII

Stary

Stare, wystalē. ~~II~~ ^{XV} ^{Ar. Fil. III} 290.
q. post.

Vinum sit clarum, quod vetus, stare, subtile,
maturum

stary, ~~cz~~

Serpens pellem veterem deponit,

stara skora (R. XXV, 180.

quando vult renouari XV p. post.

~~Brückner Kaz. str. w. 8.~~

kar.
o. str. Bartłomiej

~~Bozpr. 25. str. 180~~

~~Op. 414. k. 276.~~

2670

Stary

Paravit aque emissorium

{In} vero flumine, vulgarter na prawym starim
strumenu

XV MonJus. V 128

usque ad verum antiquum fluxum

Stary

**Ipsi noluerunt asveta, obyczaye stare,
relinquere**

ca 1500 JARp X 216r

Stary nieprzyjaciel

Niedy będą umęczeni na krzyżu,
i moją duszą stąpię do piekła
i wywyarę starego nieprzyjaciela
djabła [cum in cruce moriar, cum
anima migrabo ad infernum, et ibi
Leviathan ligabo] Rom. 169.

-----48a
(let. z starego)
/31/ Starego daw/32/nego Vo-
byczaią /1/ Wnaszem myescz-
ye Rad/2/czcze roczne, wyby-
eraly /3/ przyszasznyky A
kako/4/koly prawo y waszche
/5/ navczenye gym wzya/6/w-
ylo ysz ony nyemą/7/yą spr-
awa przyszaszny/8/kow wybr-
acz any gych /9/ szandzycz
wszdy ony p/10/rzestawayą
swego oby/11/czayą przysza-
sznyky rocz/12/ne wybyera-
yą a chczą /13/ by vnych
pryszaszsznychy /14/ prawo
brały *rac*

OrtOssol 38, 3, w. 31-32 -

V (ortossol 13, 3:
od starego daw-
nego)

~~38, 4, w. 1-14~~
sim. OrtHeac 43

stary dawny

Stary

-----4a
/19/ Daley pytalyscze nasz
/20/ o ortel czo gy wyrze-
cze/21/nyv wyrzekl wasz
przy/22/szasznyk /25/ Da-
ley gedna maszath/26/ka o-
zalowala swego /27/ maza
ysz ya porzuczyw/28/szy po-
yal szobyte gyna /29/ zona
/1/ Od starego dawnego o/2/
byczaya wwaszym myescze /3/
raczczye roczny wybyera/4/
ly przyszasznyky /6/ Daley
sstarego dawne/7/go obycza-
ya nasschy wo/8/ythowye al-
be Sandze

OrtOssol ~~13,2,w.19-29~~ -

13,3,w.1-8

stary

Stary

Szthaneo dawnego obyczaja w
naszem mieszcze rajczie wybyraly
przyszyszmyky

Ort Mac 43 (g)

10 tytuł; de vetusta bona consuetudine

Stary

Stary plawny

Sztharego dawnego obyczaya w na-
szem myesczye rayce wykryaly
przyszysznyky a tho rocznye, a yako-
kolnyek prawo y nasze nawcze nye
gym wszyawyo, ysz omny nye maya
sz prawa przyszysznykow wykryasz

Or Mac 43

v. Orkat

-----49d
/5/ DAley poszłaly /6/ prz-
yszasznyczy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szłowy Starego
dawnego /9/ obyaczay^(14. stary) naschy
woy/10/throwe albo szandze
wy/11/byerayą przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
we szychedecz Sprzepu/14/s-
czonym naszego krola /15/
pana Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myąt-
ącz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanyą przy/20/sza-
sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

OrtOssol 39,3,w.5-21

sim. ib. 13,3, sim. Ortthac 44

V (pr obyeraja, de consuetudine
vetusta)

Stary

-----4a
/19/ Daley pytalyscze nasz
/20/ o ortel czo gy wyrze-
cze/21/nyv wyrzekl wasz
przy/22/szasznyk /25/ Da-
ley gedna maszath/26/ka o-
zalowala swego /27/ maza
ysz ya porzuczyw/28/szy po-
yal szobyte gyna /29/ zona
/1/ Od starego dawnego o/2/
byczaya wwaszym myescze /3/
raczczye roczny wybyera/4/
ly przyszasznyky /6/ Daley
sstarego dawne/7/go obycza-
ya nasschy wo/8/ythowye al-
be Sandze

OrtOssol ~~13,2,w.19-29~~ -

13,3,w.1-8

Stany

Stany

Stany dawny

Starego dawnego pływaczka naschy
woytkowye albo szandze wybye rayer
przyszysz nyky ku lawicy na
prawye szyedzeer Ostka 188

Stary dawny

v. stara dawny

Starego dawnego obycazy naschy
woytowye albo szandze wytyeraya.
pryszyszynyky

Ord. Kat. 136

~~II⁷ IV Silber CXI 136~~

Stary - antiquus

Thet gdy sya, syatho vyelykhe przegodzi.

W kthores, tho ~~Wzrostka~~ Wszytherny

Wzesonyany (& planna) albo pd sthanezo

Wassu ^{Wzrostka} (Wzrostka) Wszywaya

1484 Rafil. W 711

V(ab antiquo)

Stary

Jako to soltistwo staromeserske
z szwymi: eansthnik i dzirszy
stara (leg. z stara) korzenya
~~(ex prisca institutione)~~, iako dawno
dzirszano, nicz wyschey ani nistey

1418 TPaw VII nr 314 .

Stary

997 Jaco to fwaczca, yaco ty copcze
medzy woya|czewem a Runowem
tÿ fa starego dawna | a natich Mi-

colaÿ bninfky nowe ful anigdze |
gindze a nÿcz daley ne fzagal
- - -

1420 Pozn nr 997

stary

φ

Pisarz 17, ks. V r. 1420

[[Tako gim etc. Jako tho fwateczą. |
Jako thy fwateza]] Jako thÿ Copecze |
[[medzi woÿaczewem a Runowem^m |
thÿ szą starego dawna {bilÿ stare
Copecze}]]. a na | [[thich {athy}]] Mi-
colaÿ Bninfki {po^{no}wil} [[nowe] {me-
dzy | thim nowe} szul. [[a nÿgdze
gÿndze.] {daley mimo thÿ} [[any
da|leÿ zyÿal. zay amowal. stare |
[[copecze]]

a) Cała zapiska skreślona.

1420 poscian m 764

Starz

Ad fluvium, qui dicitur stara reka) 12757
P. Sam. 233.

Cuius terminos sic duximus distinguendos:
a ponte in descensu fluvii Thelnica usque in
lacum; deinde in directum V

Nony

b, d, s, u, x,

campos:

V (r starego brod v, (1866) ⁶⁶ (sim. (1377) ib, 305) MMAe. X: 202.

~~2^a dambha~~ secundus, qui vlg. v dambha

Nos Nicolaus... protestamur campos seu agros
infra scriptos: primus qui vlg. V

Piekos. KODEKS DYPL M. p t III

str, 202

Rok 1366 epizii

290

Slany = antiquus

Quod quamvis antique granicies ville Gsdovo

A vado antiquo alias od brodu starego. (1381)

XVI Kod Wp. III 516.

... limitabant... villam... Fa-
thor a villa Gsdovo

Stary

210. iakom przitem bil dze Wirzbön-
tha | frzędzil fiactore^m [ota]
oftarolanka y penandze | nanø [da]
zadal. *Et alii tres in testimonium:*

Jaco to fwac<zø>. *Nicolaus Pesco-
ski, Janussius de Prziborowo.*

nomen proprium?

Uwaga.: Stary także

1396 Pan ni 210

Lehn — ni 2271

Stary

Damus... silvam vulgariter dam-
brova dictam, situatam iuxta viam,
qua itur de civitate Lagor ad anti-
quum molendinum usque ad palu-
dem vulgariter dictum stari star

1409 Dok. M. p. I 362

Kaibos nr 75

Stary

ad locum antiqua curia alias stare
dworzysko appellatum

1462 A92 VI 72

Stary

Trzeci then to krol, genszeoz gest bil
barsto viszoky, tenory so gest on dry-
ma vztinil barso nisky y jeste stari
y mlody, velky y maly, bogaty y vobodry

Gn 3a
sim. ib. 4b

Stary

Tescy tho "drechtoko, nast mily
Xpc, nislý gego matudna gestcy
on byl starsty, presto isoty gest gy
ona f chuarthemnaere leore bila po-
rodla, allec f potthemnaere leore
gestcy gy ona bila porodila

Gn 4 b
sim. ib.

Stary

Oua genseor gest takes stary byl.
tency 770 drista gest bil vorinil
takes mlody

Gn 4 b

Story

Isory sotha Helsebtha bylaor
gest ona stara

Gn 11 b

Stary

Alleer ou na gego obliwta gesty stó
ou barsto mlody wydrat byl, a gednoor
gest stó ou byl bostim oralem oprawil,
asci stó gest ou bil barsto stary wcywil

Gn 184 b

stary

linsky:

Jaco to fwatczø iaco Sandziuooy
ne|pufzczil Jerantha profno przed |
ltarim sandza maczerzinego po|ffagu

Piek. 1283. Przyb. 9.

1408 košwan w 380

Stary

S. ne puzerit Jerantha prosmo przed starim sandza.

1408 Piek. ~~K. 368~~ 368.

Mary

L. ne puerit Jerantha proso pned Herim sandra.

1408, Piek. ~~Kośo~~. 368.

stary

Baba stave ha, ha, ha!

1412 A.K.Pr. x 347

Stary

XV p. post.

Baba shana / R. x x x, 60

Cf. Narzeivy

Stary

... do drzewiczan, ~~17~~ 18¹ 19¹ 20¹ 21¹ 22¹ 23¹ 24¹ 25¹ 26¹ 27¹ 28¹ 29¹ 30¹ 31¹ 32¹ 33¹ 34¹ 35¹ 36¹ 37¹ 38¹ 39¹ 40¹ 41¹ 42¹ 43¹ 44¹ 45¹ 46¹ 47¹ 48¹ 49¹ 50¹ 51¹ 52¹ 53¹ 54¹ 55¹ 56¹ 57¹ 58¹ 59¹ 60¹ 61¹ 62¹ 63¹ 64¹ 65¹ 66¹ 67¹ 68¹ 69¹ 70¹ 71¹ 72¹ 73¹ 74¹ 75¹ 76¹ 77¹ 78¹ 79¹ 80¹ 81¹ 82¹ 83¹ 84¹ 85¹ 86¹ 87¹ 88¹ 89¹ 90¹ 91¹ 92¹ 93¹ 94¹ 95¹ 96¹ 97¹ 98¹ 99¹ 100¹

28 X

to's drzeli kucan ku drzewiczan stekt

Stary

Yakom thoby nyo ranozyl za trzeczą ezanscz
stą grzywyen posszaguany za trzeczą ezanscz
wyprawy, yako gynneg starey szestrze dana

1432 Pyzdr nr 1042

sim. ib. nr 1041

Stary

sim.

Yakom thobye nye renczyl szmotrzc szc lyst
sza trzcza czanscz thych pyenyadzy, sta grzyw-
nye, y trzcza czanscz wyprawy, yako Myeczewa
starey szestre dana, yako osszndzeszandz

grzywya

1432 Pyzdr nr 1041

Stary
(Star)

Staro mystroczono = antiquata magistra (voc.)

~~###~~ R. xxiii, 279.

XV med.)

Cui ille respondit: Tante calliditatis antiquata magistra, gl. o inventata doctrix staro mystroczono!

Story

Borta bila obo stara (sc. Abra-
ham i Sara, evant... ambo senes)

B7 Gen 18, 11

Stary - senex

Młotowye tego miasta ostopyły ge,
i starzy y mlodzy (a puero usque
ad senem)

Bt Gen 19,4

Star(y) - senex

(senex est)

Narr ocrzeer star gest ¹³² Gen. 19, 31. David, ~~be-~~
~~doer star a peten dny, u stauir, Salomona ib. I Par. 23, 1.~~
~~Bit gest Abraham star kuyar (senex) ib. Gen. 24, 1.~~
~~Aye odpusy, Marek ib. deut 28, 50. Bista bila aba~~
~~stara ib. Gen. 18, 11. Dshpily qe + stary mlodyy ib. 19, 4.~~

7432

Stary

Potom David bôdôz star (senex)
a pelen dny vstavil krôdem Salo-
mona

BZ I Par 23.1

Stary - senex

Bil gest Abraham stari
knyec ~~(senex)~~ wele lat
(erat... senex dicuntque multorum)

BZ Gen 24.1

1 (proczym)

-----60a

oczczysz/24/ny y maczerzy-
szny /25/ Rzeczka azaluy-

acz szą /26/ Jam nyedzelna

Szyo/27/stra od gednego o-

czczą /28/ y odgyedney ma-

czetze /29/ Barbara moya

szyo/30/stra A nym szye od-

rzek/31/la any wszdala any

/32/wypuszczyla swey czą/33/

sczy przednyszadnym /34/

czlowykyem Any /1/ nygdze

by tho mya/2/lo albo moglo

myecz /3/ yakosz tho gest

wya/4/domo Starym ma/5/sz-

om czygym/thu byd/6/laczymV

OrtOssol 44,1,w.23-34

V (possionatis antiquis) 44,2,w.1-6 *non. Ort. Mac 51*

-----89b

/11/ A zaly nyema o tho sz
 /12/lubowane od powye/13/
 dacz Tedy od powyedzal/14/
 panyey rzecznyk panye /15/
 woycze puszcz na prawo /16/
 Gdysz gey dziewczka o thy
 /17/ pyenyadze genv szye
 /18/ sprawyla acz thą pany
 /19/ gescze ma otho czyrp-
 yecz /20/ albo od powyedz-
 ecz czyly /21/ nyema albo
 czo gest prawo /22/ Tha
Stara pany /23/ anna ma
Jano/24/wy szlubyenye /25/
od powyedzecz v(*vetusta domina*)

Stary

stary

Thu srtava pamy ma Ypanowiy themu
yoseryowy o to srubymye odpowyaacz
ort Marc 72(is)

-----89a

a nychczal /33/ natem my-
ecz Doszycz /1/ ale wszdy
chczal myecz /2/ ty pyena-
dze Tedy rzekła /3/ Stara
pany, gey mathka /4/ panye
gosczy nyeszma/5/ czyszye y
vczynyla mv /6/ pewne szl-
ubyenye pa/7/nye woycz
przypuszcz/8/ na prawo o th
o szluby/9/nye Gdysz ta
pany opye/10/ka szye y
raczy y placzy A zały nye-
ma o tho szlubowahye odpo-
wyedacz v (antiqua dominna)

OrtOssol 57,1,w.32-33

57.2.w.I-10

sim. OrtOssol 72

Śiany

1121. (783) Jako Mnye pany Stara Swymy dzezmy lystu
Nye vydala ktory my byl vrbau ranczyl².

1461 Zap kanz nr 1121

Śiany

1151. (821) Jako ~~(my)~~ Mnye pany stara swymy dzieczm
lystu Nyewsdala~~X~~ kthory my byl vrbau ranczyl².

1462 Zap. Karz nr 1151

Stary

Zwótntrz pogladny ye myecz a
wnótrz stadi, yunostto pospolu
y panne, sfczego (leg. ssacego)
s cslowykiem starym (cum homine
sene Deut 32, 25)

Put Deut 37

1
Stary

Nyewyasta nyewstawyozna, stara, wszysko
gymyemye potraczy. (Femina senex et meretrix)
~~omnes divitias amittabit.~~ $\text{II} \frac{1}{2} \text{XV}$ R. T. XLIII.
p. post.

Старь

Невыста, нестаточна, стара,
(femina senex et meretrix), bi pre-
puscetyl zakon, dostoyna by tywo
pogrzebyenya

XV p. post. R I s. XLIII

Stary

Quibus meis meritis accidit mihi, sterili
et seni, starey⁹... vt veniat mater domini mei
ad me ?

XV p.post. RRp XXV 179

k. 261r

Stary

Jaco morse ^vzlovyek
narodny ex s^arya, gdy yek stary.

(cum sit senex ~~Ev. ex. xp~~ ~~PF XIII 205~~
Jo 3, 14 Rozm 237: bradac star) EwFam 305

Stary

Star = senex

- Nikodem recht k niemu: jako sie moze stowick narodzić, będąc star..?
- [quomodo potest homo nasci, cum sit senex?] Rom. 237.

Stary

stary uj

Tercia linea consanguineitatis: ...

awnculus magnus stari wy~~[...]~~ pro

~~awnculus przewy~~ XV ex. GlWp 21

Stary

(amj) (stoki)

Then eslovsek badacy V. M. pothdany na ymya
Gregyel, postrzygacz sthany, ~~lethory my szya~~
~~oblygoval ... , ysz my myat zaplacsycz ... estery~~
slothe

(ex. xv) SL Arch. I, pril. 23

Stary 'senex'

1

senex } stary

ca 1500 Err. ~~Sto~~ 101

Stary 'senilis'

2

senilis, stary

ca 1300 Err. ~~Stary~~ 101

Stary - senex

By nauczył kogośta tego jako
sam siebie a stare tego (senes eius)
mądrości wzywał

Fl 104, 21, sim. Ruf

Zp: by... starczył nauczał mądrości

Stary - senex

Stad starym (Super senes, M^o 36a: v) rozumal geom,
esze kazny twoych swkal geom Fl 118, 100, sim. Psal

[Vstad stare] rozumialem, tre

pratraxia kwego sutra=

sem.

(super senes intellexi, quia mandata
tua quaesivi Psal 118, 100)

M.W. 36 a.

Stary = senex

(senes)

Starzy^{ie} młodymi ~~||~~, chwaliąc ymó panowo
~~(Starych ymó młodym ymó panowo)~~

~~Fl. 148, 12. Nad starzy rozumat goim, esse
karny twoych szkat goim Fl. 148, 100 (super
senes intellexi).~~ sim. Pul

~~Na slotezu starzey szch chwaliąc ymó Fl. 106, 32.
(in cathedra seniorum laudent eum).~~

BP: starcy wraz z dziećmi

stary

Tako [my] {nam} etc. Jacom oth
tego czyl podlug | czelnyego p^{ra}wa
ot thich ryb y ot cony | czofz ge
ftarÿ dal na rankÿ — — —

1424 košcian^{nr} 1255

Stary

Wyozsz szak powzedal kassdemv,
y staremv, y mlodemv.

Aleksy W. 120

Stary - senex

Prziwyedze na cto pan... narod
nyestromyestliwi, genoe nye^x odpuscto
staremo (seni) ani syo stotoge nad
robyankem y sirotø

B7 Deut 28.50

Stary - senex

Przeciwko stadium głowam
powstany a poczci twarz sta-
rego (personam senis)

BB Leo 19.32

Zł: dzieje nauki starców

Стару

Позвали мене на подобруу ствару тлу
студенту (ветери ет possessionati ho
mines) wyesot, ото мая стувачуот?

От Mac 52,
sim. ortosal 44,3

-----61a
nyemasz dawno/17/sczy rok
y dzien 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye maya tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chczą podlug
/24/ prawą yszem nyeod/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogl moją oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
dwo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

Stany

OrtOssel 44,3,w.16-33

V (possessionis et retentionis, et hinc
S2: 2^o statum huiusmodi)
-----50d

Aza/1/1ymy nyemamy pod/2/o-
bnye tho gywyenye /3/ dzye-
rszcz y oszagnacz /4/ swy-
my blyszymy szna/5/szym pr-
awem nyszly/6/by ktho nam
ge no/7/g1 odwyszcz ^xstarym
/8/ thu bydlaczym ^xszwy/9/a-
dzecztwem czyli czo /10/
gest prawo Tedy rze/11/kla
mlodsza Syostra /12/ Gdy sz
my obyedye /13/ Rodzone
od yednego /14/ oczcza y
odgedney mat/15/ky amedyzy
szyostra/16/my

Stary

nyemasz dawnosczy rok y
dzyen 0 oczczy szna

Ortosol ~~44,2,w.33~~

44,3,w.1-16

stary

Bancz to stary albo mlody,
skatny nye ~~Madre~~ smyertelney
skody

De morte w.

~~MPK 7. I. 1811 11. sm.~~

~~Opak o smierci 4~~

stary, ale

Lubo stary lubo mlody, kawedemo
ma kosza szgodny

De morte w.

~~MPKJ I. 186176.~~

~~Al. 0. 176~~

Stary

Staremo = veterano

(nec veterani revereamur canos multi tempo-
ris Sap 2, 10)

1471

m. or. starci

Sap. 2 Bf: długowiecznej siwizny starca
Bf: nie poważajmy starszej siwizny

Stary

Puśczały mi na okopyenye swoy dusze..., tedy
da,

Csokolye stary kaza (quidquid fu-
erit postulatus Ex 21, 30) XI p. post. Katiwim 284

Stary

Maoz w domu bandacz diwozly ma za pogyacz, skale-
zye omy, do

Loymiely stareho, lepey bi gey bylo za grzechy
plakacz, nysyly plakacz, ~~z~~ nym bandacz.

~~##~~ XV R. I s XLVII.

(p. post.)

Stary

Pozaluy mya stary, mlady, (A. XIX, 48.
boz my przysly uowu XV p. post.)
we gody

Stary = senex

Powiedział, iżby też rzeźb Alexander:

310 Kladien nadzieję w staremu... ?

[addiditque dixisse Alexandrum

non esse spem ponendam in senem]

Rom. 104.

Stary
Stary
(Lang)

Tsey ocreer y maer

~~Xps nider gogo matucha gestly an byt Stary~~
~~Gn. 4, b. Nihang Vöcreer ony ...~~ Ony mbodre
drep mitugg nyily slavre Gn. 180, a.

Stary

Rzecz orzandziona + bratkiem
starszym w orzandzenye postla
y s mlodym

foater senior

Sul 13

Stary

starszy - maior

(maior)

* wstopywszy starsza w tu owozu
y spala gest s nym

B7 Gen 19.33

Starsty

Gymyal gest (κ. Laban) dwye
drewce: starstey (maioris) drano
Lya, a mlotsstey Rachel

BT Gen 29.16

Stary

W wyodr. k. ryemu Laban dżewiś star-
szo (ancillam filiae), geyze to gynnys
Felpha

BT Gen 29, 24

Stary
Starsty

2

Kyedi bil Jacob... vsetral, yte to
gest bila starsta dzewka s nym
(vidit Liam)

BT Gen 29,24

Stary

Potecz gest my 10 noci polozyl
starszy?

BT Gen 29.25

Stary

Wydział bog, yze nyemawydral
starstey, geyze to gynyfo Lya

B7 Gen 29, 31

Stary

Tedi Laban wstred... w stan Lye,
woy drewky starszey

BT Gen 31.33

Stary

Stary - major (maior natu erat)

✓ Rodem stary bit (B2) Gen. 48, 14. Uważal, że to
gest bita starna i sroka i tym ite 29, 24. Acha
wred... w ten age, sacy i sroka i sroka, ite. 31, 33.
Stary i sroka i sroka ite. 29, 16. Poczem gest waz
w uoi polaryt stary? ite. 29, 25.

On (sc. Jakob) *szorygnaw *rodz prarodz y wlosny na
glowz Effrayma, miedrszego brata, a lewz na glo-
wz Manassena, genowz ✓

148

stary

Młocza rysostra zalowala na
szkarsa cyeryny Ostellic 51 (i r)

tytuł.

-----59d
 /9/ chcemyly a gest nam
 /10/ tesz kthemv podtrzeb
 /11/yen yvzytheczen wy/12/
 byeramy go wradą y /13/
 byerzemy kszobyte wsze/14/
 dzaczą radą agest spra/15/
 wego prawa maydbor /16/
 Pytalysczye tes /17/ nasz
 o pravo /18/ thymy szlowy
 /19/ dwe rodzone Szyostry
 /20/ gednego oczcza y ged-
 nei /21/ maczerze przysz-
ly przet /22/ nasz a mlod-
sza prawny/23/la na star-
szyey (seniorem, OrtOssol 51: na sitha-
 rsta)
oczczyszny y maczerzyszny

Stany

Stary
Skarżyc

Trawka na skarżycy oczyszczony
— kot dy eldi ste bedagid vna

~~2 pd. IV~~ Ord. Br. VII 565

-----60b

yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bandze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moją cząszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podlug prawa
/13/ Na tho odpowyedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/ szey szyosty, rzekacz
gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey
/19/ y tho gest mnye sznyą
/20/ dano v(senioris)

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

OrtOssol 44,2,w.6-20 *im. Ort-* Mac 51

Stany

stary

Na tlu opychadlnyk odpowzedryal
srtharey syesstry neluez otcher 5/ (66)

/1/ Gesth ly tho gymyeny
 /2/ starszey syestrze y
gey /3/ maszowy wszdano al
 /4/bo wszdano przed gay/5/
 onym szadem a odzy/6/ersze-
 ly ge na tho rok /7/ y dzy-
 en bez nagabanya /8/ albo
 wpomynanya Te/9/dy tho ta-
 kye dawanye /10/ ma mocz
 myecz a mlo/11/dsza syost-
 ra nye moze /12/ ktemv gym-
 yenyv przy/13/dcz any go
 myecz

ale nyegestly starszey sz-
 yestrze dano albo wszdano
 zgey mazem przed gayonym
Sandem Tedy przydze

OrtOssol 44,4,w.1-13, sim. ib.,
 sim. orthuac 52

v (marito seniotis uxo-
 tis cum ea)

Stany

story

gesthly gymyemze sthorrey ryentore
y qye marrow daw... thedy tho tha-
bye denye me nwer myeer Oct Mee 52 (i.f.)

-----61c
ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze młodszą
Syo/19/stra wdal gymyenyą
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starszą szyostra
Smąszem /22/ oszągnąla al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra młod-
szą myl/27/czala albo sz-
yą nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

Stary

v (senior soror)

-----61c

ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenyą
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starszą szyostra
Smaszem /22/ oszagnała al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
szą myl/27/czala albo sz-
yą nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzyocz
kv gey prawu podlug prawa

OrtOssol 44,4,w.13-28

sim. Ort-
Mac 52

Stany

Stary

Jace

(leg. z swą)

Przepraszam swą w sprawie za swą cząsteczkę penandri
wezimili dossier staremu Cossowskiemu 1392 Hube 16. 66.

Stary

404. Thaco. mi Bog. | pomofzy { yfze tho
fzwezymi } yaco Micolay [fda] ftari
fplaw | fkÿ nebral vřzidowfkÿ² v Be
neszewi² ponødzy²) anygich wino-
wath. — — —

1399 Pozn m 404

Leleni m 3019

Hube² m 392

stary
starszy

Taco mi pomofzy bog y fwontia^{a)} † |
Jaco to fwaczo^{a)} Jaco poytreg ne |
wronczil Gyrzmana^{a)} za Marczina |
do Moffzinkego starzega za dzef-
fzonz | Grzywecz (*pro grzywem*)

^{a)} Piek. 233: swanti, swatezo, Syrzma

14 01 Kościan nr 178

Stary
starszy

Portret ne wroncił Syzmana za Marcina do
Mosszinskiego starszego 1401 Piek. 72.

stary

Jaco tho fwatcza, Jaco czflo Starffv
Babimostfkÿ wffal trzÿ comye ~~VX~~
Dzer|fkowÿ, ty ffza Jego prawe conÿe,
a nÿe | ginzego cvpeza

V (pro comye)

1420 Kościan nr 841

Stary

1083 Jaco mu vynovacÿ ny grzywnÿ
dlugu | fukennego szafara boru-
yewfka |

1422 Pozm w 1083

Stary

Yakom szye gya nye przisnal dlugu swego

bratha dwudzestu a dwu grziwnu Anne stare

burmistrzewe ze Szrody nyszey trzech lath

1429 Pyzdr nr 916

stary

Tako nam pomozy bog etc. Jako
tho | fwathezimv Jako stary Mar-
czin panÿey | zydowczyney Manza
Hafzczynego [yo] | yothcza gyey
dzathek kafznya gey ny | zabył
any fgey wola any fzgey do|mv
wygyal any fza wgey dom wroc|yl
{any wgey domv byl} kyedi gya
[[flachezyczy wpominal]] | {panyczy
obfzylal]

v H^{nia}

1432 Kościan nr 1456

Slary - senior

Kanzalka Semauk h Hari, Jan i Semauk mlotseli...
~~mayan papusacz~~ Lwe zloerimerej mayan papusacz
Sub. 86.

Гас, твасг

stary

Starzy - senior

(senior dux Rutheniae)

Mi, Jan, i Baga mylowy starzhe xanzan marawestkyef.
 v slawyami Jul. 102. ~~V Bracx orandona s bralcem~~
~~starzym porclay mladym 13. S dzyama suyatkoma~~
~~starzhima swgn schlyachta doswyathesi 103.~~
~~Suaye wladiczkwa ma dowyosce skawance i wlost-~~
~~mezo rade dnu leptoka i starzku 88.~~

V sim. ib. 103

Starý

Paulus... obligavit se soluturum ^{Starý}
Dyablowey tres marcas pecuniarum

1450 Inem. II nr 734

ib. 704: Katherina Dyablowa

ib. 705: inter Katherinam dyablowa

ib. 941: antiqua Dyablowa

Shang = seven

Gdisay

Sup^hky gam gesly on bit sh^h lath pres geduego
latha sh^h Gn. 181, a. Geaxer gest hako shang
h^ht, beury ero deira gest bit veriant ulady
Gn. 4, b. ~~Supka ketshetka bytaer gest one shana
Gn. 11, b.~~

Star (y)

Yste byl star dwadzesera kthemu
wyaz k nyemu rzed voryet stawa
vzhivny latho,

Aleksy n. 38

Stary

45b

a gdy kto klusya zathnye, poltory grzywny, za
szrzebca dw lyath pyacz grzywien, acz gy kto
vrany; acz badze starszy nysz dw lyath, a badze
przez kogo zabyth, tedy ten, czyg gest szrzebyecz,
nacz smye przysyadz, to ma zaplaczycz.

/142/. O dzieczkowanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesh, acz geden z drvgym ma-
yacz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
w lesye drwa kv swemv poszythkv rabal, ten czyg
lyas gest, za pyrwe ma wzacz syekyra, za wtore

Dział. 57-58

rec. Twardziej, Sub. 101. 12. 1947

Stary

~~Elizabeth na stara colana
plodna in xv R. xxiv, 60.~~

~~zag. m. 1619 Ma. 2 Groch. R. J.~~

~~Por. Kaz. i sw. 7 8823~~

Rozpr. 27 ⁴ str. 60 poz. w. XV

126

Stary

Rycerz stary = veteranus

V Judumei dwa tysiąca rycerzow starych,
ktory są na Heroda bojowali, ucyzili
sobie krola [in Judumaea duo millia ve-
teranorum, qui sub Herode militaverant,
regem creaverant] Rom. 114.

Stary

Swyathly ocyty dostoyuny, tho yest...
s kaszdego (sc. klejnotu) dwyema swyathko-
ma lepszima albo smamyenytszima
i starszima (per duos testes... potiores et
seniores) swan szchyladzha... do swyathcy

Sul 103

Stary

pr Sanctus Paulus oves deseruit timore lupi, cum
a fratribus dimissus est || in sporta, et sic evasit
~~fr~~ staryzko^a p^{ro}boscza
prepositum Damasci

XV med. Gl Wroc 30 r

Stary

Starszy - senex

O przywróceniu gadkach młodszego
bystrzaka ko starszemu a o odpowiedziny
młodszy starszego ko młodszemu

(De mirabilibus questionibus
episcopi iunioris ad senem et de respon-
sionibus senis ad iuniorem)

~~in~~ XV)entwy. V, 432.
(med.)

Stary

Hum. 66.

Y rzekł (sc. pan bog) karzący
będzycy w domu swego starszego
(dixitque ad servum seniore[m] domus
suae), gdzie był włodarzem nad jego
wzrym słoty

vs. rzekł gest k służce domu swego starszemu

BB Gen 24.2

Starý
Starší
~~Starší~~

Nastarší = extremos

~~B. nastarší - extremo (nastarší)~~

~~B. nastarší~~

(extremos quoque fratrum suorum quinque viros constituit coram rege Gen 47,2)

1471 MPKJ. V. 14

lub: nastarší extremo, v.: najstarších

Gen. XLVII

Stary.

Starszy - visitator

A more byci syostram dozwolono
podlug pokory gych..., jako sye wydzi
podlug boga prelatom starszym

Reg.
1484 Reg. 709

rac p

Stary

Byskrupowe powyathny y tez visitatorowe stharszy v
moga, wzycky braciey ... pokuth y posthow
~~[w g]ych ostrosery.~~

v (visitator)

1484 Reg. 722 $\boxed{7}$

Stary

comp. Stary
Tedyby thowarist kthory nyemomy byl, ttedy nauwyey
dwa stharssyst thowaryste maye mystrow
prossyer, yely nu dorvolyly, sluzies
(onenu nyemomenu)

1491 RK72 VII 57

stary

supel. nastarny

Takos sie tho esy vppysaly, kethonyss
thowarize joni thim lyly nasthars^{sh}~~sky~~ :

1491 RUC 7E VII 58

Stary
Stary

A uszlysa w Tylat słowa szlugy szwoy zyony
baal szye barzo welmy, ptye. starysy zydowe
[zydowe] uzrawsy to rzekly Tylatowy: co meszkasz?

~~2.~~ Xrloxm. Pam. 495
[p. post.]

stary

Starsehemu duchownemu spo-
vyadaez szya (seniori spiritali patefacere)

ex. XV 1409, Apr. I, 143.
[sic]

Stary

Etenim redierunt ad heremum,

quos (sc. fratres) equalis corpulencie pa-
tres incluserunt in equalibus locis et dabant
eis equalem victum per annum, on starszy gich
pan, eos considerantes

ca 1500 JARp X 18v

stary

Stary biskup = princeps sacerdotum

Tedy [w] wielką- środę- rebrali się
wryscy w dom starzego biskupa, jen
słynął Kaifasz [in atrium principis
sacerdotum] Romu. 508.

Stary
Stary = senior

Judasz... powstał na wrytek lud rekac:

... Ja wam i księżom wrytkim i panom
starszym popetrzył, com ślubiał Róm. 648.

^{stary}
Stary pop

[H] siedli ji w dom Cai farrow a tam oż
sie jwi byli renli wrycy stary popowie
albo pretaci kościoła rydowniego w radę
Rom. 712.

Stary
Stary

Pitā rekā ku starym biskupom rydownskim x
Rom. 756.

Stany

Staroby

307 kedym bronizzei pobral. | dobi-
tek, tedym opouedzal. Starfemu. |
- - -

1394 Pozn m 307
Lenn i m 1907

Stary
Starszy

Wtedy Broniszeui pobral dobitok, tedym opowiadal
Starsemu 1394 dekr. I, № 1907.

^{stary}
~~Stary~~ Starosty

Na śliskow Starosty chwalere gy F. 106, 32.
(~~in cathedra seniorum benedicti etc.~~) xim. Pub.

Powyzsze yego we sborne luda y ✓

~~Cf. Stary~~

BP: niechaj go wielka na radzie starostya

stary

Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jako tho fwateczø. Jako Thomiflaw |
Turewki *cum duobus tam bonis*
sicut | est solus et XX inferioribus.
Gwal|tem otbýl Starfzego y Sol-
tiffza. | pana pyotrafzewego fbra-
czø otp^{ra}|wa. hý tam fpozefzczø
prawo mu fze nefztalo etc.

1415 Kóncian w 533

Stary

V wody szò poczina czescz, drzewey nisz
gdi szòdò gestcz, ... tu szò wòcz starsy
posznayò, przytem szò k stolu szadzayò
Słota w. 59

ortel: 'godniejszy'

stary

Jacom⁵ Ja⁵ neflal ftarżego do radÿ
a⁶ nÿe⁶ za|powedal⁷ katharzine⁸
dayacz lifta ma⁹ kaf|na¹⁰ a¹¹ nÿ¹¹
prawa

1420 Koscian^{ms} 8 31

stary
starszy

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ya
nye | flal mego ftarżzego dopana
Jacu|ffza dogego domv bronacz mv |
gego crowi wżancz

1427 Kościuszki^m/1301

stary
był

1081. (490v) — Rota¹ lestium DOL

<Ja>co to fwateżą Jaco Jan [kedŷ]
{czlfo był fluga² pana Borcowim}
kedŷ zabil³ Jana lan<cz|f>kego tedŷ
przettim cztyrzy nŷedzele nŷe był
Bor|<c>owim chleboŷeczeza⁴ anŷ
fluga⁵ anŷ [anŷ] zadnich | vrzandow
ot [~~naft~~] {nego}⁷ trzŷymal anŷ Jego⁸

stary był

1424 Koscian^{nr} 1081

stary
Starszy

Nie był barczym chleba-czerem, ani Huga, ani
żadnych urzędów ofnycgo trzymał, ani jego starszy
był.

1424, Przyb. ~~1824~~, 18.

stary
Starszy

Esze Idim szedkal w Kazzacech kmyczem, a thy bas-
daczry starza ne wimerzylasz my trzeey roley

1443 Tym Proc. 343

Nie hie Bibl Wam 1861 III 25

Stary
Starszy

H. co tym Proc 343

... S dim sredral w Koszaceel kmyecrem a thy
badzery starsza nyewimerylasz my trecy
roley a jam szg thoby w pomynal a othom
wthal y thom gothow wkaszac.

1438-72 Bibl. Warsz. 1861. III. 25.

Stary

starszy - senior

Then (k. obwiniony) diwo starszew (duos seniores, Dział GG: diwo starozw) swego rodu po owczow a drugo diwo drugiego rodu po macierzy... ma wyezet... kw odryztemy swego prawa slachetnego

Sul 71

Stary

starsty · senior

On, komu prziganyono, swoye wolodictwo ma dowyeset, starzancet s wolostnego rodu dwu lepschu i starschu (duos potentiores et seniores)

Sul 88

Stary
Starzejczy

Teda wzrzeszcy to cy yscy lawcy gely od nyd y
prowozacy swemu starczemu ~~274. 374~~
(suo domno)

Blaz: ~~44~~ 5319.

Stary

moczy starszich
ne quis auctoritate senatus Romanorum¹ rex
vocaretur

XV med. Gł Wroc 107r

stary

Stary

(starzega)

pr

Rex Indye Gundoferus misit prepositum suum

XV, med. Gł Wroc 140r

Stary

maior starschy

conquerebant (re. apostoli) inter se, puis
post Xpm maior, starschy, inter eos est
(Marc 9, 33)

XI meal Rkp XXIV 362
w. 161r

Stary
Stary -

Stary nad orladra,

homines familiarum, capita,
tocius orbis

~~XV~~ XV, SWY V 253
(med.)

In hac descriptione describebantur regiones,
ciuitates et V

^{stary}
Starysz - praeses

(Staryszym, # forem = preside,
et omni populo tollens denarium..., hunc... tradebat
fisco

~~XV~~ XV, SKY V 254
(med.)

Quia hoc erat edictum Caesaris, ut unusquisque homo
familias iret ad civitatem, unde originem traxerat,
et ibi V

^{stany}
Staryy

Syn odpowye sercu swemu,
wszako - silusya starsremu:
~~... Co kole my cheres kaxerz~~
~~Prothwey woly naszy the stars.~~
Oozve, wszkam ya thwoye dzeera

Elekry w. 45

Stary

Gediali s nym wżistery starsty (senes)
faraonowy y wżistery starsty po ro-
du (maiores natu) stjernye egipskecy

187 Gen 50,7

^{stary}
Starejszy (?) - Senior

Wecny s sobot s starejsich (sume de senioritas)
Israelskich Bz Ex. 17. 5.

7122

Stary

Popadno starsi myasta tego (senes
urbis illius) mōra y bycroys gy

BA Deut 22, 18

Stary

A tak popisal gest Shoyvest ra-
kon ten to y dal gy... vstikhim
starstim israhelskim (cunctis
senioribus Israel)

B7 Deut 31.9

Stary
Nary - seior

(seniores civitatis)

In sye podrywaly Nary wyzresci Pl. Reg. 16, 4.
~~Popadny Nary ^(seniores) myasta tego upra y byeracy gy~~
~~Pl. ib. Deut. 22, 18. Popradzeli Naryca zabra~~
~~leuta y dal gy. Naryim Trakettora. ib.~~
~~Deut. 31, 9.~~

7431

- Stary
Karyk majores

✓ Pochowaly gy s starzym swimym B. 211 Reg. 15, 7.
(cum maioribus suis) is myescye David

Skonal Ararias s swimym octci a v

7430

-----170a

comp.

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czbą y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznyczy /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo

rac. znac q

Stary

OrtOssol 89,4,w.7-18

Stary
~~Stary~~

11b

/30/, Zlosnyk pedlvg naslvg na czyrpyecz.

/P/rzydawa sy4 czastokroc, ysz gdy nyc-
kterzy bywaja pozwany przed nasza oblyznosc
e nyektore vini, the gest o gwalt abe zledzey-
stwe, wziali sobie obyczay, ysz the nyc sw4
wola, ale przykazany swych panow abe starszych
czynya, ktoraszto wymowa od zlosczy y od smyer-
czy czastokroc, byli wyzwoleny, Czo szesny v-
znali, ysz the bylo przeczywko sprawiedlywoscy
boszey, przeto bozany boga mayaca przeciwy te-

v (suorum dominorum et
superiorum)

Sub tyllis panow

Dzial. 16

Stary

Stary = potens

Na starszego kalery = potentior § 1866 R. XXII, 16.
gl. na wygnanego talery.

Exulis est non esse suum uigilare potentis,
gl. presidentis, sc. est ↗

stary
Starszy ~~v. stary~~

Starschemo vras, Dnykow = preposito eunuchorum
(ait rex Asphenez preposito eunuchorum, ut introdu-
ceret... pueros Dan 1.3) 1471, MPWY. V. 108.

Stary
Starszy

(Pirzvy, starschi - ~~primates~~)

(suscitabimus super eum septem pastores et octo primates homines Mid 5.5)

1421 MPKJ \bar{v} 114

EP: oimiu koiziot z ludu

stary
starszy

(was. lub. :p)

Starszick & praepositorum

B. Starzy B.

1474 MPKJ. V. 188

(mementote praepositorum vestrorum, qui
vobis locuti sunt verbum dei Hebr 13,7)

Stary
Stary

Udely yuz klotkoli cheryal w then zakon wstha, pi-
ci... thedy mynisthrovye alio stharschy onego
myastha nad bracthvem thym ku przymova-
nyr w zakon sposobyeny maya, onego
wstha, puya, crego sthadlo, vrad, d... vpytacz

1484 Reg. 706

V (ministri vel vicarii civitatum)

Стары

Старшы = visitator

Практыка ншытхены тхего хаконр
магар мыекхн пхрыеных шаре... пых ншы
мы хбы хыо ынako... выдхало прхет стхан-
ше #v 1484 ^{Reg. —} ~~Ропит. —~~ 708

v (per visitatores)

Stary
Starszy - potestas, rector

Jesthlyby ktory pan albo ktos cyelky,
albo szanowny y ten starszy onego miasteczka
albo miasteczka... ^{theedy ministrowe...} nagabal bracia... ^{mayas}
sye o kto szanowny do byskupow
Reg.

1484 Rof. iv 716

V(per potestates seu rectores locorum)

stary
Starszy - major

Spytaj starszych, Ps. Deut. 9.

Spytaj ojca twego, a zjawy tobie, starszych
twoich (maiores tuos Deut 32.7), a powiedzą
tobie

Stary

Starzejszy-

Gospodze moze, ... czybye proszcia...

Daj miłosierdzie od moich starzey,
schyck || naw. 59.

Stary

Starszy

. Quarto debiles et infirmi,

Qui de licencia, z odpuszczenym starszych,

possunt comedere ova et lacticinia χ mlecz-

ne XV p.post. GlDom 48

^{stary}
Nastarsy

Stary.

et talis fletus proferre perti-
net ad prelatos et sacerdotes,
curam animarum habentibus
wlosze przysluca na uradny-
ky albo nastarsre.

~~#~~ XII. 7A, XII 144.
p. post.

o stary
starszy

(x. 1616)

zebrał w r. 1616, szwa y reki ycy: najmilszy
moy, cesarz rymsky mnye tu ustawił starszym.

2 p. X. 1616. 9am. 473

(p. post.)

^{Stary}
Stary = praepositus

li istni... byli swym starzem rawidy
poddami, wiele brzejszego urodzenia lu-
dziem nigdy przykro nie odpowiadali

[praepositis suis et maioribus natu nun-
quam contrarium respondebant] Poln. 180

Stary
Stary = senior

Tedy przystąpiwszy k niemu z Jerusalemi mi-
strowie rydowscy i licemiernicy i rekli: czemu
twoi uczeniowie przestępują ukaranie waszych (!)
starych o'ców (ocrow)? Equare discipuli tui
transgrediuntur traditionem seniorum. Rom. 354.

Starzy w synagodze = archisynagogus

Tedy porządek jeden żydowski, który jest
był starzy w synagodze... i mówi ku tłumom
[respondens autem archisynagogus...
dicebat turbae] Rom. 376.

Stary
Stary = senior.

Ustypując oni ponli jeden p drugi em
prez, porządku od starszych, are ni je =
den nie rostat [audientes autem unus
post unum exhibant, incipientes a senioribus]
Rom. 465.

Stary
Stary

Przykład s jednem pudre, ktorego po-
stawil pan starym nad swę meladria
Rozm. 487.

Stary
Stary, senior

Y padli stary na swe oblice i
modli sie Bogu [et... seniores reciderunt
in facies suas et adoraverunt...] Rom. 630.

Stary
Starszy

Nastarszy

Miły Chrystus podam był Cai fanowi, ... gdzie
się byli reszli mistrzowie, w którychcie miała
być nauka ... i nastarszy, w których miała
być wrotopność i wielka mądrość Rom.

712.

stary
starszy

† yako to fwa|cze Jako derzfek
po yego Ocze | Czocze blifchy gelt
kv [~~kno~~] klonovf(izv^a), nyfz [~~pan~~]
pafzek [~~koranfze~~] po | fwich starfich

L. II nr 2288

1388 Rosian nr 119

stary
starzyj.

Jaco

✓ Droga s Racslawcowicz do Gorki to droga w kierunku
y nassij starzi giedzili 1399 Lekc. II, N° 799.
Dorzsek... blizszy gest ko Klonowczu nysz
Parrek po swich starziach 1399 st. N° 2288.

Pyzdr nr 95

stary
Staryy

I 1

Pamyathay... [starsche thwe^r cryer] ~~1407 hist.~~
~~Kat. Nr 1619.~~

Deb I..

stary
starszy

Jaco to fwatczø Jaco Andrzej |
igego starzi ten volvark | wřzu-
kowe vitrzimal {mimo} trzidzefz|cz
lath itri lata]a) podług | p^{ra}ua

a) Piek. 1272 opuszcza wyrazy skreśl.

1408 Kościan nr 371

Stary

D. i jego starszy ten volvark w drukowe wtrzymal.

1408, Piek. ~~Kośc.~~ 365.

stary

Primus sic iurabit: Tako gemu
pomozǝ boog. yfwanta Ewangelia |
Sed alii testes dicant: Et sancta
crux | Jako tho fwaczó. yz Szol-
lecztwo wbÿ|fcupiczach. xanza yka-
pitula. Cofczola | poznankiego wi-
trzymalÿ trzidzefzczÿ | lath y trzi
latha dobrowolne, a wtem | gich
Swanzek. anÿ yego Starfzÿ | pra-
wem neugabalÿ. — — —

a) Przyb. 12: Ewangelia, Swanzek, st

14/7 Kósiar nr 634

Stary
Starszy

Skoleczko... kanna y kapitała... wifozimaly trzezi-
żony lath... a w tem gich Swawerek aus yego
Staryy prawem ne ugabaly

1417 Przyb. ~~K. 12~~. 12.

Stary Stary

675. yako tho fwyadcza ÿako victor |
wydzerszal {tø} sczelcø tridzef-
czy | lath ffwych ftarznych pocoÿno

1422 Kol m 675

Stary
Slavry

0 khorau crantez Hanka na nya zalouala,
za sha onci moi slarschi do^Aricz verinili 1435
Ks M^{III} nr. 1604.

Si a ny
sianzy

1183. (679) Jako ya (~~nyesz~~) nyepozegl dwv czyoschnv gwal-
them kthore vrzyand ~~X~~ oglyandal zakthorymy stharssy gych
trzymaly gymyeny thamo wemlossolach (anym gy). — Jako ya
tho wyem.

1464 Zap. Kancu nr 1183

Stary

starszy - parentes

Druga... połowycza starschim (paren-
tibus) albo przyjaciółom tej istey pau-
ni... prawiłasczona ma biż

Sul 89, rim. ib.

stary

2

Starozy - parens

tako ydi Starochi gvalthownyka (maqlibi yaner, legdi
yante go kanzazeryu postawier gy bandan vinny
Jul. 89. Druga poloweyera Starochim ley panni
~~prizwlasrona ma bice 89~~

V (parentes)

Stary

starszy - parentes

Matzenstwo przez wolej
starszidki

no tebiec : rodzicielow

Sul 90

stary
Starszy

starsi - 'rodzice'

Nila zaino,...

swych starszych nigdy nie^xgniewa
(~~pro~~ gniewa)

Atleky w. 73

Stary

starszy - parentes

Angyol bozi swyści bōdz s wamy na
drodze waszey a dowyedt was... do domu,
abiscye nalezły wzitek rōd pzi wa-
sich starstich (circa parentes vestros)

BZ Job 10, 11

stary
Stary - parentes

On myp arenyl, a ot wey gaspadiucey dyabel-
Hwo rappidit, a qey starye obradowat W. Job. 12, 3.
~~Augyol bor: taryt to bode i wamy na dnoe wamy
abrye ualoby uosylek i xpd. pri warrick
sharwick to 10, 11.~~

v (gaudium parentibus eius fecit)

7429

^{Stary}
Starszy - parentes

Dziewica Maryja słysząc napominanie
swych starszych, miłos'iwie posłuszna
była Rozm. 14.

/: Attente vero monita parentum hec
audivit sancta proles et eis libenter
obedivit: /

Stary

Yakom ja raczil za panya Katerzina, macz

Yaroslawa stara, Pyotrowy Obrziezskyemu sza

sto grzywyen y ~~szem zaplaczyl~~

1437 Pyzdr nr 1155

Stary

Yako pan Moszczio nyo dal satha grziwen polu-
grochkow za noya stara macz, ale ~~pospoliche~~
pyeayandsy

1440 Pyadz nr 1247

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale,
oddzelyly /1/ oczycz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gy-
myena pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathkyvrowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego v(arae)

OrtOssol 70,3,w.28-31

Stany
rim.Orthuc 94

70,4,w.1-10

stary

Then ku gymyenyw srwey stercy
matliky rowny sae. synowye y dnyw-
eryny ost llac 94(11)

Stary

stara matka = babka

Anna szwyatha... bog przeyzal w radze bo-
sstwa swego bycz sthara mathka Yesrusza
nylego. MW. 63b.

Story.

stara matka = babka

$\frac{1}{2}$ sypialnia

Wanna o wykładanym obramieniu

za starym meblami sypialni

szuflady.

M.W. 89. a.

Stary

stary ojciec = patriarcha

Yakov

Przygryzomnye myca nacyl yese fdary..

y obyatha } starego ocesa naszego

~~(accepta habere dignatus es munera... et~~

~~sacrificium (Patriarchae nostri Abrahamae)~~

1493-4 Inza ^{I²⁹} 262; Sm. Inza 7

V (Msta III. IV. VI. VIII. XIV:

przwego) 3, 8. III, VIII

VII

przwego 4, 6. IV, VI

Stary

Ex quatuor progenitoribus
se videntur staryczow uel starych
oczczow, scilicet dzadow, pradzadow

Ort Cel 4

Stary

On... nane soboty i dni święte potępia
i chce zagubić nasz zakon starych ojców
Róm. 749.

Stary

Stary ojciec

Jesus odpowiedział: ... ten... już widział
moje dni i dotykał, pręto musi
umrzeć, aby stać do proroków i do
starych ojców, którzy siedzą na pie-
kalnych (!) oddechaniach Rzym. 145.

Stary

Die dominico ^{vfg.} ~~ahas~~ na stare mansopusti

1452 ~~Podk. 50, 43, 69~~
Lub ~~175 sib~~

Stary

In duabus septimanis ante
Carnisprivium vlg. dicendo
na stare mansopusti

1452 Lub Podk 63
sim. 1453 ib. 69

Baudouin, O drevo polsk
jazykě, Lipsk 1870

Stary

n. pr.

dat. fol. 73

Stara lanca | (1145 ~~7~~. 13 24) | Ark. 5.

Stari Odrouus | 1222 | Mg. 2.

Stari grad | 1242 | Ra. 21. Baud. de C.

n. pr.

~~Baud. O dr. polsk. jaz~~

~~EDWA~~

n. pr.

Stary

565

Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
jacolim¹⁾ przitem | bili, kedi Po-
trek, Vilk. | et Benak., ranczili Sco-
rziney festre Sto krziwen | nafta-
rem Dlużku pofagu²⁾ | wfdacz. _____

na Starem Stusku

1404 Pozn nr 565
Pieh VI nr 670

Stary

n. pr.

Testes nobilis ac strenui Pauli de Micuszewo:
primus Thomislaus de Olesze, secundus Johannes

Stari de Skampe

1416 Pyzdr nr 458

Stary

n. pr.

cum libera excisione... lignorum pro cre-
macione in silvis predictis ad Rudnyky
nowym et Starym spectantibus ad quos
Fredro

1476 MSJ XVIII 130

Stary

n. pr.

Eodem die Johanni Starschy ^{marcam} mediam ~~4000~~
1477 Reckriol 197

stary

n. pr.

Stem Johanni starschy dedi florenum
1477 Røchkrøl 209

Siary

n. p.

Ibidem si parī duos scopulos circa viam, quem
fluvium debent habere... pro graniciibus,
equitavit usque ad Siara Ruda...
Johannes... debet habere super eodem fluvio
alias na Sziharey Rudze, quam piscinam
debent habere... pro suo usu.

1487 A 92 XV 569

ruda = kopalnia

Stary

n. pr.

x Wrodzynny panowye, ... , raczerye wyedryca, yze
then dobry eslozyek, pan Mykolay Stary, nyz
nye koryw

ex) xV St. Arch. I. x. p. 20

Stary

Staranka et Staranka villas

Nov. 1245 PF XI 436

Stary

Lossz de Grothkowo stari.

1451 Wolff Zap. 18

Stary

inter... Nicolaum Stary Koth Andree

1473 Wolff Lap. 93

Stary

Martinus... inculpavit... Nicolaum
Lysakowicz de Belsko stare... pro
facto

1477 Wolff Zap. 110

Stary

Pictores et mensatores: Stanislaus Stary

1477 Crac. Art. nr 658

Stary

Petro Sztari

1468 Univ. II 259

Stara liwka

Stary

facom ja nyexuyala Wyencxentherum
s Stary Warky dwa wolee.

1455 Caers. LXVIIII

Stary

Marzko Stary habet ius habuit.
litteram

405 Lib iur nr 1699

Stary
Starsy

inter... Jacobum Starschy, Johannem Nathie,
... et Nicolaum Jacobi Starschi de Dlogi-
bor ex una

1498 Wolff Zap. 169

Starszy

inter... Jacobum Starschy, Johannem Mathie,
... et Nicolaum Jacobi Starschi de Plogibor
ex una

1498 ~~Wolff~~ Zap. 169
Zap. 169

stary
Stary
Klasz

XVI w.

~~Ważny~~
Kłopot (waz... - od trzech starych szabie pole-
crono ~~g. p. 3. a.~~

Spaw 5.

czyby, czyby duchowny, proszę, aby
miał rozprawić ten nocny,

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stan-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
strel podzelawany myecz Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

Stary
1407

GórsPiech 220

k.105r

stary

Judei quoque et proseliti ..., starxi y ¹⁵⁰ mary |
xidoye, audivimus eos loquentes ... magnalia
Dei (Act 2, 11)

W: zy danyé ter: nowo nowoceni

34

1403 91 Jag 100

Glory
Starsky

prefectos, gl. capitaneos, dignitarios, seniores,
maiores, starsche, constituent.

XV med. Gl Winc 145.

(Story of Starsy

Story of (2) stars

stary cf. (x) staradawna

stary cf. staradawny
starodawny

Stanisław Staromieski

Stary cf. Staroniewodna

Stary cf. Stary dawny

Story of Starx

Stary

v. Podeszwa

Sadto

Starykoi

Qui equum ferunt in clipeo et procla-
matio Starekone

1427 Pick. nr 31

Starzkon ~~Starzkon~~

de clen. antiquus equus et de procla-
macione Starz kony 1434 Supp. VII,³ № 687

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1434 № 687

170

Stary Koń

duos presbiteros idoneos uni fratrum
seniori de domo eī linea dicto
Stari kōyn

1412 Kai Ossol. - Pawlik. 27

BO nr 1843

Stary kon

suis successoribus per masculinam lineam
ex suo clenodio Stari kon descendētibz
relinquit

(1429) xvi in. Matr. III suppl. nr 107

Starikon

Pro nobis et successoribus domus et armonum nostro-
rum Starikon dictorum

1420 Univ. I 129

* starykon'

de clenadio Starikon 1405 Stapp VII³, № 182.

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

14

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua Crac. rok 1405 № 182

Стары коні

De clenadio Stari kon 1412, Slapp. II, № 1292. De clenadio Stare conye 1417 № 1522. De clenadio ... Stari cony 1450 Slapp. VII³, № 942.

Staroykoi

Johannes ... et Martinus ... in clipeo defe-
rentes equum, ~~at~~ Starokonye,
1448 Stapp. VII³, N^o 908.

STAR.PRAW POLS, pomn, T. 7

230

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua Crac. rok 1448 № 908.

Starz

Syedm lyat bil w starz Joas
(septemque annorum erat Joas),
ydi bil począt krolowawo

B7 IV Reg 11.21

sim. ib. 15, 33. ~~18, 21~~ 21.1. 23.
31. ~~36~~ 24, 8. II Par 22.2

Starz:

sim.

W Starz - natu

Osmnaczeje lyat bil w starz (erat) Toashim, qdi pocerpl
Krolyowawz BZ IV Reg. 24,8.

7434

Starz

Tedi wstitek lyod iudzski wstow-
sti Azariasta ro stescinacstye
lyat w starz (Azariam annos na-
tum sedecim) y vstawyly gy krolem

B7 IV Reg 14.21

Starz

Dwadzescya y pybor lyat is starz
bil Joachim (viginti quinque annorum
erat Joakim), gdi bil porcyl krylowaco

BZ IV Reg 23,36
sim. ib. 18,2

Starza

De armis Thoppot, proclamacionis Starza 1409
Thopp. II, N^o 1210.

Starrawai sis cf. Zastarsawai sis

Starce - senex

(usque ad senectem)

od młota aż do nycyasty,

Zbili wozistko... ~~od młodzieńca aż do starca~~ 182 Jos. 6, 21.

~~Sebrali syć k nyemiu wozitei starci ib. 18 Reg. 28, 1. Postal~~

~~... Starce y kapłani ib. 19, 2.~~

7435

Starzec - senex

Poslal Elyadyma... a starce y kapla-
ni (senes de sacerdotibus) otrane w
wori ku Hayastowy proder

B7 IV Reg 19.2

Starzec - senex

Sebraly syo k nyemo wozitci
starci (senes) Juda

BT IV Reg 23.1

Starzec - senior

Ktorikoly bi nye przistedl... podle
sodu tich starcow. gist syedro
na sode (secundum iudicium
assidentium seniorum)

BA II Esdr 9,4

Starzec

starci] jego zbyci: są na ^v wlywach
(series)

oz T. Mad. 2, 9

Staree

Staree = veteris / 1466 / R. XXII, 25.

gl. furor veteris staree) gl. sui filii

Ira senis, punit nati pro crimine setuos
gl. torquet gl. pro excessu

Starzec - inops

Wytarzający starca v
z reku szyluch jego
Pub. 34, 12

v (inopem, fl: potrzebuiwego)

~~Pub~~

~~34.12.~~

Storree

ex quatuor progenitoribus se
ortijr stareow uel starych sexerax. ¹⁰⁵

scilicet
dredow
pradzadow

Stox. Mai. pet. Cel.

Ort Cel 4

Starree

✓ Super antiquos homines wlg. na starere | 1409 | Exrs. 22.

Habent terminum... ad ostendendas
granicies ✓

starzec

Quomodo... fecerunt... de terra
Rutenicali... omnes milites vlg.
boiari et omnes antiquos,
videlicet starzec.

(1359) XVI DokM^p IV 113

starzec

Nos facientes perpetualem videlicet mir
Elegimus de terra Lublinensi
sex antiquos viros, starzew...
qui sciverunt a suis avibus

(1359) XVI Dok. № IV 114

Starzec

Debent in termino isto remittere,
quolibet duos antiquos, scilicet
starzce, debet habere

1399 Leluss II nr 2357

Starzec

~~A~~

~~1692~~

duos antiquos ~~alios~~ Starce 1424 Cons. 297

Ibi debent arbitrare et antiquos al.
starce statuere

Księga ziemi czerskiej str 297

Zap. sad. WARECKIE r 1424

Starze

~~Suo tenores~~

Nicolaus (debet statuere duo seniores wlg.
starze pro graniciis 1405 R. M. ^{at} nr. 666.
Communitas wlg. starze venerunt ad finem
graniciaram 1406 nr. 729.

Starzec

Sum communitatis vobis. Tharce re-
ment ad finem graniciarum,
tandem filius Curadi dixit

1406 Kaluar I nr 729

starzec

Advocavimus probos viros anti-
quos vlg. starce ..., qui sciverunt
ex antiquo, cuius hortus... esset

1442 DokMp III 29

Starzec

~~Duos antiquos sc. starzere 1399 dekoz. II, N° 2557.~~

Debent habere limitationem granicierum.. Yet isti
debent jurare, poco [redacted] starci szayacheli
1420 Paw. VII, N° 1832.

Vita, quod dominus Clemens debet statuere sex
canonicos

A Jassiek... et... Clemens...

starec

... taku my pomozi etc. Jaceo otam
wem | yffze gdze itarczy paneŷ
katherine | [[Jvr]] Jurcowŷkeŷ przy-
fzangly, thu geft | p^{rawa} granicza
mŷedzy Jurcowem | amŷedzy ge-
zerziczamŷ itaradawna | [[za]] fza-
mŷczą afz domezora

Item alii sex nobiles iurabunt in testi.

1428 kościan^{nv} 1339

Starzec

Quod dominus Hector debet recipere
de sua convicinitate sex senes , vlg.
starczew, qui debent iurare, cum fuerint
super graniciebus 1430 Pozn nr 1344

Starzec

Fomina Hedwigis de Szyrkowo incipien-
do ab eodem scipulo habet equitare
ulterius... usque ad summam, sed
inferius sayasdi et non alius nisi
ubi seniores alias starcey coram
subcamerario recognoverunt

1438 Pysdr nr 1172

Starcus

Ego fateor, quia falcatravi illud
proatum, quia est meum et volo
autiquis alias Starcus probare
~~se Medzibrodre, de Tirawa, de
Slumpera, de Vlisc.~~

~~Arch. B. XI,~~

1445 AGZ. XI. 260

Archiwum bernardynskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

z 1445 str 260

304

Starzec

... coram quo idem Syestromyer de-
beuit probare literis et starcey ^{de}
et super prata falsanda ~~inter~~
Visbon Petkov 1439 AGZ. XII. 429.
~~Arch. XII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1439 str 429

874

Starzee = antiquus

(^{sc.} Stanislaus) iniecit se in dictam hereditatem violenter et nescio quo iure, super quem paratus sum antiquis, alias stharczy, probare

1449 Tym Lqd. 65

Starzec

Starcy = senecta, senes

Jacobus..., ~~et~~ Derlaus ... de iudicio receperunt super senectam, alias na staroze, pro graniciebus ..., quia quocumque starocy dixerunt et iuraverunt granicies ..., ⁶³ isti debent granicies dissipare, et debebunt eosdem senes, alias staroze, statuere et locare feria quinta proxima 1446 Jym Sap. 6 273

starcy coryl osaba Tym Sapd ib.

Slavici - senior

✓ (leg. + sasiady), gvoz san neovremy ossada,
Ma dosvyateric [S] sandyadi albo Slavici Sol. 88.
(cum senioribus)

Ten. yeu, bi myenil, zebi yego bili role..., ✓

Starze = senex

Sandivogius... et Alexius... senes, alias star-
ze et osada, debent dicere ... inter bona
hereditaria 1455 Tym Lad. 63

Starzec = senex

Domine Anne... et hereditibus de Grecessin dedimus, quod
... Debent super IIII or senes alias starze mittere

1447 ~~Grat~~ Podk. 13

Lub

do starcy

Starzec

V tres senes alias Starzere ... A

1457 AGZ. XII. 257

~~ArchB. XII.~~

Anna... debet deducere... V

Net Budko eciam bene possessionatos cum tribus
viris senioribus al. starzere eciam debet deducere
ad granicies

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1457 . str 257

546

Starzec

Quia Margaretha debet duos ami-
cos et duos senes al. starore locare
pro graniciibus omnibus

1460 AGZ XI 446
-sim. 1460 AGZ XIII 358

woyna w wlosney syemy nyewyaczey konyem maya
bracz, gedno rowny 66/ pokarm. /

/162/. O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyonego.

/V/stawiany, aczby ktho byl naganyon, ysby
nye myal prawa riczerskyego, ten naganyony dw
starczy^y swego rodzaya obyczajem dawnym po oczysz
a drugy^{dw} starczy gynszego rody a trzeci dw trze-
czego rody obyczajem zwyklym ky otrzymanym pra-
wa riczerskyego na wyoscz.

/163/. O braczy, kako syostry maya wydawacz.
Dzial. 65-66

V (duos seniores, Sul 71: dwo starszo)

Harree - Senior

Nazanyony dn[u] Harru swogo vokraya ku obrizmanju
prawe vierockogo ma wretu D. 18. 06.

Starzec

2

Veniens pars aduersa ante iudicium bannitum duxit
sex senos ex Starczow 1469 Supp. IX, N^o 780

~~144~~
STAR. Prawa pols. pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: 1469 № 780.

Starzec

v (leg. z starcy)

1671. (395 r. 1492) kadym ya Schedl (~~thady~~) Starczy Thadj
moye nalevo kv gluchow a napravo kv oboruly (Swyathochowskych)
y oborvlskych Thako my etc. — Jako my to vyemy.

1492 Zap kanz nr 1671

Starzec

demio hoc si etiam recognoscerent antiqui
kmetrones alias starczy... si fuit reparata

1493 R 42 XIX 98

Starze = senex

Cum quatuor senibus alias sathary ex utraque parte ... debent ire et limites seu granicies facere

XV Append. II 60

Starzec

~~##~~

~~##~~ Starzec = principes

(posuit in eis principes ciborumque horrea, hac est
dei et vini II Par 11.11)

1471,

MPKJ. 3:50

m. ot. vládaře

~~##~~

II Par. XI

BP: omdřil w nřd donecřu, BF: donecřu

Starzecstwo cf. Starzectwo.

Starrectwo

Starrectwo antiqui

(ab aeterno ordinata sum et ex antiquis, ante-
quam terra fieret Prov 8,23)

ex antiquis z dawna

starrectwa fol. XV, R. XXV, 158.
[med.]

~~Brückner K. 1. 1. 3~~

~~Prop. 25 158~~

1552

~~Let. I 45 h. 269~~

polowa w XV.

por. z dawnej dawności

Starrectwo

Starrectwo.

~~Starrectwo~~

sim.

ex antiquis (sedawna
starrectura)

fol. XV, R. XXV, 160.

~~Brückner Kaz. S. 160.~~

~~Bozpr 88, str. 160~~

1660

~~Pest 475 h. 502.~~

Starrethwo

Starrethwo

Starrethwo = primatum | 1466 | R. XXII, 19.

quando
 Petrus peccavit, ter Christum quassum negavit,
 tunc culpam triplicans, nunc super astra micans,
 Michique primatum, trepidique corde reatum
 flebilis ingemvit, per dominum tenuit

V gl. principatum in apostolos starrethwo,

A gl. s. sanctus Petrus

cf. Starrethwo

Starzestwo
Starzestwo

Starzestwo - primatum

1411MPKY V 137

sed is qui amat primatum gerere in eis, Diotrophes, non recipit nos III Jo 1,9)

PP: który lubi wśród nich tajemnicę pierwszą uniażać
BT: iż ambrozjusz przywódcą

Starzec

Corpus ego nostrum vestimentum
est, que ueteratur, ueteratum
vermiculetur, (starzepe) ^(sini) starowski
na przez mole, vermiculetum
dissipatur, dissipatum reparatur

4461-7 firm 110 v

Starzec'się = veteros †₁

starzege starzawski sea przez mole
vestimentum veteratur, veteratum vernielatur
ca 1461 - Cf. Sermon. 110. v.

Stareć się 'senescere'

senescere, starzeć się ^{vd} starych
sya v. starzeć
sya

ca 1500 Etz. Slow 101

Starreć

Święty Bartłomiej... miał odriemie
pawłocyste na sobie... a buty perłami
i drogim kamieniem oprawione... a to
odriemie i ty buty are do jego świętej śmieci
nigdy nie starzał Rom. 235.

Starci (Zstarci?)

Y řekl im dalej milý Jesus: kardin
nową daję wam, miłosierdzia i miłó-
ści, nigdy bo miłosierdzie nie starce, a
si którzy je chowają, nowe czynią
duchem świętem Rom. 556.

Starré cf. Podstarré

Starke's cf. Postarceus

Starzec się cf. Przeszarzec się

Starzic' cf. Zastaxic'

Starzec cf. Zestawiec

Starzec' cf. Nstarzec'

Starke's cf. *Lstarke's*

Starzeje się 'senescere' → Starzeć

senescere_x starzejesz s_{xya} vel starzeet
s_{xya}

ca 1500 Erz. Słow 101

[starzejeć?]

Starzejszy of Stary

Starrelsry

Vide: Testaraly Rom 667

Starzestwo cf. Starzectwo

Starozna = ager cultus

Emethones vero, qui inibi locati fuerint

Super agris cultis dictis starozny, 1383 Kod Pol.

III 329. octo annos... habeant libertatem

more łow. odpis, more modernizacji kępkowskiej

cultus-uprawny

N. proprium?

Starzyna

Eze

Przrosła na szadym erpsze starzini wiszej
tridzesanth grziwen dal dwadzesza grziwen i trzi
1400 Hube Zb. 78.

sicradzkie

Slaryzua

qui habent agerium pro suis bonis pa-
teruis sive materuis, que habent ab
ewo, ab awis et prothawis, — pro quibus
agunt responsione ~~alias~~ przyasce Sta-
ryzma. 1443 AGZ. XIV. 71.
; Arch. B. XIV.

przebieg o Slaryzua

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1443. str 71.

118

Starša

Topor seu bipennis alba in
campo rubeo, ex Polonica gente
et a vetusto tempore, unde
et proclamationem Starscha
habet.

~~dr. 1/2 XI Dring. Clen. 17.~~

XV p. post. Dr. Klejn 57

Starza

5

de clenadio Bisenis et proclamacione Starza
1408 Supp. VII³, no 187

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

15

ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1408 No 187

Starva

+

de clenodio bipennum et de proclamacione Starva
1415 S. Lpp. VII³, No 240.

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

49

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1415 No 240

Starokow

Bezzall na Starcow dwor.

1400 rub. II — № 2760.

Przeprze nie notany do Starcowa domu
1895 r. № 1786.

Starzkow - Stanislaw

Johannes prius szkarbowal ten dób, ani go
na Starcove łóze poróbil 1399 Tdaw. IV, № 540.
Starzkovi homines non deportaverunt szita
pana skarbnikova 1399 Tdaw. IV, № 576. Mirek
bil Starzkow czlowek 1408 piek. 137.

Stateryc' & ~~Stiastateryc'~~ Stareryc'

Statecznik .

Posnaw kasdy a poczwuy statecznik do
sebe . ex. IV Lab. 520.

~~státní~~
státní

dokladní

Chceme-li vyhledat státní,
poviem také prospešné

^{demistev.}
~~MPK 7. T. 185, 157.~~

~~st. a sm. 154, 157~~

statornie
statorny, e, d

statornie

statornie efficaciter

XV p. pr. PrFil. V, 35.

~~Zatursk. I. v. 456 - Goth. de Crepp 1406~~

Pr. in st. p. 58 35

Brückner Prfil 5 35 pocz w XV

J. 1. statornie, cynnie; neayni
sae, istotnie, partynie 1468
statornie, statornie

Statoečnosti = constantia

Nizistco ele zabya, statoečnosti nauera

Jh. (I, II, 4. I Prnd 4

(constantiam, docet)

1. 'wytrwałości', stanowczość, wytrzy -
młość
2. pewności, niezłomności

Staterności

W tych słowach dobre bacz st.
teczności świętej se rekwię Rom. 560.

Stateczność

(V. sc. deus)

fecit potentiam in brachio
suo sthathecasnosca in. xv. r. xxiv, 60.

~~Jag. III. 1619 rudi. k Groch. KZ~~

~~Pr. Kar. Irv. I 88. 23,~~

Rozpr. 29 str. 60 pocz. w XV

116:

(Luc 1, 51) w mwe

Stateruosi

mezhusi, mezha
nte

~~Stateruosi = virilitas in. xrp.~~

~~R. xxiv, 60. homines(?) firmatur~~

~~Jay. nr. 1619 d. 2 Grod. K. G.~~

~~Dr. Kar. Szw. T 88 23.~~

Rozpr. 24 str. 60 pocz. w. XV

153

paranso b'c dnybe hominibus? albo homines firmatur

Stathernosi

stathernoser-effectus

51455 JA.14.494.

573

ARÖHTCMXIV SH.494I

ok. r. 1455

Statečnost' - caritas

Caritas - statečnost'. I¹/₂ XV Tab. 519.

Stoi in 2. milici' (jako crta dmesujajika), my-
wizome, soldanie

Stateczność cf. Niestateczność

Qui et ydoneos nos ferit
Skateczny ministros noui testamenti
apostolos se et alios donat^u
seruos ydoneos

Skateczny (seruos) ydoneos in. xv. p. 111, 66.

~~Jag. nr. 1619 Mar. 2 Grodz. R. 183~~

~~Pr. # Pr. Max. str. I. 29.~~

Rozpr. 24 str. 66 poz. w. XV in

464
J. 1. sposobny, przydatny, dogodny
2. zdolny, dzielny, godny

Staterum

(virilis,

proprie)

Efficax (id est potens, prudens et sapiens) etc. Staterum

1450 Rp. Kap. Nr. 1221

Stateanus

Stateanus efficax

1437 | Wisl. №228. s 86

J. ~~anonymus~~, ~~Stateanus~~, ~~anonymus~~
KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

sk. lat. v. 16.

297

Statecrny = animosus

~~Statecrny~~

{ Quid non capias, quod non vides
animosa † i. statecrny.

met.

XV R. XXII. 321.

1. 1. oiyuony, usanes duche
2. pyony,
3. usony

1922

stateczny
Stateczniejszy

nastateczniejszy = praestantior

Prestancior nastateczniejszy. p. 1450 Br. Fil. IV 571.

J. praestans celujący, odznaczający się, me-
lornity, sbschetry

Statoraz - strenuus

Wiersz mójre statorae^v se wozego Izrahela,
y uerzyl ze kerygorsty ludzkymy Bz Ex. 18, 25.

V (viris strenuis)

1000 dzielnych
dod. statorae
W potzine

7139

1. gorliwy, czynny, wainy, wesieli, chujny,
karezieli
2. obrotowy, przedsielivany
3. nie spolewiany

Stateczny

1. wytworzący, doła - 9 1/2
teczny

Statecznego = sufficientis

(vita mihi sufficientis operarii
conducibiliter Eccles 40, 18

1471

1000 atomik samowytwarzający i przegrzany będzie
wiodł iżci puryfikacji
W: iżci wlotnikie przestawiającego na
Eccles. 40, 18 mym ostodnieje i e w nim
lub. b. szab no iżci

Stateczny

Erat (sc. Maria) enim constans et immobilis

stateczna

1477 MPKJRp II 324

ú k. 87r

Statyczny

Próbki o węzlu statycznym malowy,
/Dul. 127, arg. napomywają
czyśne rca

~~PuL 194~~

Stateczny, stabilis

Jesus... był... wierny, mądry, stateczny
[stabilis] Róm. 7: 142.

Statecrny

Bylo to drcicjatho b'ogostawione, bo
byl statecrnych obyrajow i teri wie-
lebnych Form. 120.

Stateczny cf. Stacny .

Stateczny of. Niestakozny

Starek

SW 10. + 'mimie
domowe hydro
+. dobytek, 'mimie
'wesnie'

~~od.~~ Jaco to fważo iako maczey ot-
begll | starek apetralfz mu go ne
pokradl

~~czy tu nie
idnie o starek?~~

1396 Paow nr 207

~~Leha! nr 2268~~

to same igurka : wzb am pniegdy
wzb am wery

Statok

Marekz otbeq statka, a Petraz mu go ne pokradl.
Jestli testes: Petraz ne pobral Marekzewi ra[mb]
ani rrezi za sliry qzifui 1396 deker. I, N^o 2268.

= Rom n 207

Statek

stanis

1267 yefd idlucla | yego ftadky ypobrala
cd yefd ryb | taco dobrich Jaco czdy-
rzy, grzywny | - - -

1427 Poru na 1267cd
fony 6 20

Statki

Wiehna sta szamowtora... na crasek yego vody a temo
yesh sducla yego stadky y pobrata yesh rylo
tao dobrich, jaco czdyrzy grzywny 1427/przyb. 20.

= Rozm w 1267

~~42~~ Halek

Res meas vlg. Haleki: 1435 R. M. III no. 874.

Ago super Abraham, qui veniens
in domum meam recepit mihi
... tunicam ... ceterasque

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczaymy ku
 /30/ prawu nyepрызszagl
 /31/ athakwego woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/dy bycz y zapowyedan
 /3/ye czasszy mogą tesh
 mo/4/cz myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesh /6/
 nasz o prawo /7/ takymy
 Slowy /8/ dwa zaky zluzyly
 przy /9/ dworze a geden
 darow/10/al drugogo szbro-
ya y /11/ sthatky y gynne
rzczy

STATYK
 Statki.

 OrtOssol 48,2, w. 28-32 -
 48,3, w. 1-11 Tac. 0
 ord doc 590

Statek

Geden darował drugiego szbroya
z szkatki z gimnazjum meczu

Oct. 18. 1871 ~~360~~ 360

~~1871~~ 1871 360

Stātek

quia tu cremasti alias szdzeglesz ognym
ipsius domum cum attinencis ipsius
domus alias stāthky videlicet tunicis,
paliis, ... plumaticis et aliis rebus
domesticis

~~11483~~ / 1470 A 92 XV 102

Statok

✓ Perasfermalia domestica al. Sthatek

1492 | AGZ. XV, 302

Quod ipse invidendo violenter domum ...

Atque ... ^{sociis ipsius al. Theresy} recepit prefatam Agretem uxorem suam, cum qua recepit

Státek

1683. (463) Jakosz thy mnye¹ pobral sthathky domove zyrdzy
y prosucze posegl waschnoczy jako kopa Sdomu vyschowsky²
Thako.

1494 Zap. Kancz nr 1683

¹ napisano : myye

Statok

~~S. (S) B.~~

H. loc. iv. priyasi

ex rebus at. sstatku^{x)}

^{x)/2} majatku ruckowego

Nicolaus ... respondent coram iudicis...
quid ... Stanislaus ... sibi satisfecit pro
equo accomodato, quem accomoderat
... Johanni ... ex rebus prefati ... Johannis...

1497 STPPP VIII 59

al. sstatku

STAR. PRAW POLS. pomn. T 7

Bobrzyńs. Acta expedit bellic.

palat. Calis et posn Rok 1497. № 159

25

Stattek

Domine iudex, ego propono, quod
Wylem superveniens ... ad do-
mum meam ... recepit michi
sexum al. ~~sta~~ sthathki sicut
quatuor merce

1499 AG2VI 293

Statok

Nyebore proszy boga za myś nadrukka
o statok wryedni - (Mae Paw. II. 352-~~352~~
XV~~2~~) p. port.

Helek

m.
9.

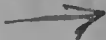
Etichet instrumentum...

statku est de instrumento

in. xv) R. xxiv, 68.

~~Jag. nr. 1619 Mac. 2 Grodz. 4.269~~

~~Pr. Kar. nr. I 31.~~



Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV

626

Prodiit quoniam ex adipe iniquitas eorum
Est enim de corpore humano sed de
practico et instrumento^{statku,} ferreo. ...

Similiter instrumentum^{statheki,} ferreum quon-
do indebite exercetur, consumitur
sive corrumpitur

Statek

29

ęczyń y gynaze członky, ktoreśz na dole polo-
szylysmy. Obye stronye nycchożacz swego samnyenya
wraszyoz, debrowolnaye kronya wazego bładv y chy-
trosozy kv twardosozy swej y swych namyestnykow,
o wszytky rzeozy y członky thy, ktore thv są po-
loszony, na nas spwsczyli, yacoby na rozgodzożą,
wfalyżozą y gednożą prasygżatogo, dawayacz y po-
szycyżacz nam wszythką moez, abysmy krom waze-
go sądv prawem gednym tako dwahownym yaco swięcz-
skym nycszkodżacz, podług naszej wolej kv sstat-
kv prasywiedly. Przeto ny z bezżą pomożżą a ma-
Datał. 3

(ut possimus... expedire)

Statek

Ku statku przywieść - expedire

Ku statku przywieźć Diab. 3.

~~abc~~ d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z z

Statak.

Nyepatrz lyczka rumyanego
Alye orzadu a statyku
domowego R.

~~Brückner Kar Św. 8.
XXV, 201.
Rozpr. Tom 25, str. 201~~

XV p. part
Wierzo matieistrie

~~Pet. Lac I F №350 k. 74.~~

Świętokrzyski

w XV

2 3149

Statek.

~~Nye obyorny~~, Nye patrre lyezka rumyane-
go, Nye poradu a stathku domovogo.

~~Ant. XII. 505. n. 1476.~~

Rxxv 201

~~c1476. JA. 14. 505.~~

Sketch

retentia efficaciter
ut retentia efficaciter exerceat
ab his quo observat ~~ut?~~ ~~retentia~~ ~~noisy~~
hinc mystrayr albo mymyr stat hinc.

XV p. port. R. ~~244~~ 245.

Bj nr 2639
k 298

stotel

Qui vult a spiritu sancto doceri, qui est
doctor veritatis, debet se preparare se-
cundum conditionem boni et veri discipuli.
Et questio ecce sic (?). Vt humiliter
audiat, vt audita memoriter retineat, vt
retenta efficaciter exerceat aby tho, czo
odzerzyl, vszytecznye stroyl albo czynyl
statkem

XV p. part R XXV 215

Stach = mos

O niepokalana dziewice Marja, ciebie Bog
okrasit^o przelicznymi cnotami i dobrymi
stachki [te deus innumeris ornavit virtuti-
bus et moribus pulchris decoravit] Rom. 23

Stater

J. mylonemi, near-
in stria
2. up to, stater

Are stater in effect

ca 1428 PF I 485

up to stater

432 B

Sladek-

m 29
pl

statek
profectum ca 1428, Prof. I 492. Nepha,
ria illicita nepodobnye slatkiy 493.

glossy

okolo r 1428

MAL. Zab j. polsk. № 2503 B. 1 Jag

Prace Fil. t. 1 str. 492

564

Stateg

Stateg ^{us} uel verymek effectus

1437 \ Wisl. №228 A. 86

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

321

Statok of Niesbalek

Halus - statulum

~~Sandro facinori slalala skawo chowar Sub. 6.~~
Umilylytswi... sandaw... wplecer nyeyano stey now... wla-
wyayaner, abi... podlug nyzey popyzanich slalkvt
sandre... nyeti skandricz Sub. 6.

✓ the get now wsturyonich (statuta)

1 a the gysts statuta alybo wsturye-
nye (statuta) ... chowar

nim. Dist 6

Statut

V (statuta)

Chruszcz

aby odbywały się na wieczne czasy podług
tych statutu / wszystkiey pospolicze sadze ziemne
krolestwa naszego radzili są y bada sądyoz,
i tesh ta ysta statuta / pylne zachowali.

/8/. Twardosch tych statvth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna / lym
ale badaczyn albo przyszlym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytchi ziemnyane przyłali.

Dział. 6-7

V (statuta)

sim. Jed 6

Statut

~~Twardoszc statutu Dział 50~~

Wlozylismy to mieszane sadow bycz
zlomyono, chciesz, aby od tych myasth
az na wieczne czasy podling tych statut
wszystczy pospolicze sadze ziemje krolestwa
naszego radzylisya... i tesh ta ysta
statuta pylnye zachowali ib. 6

Statut

-----¹³
aby od tychczas na wieczne czasy podług
tych statvch wszystkiey pospolicze sadze ziemne
krolestwa naszego rzadzyli syą y bada sadyzoz,
i tess ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvth.

/A/ gdysz vklady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/lym
ale badaczym albo przysziym, przeto ohozeni, a-
by nasze vkladi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytchi ziemnyane przyiali.

Dział. 6-7

min. lul 6

Statut

1048. (93) Jakom ya nyeranczil polgrziwni Cracowskyey
vedw nyedzelyv dacz o dedw(!) volv wgayv wzanthv podluk
statuth(!) Stanislao pothstolyemv.

1456 Zap. Kancel. nr 1048

Statut

1/ Poczinayą są statuta króla Kazimira
w gynyą bosze. A tho napyrwey: Gdysz podług
pysma navky wszelky człowiek w młodości jest
podobniejszy ku złemu, y wszelkie stworzenie
święta /s/ jest nietrzymające samo w sobie,
ale przyrodzenie człowiecze rychley są skło-
ny podług świata ku grzechu, nysz podług
światości ku bogu; aczkoly podług zrzę-
dzenia boskiego stworzenie myliby być czysty,
wierny, sprawiedliwi, spokojny, a ysze roz-
puszczone lakomstwo, aczby sprawiedliwość

Dział 1

sim. ab. 50 Top. O
Lul. O

Statut

pozi naya, sya, statuta krola Kazimira
w gymya, bosze Dzial 1

królestwa naszego a na ymyą polskyego ologego
stadła, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy

2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go oezcza, ksyadza Yaroslawa gnyesznyenskigo ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stol-
nykow, weyewod, ryczarszy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wklad albo statuta vstawylismy, ✓ ktore sz podpys-
my chcąc, aby ge wzięli w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvszenym naszey myłosczy, ---

Statut

Dział. 1-2

✓ Hul 6. vstavymy o prawa

✓ (statuta edidimus infra scripte)

Statut

4b

papyesska bądse darsa, ktorey ny noszy 6/
daoz / rozgryszszennya nye many, ehezony, aby
wsyawsay gay kopya, przykasanye szadnye a e-
byezayne zachowane, ale e interdikoze to trasy-
nayas, yaco geany pyrsay polozyli.

Przygryające statwta od zymyan.

N/ye na bycz sadzyw, acz podlug resyrze-
nya czasow, ebyezage albo wlessenya ludzkye
sya odmyenyloby, gdysz nasztwo nyetyiko w szy-
lach esala any ezvdnosczy harsasz na bycz sezna-
no. Przeto ny Kazinys z Bega nylosczy pospolv

Dzial. 5-6

hil to
tor

Statut

aby edtyehayasth ass na wieczne czasy podlug
tych statvt wszystkiey pospolicze sadzs ziemye
krolestwa naszego rzadzyli ayą y bada sadzycy,
i tesz ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardosc tych statvt.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam tym/lym
ale badaczyn albo przyszlym, przeto chazani,
by nasze wkłady y statuta tento czas w wysliczi
sloszone, wszytcki ziemnyane przylali.

Dzial. 6-7

sim. ib. 50

Loc 6
Dul 2

yszby chezał wykypies de trzydziesczy lyath, te-
dy takye dziedziny przedane abe zastawione po-
dlug dawnesczy lyat przerszczonych mayą zostacz
v tego, kony przedany abe zastawiony.

/123/. Twardesch statuth.

/A/ ta statuta chczen, aby myali necz na
vioky od lyath beszege naredzenya tyssyacza
cztyrseth esterdzessczy syednego lyata.

22.5.50

Statut

aby od tychczas na wieczne czasy według
tych statwł wszystkich pospolicze sadze ziemie
krolestwa naszego rządzili są y bada sadyoz,
i tess ta ysta statuta pynne zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvth.

/A/ gdyz wkłady abo statuta /nye są any
maya bycz przypysany 7/ rseczam myna/lym
ale badaczym albo przyszlym, przeto chozemi, a
by nasze wkładi y statuta /tento czas w Wyslicz
sloszone, wszytchi ziemiane przyiali.

Dział. 5-7

§ 6: wstawienie

✓ (constitutiones et statuta)

↓ (constitutiones) § 6

Statut

wklady albo statuta nye sz any maja
lycz przypysany rzeczam mynalym ale
bada, czym albo przyszlym, jmeto chse mi,
aby nasze wklady y statuta... w wyslrczi
sloszone, wzytci ziemya nye przyali

Dzial 6-7

Statut

Jul 6, Dział 6-

aby odtychczas na wieczne czasy podług
tych statvth wszystkiey pospolicze sadze ziemne
krolestwa naszego rządzili są y bada sędzycz,
i tesz ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardosz tych statvth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczom myna/lym
ale badaczym albo przyszlym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
słoszone, wszytcsi ziemnyane przyiali.

Dział 6-7

V (constitutiones)

Jul 6

yszby chezał wykypies do trzydziesczy lyath, te-
dy takye dziedziny przedane abe zastawione po-
dlug dawnesczy lyat przerszczonych mayą zostacz
v tego, kony przedany abe zastawiony.

/123/. Twardescz statuth.

/A/ ta statuta chczen, aby myali necz na
wieky od lyath beszege naredzenya tyssyacza
cztyrseth esterdzessczy syednego lyata.

/124/. O wziaczv kony abe wolew gwaltownye.

Brat. 50

kul o

Statut - statutum

Ja statuta chusem, aby myali moar na vicky brich 50.
od lyuzajera erlyrieth erlendromy syadnego lyata.
Brich. 50.

sobie dziwna prawa; przeto taky, podług piyrwych
statutů ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszonego abo od gego przyaczela
nygedney myerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczv bydlyaczia.

/V/stawiamy tesz, acz kte nyevczone bydlyą
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrzebcza tesz trzy grzywny.

Kor. S. S. S.

 pana, ma pozbycz syekyri. Aezlyby ten, kto bye-
 rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
 chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
 go dacz.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naszego gyny-
 nya, wstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
 naszem przez gedem tydzien od grzywny wiazczey /
 57/ gedno grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto peraby drzewo w czvdzen lyesy

/N/ yektorzy swa smyalescza wgechawssy w

Statut - statutum

Statuta novae Naisnieisego
Xiazgeria Conrada [statuta nova
domini ducis Conradi] 1498- Mac Hps. VI.272.

Statut ~ consuetudo

Thedi Thakowi na replacierz... rany zranyonemu
według statutu [~~talio... solvet... vulnera parti-~~
latae (iuxta consuetudinem)] 1498 Mac. Hps VI 273.

Statut

Nam secundum leges, statuta, falsarii
monete regis cremantur igne XV p.post.

GlDom 73

zabre! bloty nie mame dawa

! Slavonik? stanove? → Stanovnik
↓ v

Absolvimus eosdem villanos... a poradnie, a so-
lucione d' annone, ab eo, qui stavonik (sic) dici-
tur, nec ipsam recipiant, nec ducant, nec simi-
lia) dent. 1273 Kod Wp. I 400. V pro stavone
(sic)

novel 'stavone zabreone od stam, vy dnie
od stavonanie

Staw

501. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
 tu gdzie Mikolay nafwey czanfczi |
 pol¹) ftawu vkazal tam pani Ochna |
 kazal fwim ludzem moczo gwaltem |
 fzecki pobracz |

1401 Poznań nr 501

Piek VI nr 128

Staw

111

1529

Tako gim pomofz bog etc. Jako |
othem wyemÿ yfze przeor ycon |
venth Clastrora fwyantheho do |
mÿenyka wpoznanu byl wdzer |
zenu ywmoczÿ rÿbithweÿ thego |
Stawu nÿneyfcheho othtrÿdzeÿf-
czy | lath | — — —

1432 Pozu nr 1529

Staw

Ref.

530. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco tho Swaczczimi yaco Miro-
flaw de Cowalewa¹ nÿe wilovil |
nocznÿa Rzeczã Abramowi Ryb |
{zyego ftaw} | zapancz grzÿwen
anÿ tego vïzid|cu ma

¹ Ul. 733: Cowalewo.

v. c. p.

M66 Kal nr 530

Staw

l. l.

733 Tego naczyø | fzaluÿø gdzeſz trzy-
maſz pol mli|na a pol [[ftawo]
ftawu ktoreſz|mÿ ieſt przefyednacze
przigdøcze | przed ſød przy gednano
{wzaſtawye wfze|fczynalcze grziweⁿ}
czfoſz | gednacze przedſødem wyf-
nali [

1428 Kol m 433

-el

lipt. v

Kau Nanch invere delet vobis Andream III, et
grā yem)

W tego dzedyne y w slawech / 1403 / Apr. III, 195

pro x mensis dēmpni

u uos, carys")

P. 103

Staw bęnes... inwalid... wóhke jendk konem...:

Jako pracuje od (S) kampała stawu, 1804, Apr.
III, 195.

u po odstąpieniu nie
nieba penandri od jendk



Staw

муш. v

Где Николай на суль ерансери пол ставу вкарал,
там пами Дехна карал[а]... сеери побрач. 1401/Дик. 41.

Then staw, o ktory pobr seloval, then Pavrek
& bratnem dzersy osh panirinaere lath w pokoyu
1405 7. D. VI, 209. Yakub nye lowyl rib gwaltem
na stawye 1418 przyb. 13



Opuch w 534

Don w 504

↓
Yalno

Itaw

ae. p.

782 (258v) yffze Abraham prarfky prze-
de|strzeymi lathi then ftaw | fzaf-
thawyl awthich trzech | leczy
grobey nepowyfzal

1420 Kel nr 782

staw

h. p.

Jaco Voczech pýotrowfky nelo|vil
rib wiacufzewem stawýe | napýotro-
uiczech.

Piek. nie notuje.

1408 kóscian nr 377

Staw

l. l.

613. yakotho fzwatchezými ylz nýelowył mý|colaÿ Cowalewfkÿ wpana Abramowem | Stawe chanfzebnÿe rzece

1417 Kal m 613

Itaw domiane reliquid ius habet, resignavit
in eadem, sicut in in eadem parte lani...
in dicitur v. bonne

Cum declinatate... que currit secus piscinam nisey stady

1411) Supp. II, No 1268.

ad parte lunethorum

-2

460. [Jacofmi przitem bili] | Jacofm
 bil yednaczem yfz yafzek | neran-
 czil pachne za maczka {szoffni-
 czlkego kyegdi by maczek {szona}
 albo | yego dzeczý nagabalý pachną |

o pol mlina yopol ftawą {wfzoffniczy}
 tegdy [ya] | yafzek bil by vynouat
 pachne | fto grziven *Alii*: Jacofmi
 przitem | bily *cd 460*
Ceteri ad testimonium.

Ul. 564.

1414 Val m 460

Staw

1424

909 yako tha czanfzcz czwartha wkothli-
ne, aktey | czwarthey czafzczy
mlyn stawem przyflucha | anathey
czwarthey czafzczy micolay micola-
yoweey fzwey mameze dofycz vczy-
nil

1424 Kol nr 909

V leg.

France

1794

Hen

Les citoyens de la commune de
Thubemou ... au lieu de ... (leg.
2 heures) et sous prétexte de
debut

1794 P. M. XIII 294

Staw

(utzywane)

lipi^u ✕

190. (256) Jako mne Jaszek nedorobil nastawe copana.

1426 Zap Warsz nr 190

staw

l. l.

Thako my pomofzy bog etc. Jako |
thy wyączyerze y thy wirfze ythy
Czolny | czom ye [[pofzla]] pobral
nafta|wye thom ye gedną bral
awfzy|thkim dal napanfkye skaza-
nye | wyawfchy gedną wyrfzą

1428 Kości au nr/386

Staw

lip.

1331

Taco my pomoz bog † Jaco tŷ wã |
czerze ytiwirŷe itŷ czolni czomye
pob | ral Sczirvonegocofczola na-
ftawye tomye | (196) iedna bral
awfythky dal napanŷkye ŷka | za-
nye vyiawŷzy yedna virŷza.

1429 Poru nr 1331

Staw

lip.

Yako pany Margorzatha nye rzekla szasz Janussa
Nikolayewego *pratha nyednyelnego, o ti rzeony
szasz lowy i ribi w stawye

1429 Pyzd. nr 993

Staw = piscina

In eadem piscina seu w stawye. 1474 Kod.
Pol. II 555. In eadem piscina alias w stawye. 1475
Kod Pol. II 564.

onon,

Staw

lip. ^v

1468. (293) Jakosch thy mnye wylowyl naymyenv w mem
na koczergach wsthawye w mem <ryp> vasznosczy yako dwa-
nascze grossy in $\frac{1}{2}$ gr.

1479 Zap Karcz nr 1468

Staw Manlio et Droh... nr. 11

Recognoverunt..., quod Stanisao fratri senioro
cessit medietas ville Rithrowicze (a parte
Rochozno et Zaluze) secus piscinulam ab.
po staw, post zaczosz a, po zaczosz et a
zaczosz secus Deshcowa myedza

1437 AGZ XIII 40.

ut de for v

Naw

tempus tempus isentem ?

idem, idem

→ *Superius proximas a. nad sthawa (my)? 1441* / *stpp.*

II, N^o 2906.

Johannes vel Amethasnes mi sequere debe-
bunt

2. p. v

Staw
gre (n. ...)

Chicokaj myal lawice ribi w starych 1441 | Lpp. II,
№ 2472.

Staw

sl. p.†

460
Takó gim pomoz bog † Jako ten wpuſt którym
oprawyał. tenem | Oprawyał naſwem Naprawem, kto-
riſch wpuſt przislucha. do grobley | kuſtawu do mlyna
zajanczkowſkego ſtaradawna |

1442 Pozn w 1605

Staw
ze

(Janus w...)

re. pl. *

Andrzej... przedal był... folkistaw... i dwa sławy wy yel
sobie e Andrzej i orimnaz 1442 Kpp. II, № 2095.

- all

l. pl. 6

Saw

Fre Nicolas y Byok...

Nye lowly ribs... w slawach 1444 Steph. II. N^o 5210.

(also represented given

Sław

nie dostr.

z' cuius prout vinculum est.)

→ Okazywa on o łowienie ryb w noczi w sławach (!) / 1448 /

Steff. II, № 3342.

V pro w starożytn.

Staw

quod Johannes Torawicki nye wyłowil zlodreysky
et ynaczo rzezf stawo v Biskupicz any ryb
z yego w swoy doom wynosl

1453 R JH. III nr 133

Staw

1. 1. 1. 1.

941. (1236) Jakom ja wody nyewypuscil syego staw gwalthem.

1451 Zap. Karsz nr 941

Staw

(uizyane)

l. l. v

965. (1340 r. 1452) Jakom ia nyelowil ani bral rib wlozv zalyenya stawv Grzegorzowa Jednego dnya Sam a drugego dnya Samowtor gwaltem. — Jako ia tho wyem Stanislaw nyelovil rib ani bral wlozu zalyenya stawv Grzegorzowa Jednego dnya sam a drugego samowtor gwaltem.

1452 Zap Warsz nr 965

Staw
dominans, turpiter obliquatus est adducere
montes... P. P. V

usque ad illam partem Kropyecz
inferius nove piscine, alias ponysz
novego staw¹⁴, e¹⁴ pereundo Kropyecz
inferius piscine, alias nyrsey staw, (14)
usque ad montes

1461 1492 VI 68



New



111

(1464) MMAe. XVI, № 600

→ ad stagnum volg do staru ... incole ... ple-
bens ... volendo ...
~~r. 1464, № 600~~

~~quod predicta villa ...~~
quibus ... predictam villam ...
una cum ... fluvio ... usque ↑

MONUM 16 medii aevi histor

Ulan Acta capit Gnezn

74

Slaw - pisarna

Keddy ktho [furlum fecerit] w slawye, srkasa,
erimp, y, eremv ma donger verqyer Sul. 68.

Wtawymy, ym hedyly ktho ne woy
fpyzo pema w dwfepo. pema woy w
ferene, w stawye rlyho w nehenes, wodie

[...]

jeho nm.

Staw

44b

/136/. O złodziejstwie we wsy abo na polu
wezynyonan.

^u
/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiązzerze /s/, w stawie, w rzeczce, na łączce,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
vinę złodzeyską na zaplaczycz. Aczby kto trawę
pasł abo kosyl, ten kosą abo piasz na stra-
czycz; a gdyby kto drwa rąbył w lesye gynszego

Dział. 56

Alust II 45(130) : in locu, p̄cedine vel in
regne fluent. (pro w iezrene)

Staw

leg. v

Jakom ya Stachny, Homy gregorzkoney
z rabyzkewa mys byl, mys depthal, any
wlocnyl w stawye..., myn jez do puerambly
1467 Patil. VIII, 20. wloil nyla pouten

Atque

Quodam quodam quodam ... ad profecto
 unum ... usque ad quodam et eiam
 eandem quodam, que idest ... inter Ro-
 bertinam et belatunam, et eiam quodam
 cum unitate quodam ad. pro quodam item
 (l. item) et quodam item ... dedit
 (r. uolens ... pacois)

1470 107 xvi 34

Staw S

me do
~~extense~~ for

Quod dominus Lubinensis debet sibi
villam hanc, et omni iurisdictione seculari...
necnon stagnum, atque Staw

1472 | MMAe. XII. ~~474~~ no 2062

→ extirpare et ~~st~~ stagnum vel, itans... pro
mensura archiepiscopali facere

MON. med. aevi hist T 13 str

474

ACTA capitul. T 1)

~~no 1472~~

132

11
ver. p'

Staw = piscina

— Ad, nhr.

Piscinam alias sthaw. 1474 Hod Pol. II 555. ✓

Piscina alias sthaw. 1475 ibid. II 564.



Ab Johanne... prelati... ^{over}...
significans... quomodo...
perethe... reproverunt, quia vendiderunt...
partem... fluvij dictij Thaurine, una cum
nyppa et nyppis habeli, ubi piscina vel. sthaw est

y.

Staw

U
P. P.

1503. (331) Jako ya nyesszethl nadzedzyczthwo nakomorowo
dosthawv zamothrzecz szobye rownymy anym wylovyl ryp os-
czamy jako kopa gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho vyem yszch blaszey
szokolowa nyesszethl.

1480 Zap. Karsz nr 1503

Staw piscina ^(arm)
regione dotis reegit... et centrum muros fortissimos
neolus... reconstruit, quae... piscinam super medie-
tate reponit...

super tota piscina inferiori alias na-
dotnyem stauye ante curiam iacentem

1485. 192 XVIII 269

(reel lronclit)

Staw

8. p.

fractures parte sunt utroque a loco

A quo scopulo aicali alii scopuli ... sunt facti
^{intendentes se usque}
per campum ad superficiem superioris
piscine daszkowskyy alias na wyzsch
stawnu daszkowskyyego

1494 A 92 XV 572

Staw : piscina

P. P. ✓

In presencie Nicolae ... promotoris d. d. h.
Borowly, qui accepit solutionem bigunde
mercurii obliquam,

↳ E piscatura piscum piscine molendini
alias mlynskyego stawo ^{sub} in lodow

1498 Along Leop. ^{II} Nr. 1887.

non

(II non ?)

u ne 'mlyny z wodami'

Staw

R. P.

Aliamque piscinam ... Albertus dicit debet

→ cum mediocritatem piscine alias gotnegi
staw^{74.} episcaverat

1500 A 92 XV 408 II

Aliam piscinam alias gotny staw debet
piscare (n. Albertus)

1500 ib. 408 I

Staw 'stagnum'

u-41^v

stagnum, staw

c. 1500 Erz. ~~Staw~~ 101

nr. pl.

Staw = stagnum uko v ferere wod

Polozyl pisze w stawy st. 106, 35 (pocuz
desertum in stagna/aquosum

Pls: w stery wod

(hll. b) slouit ueli v puzur, a
leopolite: vyjicie vod v puzurine

Redr.: tyri z vod puzur, a' polkvoli
vod slere v mude

Staw - piscina ~ stew wód

u. q. 1^v

^N
Arymymen iako staw [u]od wyelkik rodi gego

oracium 2, 8

et dicitur eueni pistorum aquarum equal
eius

rec. 11

Staw

Terima me...

Wykopać Fremitum alias staw. (1419) 1598

Kod Wp. V 276.

semel "infundibile molendin"

2 regesta

Star ^{noii jñ nouer propo} u. l. X

Damus... ^{in ei (n. civitat' Lagor)} silvam vulgariter dambro-
wa dictam, situatam iuxta viam, qua
itur de civitate Lagor ad antiquum
molendinum usque ad paludem vulgä-
riter dictum stari star

1409 Dok M. p I 362

Kaibros nr 75

Staw

mod. fin. mone. prop.

u. d. t.

Damus... ecclesiae... piscinarum

vlg. Wyshow staw nuncupatam

(1409) 1609 Dok. Mp. v. 103

Staw = piscina

uoi in nome
propri

a. p.
:

Piscinam nuncupatam vulgante¹ Lwow staw.²

(1415) Lamb. 9

History

1449

Staw

Abbatem obligeat iurisdictionis subterranarum
cum lacu ~~atque~~ stare et ceteris piscis
quibus veneri debent 1449 AGZ. XIII. 294.
~~Arch. B. XIII.~~

adpiscantur

Archiwum bernardynskie. T. XIII
Zab. sądów przem i przeworsk
R 1449 str 294

345

stew

more in some propin

4. d.

Tribuunt... piscinam unam sollemnem
negomy stew vlp. dictam

(1420) 1612 SokMy, 2.34

Stat. piscinae arie in nome P. l.
propri

A summitate piscinae, dicte
Damilonca Stanu
1435 kod max L. 184.

on

afare pro noue puzg! u

Staw

Super quam advocaciam habebit sex laneos

..., necnon prata ad dictos sex laneos

spectancia, piscinamque vlg. Wangrow

sthaw dictam (1436) 1521 DokMp II 233

Matr I nr 706 IV nr 706

provisio in nomine proprio 1517.

Staw

Ad quam scultetiam damus unum mansum
liberum, tabernam liberam, molendinum
cum piscina et sadzawka et circa eam
aliam piscinam, quae dicitur Brodaczow
staw, sub villa Cziengowycze dicta sit
tam (1437) 1586 DokMp II 235

Staw

Damusque etiam eidem Thomae ... pisci-
nam, quae communiter Nowy staw appella-
tur, infra piscinas et molendina nostra
et praelatorum Curzelouiensium in borra
(1439) ^{XVII} 1512 DokMp II 317

n. pr. d.
h

nostrae

Staw

uvni jin'rom. prop. 4. l. v

quod... stens in prediche mea vltu
zynna vodu ex utraque parte

Item pro mensa speciali... in piscina
dicta Rudnyšlaw... cum parvo rethi...
pisces piscari dono et conedo I

1461 1492 175

quod... stens in prediche mea vltu
zynna vodu ex utraque parte fluy versus
piscinam Rudnyšlaw habet... beneos per-
fectos II

ib.

moi jui nome propre u. g.

stan

tenho et Washburn... fecerunt precipias
... descendendo peres lulum scopulos
fecerunt usque ad oblimitatem ad. de
inprehensum piteine obite bycensky naph

1466 text xix 333

335 m.

uoi pi' wome prop. res. f.

How

nyenyena ... reciprocit, luri ... koleo
... leneuin ... cur ... medieteten gay
dicki halozny, pishmen dickem haloz-
ny How nit ilve ... varenten ... donavit

7468 Sept XII 345

uvě jin' women propo.
(pod udjny uě)

stew

Quod... Adm et Henricus... Neclm' p'i
in hominonem dedecunt iaxte litteram
... in medietate partu ritterum Bleschire
... et Blerow... prout eadem littere expi-
mit in ritter... d'istum Bleschire... et [an
p'istum d'icte udjny stew, et] an em's
molendino)

! 1464 1471 336
✓

u uer p'alo 'udjny swol = udjny'

Staw

indignus etc

m. g.

→ cum piscina dicta mlymystaw et eius
molendino



1469 Reg XXIX 336

quod ad eum et Stanislaus in ultionibus
dedere... in medicamentis quibus nullum
... Olym et Wlasow prepeti mensi nisi ste-
molari... prout eadem littera exprimit in
nullam... etcetera benedixit... et g

area post piscinam dictam

2141

Staw

Relevancie dicitur habet... repum elix
hinc usque... dicitur

→ Agrum post piscinam dictam Szmiłow staw

DŁLB II 377

avis for novel page

m. y.

Staw

Heu

Habet piscinam in torrente in haereditate
Wronow et vocatur Borowi staw D&LB II

546

~ wie jui nonen propi u. l.

Sten

Indiepinopus nicolus... resit locum
antiam piscine... que vocatur Dyeth-
nyerski Sten

1915 Sten XV 371

Staw

uvai jin nomea qujio.

me es
po

penes piscinam Banunsky sthaw
→

leiam ... myperimus scopulis ... penes t
1475 192XIX 535

ſtaw Fryer... receperit, quia penderit l' l'
rel. general venem et pender, cum pullis...
que intalens...

in via libera Regali, que vadit de Busko...
(in Gologori) circa Coschow ſtaw p'opato
hominu' uilentes recepit

1493 A 92 XV 312.

Staw ^{moje} ^{ji} ^{nomen} ^{proprie} ?

u. p.
(moje me slova)

→ pisci narn idiam Szalozny staw ... douarit

1469 179 218 345

angeryeme ... respusit, quia ... color ...
medicetum pary dicit helozny. ↗

Staw uoi jin' none jipji? uie elo ✓
fentis et drachis... no pulos fecerunt, per
→ usque ad sublimitatem alias do wyschowyny
piscine dicte Wyzensky staph.

1466 № 2 XIX 533

Itaw = natatoria

Y rieht jemu: idri, umy] sie w sta:
wie Siloe [vade, lava in natatoria Siloe]

Rom. 420.

Staw = natatoria

On słowich... rekb mi: idri w staw
Siboe, umy [j] ie sie [vade ad. natato=
ria Siboe, et lava] Rom. 421.

Staw = piscina

Tamto byt w Jerozalemie jeden
staw [piscina] Rom. 255.

Staw = piscinula

Jesus vrese: ucyinny blisko jerisora
mate prechopy albo stawy [prope stagnum
parvas facimus fonsas et piscinulas]

Romu. 130.

Staw

Czienie o nadobności piata błogo-
stawionej dziewicy Marji... a osobno
o nadobności wyłorienia jej stawow
Rozm. 20.

Staw = iunctura

Tako Jezus ony skorupy preręgnawszy z
karał ym, ono wschysory slysa, rekacz
a by karde slomyenye nathychmyasth
a by rye vroczylo y przylozylo rye
svemu staw [Tunc Jesus illas testulas
mann consignavit, et cunctis audientibus
illis imperavit, ut ad sue quavis locum
rediret mox fracture et quelibet se iunge-
ret pristina iuncture] Rom. 124.

Staw

Bo jego wresch wstawow (!) kurząc się
pot kowawy poszedł jako z gorącej łaźni
form. 598.

Staw

Uchwaciwszy ją pociągali tak o twarde, iż
jego wrytki kości nielebne ze stawów wystą-
piły. Rom. 652.

Bo jako mówią mistrzowie przyrodzenia, iż w każdym człowiece cztery sta sześć dziesiąt i dwoje kości a takich zliczono w miłem Jesusie, a tam niebył nijeden staw, któryby osobnego razu niecirpiał a każdy raz krew osobno przelał a każdy raz trzy razy w sobie miał: Rozm. 819.

staw

(820) a gdy się ci smęczyli, natychmiast im przystąpili odmieniwszy się i odwiązali ją od słupa a obrociwszy ją grzbietem ku słupowi i wzięli jemu ręce opak albo zasie i ciągnęli tak silnie, że obłapił słup wszytek, jako pirwej oczyma był przywiązany, bo są ciągnęli powrozem, aż musiały ręce około słupa dosięć, a to jemu była największa boleść, bo jemu były wszystkie stawy wytargnione zramion; Rozm. 820.

Staw-articles

Proszę wam wszystkim stawiać i wyłożyć (= wyłożyć) Mac. Dod. 102.

L. p. XV

GA Z

Staw = nexus

p. W^v_i

Nexum - stawow. $\overline{I} \frac{1}{2} \overline{XV}$ Lab. 519.

$\overline{XV} \overline{V} \overline{W}$.

nie czy-

Staw pro sklanerzenie

Ms. pl. V

sklanerzeniu

Sklanerzenie (erlonky, slawy) pichkami... oberian zeta

[membra pami... alligat] 1444 R. xxiii, 204.

involuta virgo

tembre 88 ide

Winniste (de luyre)

Staw

40/11

A wthem ukarowal swoy welky
szmóthek - ythesz^{rod} - młkó yfor
ymal eryrpyer. sze yego wrystky
stawy kumjer sze [...]
szedl^x - 1451 chae. Dod. 105.

Luc 22, 42

(^x hel put)

Staw

u. l. 1

szta^hw - membrum

~~(stam)~~

1455. JA. 14. 491.

338

~~ARCHIOMXIV str. 591 k. r. 1455~~

How

See novam resit equitum spectentem
(novi p[re]sent[is] loci) novantem, pl. novam
ferientem storgerego, et ceteri novam,
pl. flexivam, rivivivam, n. stovos (novi
p[re]sent[is] u[bi] p[re]sent[is] loci) rivivivam stovos ferit

1466 R xxi 17

h. 228

Novi p[re]sent[is] loci stovos

Staw

upl.

transversely wavy ^{thick} stave of
sively omnes articuli vertebrarum
et vena,^{*}

c. 1500. JH. 10, 382.

Det. 208

odipnane

* ~~det. 208~~

Staw = nodus

Stawo rzezyzno obrary = nodum (clava) dextra
rathoralis ferid / 1458 / R. XXII, 47.

h. 1278

odysiane

u. 01. 8

Idaw - artus

Zloscrywa yesthem, az, srye s^{ch}krasta
wszystky schawy ve mnye Naw. 89.

scripsi.

Stew - membrum

to yells

hinc est

↓ Videlicet stavy vase stozery exhibuistis
membra vestra immundicie Act. VI, 445.

↓
yd...

xv p. vnt.

Rom 6, 12: exhibuistis membra vestra
mundicie

Staw, 4

m. 1/2
?

Staw vertebr

PrFil. V, 8.

~~niech XVI N 33~~

~~Pr. sr. st. p. str. 8.~~

Brücken Prfil 5 8

XV p. prot.
w XV p. prot.

200

staw

vv
n. l.

Krezyera tha szaj poczyrna myedzy
copitem a stawem

JA: IV, 91.

~~JA: IV, 91.~~

we 1800

~~Col. poln. J. I. f. 252.~~

Staw 'artus'

May 1

artus, staw

c. 1500 Ex. ~~Staw~~ 101

I

vertebrae

n. pl.

Adew

(n. pl. n. londe)

Ligamentum foveae pedis pedes Xpi, Joh' mine
Incorrupte in quibus sunt vertebrae
in Xpi capite et en'ar vena presens
wrythly stanz y nylz

no 1000 of A \bar{x} 382

h. 208 v

Staw

m. q. ^v

staw w kościach 'curvatura'

curvatura, staw w kościach, of. bac-
lus pastoralis

c. 1500 Err. ~~Staw~~ 101

↓

stau

Ungentum, que dicitur mirra, que vermes
a corpore humano fugat, gl. id est. stau,
et nervos consolidat

1421 91 Jag. 97

Staw ~
staw w kości 'iunctura'

u. 1. 1. ✓

iunctura, staw w kości

c. 1500 Erz. ~~Staw~~ 101

151

ms - u

g. 24.

Staw - membrana

(14)

→ Za verzeře klonegale sestaw[u] alybo erlanke
bridozeri qriwyeu zaplaerzez powuzyeu lery Jul. 78.

Wtawzamy..., eli...?

Pr. 31(64): od... verzeře klonegale alybo erlanke

18 84

lettii 105(21): pro umblechone sin...
membr.

Staw : nervus

u. pl.

Stawy odryjdy H_2O_2 : quia nervi
retracti fuerunt $2\frac{1}{2}$ XV Rabum. 243.

XV p. p. m.

konkord.

Staw

~~Żyła, y A 2~~

4141

~~Żyła staw nerwów~~

Prfil. V. 30.

~~Bez. 1855. 1489~~

~~Pr ir. st. p. str. 30~~

XV p. mark.

Brückner Prfil 5 30 w XV

1212

stan

-a

gen. 21

Sław-

uf.

[eh] [z]
Przylł przy skawa bostwa szwego w bo.
lyeser zynoda swego Now. 72.

828

265 u P II Nov 24, 13

Stew

u. l.

Stew (Stew)

Y eirnyly ay, f'n drelaly, vorvunze
u zepelnyaly syenne vonyedlyni
wiane vgluene y vonyedly dom lori
we stew pyzvi (in theum pirkimur)

BT II Nov 24, 13

lyph: yphenti slon drelaly, jeh 86 pny-
pon' she: do p'nyoty stew

Hen

iel

Ja to n^o p^one, pen to p^ond^ore p^on
cl^og^oren^ori m^og^ori... v^oterem v^o v^oterem,
p^on to v^oterem st^orn p^one i^ot

in p^one... v^oterem

BT v^oterem 30, 17

loblie helv^oria; v^oterem v^oterem Henon

Sstaw - status

Najwyedly dom bazi we sstaw pyrawi B2 1 par. 24, 13.
Tocz sódca cy, klorski w matrenski sstaw (conjugium)
tak wskópujé sb. Job. 6, 17.

rod Jólus

roputane

7400

Staw - aedas

Jako się prawi... między oberem a dsewkó, gesto
w dsewrem stawu gpcire iest B2 Num. 30, 17.

Wskazane

7710

then

21-4

then

Then not by, given is unimodular states then
with quid, your hope of syzygy... representing

By Feb 6, 17


circumference the recipient

Staw of Istaw

Stawai - stare

Nyechay David stawa przede mną BZ [Reg. 16, 22.
~~K temu o spowye doek ydumski, gen przed nym~~
~~stawał ib. 22, 9.~~

bo nalyast mylosz przed nim
ocima

V stet David in conspectu mes 

Stawai

2 temu atponye Doek yelunski,
gen pned nyu (se. Saulem) stawai v
a Gil pned (nim p. wy)

32 I Reg 22, 9

Vini assistebat

Hawaii

Yes

Wego wolu Bartholomew to yel, thro my
w to dre Lawal nan 1411 K.M. Inr. 1596

Āstawać

Āstawa = astitiť

1417 Arch Ter Piec Ia 125, 18

1417

T. P. I. 125. 18.

stawai

Ibidem Petrus Advoc. Crocnew. [astil-
lit] alias stawa existens afor-
dium longiorem et Johannes Advoc.
Crocnew. super hac die existens
pari adverte revocavit se ad
eum. Regem. 1461) ~~Arch. B. XI. 468~~
:AGZ. XI.)

~~jugary ustal~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądow. sancednich

R 1461 str 468

560

Hawaii

~~ss~~

ego cum procuratoris sufficienti
super ipsos Andream et Petrum
casto Terminus ~~alias~~ stawam rok

1455 AGZ. XIV. 450.
~~ArchB. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap sadów LwoWskich

R 1455. str 450.

751

Śiawać

1767 a. (371) Jako my tho vgyednaly Jacvba Scorabyova
o poswy kthoremys go byla poswala osbycze y oysze(!) rzeczy
y nanyesz Rok stala a'nyemyalasz sthavacz Thako my pomozi bog.

1494 Zap Warsz nr 1767a

Stonoi

Stonoi = defuere

Stonoi = defuere | 1456 | R. xxii, 11.

Trectet(?), fl. disponet, opus secum
iuuenis(?) fl. sc. homo, sed viribus
egrum(?), fl. simile eguale, defecisse,
fl. destituisse + taverz, uides sub nimio
pondere vires | opus quod ad vnguem,
fl. ad voluntatem, ad plenitudinem, consistere
desideras non stebim

Stowac

Docmata ² qui studet non currens
mores, illi)

(deficiet, stouq, virtus, res et
honores

XV post. PFRp III 289
k. 277 J

Starai

'stareji'

Agdy nye stare valo vino,
vseka matha ^v Ikhsefa.

~~Ev. ex. xv at XIII 803~~

Iv'om

deficiente vino

Jo 2,3

Stawai = superesse

Gdy człowiek ubyły i młoty, którokolwiek pyruwy
z zolobez... gummye zasthanje, then pyruwy wermu-
ca swoy dluż, a polnym drugy... a polnym trzeci, a thote
kordy... pako gummye stawa Ort. Mac. 58.

[tam diu, quantum de bonis profugi superesse

poterit lit. Ber. CXI 240]

proat ipsorum puitibet ipso bone possedit
pro debite suo

Ort. Sol 48, 1: 112 tawg (lep. 21 tawg)

Ort Mec 58:
12th 4a

√zom. zastanye

√zom. zastanych
-----68b

- /30/ albo szbyeszy /kthory
/31/ pyrwey szalobą yzą
/32/ powyedzenym podlug /1/
Prawa gego gymyeny /2/
√zostanye ten pyrwey /3/
wyesznye zaszwoy dlug /4/
a potem drugi √zostan /5/ ye-
ly czo a potem trzeczy /6/
a thako kaszdy podlug /7/
prawa albo podlug rza /8/ du
zapowyedana spra /9/ wa pod-
lug prawa po /10/ ko gego.
gymyeny √ssz /11/ tawą Gedz-
ely ktho /12/ na kupya w
/13/ czudze zyemye za /14/

Ort Ossol 47,4, w. 30-32 -

√leg. zastawa

48,1, w. 1-13

Stawac
prout iporum quilibet ipse
bona possedit pro debito suo

Istawai,
Sstawa c

foto geop gumpunya ~~stawa~~
15x tawaz

~~Z. PA XV~~ Ord. Br. VII 557

Dominica quarta provocat nos ad peni-
Stawiać tentiam anime, ostendens nobis, quomodo
Xpus reficit et confortat illos, qui sunt in deserto
penitencie.

(Modo iam nihil aliud rescribit ~~(X)~~ ad provo-
nam
candum nos, a przetosz yvsz gynnego nye stava
kv wszyvanyv, nisi passio Xpi, de qua hodie
incipit facere officium

ca 1500 JARp X 23v

V (m. ecclesia)

Stawać (?)

Żądacie sąda na potępienie tego a
stawiecie (!), jakobyście mi nigdy czego nie
uczynili Rom. 772.

staw[ie]cie <st>

Stawac' cf. Dostawac'

Stawac' cf. Nastawac'

Stawaic of Ostawaic

Stawac" cf. Postawac'

Stawać of. Powstawać

Stawocí of. Pręstawací

Sławac' cf. Przystawać

Stawac of Mstawad

Stawac' cf. Wstawaic'

Stawać cf. Zastawać

Stawac' cf. Lstawac'

(mie')

Stawac' cf. Zostawac'

Stawadok - Stawo

Zabulon na breh^v mořskem b^voře bidlyer,
na stawadlach doz B^v Gen. 49, 13.

dozryzajyer en do bydome

(u^verubehy 0)

v l^vobleniu

librie kolowce : ne stawadlerk h^vowboryh

pon. ued c^vlenic^v die dnyh^v 1 1 2

in stacione uerw^v

byl ; ne staw^v dnyh^v

u^vo^v : ne c^vlen^v u^vo^v

nech^v : ne u^vo^vie dnyh^v

u^vien^v : en den u^verfust der fluffe

kon : (p^vu^verh^v)

l^vide 0

Stawanie

[P. habebitⁱⁿ] dicta domo... Stawanie
a. Stawanie cum equis et curru.

1468 AGZ.XV, 88

Stawanie

~~et~~ mansione

liberam mansionem ~~alias~~ Stawane

que dicitur...

1426 Supp.

Heleol II № 2057

~~Krak 1426.~~



~~464~~

STAWARZ czy STAWIARZ

Stawarz saturnon

XV ex. G1Lek 41

Stawek

A qua villa Ordow eundo per mericam
ville ... usque ad piscinulam, al. do
sthawku (1426) 1546 DokMp II 64

v
u. d.

Stawek

Psocinula a. Stawek

~~1447~~ Arch. B. II, 128
AGZ.

viscibilis usque viscosus multo
eiusdem multae dimidiam hanc hanc
un liberum ... et etiam cum summas ex-
rescens et quae ... , sunt postquam et
stavel et hanc nyl

(4)

l. p.

Howel

It only was & same as here stands
(in picture Samariae)

BS in My 22, 38

ser. 1.

Starch

A lualo verinye starch (pischunen)
a wadi wjedrone (uquaeductum)

178 iv Ry 20, 20

(weil lurtelt)

Stavel

It polioarte, porie de Jerusalem, storni
 ued weds, ian pyde do zynchuzego
 stavelu (ixte upaedud piscinae nyenis-
 nis), pyn fert me dordre bego polye, fdren
 mlino puly

BT IV Rz 18, 27

Stawek

(~)

lufi

1295. (141) Thako mi Bog etc. yacom ya nyelowyl Rib
wsthawku Michalowym ale wpospolithim. — yako ya tho wyem.

1468 Zap Warsz nr 1295

Starček

č. Vl. ^U

~~V~~ ^{v)} S teny to starček more ucrinica ~~z~~...
zyakofri sse gemu nalepey zdalo

1488 Fontes Pl. II 16

Stawek

u. l.

Yste stawek fuit pot gora lion,
vel' id' ill' n'v'nt' m'p'les h'nd'ls
c. 1500. yA. 10,378.

1658 :

abcćdefghchijklłmnnóopr_s_śtuwzzż

Stawek

nie doje

neben starek kapylmyk, rybnyk

ist ausgestrichen

to 1000

466 b:

175

Br. Ąlt. pln. T. Arch, X 384

bibl. Racz, rkp, nr, 161 k, 165. b.

Quadragesimale GLOSZY ok r. 1500

95

Stawek

-n

l. l. l.

Cum Manases rex... iuxta stawką Syloe dum
maczył Ysayam prophetam

ca 1500 JARp X 166r

Stawek

- 2

g. f.

Vade et laua te in natatorie do rybnyka
do kapyelnyka do sthaphka, Siloe (Jo 9,8)

ca 1500 JARp X 166r

Stawek *A*

in loco nomen dicto uige-
dringarfel...
u. y.

→ aqua ^{my} que vocatur Stawek →

Ricchet... dicto sculteto uicini 1365 Kod. P. III, 273.

Quidam dicto sculteto in fine huius nomen
syedringarfel ↑

→ cum nomen praeter dicto hleserem huzer,
nec non et alia praeter circa stawek scult-
eto vel quoniam nomen dicto

COD. DIPLOM. MAJ. POL

III r 1365 str 273

33

Stawek
Stawek

Secundi vero campi pecies prima v staw-
kow dicta iacens inter viam de villa
in Dampczina tendentem in parte dextra
penes campum nostrum magnum in parte si-
nistra iacentem ex una et viam campestrē
rem ... ad agrum kmethonis nostri Johan-
nis Piwowar dicti, que pecies circumdat
rubum stawky dictum (1439) DokMp II

291

Matr II nr 46

Stawek - piscina

Ukryty Stawek a woda wyedzone B2 II Reg. 20, 20.

Przejechała do Jeruzalema, stawski nad wodę, iær ghyde
do swyrcznego stawku ib. 18, 17. Umily woz
w Samarshem stawku ib. III Reg. 22, 38.

wyicane

7413

Stawek z piscinula

Wzienie o tem stawku, jen uczynit
Jesus mile dricciatko [de piscinula
quam fecit puer Jesus] Rom. 129.

Stawek = stagnum
~~Stagnum = stawek~~

Jednego dnia dzieci przybyły z Jesusem
ku ni któremu jezioru albo stawku
[quadam die cum Jesu pueri venerunt
ad stagnum quoddam] Rom. 130.

stawiac

Jaco czlfom yal Michala lagowfkego
tom | yal na biffcupyem Jezerze {a
on} ffawya cluczem | ffeczÿ na nyem
Graniciebus non nocendo.

1425 Koscian^w/124

Stawiać

In re ^{regione} ~~gravum~~ soli fictis, gl. ponis stawyasz,
et arte poli

1466 RRp XXII 27

k. 339

~~wg Pezz~~ (m. in Anste)

Sicut vexillum laudis repique sigillum
In regione soli, gl. terre, figis, gl. ponis
stawyasz, et arte poli, gl. in summitate
celi, sic sceptum pone virtutis in hac
regione

Stawiać

Jako
Mykolay... sycery any stampyca na swyera
nye stawya

1471 TymBroc. 198

~~stawiám, iá, iá'~~
stawiać

Toż yáw trój sáe duchý výdvo,
na mýá me grzechý wserýá,
mý दूसरी स्थला स्तव्याया

Shanghaie w. 76

~~MPK J. T. 1995~~

~~Fale umier t. Petr. A. J. 1995~~

drews: tj. moze "wizje" lub "wzjanieje"

Stawiać

Tam sam mojeocy glęszu,
Trzy szłye dwochy wiczd,

nie dwszy szydla^{*} staweya

~~XV p. prot. Sob. III 345/6~~ Skarga Wrocław w. 51

stawyayay Skarga Płoc

stavtae'

pile fundatus

pale stavvayq

XV R. XXV. 198.

(p. post.)

~~XX~~

~~Enckert Naz Srad 3.~~

~~Rozpr t 25 str 102~~

Zawijac → wydrukowane jako STAWIAĆ

Yaj (Michala) na bismupym Jererze a on wawya
clurem strecy na azew

1425 ~~Przyb. Kościół~~

Kościół nr 1124

Stawiać

v r. usnego

~~gore czorny sredy kardy gy sluga nawedy...~~

lepsze myy poreden stawa.

Stota n. 38

~~doch. XIV. 500, aj. e. 1410.~~

~~5/140. JA. 14. 500.~~

~~Stota.~~

XIV. n.

Stawiaci
sdradlynye prylozhenia

Postednya (!) potrawy na stol

stawiacz - ~~intraponere~~ JA. XIV. 492.

ca 1455

Stawiać: repono

Jesus natychmiast... imie nosić i
chleby kramie, stawiający na stole
przed goście [quos coram hospitibus
in mensa reponerat] Rom. 102.

Stawiac'

235 Jaco pawel nestawal Nicolao. gyn-
nych | Rankim¹) potem fzedzocz
nagego dobrze

1389 Pozn w 235

Leku T w 516

Hube 26 w 54

Stawiai

Jano

Passek staval Boguslava^v przed biskupem tydzien
po obestanu 1404 ~~listk. 208.~~ Dyedr nr 227

Stawiac'

782

Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iacoto fwatezø | yaco Marcin trzi
ftawal | dzloueki, *Stanislao Szol-*
tiffewi naoffadzene ani |ch¹) ne-
chezal przÿyandz

1405 Pozn w 782

Pick v̄ w 886

Stamoc

Jaro Jan stawał Marcinowicz
ty kone, co ge Januss wirócił,
an ('o. on') zich ne chwał przyócz

1398 Pyidr nr 78

Lehn nr 545

stawiac

Jaco Jacub ftawal trzi czlowe|ki J
paneŷ Ketliczfkey^{a)} ýgeŷ finu pod- P
lug prawa ofzadza|iancz anigo ne- P
chali przigancz F

a) *Piek. 1264*: Kitliczsky.

b) *Zam.* a oni.

1408 Koscian nr 364

Stawiac

ŷakom panu Janowy neraczil |
824 zapol grzŷwnŷ grofzŷ ŷedno zatŷ |
zaktoremu wŷprawcza stawŷa|ŷa
videlicet pro IIII marcis.

1424 Kal nr 824

Stawiac

1042

Thako mÿ pomozy bog etc. | yacom
chczal przyyac rakoymÿe od |
wawrzka izgynye dzedzynÿ ofzadle |
aon mÿ gych nyeftawal

M28 Kal m 1042

Stawiać

1367

Taco mý pomofz bog | etc. Jfzem
byl nyemoczen prawa | nyemocza
odboga flozona tedý | kedy^m mal
lawniký stawacz *erga eundem* | *An-*
dream et Agnetham — — —

1430 Pozn w 1367

Stawiać

1441

Taco nam pomofz bog | etc. Jfze-
fmy byli przitem kedy | Jan karcz-
mars ftawal trzý | kmyotowicze
przewoytha abo | przedyego zona
ozadzayanczmu | rola awoyth gych
nechczal prz | iyancz albo woythco-
wa etc. — — —

1434 Pozn nr 1441

Stawiać się ?

450 Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iacoto fwatezimi ifz potrafz fta-
walfø¹⁾ | naten rok iaco mal. anogo
nech[d]¹⁾ | czano prziaÿnez awtem
nayego [rok] | røkoymi wfanto *tri-*
ginta marcas — — —

1400 Pozn m 450
stawil się Piek VI m 54

Stawiac'

†† Tako gim pomozi bog .| yfwanti †
iaco to fwaczø | iaco racoÿma,
ftawal . | Scoth narok . Pafzcowi |
an nechdzal . ÿego przyÿ|anl, ale
vfanl . naramcome¹) | pol . krziwni|

1405 Pam m 77

Pick v̄i m 828

Stawiać

Jakom ja wczinil rok myedziik Fyemką a myedzi
Bartlomyegem, ysze nye mala stawacz koni, alis^{lz}
pravo przeszlo po Welcze Noczy na pirwe
poroczky, a on gye casal sobye postawicz,
niszli pravo przeszło

1414 Pyzdr nr 423

Stawiac'

897 yako czfzo yan wyraczyl bidlo
woythka | phalathfzkego tego nemal
stawyacz | wniedzela ale weczwar-
thek

1424 Kal nr 897

Stawiać - aedificare

Ustalać Saul ołtarz bogu, a to naprzywiegł poezję
stawiać ołtarz bożi Bz I Reg. 14, 35.

v aedificare altare

7114

~~stawić, a, a'~~
stawiać

Philozofii y kryasrdarze,
wszytky na swey staryam spazze

De morte w.

~~MARK. I. 186, 189.~~

~~Pl. osm. 186, 189~~

V (pro spazze ?)

Stawiać

Jako Rawa... w xawreyi puszryey... sycery any
stampyex na swyexz nye stawyam [s.]

1471 Tym Groc. 197

Stawiać

Kdy Jan karmarz stawiał trzy
kmytownice* pro wytha pbo przed
yego nosa prądrazaner mu roba
a wyth zych necherol przyaner

Por. 1434 Bibl. Wors. 1857 II 796 przyp.

wp Por w 1441

Stawiai

J. Stawaj Szi orlowcki pancy... podlug prawa
o uradzaiance. 1408, Piek. ~~Kosci~~ 363.

wy Kosciem nr 364

Stawiać

wg Pozn w 235-

~~Paweł nie stawiał Nicolao gynyeh rane[?]im so[?]em
led[?]oz na jego dobrze 1389 dekret. P. N. 516. Van
stawiał Marzerinowi ty kone, czogę Jan[?]wi = 78
w[?]eril, an g[?]ok nie cheral przy[?]dz 1398 dekret. H. N. 575.
Maxim tr[?]i stawiał d[?]loweki Stanis[?]ao Solt[?]isewi
na osadzenie, ani ich nie cheral przy[?]and[?] 1405 dekret. 254.
~~de~~ wg Pozn w 782~~

V. Jaco

Stawiciel

Stawiciel exo ludoye - architectus B.

Stawiciel ^{polymycaer}
~~14~~ MPKJV127

us, lud: uerba

u uer: ludoye, uerba

I lov 3, 10: secunde quetiam dei, qual dote
est unte, ut sapienter architectus fundamentum
ponit
cf. ciesta

stosów, uśmiechów, (ubóstwa) Anonim v
rym, wrono (uśmiech)
Stawiczność

Primo hortatur ipsam et per consequens quem-
libet fidelem ad fidei stawiczność
constanciam. Secundo subiungi

↓
wrono
→ XV med. Gł Wroc 85 v

der. doch. (wrono, uśmiechów, stosów)

Stawiac' cf. Nastawiac'

Stawiac' et. Ostawiac'

stawiać cf. Postawiać

Stawiac' cf. Przerastawiac'
Rozstawiac'

Stawiac' . cf. Mstawiac'

Stawiac of. Zastawiac

Stawiaci cf. Zostawiaci

Stawic' - profumere

Boze, dlozzy wy powitaly na mye ... a

Mye stazowyly czyebye przed

soboye Psal. 85, 13.

Fl: ne pzedledaly nebe

non propomerunt te in conspectu suo
~~Psal.~~
~~85. 13.~~

Stawic'

Calowskiego

Petrus testatur, cum stawi Janka de fideiussorio,
quod solvit hoc totum 1894 S/paw. IV, № 189.

Stawic'
Jaco

Nicolay wypuszczil kaplana Mawrzinerowi, y ego
myal porzeziw gemu Stawicx 1407 Hub. 26. 89.

Stawić

1276. (865) Thako mi bog etc. yakom ya nyeraczył nyemoyewj
Marczina Gnytuyewycza s mrokowa kthorj go sbył anim go
stawycz myal w szadze in kszangenycze po Roczech Tharczinskych
poth zaplatha Czthyrech kop.

1470 Zap Kana nr 1276

stawić

5) yegosz menil kedy (-mu) swa-
tky stawił pana Triczewym
dzeczem

14-18 kościan nr 722

306. <ta>ko mi pomofzý Bog ýfwathë |
 <erz>ifz Jacom przithem bil kedi |
 <P>awel Seftrznca Swego ftawil
 th<. | ...> fmawal¹ adwoma¹ gÿ
 przigi<...>

¹ *Hube 37*: imabal, aswoma.

1409 kel w 306

wiespr.

Stawić

Tunc Albertus recipiens se vlg. dicendo
yo wszo yol zachodthcze stawycz et statuit
puerum in etate septem annorum 1409 Lub-
Ziem 57

Tehi originalne VIII listu 1961 : My'sternu rospisani Lubelski
1408, vgl. L. Bistrowski

Stawie

yako pranie mal actis*) chass
weke kyegali sy yan stawie
obolebromg 1998 Int. J. 1, 299.

*) ? octo s.

Stawie = locare

Dominus iudex demandavit ac precepit
nobili Sandkoni de Lokolowo locare, alias
stauier V — divisores 1425 Tym Lad. 65

V Thomam cum Jacobo ... , qui fuerunt

Stavri

O kthorezo e ~~er~~ bayeka proborez na mya stal dhego
v mnye possel uye sartal, ani ran go ia ku praw
podianta stavier 1486 Ks M. III nr. 1943.

Stani

This iste swyatkyy s troyyga rodu
o swoyem snomothem stanyez mo.
(su. o zlocheysho obisimien)
Jul 87

producere olibet

Stawic'

~~Niem~~ Pomy-ly tyje mego dno)

Then more necessary for us to know also
~~strawny~~ 'shawyer' swyathky Oct. Nov. 37

innocens forei potes + testibus

Slawici - statuer, producer.

Tegdi on, komu priza nigon,

Swaze wladierstwo ma dowycer slawianer i wlostnego
rodu dwa lepchu i starchu * Sub. 88. ~~Thi~~
isle swyalky slawya ma 87

debet statuer

Stawić

1000. (419) .Jakom ya Stovarzhishmy mimy zwoythkem Sklodna
hy Mycolayem Schrzanowa nyeranzhil pyanzikop zaczprissa
Skracovyan < anym gynego rakoywego Slowe yana de Vanssi
stavicz mal >.

1456 Zap. Karsz nr 1000

Stawić

1580. (187^v r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-
dzenye plotha yzessh (188) myal yednacze ssthrony swey sthawycz
wthydzen po vgednanyv anyeposthawylesch aya sthawyla podla
vgednanya Jednaczow pod zalkadem(!) decem sexag. gr. thako
my. — yako my tho vgednaly.

1486 Zap. Kawsz nr 1580

Stawie
Pnie & ki

(Jus szkarabo Cupethkowi* lubr stawyer

1481 Jres'm. 106

dupa 'wmo nemi thorgi...

Stawic'

Kavralesz mi sobe tri qziwne obranecz; porrez
dzank sedj sa rankoyne tri qziwne ranecili, a
qdirz swe bidlo w lich tzech qziwnach stawili;
sedim ya czebe obszital 1418 J Paw. VII, № 91.

stawić

Sercze weseli, weszō wysoko stawi
mo neberes

76 I Prób 2

locat

Stawic = aedificare

~~Węzyp wisokę stawi na nebesach Jt. (I, 1) 2.~~

Jerusalem, gese stawp yako masto Jt. 121, 3
(aedificatur ut civitas).

Jim. Put

Stawic

2762. (205) ochori ploth nanye(!) viszek szalowal te(m) em
ya tandi stauil kandi(s) mi (thi) <on > othszetl. — Jaco ya tho
wem ochori ploth viszek naJacusza szalowal ten on tandi stauil
kandi gemv othszetl.

1427 Zap Wansu nr 2762

Stawic

Ure... posual ksandr custossa o prekop
yo kopanye prekopi y na pego stauil grobl

1428 AKGr. VIII ⁷⁰ ~~1105~~ 172

Stanic

Stanic - aedificare

Stanic domi ~~adificia~~

012 Jer. 29, 5

(Loop. budycie)

aedificate domos

Stawic
et si obitragium molendini per
diluuium aquae rumpretur,
tunc homines de Vlyex hoc idem
obitragium tenebuntur refor-
mare alias staverex.

1477 AGZ. XVI. 186
~~ArchB XVI~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zopisawów Sandekich

K 1477

str 136

152

Stani'

David kedy dom stani' po y~~e~~stuye
(Quod domus aedificabatur post captivi-
tatem)

Qui § 5 arp.

Stawic'

Stawyle miasto przebyte.

№ 106,36

fl: wstawyły sō

constituerunt civitatem habitacionis

Stawić = aedifico

Żydowie odpowiedzieli: czterdzieści i sześć
lat starzy są ten kościół, a ty we trzech dniach
chcesz go podnieść? [Dixerunt ergo Iudaei:
quadraginta et sex annis aedificatum est
templum hoc, et tu in tribus diebus excitabis
illud?] Rom. 450.

Stawic!

O imieniu wielką pieczęć macie, domy
wysokie stawicie Pozn. 522.

Stawic'

-- Item quia locavit alias stavit
" piscinam penes ripam
" ipsius -- "

~ 1428 Arch. Castr. Crac. III 30, 101

APKr, Castr. Crac. 3, p. 30, sup. nr 101;

28 Cstr.

101

b. G. Stawic^{p. n.} SSS

~~5592.~~ quia tu debuisti piscinam in
chylcyere iurare stabilire a~~lias~~
promocor starycz ... Dum fuit r... a
a~~lias~~ gdy srya byl preelival quarta
vice, quam piscinam ipsi Hykuath et
Yacoko suis propriis iurpensis stabilie
runt a~~lias~~ stawyly 1471 AGZ. XV. 467
ArchB. XV.

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

507

R 1471. str 467

Stawic

quia tu cum ipso ^{D. awsko} non bis stabilire alias
stawicz piscinam in Borschow

1483 492 xv 523

Stawic

Paulus debet fluvium V Stawic et ultra tractare
non debet optum mittere de ripis | 1487 | Hpp.
II, N^o 2709.

V transeuntem per villem...

Slawic-

Zastawianij dzedzini nasze... ze wszytkimi
... sredzami y gpyorami y kopcy y gyny
y drugimi ktorimkoli gimnem nasladnyo
weszuanybi bili mystem slaweni ~~locositu.~~
~~ante~~ ca 1428. Phl. I, 482.

cum... scopulis eterisque aliis quocumque
nomine consequenter censeantur sive
loco situantur

332

k 4 da

stawić się

Hogokoly smyercow wduszy, kaszdy
w gey scelge byc maszy, ~~byc~~ dryfno
sya swym rakom stary, kaszdego
synostha srbavy

~~AKPK 7. I. 1841 15.~~

~~Dybal. o smierci 15~~

De morte w.

Stamici' sig

Stamici' sig = divertebat^u

1471

MPKJ:V:45

sub. φ

cumque frequenter inde transiret, sc. Elisens,
divertebat ad eam, sc. mulierem, ut comedere
ret panem

~~1478~~

IV Reg. ~~17~~ 4,8

L. 10v

~~Stawic sig (?)~~
Stawic sig ~~(?)~~

Ysaj mily Xc olostgnim
hudrem... newele drem...
olage, presto.

(Tshy wrp ony gymy ~~forisim~~ ne stauily ~~stauily~~:
~~stauily~~? / any velby posed luerung Gn. 12, 9.

for. Symonowes
Mickewer

Sitel cyto: stauily pro stauily!

Stawic'ie
ch s

Stawicz s^xychelipych - insolevere

Q/1455:JA XIV.493

531

~~ok. r. 1455~~

~~ARCHIVUM XIV. 493~~

Stawic 1/2

Ata prze gnyew myepayaczelow odda-
lylesm, snadeby szyc stawyly wropo-
wye pich

Put Dent 39

ne forte superbiunt inestas eorum

32 d

Dent 32, 27

Stawić się = iacto

Rozumiej, iieciem przyszedł odbrać
ubogich duchem od pysznych, którzy się
stawią, aby uniejęcy byli [separare pau-
peres spiritu a superbis, qui se scilos
iactant] Rom. 424.

Stawie się

Pilat... reki?... pomagając ci o kłopotliwość,
a by się ty stawiał, iż by chciał kłopotem
być Rom. 793.

Slawic 413

^{p. 171.}
Slaw urya, ~~Jobstaj pp. xv~~ (R. XVI, 340. ~~Slaw urya urya~~
~~Jobstaj~~ / 16. 3477

Stanic sz

Obstant illi stawyly szyc yastrza-
byato

Xr rpr. Q xvi 347

Stawić się = fingere se

Lubo ex clamore stuchasz, staw nje, gynssze
myslysz, gyzakoby tego nje stuchal. ~~II~~ XV,
R. T. XLIII. p. post.

(placet tibi verbum iaculatoris; fingere te
non audire sed alia cogitare)

Ostawa 38: aby... szchował

V (puszce)

-----41a
gyna/7/rządził ge
kv strzelanyv /8/ yszosta-
wyl szoby dwę /9/ a gedno
trzeczą dal krolo/10/wy
czo on za tho ma czyrpyecz
/11/ NA to my przy/12/sza-
sznyczy Smayd/13/burku mo-
womy pra/14/wę [Gdy ten my-
esczanyn /15/ przed pelna
rada wysznal /16/ aby szo-
bye dwę vstawyl /17/ y sz-
chował a trzeczą krole/18/
wy dal Tho bylo szlodzey
/19/stwo]

OrtOssol 35,4,w.6-19

quia duas pixides...
Stawic' pro de reservoir
~~X~~

Stawie' (2. Staw 2.)

z stawa 2

f. 0

Jako to sboze stavi darva z bucz vy-
myerzonego y vymyerrono gvest. 1498

III 335.

SKJ

Stawic'

f.φ

locavit vlg. stauil

1428 ArchCastri Crac II? III? 101

1428 Cstr.

101.

Stawic'sy of.
Riel VI nr 24

STAWIAC'SIS
Rozn nr 450

Stawie

1580. (187^v r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-
dzenye plotha yzessh (188) myal yednacze ssthrony swey sthawycz
wthyzden po vgednanyv anyeposthawylesch aya sthawyla podla
vgednanya Jednaczow pod zalkadem (!) decem sexag. gr. thako
my. — yako my tho vgednaly.

1486 Zap. Krauz nr 1580

Stawic' sig

potrazz stawil sq nasten roc, iaco mal 1400 piek. 18.

~~sq~~ Form nr 450

stawić

Causa Nicolai Stawiony

1447 Mon Jur. III 144

Stawic' of Dostawic'

Stawic' cf. Nastawic'

Stawic' of. Odstawiony

Stawic' cf. Ostawic'

Stawić cf. Podstawić

Stawic' of Postawic'

Stawic' cf. Przystawic'

Stawic' ef. Rozstawic'

Stawic' of Mstawic'

Stawic of. Wstawic'

Stawic' cf. Wystawic'

stawić cf. Zastawić

Stawic' of. Lestawic'

Stawic' of. Thnastawic'

Stawic' cf. Zostawic'

Stawic' d. Zstawic'

Stawita

u. p. 1

obitacula, quod in m. dicitur sta-
uidla (~~ferre~~) (1371) MMAe. X: 253.

nos de hac uide et dicitur in libro de laudone
nensis ... p. 100. quod ...
set ... Belnem ... propter quod ^{un} obitacula, quod
in u. p. dicitur Stawida, p. 100. in his
uoluntatis ... non permitteat regere
Piekos. KODEKS DYPL. M. p t III

str. 253

Rok 1371 e. p. 1

→ ... libere haussre nyes unbenolone
reuerie in benediktete Curonen

Stawidła

ser. pl.

1281 (35) Taco gym pomoz bog etc. Jaco
to | fwacza Jfze pan Thoma qui-
leccky | gacz prog yftawidła vidzer-
fzal | mymo trzy lata dobrowolnye

nyfz | go lyft pozewny zaschedl
atefz | gych vifchey nyepodnofzyl |

1428 Form no 1281
v. leontukhij wpruk wedz

Stawidła

orig.

1282

(35) Taco gym pomoz bog etc.
Jaco to | fwacza Jfze Szczepan Qui-
leczky gacz | prog yftawidła vidzer-
fal mymo | trzy lata dobrowolnye
nyfz go lyft | pozewny zafchedl
atefz gych vi | fchey nyepodnofzyl
etc. | — — —

1427 Pozn nr 1282

stawidto

l. 111

Tako czym pomozÿ bog yfwan|thy
krzyfz Jako tho fwathczymÿ | Ifzye
przyethÿm nÿfzmÿ pofwanÿ | trzy
lÿatha Jacofzmÿ nÿe powÿ|fchali
pogrodek vpuftow ÿ | stawÿdl

1434 Kościar nr 1484

Slawidło

841^u

Jakom ya nye wiruerid Slawidła i Kadmiroua
wpusta 1435 K. M. III nr. 1680.

milven

stawiotta - chusa

u. 111^v
L²

mokadimum sine chusa stawiotta

2. pot. XV

1449

Q. XXV 166

1448

in 55

mi do for

v

Stawota

per quibus pene, quorum ... et)

Particula (agri) al. Clyn pene Stawota 1469

Hpp. II, No. 3947.

(agri)

lucrot pola

ullo i. n. agri

Stawienie

quere ^{Mercurii 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999}

-- ad solvendum quas quidem XIII marcas
" a die ipsius)

(Stacionis alias

stawena eiusdem Kmettho-
nis per unam marcam septimanatim--"

v. 1432 Arch Ter Crac X 87, 8

~~APKr, Terr. Crac. 10, s. 87, rep. nr 8;~~

31.

Tr. 87. 8.

Indrova

Stawienie - aedificium

Купы каменья и цыганого а дрыва ку
над ставяныя ставяныя БЗ II пар. 34, 11.
а лу подпызаныя доунов

Ут оны дель се верузынных...
ли?

копание, буление

7445

Гол : на ижеание будванне

opoz, dranie, ppytowanie

Stawienie lw stawienyo

mem. luythly: li ustavenie

lv slawenyq = ad concinenda 1471

ws. lnt. : ad continende

lrel: do ppytowanu

ws. uzwau **MPKJ. V:24**
do opowiedzi

omment et pellim hyacinthium, quo
operient sandalum cum lucernis... et
cunctis resis alii, quae ad concinandas
lucernas necessarie sunt

num. IV § lrel: do ppytowanu

interuenie,
vobienie

staučenie.

v

~~staučenie, a~~

in determinatione

< > XV ued.
ustawoyenyo s. ecclesie

pot. XV,
R. XXV, 156.

~~Brückner Kaz. č. w. 3.~~

~~Rožn. 25 str. 156~~

~~pečata w XV~~

Pol. 1 475 č. 156
lyho to

1386

Ar. sheda. uoič 'utzuemé beui'

Stawienie 1 mas' unab.

Stawienie a. ^{ut} spagyonye = iuncture.

~~St. i.~~



1471

MPKJ. V. 74

byd : they udor

~

in natural femore from stut moultrie

Cant. 7, 1

Stawienie cf. Niestawienie

1. Stawisko novi orbis

a. y. v.

Andreas de Ortelius

5

La stagno vly dicto Stawisco 1399 Stipp. VIII, n^o 8686

Idem Janhcorii... in perpetuum recessit

STAR. PR. POLS poma. T8

Ulan. Libri iud crac r ~~1399~~ n^o 8686

~~300~~

1. Stawisko

sta

l. f.

Przekopales* man grob na mem stawisku ¹⁴¹⁰ / Pros. 29.

quia domine constructus aphet super petrum
hinc vericus in lacum) vlp. 9

It. secundum aphet idem domine
super petrum, quia in lacum vericus vlp.
vultes prauisq; ne mem stawisku nild
mord

2.

stu

Sławisko

Helena... Nicolaum (Walaszek) pro wspanerene aque
 in Sławisko... jure imperpetuum ⁱⁿ episc^o 1418
 Hpp. II, No 1810.

4. Stawisko

piscine alias stawiska

1434 Arch Ter Crac CCCXII 464,2

1434.

Del. II 464,2.

1.

v. l. v

Stawisko = ^{spatium} piscinae

plenum ... pallidum ... nigricans ... quando
... dithias ... obliques est ... presentibus floris dich
→ cum spacio piscine alias stawozkyem. 1474

Kod Pol. II 555.

reuerendissimus dominus
→ ... bignus ... episcopo ... regnum ... acuit
onon.
per ... dithiam

Thawine ... ↑

(reinde)

Stawisko

Stawyska (vlg)

1428 Arch Ter Archow III 40, 8

28.

Ar. III, 40. 8.

2. Stawisko procurator vetus

rec. q. i^v

responsum... quod...

hic redemptus de nova Janbo F

Hannus... piscinam veterem ab.

in hereditate redemptioe mae nra

Stawisko ✓ pro ecclesia assignavit...

→ et perpetuo legavit eundem usibus nove Janbo

(1402) Dok Mp v 12

✓ ob remedium anime nrae

Stawisko = piscina vetus

Piscinam veterem alias stawisko. (1402) 1549 Lamb.

4.

history

2. Stawisko

-- cum ambabus rippis ex antiquo limo-
dem molendini cum)

(piscina deserta al: stawisko
ineta signa signata per ipsos -- "

v. 145²g, Arch Ter Crac XV 406, 28

APKr, Terr. Crac. 15, s. 406, zap. nr 28;

Ter. 15 p. 406/28

2.

Herules 3x

M. f.

Herules

deserte

Herules... fertiles... in piscinis acci-
dit divisione primo medietes piscine me-
ne in campo, una piscine integra... et in-
ferius hinc piscine deserte piscine vel. rbe-
visio et alie deserte piscine vel. rbanisio
... et medietes piscine deserte vel. rbanisio

1462 pp xi 478

2.

Henrichs

Peter et Johannes... heredes de Polytli-
mire, ... Elizabeth... obligeantem totam
partem in Polytlimire, incipiendo a^t the-
opha usque... ad rivan

1466 April 9th 1466

3. Stawiska po stene

e. l. v

Johannes...

Etiam pratum dictum Sadlenyowska
ibidem in Hmramouicze iacentem
inferius alias) nzyey piscine vacue
alias Stawiszka, eundem pratum
dominus prepositus supradictus una cum
conventu suo supradicto prefato Stanislas
Szrenawe et ipsius posteris in totum condescen-
dit

1436

AKH XVI

107

3. Stawisko

(Bohemia)

v

nos, uicolarum, heredes de Bohemorum vendidit
unum quoddam... in Bohemia... (et)
addidimus unum pratium sive paludem
circa fluvium ante repertum, . . . , videlicet
a Stawisko usque ad angulum ipsius
pratii cum omnibus utilibus

1448 M M be XII nr 352

3.

rediculus, th

l. q. v

Sawicko

S Z

Elizabethe cum suis pueris sepes in villatoris...
revire debebant perpetue. similes et 2

→ In piscinatorio ad Starysku 1466

~~piscine retentae [at. 7 za Starysku]~~

et in villa, postquam pueri redente
fuerunt in honore libere vivere
habebant

1466
1471

Boya, an l. v. l. p. p.

Heise II No 3847

Krak 1466

1028

3.

o (thes)

Stawiska
pro parte Nicolai Starin III, quie scolum Zeborn
docum proine alias Stawiska sibi in
perpetuum tradidit, ~~1388~~ 1388 ~~1388~~ VIII,
N^o 4931.

exceptis septem uonide



4. Stawisko

241

Na stawisko = in stazione 1471, MPKJ. V, 41.
unverwahrt ergraben; unherausgeräumt

im, leb.

§ 23, 11

unverwahrt ergraben in der Station

gel: unherausgeräumt

unverwahrt: ergraben (abgeräumt, unherausgeräumt)

abgeräumt: ergraben

abgeräumt: in einem Abraumort

Stawisko

certa pincina alia stawisko

~~Arch. XI,~~
1462 AGZ. XI. 479

prejowane

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1462 str 479

572

Stawiszne ?

639 Tako | gemu pomofzy etc. yakom |
'nyerzekl panu lutkowy vezi|nicz
czo bi mu bilo lubo^a io pol | sta-
wyfcza (mivè sov. ? ju - n -)

1418 Kol nr 639

mivè 'nupie, cokol' f. shov'
nupie
allo dvaner shov', od kto'go vezgme is nove shov'

Stawne : → stawy ✓

Ad... capellam ... duximus...
unam pullam magnam
mellis dictam stawne sum
duobus cicliis argenti

(1410) Kod Hil 83

odvechšie stawy

uviesť: obyčajné stawy alebo chodové pnie,
stavne, jednovetvové atď.
alebo → uviesť

Stawica

1368. . . in quibus aream alias duo
ryscze possessionatam . . . invadit
vit cum labore, usibus, pensibus,
obventionibus et staworycz

1480 AGZ. XVIII. 202.
~~Arch. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1480

str 202

295

Stawnica

6 5

Item,

pro vasis dietis beezki in quibus ceruistis
ocupi debent; [item pro vasculis dietis
stawnicze eidem ~~ceru~~ ceruistis; Uru (otus)

(1393) MMAe. XV. 159

59

Mon Med Aevi Hist. t. XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. ~~1393~~ str 158. - 159

Stawna

Decemum Rmethoues in Poddlesky ipi Carlo
pro quolibet adventu ipsius felici aut yvan-
do fecerit his tribus annis unum vas
cervicie dare pro stannickā, annis
eisem stannyceruy cum malem duobus
annis his protine instantibus Po-
dlesky tenentur ex integro exsolvere.

1461 AGZ. XIII. 361. : ~~Arch. B. XIII.~~

Archiwum bergardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1461

str 361

415

Stawiczny

Unum vas cervicie dare pro Stawicza, a vene
eciam Stawiczny censualem... tenentur

1461 | Reg. XIII, 361.

Stawnik

Jan Masurszyn, ^{*}stawnik, ius habet

1472 Lib. iur. nr 7405

Ann. & (zł. inne)

Stawny

Decem pullis mellis alias stawna lubena dic-
tis. ^{→ y.} 1397 Kod Wil. I 52

Czesdizlaus, dei gratia rex Polonie Rothmanie-
que ... et Alexander alias Lithovos eude
gratia rex Rothmanie / ... significans ... /

Stawny

deum, ... et domemus donacione perpetua
... et den eulenie ... ridher Hermannus ... et
unam pullam mellis cum media
stawne lukno nuncupatis

(1387) 1. pot. ^{XV} U. p. w.
XV Kod. Wil. I 7

wsk. (opiate od wina → miodowe → spowiedany,
→ od stania pylenie)

z pierwszego dziesiątka w. XV

stane = miodowianie, stardowanie

Hyd.: „stawne albo ustawne lukno, miejscowa miata
miodu praśnego”

Utd. lukno

Stawny

Villas... nostras Mileykowo et
Moranomykoyere... cum tri-
ginta pudis mellis... et
duabus pullis alias stawna
lukna mellis Mileykoni....
dedimus

(1411) Kod Hil I 85

Stawowae' of. Alstawowae'

Stawownik

v.

moje domowe stawy,

Stanislaus Skyauryo, *Stawownik,
ius habet

1474 Lib iur nr 7479

Stawowy

V

Nichas

(encl)

Wojtek recognovit se teneri et obligari 45 flor.
... quos ralem solvere promittit Nicolao
Stawowy, et filiis suis

1499 Ciac Art nr 1360

her. stery → stowary ('dowice stery')

Stawowy

nomine patris sui

Nicolaus, Stawowy, distulit terminum
ipsi Hoitek... ad unum annum

1499 Crac Art nr 1360

Śtód

Wieną ... w Jenua Cuiusa ... ien...
ssyedzy na praviczy **Boga** byca...
Śtód przydzye sądzic ✓

~~ca. XV med. fam. li. T. IX. 318~~

wierze 7, 17, 18

I othydne 1

V odydre 5, 14^a, 16

II odyd 2, 14, 15

III skandse 3

IV xyad 4, 6

~~stąd stąd~~

VI skp'd 8

VII odkad 13.

VIII stądse 20; 13a

~~(sedet ad dexteram dei Petri... unde
ventures ^{est} iudicare)~~

Stad

Lo Kaba

(u. gōtſbive)

Wyn yesoꝛye ſhy [gōtſbive] ſtand. ✓

~~Ev. ex. XI~~

~~PT XIII 304~~

Ev 2am

✓ (auferte iſta hinc Jo 2,16)

Stąd - hinc

Alte jezuze mogło spytanie być, iże mowi
miły Chrystus: królestwo moje nie jest stąd,
tedy snadź ten świat nie jest królestwo Jesu-
sino wo Rom. 780.

[regnum meum non est hinc Jo. 18, 36]

Stąd

Królestwo moje nie jest z tego świata, królestwo to, czyli królewska moc moja, nie jest stąd
Rozm. 782.

Stad

Kako gdysz między najszlachetniejszym
hrabstvem, panem Kasymyrem, polskym
z bozety myloszy kroleu ... a między
hrabstvem Bodzanthu .. myelcthore
wyanthpyemy o dzezanczynach ... bilo
szu sthanth y rowanth porozylol

✓ (fuisse hinc inde exorta)

Jul 3

1. Sigd

1475. (T 2, 307 r. 1479) Jakom ya nyepzyssedl szamowthor szbrathem mogym Mykolayem do domv, do gey, Nakthory ona prawo ma oth Szlachathnego nyegdy raczybora tham gysthe sthath ynyewzalem gey trzach ssekyr Marczynowy czeszly gwalthem (thako) thako(!) my pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem etc.

1479 Zap Kassa nr 1475

Stąd

Tam stąd

Odpowiedział Natanael: p. Wazareta
może nieco dobrego być? ... prui nie może
~~tam~~ tam stąd nie dobrego być Rom. 214.

Skąd

Marczyn sz Roshkowa y Jakup szyn gego
thamesh sthanth... , byly pomocznicy
Stanyslawowy Konarskyemu

1493 Wolff Zap. 158

Stad - ex eo

Albo stópt ^{hex eo/} ^{szem} ~~szem~~ ^{szem} ~~szem~~ (ex eo, quo/ sed/ ku
Ffarasnowy, abich mowyl. w gzymf lwe, w poryl
lyud twoy B2 Ex. 5, 23.

7446

Stad

tempo.

Abooyem

blagoslavnyoma

mya

otno stand

blagoslavnyoma

mya

melung

vsyayshy

rodnye

(Luc 1, 48)

metos

vsyayshy

rodnye

~~pp xx~~ 287

~~Ex. xi. xx~~

EW 2am

stad ystze / yodex badey oie

gym vy vory.

Ex. xi. 6. 306

(Luc 5, 10)

V (ex hoc)

Stad

8-vekl ... Thus: nyedrosyey szya
kasz, stad/yosze lydsye kadyszsz
gymwacyy
v(ex hoc) Luc 5,10

ErLam 306

Stąd

Et exinde, sthąd, querebat iterum Pilatus
eum dimittere (70 12, 17)

ca 1500 JARp X 206r

Stad - uade

Stad my, kento ^{pnewothmy} obyeray gangyer, vslawyany Jul. 40.

V (uade)

Had - inde

Cheremy ^{take} aby szath 24 sk ymyer szataly szad
Hodawy bily ^{szadremy} ^{szadremy} ^{szadremy} Jul. 49. Wazntkpreye
bolo sz szanth y sowz th (hinc inde) poro.
szlo 3.

(inde)

Stąd

Ysre xona po smynery mara... po maro
wreithko gymyenyje trzymala,
a pretho nyekthova gymyenyja
dreczem... pres... sle tych wdow
przygladaniye... kazyła sa p. opyszniwale,
sithath takim obesreer cheraer
napothem, ustawiamy (unde talibus
providere volentes, de cetero statuimus)

Jul 74

stare

ex quo habetur
astanth (probreilone,
na loku astand) ^{vesemny}
1083 ^{medy}

~~Pat. 1. 175. R. 64.~~
~~Brückeeer Kaz. Slav. 8.~~
~~Respr. 25, str. 153~~

~~R. XIV/R. XXV, 153.~~

Styd - inde

Per quinque virgines fabulas significan-
ter omnes christiani..., qui opere suo...
non faciunt... propter delum sed pro vane
gloria... et inde, etiam virgines dicuntur astute,

a stand - et inde

quia bone et mundana opere operantur
ut boni videantur.

←
tote u sup. $\frac{1}{2} \overline{XIV} \overline{SCKY} \overline{V} 283$
med.

V et ideo fatui... videantur,

Stad

Tu srt had haczerye, yecz thok dawno
~~haczerye thok dawno~~ (R. X. IV)
Pozrlewa gya krew puzka maruo. Mac. God.

140.

stad - ex hoc

A stad memi banyer, yuz shadin
homo non potest habere dosseona-
lee nyari, alix mo qee ^{pgn} bog dopo-
syeri (ex xv) ENPKY. I, 520

Stąd

Et in hoc decemur, a stand mamy nauka

XV p.pest. GlDom 58

Stąd

Ex his concludit Gregorius dicens: Ex quo,
a stand, quilibet fidelis baptisatus sal-
vabitur XV p.post. GlDom 59

Stąd

a stąd

Et ex hoc patet, a stand nany, magnum donum

dei patris nobis datum gratis XV p. post.

G1Dom 63

Stąd

Ex littera habetur, a stand nany, quod bap-
tismus est sacramentum necessarium ad salu-
tem XV p.post. GlDom 66

Sign

Y. Tam rate and

Tam rate and

Stad of Tam stad

Sigd v. Tameistied

Stądże

Vyerza w boga oczcza wsechmogącego, ...
gen trzeczego dnia s marthwi wstał,
wstąpił na nyebyosza, ... stąs^aże przydzye
sądycz żywe y marthwe Wierzę 20

3. skandre

8: skąd

4.6: zjadł

13: odjadł

2.14. 15 : odyjadł

1.5. 14. 16 skandydre

7. 17. 18. skąd

13a. * skanse

1 Stajew 'spondea'

spondea, Stajew

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 101

✓
Stagiew

Haurientem aquam de lacu et mittentem
eam in collectaculum, vocatur stagyew

XV ex. GlWp 30

Stagium
Item, tertia cista magna vacua, in quam
reposita sunt: in primis,

2 Staque parva et magna.

1495. Roczn. Krak. XVI, 62

Stagrew

VII stagroy 1478 MMAe. XIII, ~~St. mt~~ 2173

Ea, que principaliter in castro reperi,
videlicet ... VII stagroy et II bacshy in
celario et in Toraxatorio ... recepti.

Stagiew

Stagef sponda

1437 | Wisl. №228.

827

KATAL REKOP. Biel, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

Staggiew

S

pro XIV vatis ceruidie dictis Stangwy

139~~3~~⁴ MMAe. XV. 174

115

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. ~~1394~~ str 174

Stagiew

Erant autem ibi lapidee ydrie, gl. ydria Stho-
gew, sex posite... capientes singule metretas, gl.
metreta Czber binas /Jo 2,6/

XV p.pr. G1Jag 92

✓

Stagiew

Stangvie * smege

ca 1450 Sl Jag 96

Stagiewka

a futrali pro argentea sthagyewka, in qua
talara portantur pro mensa domini principis,
..... dedi III flor.

1500 Lsig. Bud. 69

Stagwiany

Novem ferra stagwyane. 1488. ^{Ac Subl. VI}
~~A. kons. sub. VII.~~

Stopy - calcare

A gdje vyssi ^{nysozai starichy} ...

Na ^{tych} zemych stopach jeceli byli BZ Jov. 4, 18.

V (calcare)

7117

Stapać

Prybliżał się ku potokowi, ... a jako stapał
na dół, sepechnęli ję Rom. 661.

Ἰσπαί = ascendere

²⁾ pobudkały albo 2)

Wzdrarnęły się, Ἰσπαίσεωσιν ἰσπαίσεωσιν Fl. 105, 8
(irritaverunt ascendentes).

∨ (et irritaverunt (ascendentes in mare,
Pul: wstąpiły do morza)

Sto pacⁱ

Gysz to sto pacⁱ na morse w lodzech
cyndor dzala ... w wodach welykich

Fl 106, 23

v (descendant, sim. Put)

Stapać ~~stapać~~ = declinare

Zakłócy, gęz stópać ~~stapać~~ s kazayn twoych

F. 118, 21. Stópać ~~stapać~~ w obwyższana przwiwodze (!)
zohradzayn s czynborymy lichot s F. 124, 5. St
swadecozstow (!) twoych ne stópać germ. F. 118, 17
(non declinavi). ↓ stapać

→ V (declinant, Pub: przestępnyc)

stapać

odstąpić

2

Od sódow (pro sódow) twogych ne
stapał gesuś, bo ty zakon poloszył
ges mnie

V (non declinavi, Put: nye \$l 118, 102
stapał gesuś)

Stapad

Ot swadecstwa twogych ne
stopal gesm ✓

✓ (non declinavi, Put: nye odstopal gesm) Fl 118, 157

Stapać

Dobre wozym, gospodne, dobrzym
o prostego serisa, ale stópaćdise
w obwydzana przywedse V gospodzym
s czynóczyzny lydrotó

Fl 124,5
V (pro przywedse declinantes autem
in obligationes adducet, sim. Put)

Stępać (= ustępować) komu

O Pietrze, ... nie bytć kopja albo-
włocznia, iie tako jej rarom stępać i
niekasz Rom. 675.

Stapac' cf. Obstapac'

Stapać cf. Odstapać

Stepac' cf. Ostapac'

Stepac' cf. Postopac'

Stąpac' cf. Pręstąpac'
~~Pręstąpowac'~~

Stapać cf. Przystąpić
Przystępować
~~Przystąpić~~
~~Przystępować~~

Staphac' - of. Watspac'

Stepac' of Wyslaphac'

Stgpač cf. Zastopač

stopač cf. Istopiac

Stapae of Zetapae

Step ? Step ? cf. Zasięstep

Zasięstepny

~~Militi pro una plaga ... a kmethone ...~~

~~Scirciarka~~

Stapanie - vestigium

Nye adpoeringeer, aui hōdre adpoeringeye
Stōpany^v nog twich ✓ BZ deut. 28, 65.

✓ (vestigio pedis tui)

7448

Stapanie

Съзвѣмъ стѣпанымъ брѣгъ мудрыкъ = pede sapito-
cursum motaris | 1466 | R. KKA, 14.

Съзъ pede sapito, лѣныва мого,
лѣнывимъ стѣпанымъ, курсумъ лѣныв-
къе мотарис

Stapanie = gressus

A wrakoi takie stapanie bylo
lubierne a chwalebne (Planus et
laudabilis fuit eius gressus, Rom.
monigeratus plurimum ipsius incessus)
~~154.~~

Stępanie = incessus

Imierne a nierrucające, takie stępanie jego było [morigeratus plurimum ipsius incessus] Rom. 154.

Stapanie = calcaneum

dichota stępana mego ogarne me Fl. 48,5.

√ (iniquitas calcanei mei,
Pnt: lichota noży mey)

Stapanie = incessus

Stanie, ruszanie, stapanie, poszcie,
odzienie jego, wrytko było stusne
[status, motus, habitus eius et incessus
discretus et compositus fuit, et progres-
sus] Rom. 154.

prydepiec, postaric noz

Staz p¹ ~~staz~~ - calcare
~~vestigium~~

Qui dam wam 2 reurye gich, crtoby noz
staz p¹ / moql ieden BR deut. 2, 5. ~~Wszelka~~
~~mycure, na ktorecz stopy stopa noz wazny wam~~
~~podam i b. Jos. 4, 3.~~

no more better

V (pedis calcare)

749

W why moqlie stopa jednej nozi restazie
1000 nawet tyle co stopa reurye

Stajcie! postawić nogę, udepiąć

Wszelkie myślenie, na któresz stopy
stopa nogy waszej, wam podam

BŁ Jos 1,3

V (calcaverit)

Stąpić

Gdyż miły Cristus już proz stał, tako ukrwawiony i tako trudno ubiczowany, tedy odstąpiwszy od słupa, obeźrawszy sie barzo pokorno, poklęknął, dziękując Bogu Ojcu stego, iż tako obfity przelał swą świętą krew prze człowiecze zbawienie; a wstawszy i poszedł ku swemu odzieniu a kiedy koli stąpił, tedy wszystkie stopy było znać, były krwie napełnione. Rozm. 826.

wstąpić, wstąpi

Stąpić = ascendere

Prz Stąpił w łozie postłana mego Vt. 131, 3
(ascenderę).

V (ni ascendero, Puf: wstąpię)

W wstąpię

Stapić

Stapic-accedere

Słuzebnik s swą obykłą karką dowizi sstamper yma. ✓

Sul. 26.

✓(accedere debeat)

Skazpic - declinare

wstapic, zapic do bogos

Staperye do domu / Sluzi swego B2 Gen. 19, 2.

(declinare in domum)

7450

1000 zapic
w wstapue

Stapic

rajci stopic

Sivsky presivnyal syb gest otso
memu . gense bil stopil V do
Egipta, a to prichodnyem bit
w maley licsbi

V (descendit)

BZ Dent 26,5

1000 stopit
w sredl

dobrici H.
skiciraci knole

Stapic - pergere

I sobi gese pan bog tvoj ve ussem,
k erem izkoli ty set spyr ^{BR} Jan. 1, 9.
(ad quaecumque petieris)

7451

W dovcisz
1000 gduchovne pojatness

~~Zestopit~~ = Stopić

Bohyon stajyl (om) do capharn wron.
Ev. ex. v. 17 XIII 304

on y mathka zego ... o. thaus myarskiely
pries melo dny.

V (descendit } o 2, 12)

W restopit
1000 indeli zę

stapic = descendere
stapic

Ten krolik.. prosyly gego bar^sxo juo,
kornye bi stapic do myego ex^{xv} m^{ph}kyⁱⁱ,
318/19 (ut descendere 704/77)

~~panye stapic pywec nishlyes amze
syn m^{ph}kyⁱⁱ ex^{xv} ib 319~~

~~Rzekl krolyk panye stapic ex^{xv} ib 320
kue downywal bi pan ih. s moel
vzdromyew sina gego, nye stapic a, co
oblyemye do myego ex^{xv} ib 320.~~

Stapic

rejsi

2

In quo supra, tho suamyonvye
ya^h bil mglee syari w temu rpa
proseyt Ih^usa, bi sam oblyzmye
do myego stapyt, yakbi myedo-
myeral bi pan Ihus moql usdro
wye kina gego nye stapyas
oblyzmye do myego.

V (ut veniret)

XV ex MPKJ II 320
III

Stajic wejść: zejść

Panye stap / pywec niszlyca
omre szyn moy

V (descende to 4,49) \overline{XV} ex MPKY \overline{II} 319:

Łom 253: stopy

Stajnic'

A pnetno w bluzh szlowyech qdzye

Rzekl krotyk: pamy, stapy, skaran
jest.

XV ex MPKY II 320
sim. ib.

Śiępić

węść, wstępić

Czy, yszce wlo-dzy byly ...

przehto do stary nyey stary byly,
thamo w ubosth wyje t.} myeskalny.

~~ca 1700~~ Vatel 185 De nativ w. 11

Stafie

Iti sa s nimi, poharujac im droge
a prozace ich, gdyby rasie nali, aby
k nim stafili- [hospes... viam... ipsis demon =
stravit, ad eum quod in reditu redirent ex =
oravit] Rom. 87.

~~Przemierzone przez UT paol Zdobycie~~

Stąpić w kogo

Satan... odstąpił od niego na chwilę, i nie
mógł radować tego Judasa, co uwyjnił, a by
potem s tej boleści stąpił weni wtore i oprar-
wił, iie sie swa. rška. sam obiecisz Romu.

770.

Stapic' otocnyj, obstepic'

~~XLVII~~

Тл: Пт: огарура

Stamperie a circumdate (var lub.: ostapozye V;
circumdate sion [et complectimini eam, narrate
in turribus eius] Psal 47, 13)

~~Ps ostapozye~~

1471, MPKJ, V, 64.

~~XLVI~~

'otwanyi, osanyi, dengizi'

Ps. XLVI u obstepici

Stąpić od kogo = ab eo

A jego zwolnicy do miasta kupować
strawy byli od niego stąpili [discipuli
enim eius (abierant) in civitatem, ut cibos
emerent] Rom. 244.

Stapic = sublimari

Stapio = sublimata

~~Sublimata Stapio~~ | 1436 | R. xxiii, 276.

In lucidioris aeris sublimitatem aquila
conscendens, q^{ue} ascendens sublimata stapio,
mira solis contritu venustate inspecta, mox
cum (sc. solem) tali questione pulsavit dixitque.

ascendo - ustapovec u gōng, uzpinec rī, poduo-
nie rī

conscendo - ustapovec u pōre, uzvonic rī

Stapic

przystac (przystepic) do minowcy

470. Jaco Janufz nye stapil natarg gi-
nich | cupechow Janovich napol-
dzeuanti | grziwni zarola yzafzitho
vizadouciz

Ul. 628.

Milk Kol w 470

Stapic'
Jaco

(Janusz nye stapil na targ yimich euperow Janovich
na polozewanti grziwni za rola, 1414 ANH. III, 246.

Stajic

Gzszemycz, lwowi Juda, ku *plennyemu
*stopylem / synu moy, odpoczywaj.
wzpoleszales yaho lew a yaho
lwiza, kto wbrodzy ge?

v (ascendisti)

BZ Gen 49,9

od typu odredles
pom po wziscu typu
w wstppites;

Stapic - congressi

spothici
walerzi ?

7

Congressus - stapyl

ex xv broky II, 326.

Prudencia eius percussit superbum, dei
quippe filius cum dyabolo congressus,
stapyl, abitem nostrum induit
(Job 26, 12)

Itaque - aggredi
44

itakie no wojny sciely
2

Aggressus - thapy
44

ex XV m. Ky. I, 320.

(Iste procul odatur bellum), quod
diabolus adversus eum suscitare
proponit

(Job 39, 25)

W 2 deleke anje wojny
1000 " dochodni qto waki

stać się cf. Dostępować

Od - "

Po -

Prze -

Przy -

Stapic' of Dostapic'

Stapic' of. Madstapic'

Stapic' cf. Obstapic'

Stepic' of Odstopic'
~~Odstepowac'~~

Stepic' cf. Ostapic'

Stożek cf. Postępiec
Postępowac'

Stopic' cf. Pręstapic'

~~Pręstefowac'~~

Stąpieć cf. Przystąpieć

Stapic' cf. Rosstapic'

Stages of Metaphor

Staphic' of. Hstapic'

Stapic' of Wytgpic'

Staspić cf. Zastapić
~~Zastepić~~

Stapic' cf. Zstapic'

Slapci v. Zlatarici

Stapic

Vide: Zstapic Rom. 190.

Stapić cf. Zstapić

tes p^rerisosem se STAPIC do ZSTAPIC 13 karstela

~~Niewidany cf. Wialac.~~

Stapicnie - gradus

A wszako rym gest pan a ryma gest dusza tua, isze
a. tall powiem

Gednim selko stopyenyim. *V. ia ade tmyericy roz-
szelyonem* / B2 I Reg. 20, 3.

V (uno tantum, ut ita dictum, gradu ego
morsque dividimur).

7453

Stapenie 'passus'

Wp. descripta
517

Ideo a quolibet passu id est stapyna^(e)

Ab uno passu i. stapyna
et 500 R. XLVII, 34.

Slapicarie - vestigium

Ani dau wam z deuce gich, eroby nogi Slapic
moqf ieden nizodnim (!) Slapicenim B2 deut. 2, 5.

V (pedis calcare vestigium)

7452

Stępienie

A kto starzy jest stępieniem dostojęństwa,
bądź jako sługa przez wielką s'miarę

[et qui praecensor est, sicut ministrator
(re. fiat)] Rom. 558.

5
Stepienie

Secundum processum a. Stopyenya
iuris 1490 | AGZ. XVII. 258.

Adocere pars dominus Iohannes...
per suum procuratorem Steniskum
... petit penam de iure super domi-
num Iohannem... ideo, quia spre-
mit ministerialem... ad intrusionem
propter inordinatam intrusionem
peto penam de iure super dominum
Iohannem vexilliferum, et hoc ideo,

Stbik v. Zbik

Stdra = semita

[pro: sthdra?]

transit, que
appellatur
Prout Semitta Nedabilowa schdra dicta,
(vly.)

1343 Mon Jur. V 126

usque ad gates ville Seckluky.

521.
1918

Sedra, Sdra - 2.

Sdra = semita

m. 19.

Prout

Semita ^{Transit} que appellatur Nedabijlowa Stij-
za². (1343) 1538 Kod Pol. I 194.

vly. dicta, usque ad portas ville
Seglukij

1) W innych odpiwie Mchzhi Kor. : Schdra.

byd.
1847

~~Sara~~ Stora

m. 18.

Semita ^{recta} que dicitur ~~Sara~~ 1397 | ^{PPP} ~~Stora~~ II. No 86.
↳ STPPP VIII nr 6194

Stora - 2.

acc. pl.

unif.

Metas et stratas volg. steze y droghy 1399 dextsz. II,
N^o 1231.

Gaszek... interdixit per ministerialem
Oco, ipsum a iudicio regali recipiens, omnes
ipsius hereditates omnibus vicinis suis, cum
ipso habentibus gramicis (!) et metas, quod
in dictis hereditatibus ipsius nullus hominum
pascere suleret sen presumeret pecora, pecudes
et equos, insuper omnes metas et stratas vlp.

Stora

n. n. g.

mispr.

semita vlg. sdrolra

1388-1430 Arch. Ter. Crac. III b 438, 11

Plr. 36 ⁴³⁸ / 11

Stotra

n. 25.

missp.

4 Felca de Maslomanca contra Spiteconem
de wola testibus dormit, quod

(semita vlg. Stotra, qua
populus ad audienda divina officia
in Wamerstauice peregrere -- "

r. 1404 Arch Ferr. Crae II 147, ~~20~~ 10

APKr, Ferr. Crae. 4, s. 147, cap. nr 10;

404 Cr.

J II: 147, 20

Stożka - Ścódka - ind. - 2

oc. 18.

O chōwō ścōdzō zalogowal
Siman na mō, To ya chodzō
daley Inech lat

1406 KsMuz I nr 771

Stoza

8-18-

Yaom^k ya ne uerint^{*} shidre po Drivserine
syere 1415 K. M. I nr. 2441. ~~O estorj sedzj~~
~~zalowal Siman na mj, tj ya chodzj daley~~
~~terek lat 1406 nr. 771.~~

ac-ny-

Stoa

O klanq stozg Serpaa na wya } s bwithem
ya) vqeeraze vgednaa 1435 Ki M/111 ^{or} 1209. } zaloual, o them
/ s ViThem

Stara

Świątki - Z

g 18

10 klone saoranye i c-dre Kserelo na uszan ^{Tam}
szalował, lei qe uze raonal 1437 K. M. III nr. 2964
on / ^{we} pod zadadem 3

Stadza

ac pl.

f / ac.

[Ptaczy nebeszczy y] ribly

morzke, iesz przechodz^o stadze

morzke (perambulant semitas

maris, Puī: zzdze morskye)

↓
dolze - 2.
ocdu - 2

FL 8,8

1000 kcia: co relaki
min przebiega

W. Kise o przechodu po szciżkach morskich

Stoza

Nchw.ind. = Ścia

Z. 0

1. pl.

Ścia 2.
ścia ↑ 2.

Doconay chodzenia moia
we *szcz<dz>ach / Twoyich (in se-
mitis tuis) (Pui: we szdzyach),

iszbichó se ne pomsziti sladowe mozi

FL 16, 6

ścia - 2

ścia 2

Wuj: umocnij kuli moze na ścisłach tuił
aby mi nie chwały stopy moze

Stdza

h. pl.

Odwodl me po stdzach
sprawedlnosci (deduxit me
super semitas iustitiae, Puĩ: dowodl
mnye na chodnyky sprawyedlnoszczy)
prze ~~ymy~~ ymó, swoje

FL 22, 3

Waj provedit my szaczkami spravedlicoini
dlu inie nie nvep.

Stolza

d. p.

Drogi Twoje, gospodnie, vkaszi
mne y stolzam Twogim naucz me
(scmitas Twas edoce me, puł: szczyesz-
kam Twym naucz mye)

Fl 24, 4

W. sciciek Twoich naucz my

ac 17.

Stożka = semita (dinge me in semitam rectam,

Nawedzi me na stożę/prawę Fl. 26, 17. ^{→ Pw: na szczyście} ~~Drugi uścił~~

~~Stożę gniewu swego Fl. 77, 55 (viam fecit semitae~~

~~irae suae). Przewedzi myś we stę karnick (pro-~~

~~karni) twogę Fl. 118, 35. Potacy neberzo Riby~~

~~morzke, ierz przechodę stożę morzke Fl. 8, 8.~~

~~Stożam twogim nawoz me Fl. 24, 4. Dowod me~~

~~po stożach sprawedności Fl. 22, 3. Drocny cho-~~

~~dzena moja we serach tw ser[dx]ach twogich~~

~~Fl. 16, 6.~~

W. procih' mij prostę siizhy

V. Siecka

Stolza ^{Scotza - Z}

f-a: dub.
g. a. d.

Tab. Scotza

(Put: szczyeszcze)

Drogó' uczinil sczdze

gnesu swemu (viam fecit semitae

irae suae

PL 77, 55

W. miejsce gniesu swego

Stolza

l. 18.

2 - stolza
↑

Przewedzy myj^o we Stolzy (Put: ^{we} szolzy)
kaznich (twoych (pro kazni))

~~ty~~ (deduc me in semitam
mandatorum tuorum), bo gesm yey
chczal FL 118,35

W. pro vadi myj scizky mandato o tuu

Stiza - Semita

~~4000~~
=



Przewidy moje według kazny 4 moych.
Pud. 48,35. ~~Sty poenal yet szdze moye 44,3~~

~~Pud 48,35~~

Stōdza d.p.

Z: mogem (pro nogam) mogym

^{Tarz.}
Swecza < nogam > mogem [mogym]

słowo Twoje y swatłosc stōdzam

albo styeszkam mogem

FL 118, 105, Puł: stōdzam

Tarz.: mogem vel mogym

[±]
Słdza 2

oc. pl.

A Ty poznal yes szdze

(semitas) moye
(Fl: drogky)

Puī 141, 3,

Stub of Ldib

Steolka - su

Steolka

→
wł. S. J. ai
su

Steolka * metadus * (!)

1437 | Wisł. № 228 s. 88

~~KATAL REKOP. Bibl. Jag~~

~~№ 228 Isonacensis, r 1437~~

~~v. Sida~~

~~588~~

Stečka Zs i int. 142, b. d. ST63e

Stečky = calles B.

ST63e

stečka =

stečka

Zs i 29

(var. lub. = sczesky)

1471, MPK 7. 2. 67.

(ut ambulat in via bona
et calles iustorum custodias
Prov 2, 20)

cf. Ścieżka w. spracováních sčích

Steepka

Na Drodze, steecore) = in calle ~~1477~~ МРКМ. V, 61.

(var. kal.: na drodze, szieszcie)

(semitam meam circumspexit
et transire non possum et in
calle meo tenebras posuit Job
19, 8)

cf. ścieżka

W. na piśmie

Steoska cf. Steeka
-de-

Stepanow

Johannes Peregrini filius domine
Stephanowey

1428 Mon Jun. III 5

Stegna
Stegny czy Stegny?

wytrzyje "antali"
pudrem
lub obcyzjen
umocni

Kopirnia i rzetl, chodzi se mną Plimotka na ma wloszroniach
stgden | 1409 | Czes. 27.

pn.-zad. (Kosz. wo krajowy) ma stegne
" wid. (Mozz) " steckg

1. (a)
2. (b)
3. (c)

Stegna

ac. pl. f.

Jaco ya mam u Sbroseca tdy stegni veerne
1417 Crvs. 114

Cy. Sciegna.

1. (a)
2. (ac. pl. f.)
3. (a)

Stegna

n. a. ac. pl. f. Pyt 2. 7 1/2 l. he.
wymiar 3 met. do 5 m. kolumn 60 cm

Nicolaus plebanus de Clucowo iuratus
est spacium pellendi pecora et pecudes vly.

Stegni ad bona ecclesie ^{vly. do posawontnego} ibidem in Clucowo
in latitudinem unius virgule ^{vly. na pryncze} super Troyano,

Wroczkone et Odolano heredibus de Clucowo...

Ante duas septimanas debent dare stegna.

1. (a) 1. (b)². lve.

2. (ac. pl. f.)². 2. (ac. pl. n.)². 1425 Ko Mar II nr 1346

3. (a) 3. (a)

ac. pl. ventr.

Stegna - sparium pellendi pecora

Lucratius est sparium pellendi pecora et pecudes
volg. Stegni 1425 R. M. II nr. 1346. Ante duas
septimanas debeat dare Stegna ib.

Stegna = via

Dominus de Carceve hereditibus de Duda
Viam, per quem pecora et pecudes ad pascea
depelluntur, vulgariter stegna, dare tenetur, per
quam ipse et homines ipsius cum pecora
1428 Mon. Jur. V 92
depellunt

1. (a)
2. (m. 18)
3. (a)

Siegnu

u. p. f.

436. (18 r. 1439) othore stegni Mroczek namego mansza
szalował tich on nyevczinil. — Jaco ya tho wem othore stegni
Mroczek napawła szalował tich on nyevczinil.

1439 Zap. Karsz nr 436

1. (a)

2. u. p. f.

3.

(a)

Stegna

acc. pl. neut. =

pod Stegna?

liberemus... omnes et singulos cives... ab
omnibus... angariis... addicientes ipsis
nostris civibus duos leneos agrorum li-
beros pro exitu. tunc depulsione peco-
rum et peculorum: viz. stegna, haben-
dos et retinendos... iuxta ipsorum
apparentiam

1. (a)
2. (m. 08) in?
3. (b)

(1411) bok Mp I 116

Stegna

Addicientes et adiungentes ipsis civibus ...
 duos laneos agrorum liberos, leg pro extitu,
 sive depulsione peccorum et pecudum, vlg.
 stegna (1447) DokMp III 211

⌋, ab aliis laneis solubilibus
 exclusos,

1. (a)
2. (m a g) h u r ?
3. (b)

Sīegna

in super dat... , 2 lancos agri pro pecoribus
ei pecudibus alias sīegna

(1447) XVI p. pr. Matr. IV 3 Suppl. nr 816

1. a+b

2. m. 18 - pd

3. (b)

Stegna?

STasco de Sadrisow cum Andrea

de ibidem

terminum de uitione habet, terminum ad

terminos pro Stegua

1382 STPPP VIII m^o 1707

11
4

cf. Sciegna

STAR. PR. POLS pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r 1382 No 1707

1. a + b

2. unig-pl.

3. a + b

Slegna

a.c. pl. f.

O kłhorem Slegni na Poripka zaloval, na ~~stich~~ ^{stich}
on mgye [s.] nye myal braver aai nich lodri
1436 K. M. ^{III} nr. 2242.

non wszdi bwal poth zacladem

1. (a)
2. (a.c. pl. f.)
3. a + b

Stegna

ac. pl. f.

527. (98^v) Oktore stegny Tworkowy dzieczy namya < szbra-
tem > zalowaly ty ya dzirsza wyszszy trzech lyath spokoyem. —
Jaco ya to wem Oktore Stegny Tworkowy dzieczy nawoyczechu
szbrathem szalowaly ty ony dzirsza wyszszy trzech lyath spokoyem.

1436 Zap. Warsz. nr 527

1. (a)

2. (ac. pl. f.)

3. a + b

stagnu
~~Stagnu~~

Petrus resignavit predicto agrum.
qui vocatur stagnu

1463 KsM Warsa I 44F
ms 591
r. m.

Stelmach

Stem Jan, Stelmach, acquisivit ius civile

1399 Ac Cas. 452

Stelmach

Stelmach

1416 W. N. Warren ^{mt 6} ~~It~~

Stelmach

Onom

Stanislaus ^{Malkowsky} ... cum suo genere Petro,
stelmach, fratre

1430 Mon Jun. III 19

Stelmach

consules civitatis ^W Velicensis, videlicet
Paulus Pensator, Paulus Litor, sudra-
as Serzypreer et Mathias Stel-
mach 1437 ~~AGZ.~~ ~~AGZ.~~ V. 90

Archiwum bernardyńskie T. V

DYPLOMATARYUSZ

R 1437 str 90

25

Stalmach
a

Eodem iudicio adveniens coram nobis advocato
et iuratis in banitho iudicio Stanciél, Stalmach,
resignavit domum Martino bednar. a

1440 Prem INF 921.

Stelmach

Stanisl Stelmach cum Martino bednar.
a

1440 Premiⁿⁱ 2920[↑]

~~2684~~

↓

STelmach
=

ber popmed.
invenire

Stelmach

Veniens providus Jacobus, curifex, alias stel-
mach, solvit in eodem iudicio bannito quinque
marcas Cristine de Jaroslaw.

1444 Pnem Inr 3406

Stelmach

Petrus, Stelmach

1445 ~~ADP~~. I 112.

Ac Posn

u Teliuie potum: surri fax

Stelmach — serrifed

Scrapan, Stelmach, ius habet et litte-
ram, dedit — fert.

1454 Lib. Jur. nr 6206
~~Marek Stelmach de Clapani ibi~~
~~1454 ibi nr 6184~~

Stelmach

Stelmach

E 1455. JA. $\frac{XIV}{14}$. 489.

115

~~ARÖHTOMERIV SIT. 1881 ok. r. 1455.~~

^{Stelmach}
Stelmach

Margaretha, ... resignavit omnia bona ... ,
Jacobus Stelmach, viro suo

1450 Przem. nr 793

Stelmach
Starmach

Jacob Starmach est obligatus dare suo
* priwinoqno medium lanceum agri

II nr
1447 Praem 171

Stalmach
Stalmach

ponendi sibi. Stalmach
of Stalmach

Recognovit, quia Jacobus, alias Stalmach,
sua cum uxore ^{naa} sibi satisfecerunt pro
x̄ marciis

1447 Inm. ^{II} / nr 158

Stallmach ^{Stallmach}

Jacobus Starnack

1451 Przem ^{II} / nr 886

STelmach

Maczek, *Stelmach de

Clepar, ins habet

1454 Zi 6 Tur nr 6184

Stelmach = laborator

Item stelmach, laborator, a labone X̄ gr.
guesses

1461 A.H. XI 490

Stelmach = currifex

'
Stelmach Currifici alias stelmach pro axibus

1461 A.K.H. XI491

al. ossy et synoze dedi 1 marcam

Stelmach
Stelmach

Woytek, Stelmach, ius habet

1464 Lib. Jur. nr 6798

Stelmach

Causa Michaelis, stelmach, cum pueris suis

1464 KsRStWarsz I nr 71

Stelmach

Ītem veniens ad nostri consilii presen-
ciam providus Michael, stelmach, et in-
scribit pueris suis ... maternalia
XXIIII sexag. in mediis gr. super omnia
bona sua mobilia et immobila 1464 KsR-
StWarsz I nr 71

Stelmach

Item Michal, stelmach, dedit super hoc
debitum filio suo Mathie X sexag.

147¹/₂ KoRStWarsz d nr 71

Stelmach

Michael pictorellus posuit in arrestum
6 m^o Stanislai Stelmach, extra valvam
marcas /
sancti Nicolai

1477 Crac. Art. nr 685

Stelmach

Causa Gregorii aurifabris cum Martino
filio Koth, stelmach 1498 KsRStWarsz I
nr 420

Stelmach

Causa Johannis Koth, stellmach, cum uxore
sua Dorothea 1499 KsRStWarsz I nr 464

Stelmach

Veniens in presenciam nostri consulatus
Petrus pictor et resignavit domum suam
in Freta Nove Civitatis in acie et vici-
natu Symon, stelmach, Miclasz, fabro, ita
longum . . cum omni iure, sicut solus te-
nuit 1499 KsRStWarsz I nr 481

Stelmach

Causa domini Mathie Twardostoy cum Johanne Kot stelmach, cum Dorothea coniuge sua.

Venientes in presenciam nostri consulatus Johannes Koth stelmach, cum coniuge sua Dorothea et recongnoverunt se manu coniuncta obligari famoso domino Mathie al.

Twardostoy duodecem sexag. 1500 KsRSt-

Warsz I nr 490

Stelmach

Veniens ad presenciam nostri consulatus
Johannes Koth, stelmach, et resignavit po-
sticum suum, quod iacet post domum Stani-
slai mecznik, ... Michaeli Philippowicz
1500 KsRStWarsz I nr 519

Stelmach

Orion

Stelmachowi a labore civili 1 sexagenam
1496 Warsch. I 417. 2 gressor
Pozn

(Stellmacher)

Stelmach - rotifex, currifex

Rotifex, currifex: Maleschka,
Stelmach, Simon Kolodziej
1494 Crac. Ant. Nr. 1285

Zona rotifex 'kolodziej'
currifex 'Stelmach'

Stelmacher
Starmachar

plaustrifex vlg. starmachar

1388-1430 Arch. Jer. Crac III b 40, 49

Thr. 3b, 40 / 49

Young plaustrum

c. vol. cyrenoy, tovenoy,
plaustrinus c. letoodney, stelmach

Stelmacher

Stelmachrowi a labore civili 13 1/2 grossos
1495. Warsch. I 392.
Pozn)

(Stelmacher)

Stelmagister

Item eodem die dedi quinque aurigis decem
gr. lotos, quos convenerat dominus Stelmagister
pro una septimana pro conducendis curribus
de Gora in Pragam 1479 ReckKrol 23

1

Jung purige curvine

convenerit l. regis et regum dicitur

Stelmaszka

Dorothea Gaschkowa Stelmaszka

1453 ~~AR~~ I 190.

Ac Posn

Stelmeck cf. Stelmach

Stembart

De clenodio viridis stelle et de proclamacione
Stembarth 1424 Spp. II, N^o 1971.

Cf. Stambark

Stempel

~~admodum verum~~

Habonnicere triginta due
et stampel vnum ad
modum verum, quo pulveres
trudunt in pixides

1494 G. 15 Art 2/8.

St. Teri...

Tak me byi
cornu & gem. 1-11

1711

Stempel

imprimis septem hactenus
et octavus^u faglarek in nigra stuba,
... , duo stampla ferrea, kolek ad
existimationem unius specie

1494 Götts Art 219.

sp. 1

Stempel

Sex Staplow ferrei, pro preparando
hakownijerz ^{zione}

1495 Götz Art 219.

SU ' metabole lub strowiane narzokie do
spychania nabozin w lufce'

Stempel - n. pr (ST. stp n. osob)

Supradictus Stempel ex parte prefati Nicolai

1303 Cod. Sil. II 23

Standar
Stynder

Molendinatores decreverunt, quod non est re-
formatum videl. osnova, podeschphi, stynderi,
lapis inferior

ZpRp /
1498 ~~Wolff~~ Wysz. 5, 477

Linde : stynder p. sztandar '~~szep~~ wielkie drewno
podporę srużca'

cf. Sztandar

Stendar, Studar

Stendary = loramentum ~~1477~~ MJKy. v. 81.

har. kab.: skandery

memotret kapituly: podwal

sztandar?

skander

stynдар ← ject tu krotke

cf. skandar

stendar, studar
~~stendar~~

(k. 35)

war. heb.: stendary

^{u?}
* Skandary = loramentum

~~stendary~~

1471

szteandar?
stendar
styndar

Ecd 22, 19: Loramentum ligneum colligatum in fundamento aedificii non dissolvetur

Wuj.
Ecdus. 22, 19 Ligowanie drewniane spojone na fundamencie...

Step of Zdeb

Stepien' of Stpien''

Stepkow .

Res Leonardum... in possessione... camporum Stepkow Kant et
Myechnowo pole, districtus Sauerensis, reservat 1456. ~~Matt.~~ m. 342.

^{ster}
↑ *styx remax*
(ster)

remax, styx

ca 1500 Ex. Nov 103

goup remex, -igis c cristas, marginans

remus, i c cristo

Sterlerica?
- serie

pro albis pisibus [apud Opetikonem nomine Stephanum
empti] sicut sterlercze, iazicze

VII ^{novembris} 1389 | MMAe. XV, 101.

Jazic

WEP - sterlet

31

Mon Med Aevi Hist. t XV
Piek: Rach. Dw. Jagr. 1389 str 101.

Sternik

Qui... se summisit adimplere
officium aquaticum, scilicet explorationis aque,
et gerere officium navis at Sternikem bycz
scilicet rothmarneyce,

1479 } MMAe. XVIII. ~~10~~ 134
1479 }
nr

sternik
Siyrik

1699. (551 r. 1490) — — styrnykyem et aliis — — in eadem
scuta laborantibus — —

1490 Zap Wanz nr 1699

sternik
Styrznik

Stirznik - remak FrFil.V, 9.
XV w. post.

^{sternik}
Styrnik - gubernator

Gubernatorem - styrnyka

~~xx xv~~ ^{PF} Profil. IV 148.

ca 1500

- Lang.
1. Sternik
 2. hi w o n k , n y d c e

~~Styrta~~
Styrta

acc. pl.

~~490... cum decem tibi similibus et
totidem inferioribus alias spodleszynie
... recepisti sibi dictos duos atthonios
feni alias dwa styrthi violenter...~~

1471 R92. XVII, 44.

~~Arch. XVII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1471.

str 44.

39

Stęta

Styrta

~~post~~

ac pt.

~~1474 qui sic per vos superdestinati~~

~~tres arthonios alias ^{l.} trzy stirty succende-
runt et cremaverunt igne alias paraly
femur sicut deo...~~

~~de pur.~~

1475 AGZ. XV. 181

~~AGZ. XV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

221

R 1475.

str 181.

Str. 2. in
antonomias c. 181

Sterta Receptioni...

Sex arthorinos a. S. Therk femi;
in predictis pratis

1475 | AGZ. XVII, 118.

Cf. Styta

Sterta
Styrtta

m/ae. 28.

Receptiō... fenum laboris ipsius,
unum

Caeculam (feni) al. stirtha

1476 **AGZ.** III. 57.

57.7 a.

caecula . . . (2600, 1000)

Sterta Unum acervum avenae et unam
Molem femi al. *Stertha* 1486 a Paw. II, 119.
Piotrków.

Vad racionem presentium crano-
stawiensium

Young. moles, -is 1. cytar, brumy, mura
2.

Stenta
Styrtā

g. pl.

reperunt violenter septem cumu-
los ~~alia~~ styrtā feci

1496 AGZ. XVI. 273
~~ARCH. XVI.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1496 str 273

299

Sterta
Styrtā

n. n. f.

Clibanus, id est fornax vel
cumulus feni pyecz albo stog *szaryca;
- stirta_a, stog szaryca

ca 1500 Err. 107

Sterta

Ecclesie ..., ego Chryzedko (se. do)...
... pratum pro tribus cumulis
alias na trzy sterty

(1481) Kod Kil I 373

Sterta

Stirta

Do ... ascriboque ecclesie prefa-
te in Hpnky ^{led} quatuor prata
super tres ^{vly.} posiciones feni viga-
riter na tray stirthi syana

(1482) Kod Hilī 382

□ Terum super quatuor prata vly.

na ezothiri sochi od seminandum et

Sterta

acc. pl. 2
1

Damus... terram... circa fluvium
Holobryn cum pratis pro duo-
bus acervis foeni vulgariter
sterty

(1493) Kod Wil I 462

Sterta

Styrta

Inscribo ... circa Bresutowicz cam-
pum super quinquaginta tuncas
una cum prato unius styrtae

(1478) / Kod Hil I 361

XVI / XVII

Sterta
Styrta

Inscribo... pratum in Markiszki
super duas styrta; item
terram... super quindecim tunnas

(1478) / Kod Hil I 361

XVI / XVII

Sterta
Stirtas

Ecclesie ..., ego Hannus (se. do)...
... pratum terre contiguum
super tres stirthas

(1481) Kod Nil I 373

Sterta

Pratum magnum ad stirthas
penes nostra prata dicta Sa-
~~popracanyin~~ .. dedimus

(1492) Kod Hil I 444

~~Herta~~
Herta
Herta

ac. dm.

~~recognovit, quia vidit in alodio de illi~~

~~chastis alias wygumnye, pro...~~ R

~~novem arthonias Tritia alias Dranyacki...~~

~~pschenyere et duas arthiras scruti alias Dwoje~~

strycere prosza

~~ARCH. XV~~
~~ARCH. XV~~
~~ARCH. XV~~

1466 AGZ. XV. 43.

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwońskich

R 1466. str 43.

St. 2. ... entog

72

Sterta

acpl.

Sterty, stopy diversi gnani in Grodzysko et in
Zydaczow omnia ista recepit dominus castella-
nus Cracoviensis... 1478 RuchKrol 169

1477

data?

^{sterta}
Sirta

quinque sirtas Tritici hyemalis ... , ad quas
sirtas ipsa sicut soror germana ... Mykythe
est ita propinquior ... cū nolueris sibi
exdiſſidere ... quinque sirtarum mediētatem,
hoc est due sirtē cum media

1484 ~~1485~~ 42 x̄v 529

Neskaï

Neskaï = verberes | 1447 | R. xx4, 40.

Br. 43 - Steskaï verberare?;
(omio.)

Junguer
Steskaï
Stesmiti

Jung. Verbero A - lic, molenci, c'ivryi, bicovaci,
kancic, vyhaci

cf 2. ST. ST.ou c'odcenci ac cish, pyzhaci, viefkij

Stesknogé cf. Stesknogé

Stejka semita

semita id est dimidium iter, eyn fuozpfab
oder steyg, prechod, stesčka, vel srezka

ca. 1500 Ex. Slov 101

cf. Scierka

Steżka cf. Scierka

Sischlina

Stachlyna putor

ca 1500 R XLVII 355

putor - turid, dind, xow, plerit 7

Stecher

~~Stecher~~
Stecher = cera mollis

si tangitur, statim cedit

in xv R. xxiv, 68.

~~Jag. m. 1619 Mar. 2 Grod. H. 224~~

Pr. Kar. s. w. I 31.

et se duci permittit

Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV 588

STĘCHNAĆ

Cera mollis si tangitur, statim cedit
stęchne, et se duci permittit

1/2 in v SSp
22 Rxx/11/68

XV in.GlKazB II 105

stakaci, wia

czemu sja thako barzo lekasz,

Wniekomoosz strow, a sxdy stakasz!

de morte n.

~~MAR 7. I. 182 / 50.~~

~~Dyal. o smierci 50~~

stakam, a, at
stękać

~~jęs*~~ stakam, ~~jęs*~~ mij umręckij,
dreska nije nije, gdre szya dreckij.

Shan-yu-boc w. 7

~~MPK J. I. 196 b.~~

~~Lale umier b. Nehr. A. 1. 193~~

Sīakācī

Bylam s. ~~in~~ ~~rodoscy~~ pusthy...
ne slatem w cesz swe duszy,
yusz sīakam, placze, yusz umrzecy

~~XV p. post. Sob. III 344~~ Skarga Wrocł w. 7

stękać

Lesny czarno, barwno staka,
duszyca sija barwno laka.

Shorea floe w. 411

~~MPK 7. I. 1981.~~

~~Zale umier. l. Nehr. A. S. 294~~

Stękaí = aegrotó

Inter prendendum sit sepe parumpue bi-
bendum,

^v
Ut non aegrotas, nye stankay; ~~12~~ ^{xv}
Gr. Lat. III 290. (P. post.)

inter duo ferula potes gl. bibes

Stękać

Sic fuit angustiatus (sc. Christus), quod nec
potuit suspirare, sed nimis cepit gemere vlg.

stakacz

XV p.post. RRp XXIV 375

k. 342v

Stękać

Sic cepit (sc. Christus) grauiter gregescere
drszecz, et dentibus stridere, szktacz, et ge-
mere stakacz

XV p.post. RRp XXIV 375

k. 344r

Stękać

Miły Jęsus nigdy niemocę nie postękać
ani stękać [Jęsus nunquam languit
vel infirmabatur] Rom. 158.

Styhal.
Stagari

δρεσσευ stagary (st₃hai) tremere
dentibus stridere
ca 1500, γ.Α. 10, 381.

Cum pervenissent ad finem orti, ubi fluebat
Cedron fluvius... Ithm Xpm... per fluvium
traxerunt mergentes eum in aqua ita, quod
pro frigore nimis cepit tremere, dentibus
stridere δρε[pre]cr, stagary

157

Stskac' cf. Stagać

Stekanie = gemitus
Gospodnie...

Stokanek moje przed tobą nie jest senito Fl. 37, 9.
~~By używał stokanek w pójściach Fl. 101, 21.~~
~~głowa stokana mego przykładu jest kosem moim~~
~~moim memu Fl. 101, 6~~

sim. Paul

V gemitus

stękanie

Od glossa stękania mego przilnóła
jest kosa moja mósu memu

Fl 101, 6, sm. 7u

la voce genitus mei

Stękanie

Bo nie miał gest ... gospodyni snieba...
by usłyszał stękanie sspiętich

Fl 101, 21

Qu: wzdychanie

ut audiret genitus compeccatorum

stępnaj mawax

Mysthox...

patł na syemya, ere staknal

De morte w

~~MO Rf. T. 182, 46.~~

~~Dyab. s'micri 46~~

Stępa = pila

Idem Franco

(Circa predictum molendinum posset augere
aliquas utilitates videlicet duas pilas, stampi
vulgariter nuncupatas, unam quercinam et
aliam scruti (?). 1378 Hed Pol. III 320

Stępa = tunsorium

Ciribus... indulgemus

~~can~~ Molendinum cum tunsoriis, stampy dictis, (1393) 1560 Kod Wp. III 660.

vulgariter, in fluvio Warta... locare

Stępa

Damus. ~~et ascriptum sibi~~ sculteto.....
terricum meumorum cuiuslibet gra-
di... et similiter terricium partem
demortarys (sic), vulg. Stampki

~~1447~~ AGZ. II, 129.

Archiwum bernardyńskie. T. II

R 1447 str 129

37

Stępa = mordo

Margareta cum filia et filiis suis... omnium
et singulorum — ^{proventuum sive} emolumentorum, cuiuscunque
frumenti sive grani existant, terciam partem,
parimodo de molendinis fullonum alias pho-
lusch ^(tercium denarium proventuum) ac terciam de mordone alias stępa...
pro se recipient

1450 Mon. Iur. II 98

Metriculum regni Poloniae I .. Myścis
i Fronim

Stępa ~~WA~~

Quos terminos habuit...

pro molendinorum... et pro Stęmpy
et pro pitinac.

~~Arch. XII.~~
1456 AGZ. XII. 242.

Stępy

Ann. 16.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1456 str 242

537

Stepas

recognoverunt, quod Phyecko, Lucas
et Johannes... eum molendinum
subent habere cum Stapsy in
Nyesysex ¹⁴⁷⁰ AGZ. XII. 334.
; Arch. B. XII. ^{sim. ib.}
aliud molendinum cum Stapsy

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1470 str 334

714

stēpa

Dedit et arendavit bona... cum
molendino et emolumentis omnis generis
et valida cum stēpa

147. AYZ xii 343

Steps

W Lampe = in pila

1471

MPKJ V/69

du. sub.

si contuderis stultum in pila quasi
ptisanas, periente desuper pila, non
auferetur ab eo stultitia eius

Prov. ~~XXV~~ 27, 22

k. 315

Stepa

Si in molendino ibidem fuerint stopy nuzij^v al. ~~stopy~~ iagjel-
ne aut polusen, ipsi Tharnawsey
de eisdem. medietatem habebunt

1473 AQZ XVI 136

Upod jagielny dnok. milii

Stępa = rota ad pannum volvendum

De speciali rota ibidem pannum volvendum,
que vulgariter stampa nominatur, (1364) 1523

Kod Pol. II 745, ^{Sim. ib.} 746.

dingulis annis... sex marcas prossorum, le to-
rum progensium numeri poloniceis... ^{nobis} ~~fruebun-~~
tur solvere

^{stępa}
siepy Vladislaus II rex innovet iure ci-
vilitatis... Wschowa...) villam Pnedwin...

(cum molendino Pileri, dicto in Theutonico
walkmol, in polonico siampy, ~~comeras~~

(1404) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppl. nr 434

v. Recz. Cod. dipl. MP 263

Stepa

due Stampi y. sutorie
al. srefere et textoria
al. sukenne

1423 Arch Castr Boie II 138, 13

1423

T. B. II 138. 13.

stypa

Rothas lanificum, sartorum ~~sive~~
sive sartorum al. stumpy in dicto fluvio
Bugk ... potest construere

(1424) 1504 DokMp v 276

Stępa semouitus... scultetiani...

✓ cum facultate construendi molendina
et rotas lamficum sartorum sive sutorum
alias stąmpy in fluvio Bugk vendit.

(1424) xvi in. Matr. III ~~Suppl.~~ nr 97

Lp SokMp̄ 276

Stipa - rota panni

Habebit idem molendinator ... rotham panni,
vlgariter stanpan, cum tercio denario

Mon. Jun. vi
1429 ~~Mar. Mar.~~ 10
—

Metricularum ducatus Masoviae +.ii

Stepa = mortarium
tercium denerium)

√ De^x mortario ^[+] dicto stampa seu folusch.
1414 Kod Wp. V 240. in eodem (molendino - de-
mus)

Pod folusz: de mortario

Stipa
Balneum, maetatorium,

Kod

✓ Folure videlicet stempy 1479 (Syn. 575.

cum eorundem utilitatibus adlocationem
pertinent

Stepa
nobili advocatum ...)

... Ren (Alberto) in villa Nova Herano districtus Leopoliensis ~~advocatum~~ ~~de~~
... cum ... apud alvaris ab. Dzyamny, stagnis et eorum demissionibus ab. S. Pasky,
cum licentia in fluvio Jfolusch et Stampy facere 1493 Matr. II nr. 110.

stepa

scotteto...

Damus... duos piscinas, unam... in qua molendinum et calcarium et stanpy construct

(1424) 1457 Φ okmp \bar{v} 271

Stepa

in habitaculo, $\frac{1}{2}$ libri pulperes preparantur,
sunt duode stampye cum quatuor
stampory

1495 Götting Art 220.

Stepa

Stepa myedana mortariolum

(var. kub.: stampa myedana mar-
tariolum)

MPK₄ Rp $\bar{\nabla}$ 25 v

frequentque in ee, re. oblatione, acetabu-
lum argenteum, ... mortariolum ex decem
sidis aureis plenum incenso

Num 7, 14

Stapa

stapa melasma

morlanium P.F.F.V.7. XV p. post:

~~usich. XVI N 33~~

~~Pr. St. St. p. St. J.~~

Brückn Pfil 5 7

W XV
115

Stępa 'mortarium'

mortarium, morser, stępa ^lsecun-
dum aliquos moszgyerz

c. 1500 Erz. Stępa 101

Stepa

x

decipula, stepa laporum

1437 | Wisl. №228.

1. 86

KATAL BĘKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

290

Stępa = rete pedaneum
reservando sibi... in eodem loco piscaturam

✓ Retibus manualibus et parvis: recreye, ~~et~~
et sportis et. Koszmi
stępy. (1443) 1620 Kodz. v̄ 674.

Stipa

Kampa = pyta

~~B. Stipa~~

~~MPKJ. IV. 5.~~

1471

MPKJ. V. 7

ex lib.

Sophomias... indicat quoque ululatum
habitoribus Pileae

Stepa

stepy sukienne

sub qua (sc. piscine) nos

✓ mordaria panni ^{sc.} ~~volgariter~~ stepy
sukienne libere pro usu nostro
possumus preparare

(1431) ¹⁶³¹ Arch Slav II 149

Сіґра

н. Сіґра

(1404) XVI р. р. Matr. IV і Suppl. nr 434

2. Stupa (?)

Stupa.

221b

pothocaeuyc podupa

*stupa

conculcacio

~ Bohemism ?

M.W. of ~~Stupa~~^{str.} 69.

Siepa

v. Japichny

1477 A92 XVI 136

Stępczin

Testes Wirzbanthe contra Stępkam... Czo werinil
Wirzbantha, tho werinil za poczantkem Stępczinim
1411 Hube Zb. 91.

Stepica

Omni genere venandi per stampice, slopi, iarni
(1253) Jyn. 43.

Kod

(1287)

Pod Jany fclio up kod Tju

Stepica

Omni genere venandi, per stampice, slopi,
jami. 1287 Kod Pol. III 151.

(to fit transcript?)

stepica

Taco mi pomofzi bog † crzifz.
Jaco | czo mi moÿ kmece dali
pol yele|na tedi wtenczafz rzekli
Ifzefzmÿ | gÿ fzabili wfztopiczÿ

- a) *Piek. 201*: Derslaus, Lubatow.
b) 'pulapka'.

1401 rošcian us 115

Stepica

Decipula stapicza

ca 1420 Wok Tryd nr 124

Stępnica

Tacom ya nye vlowyl w stapnicy
Janowi Kobilj ^{gwaltem} anym gey psi
skarmyft. (D)

1458 AKPr VIII_a 52.

sm. 16.

Stepica

Jako Rawa... w kawceji puzerycy... sycery
any stampyca na sorycz nyc* staryam [s]

1471 TymProc. 197

Stepica

syecy any stampyca na dnyer
nye stawy any [w]

Jako Mykoley... swyara kxanrego thymy ¹² swyera-
ny any stampyramy nye pokrathl

1471 TymProc. 198

Stepica

~~Pro my way kucere dali pol zelena, tedi wtenecar
rreki, isreemy gy wabi w stp picry.~~

~~1401 Piek. Kost. 62.~~

W Kosu en w 115

Stepic'
stspiony

Vtarily konyecz aut stapyoni slomek zyclasa = ~~rotusum~~
(retusum) B.

~~11PKY. V. 71.~~

war. kab.: vtarily konyecz aut slomek
zeleza (L. 321) rotussum

si rotussum fuerit ferrum ... sed hebe-
tatum fuerit, multo labore exacuetur
Eccles 10, 10

2. Stepic' of. Stapic'

Stepici

stampyeliby - torpescant ^{te} (sensus)



JA XIV. 485.

ca 1455

Rel. T. F. 501. Karania Symona
o Kremous

~~Arch XIV, 485. ok r 1456 XV 10~~



Stepin
Villem videlicet Stam
pina wola^{*} (1416) MMAe. XVII, 158.

MON MED Aevi TXVII str 158
Rok 1416 50

(Kopiarz kopreczarski)

* zapenne dai diejahn stempina w obr. i pow. ja-
sielskim (ind.)

Stepka m s

pro cupro ad emendandum, mortabulum,
dictum Stampca medzana)

1393 MMAe. XV.

170

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek. Rach. Dw. Jag. r. ~~1393~~ str 170

99

Stepka

S

pro martallo dicto Stampka ^{*} ~~erec~~ ^{*}

1393 MMAe. XV. 164

~~Stampka = stepka~~

alo

pro mortareto de ere factō dicto Stampka, ad
contundendum species, radices in Thesouro in via
dno Rege existente, 1/2 sexag.

1394 i. b. 2. 12

84

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. 1348 str 164

Stepka

Elizabeth ... contumax ... contra Nicolaum ...

pro octo ollis ferreis altere medie marce, pro stampka
una sex grossorum.



1412 Stepka.

Helvet II № 1287

~~Krak 1412.~~

282

1
skapka, hi

skapka mortarium

1426 Pr Fil. V, 15.

~~Kat. T. N 39. Matth. de dolia. 1426-8~~

~~Pr. n. st. p. str. 15.~~

Brückner Prfil 5 15 r 1428

689

(rodziej manuskrypcji)

Stepka

stopka = mortarium

102

1575.

1472 | Rost. n.

(druť ney eptelovskij - vesug truce unogdrenie)

ROST. Symb. r. 1472

1575

Stampka

Stampka = pila; ~~++++~~ R. xxiii, 279.
xv used.

Pila dicitur vas concavum, in quo
aliquid conteritur etc.

stampka

Stepka

morsee dicuntur tusalia erca volga =
oster stampki moryadrowe 8.

ort cel 8

171

Stown fac: pol. cel.

Stepka

Stampka myediana = mortarium 1471

MPKJ. V:25

var. lub. sp.: stepka myediana mortarium

fuernitque in ea, & oblatione, acetabulum
argentum, ... mortarium ex decem vicis
Num. VI 7, 14 aureis plenum incenso

Stepka

Sempka cum caldasi destructo paruo

1495, Roczn. Krak. XVI, 62

145

Stepka
Accipe celidonium... et

(Tere in mortario ^{ab} wstapose

~~2 pot.~~ xv R. LIII G2
p. post.

Stepka 'mortariolum'

mortariolum, stepka, v. tarka

a 1500 em. ~~Sto~~ 101

Stepka

Yotr Stampka ius habet

1459 Lib. cat. nr 6470

Stepna, s'roda
Stepnasroda

Procuratorium Nyrexine contra Johan-
nem Stampnaschroda

1447 Mon Jur. III 145

cf. HStepnasroda ib. 150

Stępnuy (~~zstępnuy?~~)

Diellare stępnym boyem

(R ~~115~~ 2/2 .
XV in.)

Stepnasroda ef.

Wstepnasroda

Stepna's mode cf. Stepna's mode

Stepny cf. Stepna s'rode

Stapor Stapor

Stapor = pilus | 1449 | R. xxiii, 279.

Pilus cum quo aliquid testitur
in pila Stapor

wg. eluc. Wojane
i Kuzenie

Stepor Stepor

stoporz

piscellus

; 1472; Rost. n.

1576. Truxek d. medicina

Stepor
stapor, ~~stepor~~

Item in habitaculo ubi pulveres preparantur
sunt ^{duo} ~~duo~~ stampae cum quatuor
~~stampis~~

1495 Gm Art 220.

✓
slapov, a ¹ Stepor

slapov pilus PrFil. V. 9.

~~Aec. VII VII~~

~~Pr. s. s. p. str. 9.~~

Brückn Prfil 5 9

w XV p. post
DFV 9

291

Stapor

Nicolaum Stapor 1411_f A.H.H. III, 180.

Stepor v. Stepor.

staporowy rewizany ze styporem,

Nam quid posse putas acinum torcularis
pelo subimpressum, gl.] ligno trahi quo uve
calcantur, staporowy.

Wstępować = descendo

wstępować, wchodzić

Nie dowiedział, że pan Thos mógł
wzdrowieć zina jego nie stąpnął
oblyer nie do niego ex XV MPK II 320.
cum in absentia posse sanare

Stepowac' of: Dostepowac'

~~APRIST~~

1700

Stepować cf. Odstepować

Stępowac'cf. Postępowac'

Stępować cf. Przesępować

Stępować cf. Przystępować

Stepowac of. Mostpowaic

Stepowac cf. Wstepowac'

Stepowar of Wyszepowar

Stepowac cf. Zastrowac

Stepowic' cf. Zstepowac'

Stepowai v. Zstepowai

7154

(Steskunge)
Steskraf' (!/)

Swstawczy sobie ociec jego.
Abkt, 125

Skcja Brückner, cf. Jd XXXIX 18

Schmidbauer " " " : wstawczy

rac. ingemiscens
rekonstrukcja: *Steskryy sobie ociec jego, *nego syna jedy-
nego, rostał po wnym niemiarn lud

swstawry nam. stesky?

* Swstawry szobie pceru gycgo,
pceszwego syna gycdinego,
Roszlal powrim kemyam lud

Aleksy N. 125

Stęsknic cf. Wstessnic

Sttao' cf. Stao'

~~Entognathus~~

~~Vide: Entognathus, 193.~~

~~Sttao' Entognathus~~

Stroeryé

~~XXII.~~ (var. lub. sp.: strąszyona)

Ch floorona & conquassata
(commota est et contremuit terra, fundamenta montium
concussa sunt et conquassata II Reg 22,8)

1471

VI, V, 41

m. cz.: z Hesena

~~XXII~~

II Reg XXII B.P.: podpora nieba zatępiły się, zadwijały się,
wzryły, fundamenty gór zatępiły się i rozbiły

Stłoczyć
Decalwari

√ Szynal sem aut stłoczył ~~Decalwari~~

(war. kal.: skuzilem, pro skazilem, ~~###~~ MSK 7. V, 53.
aut szynal atque strązilem;

et cecidi ex eis viros et decalwari eos Neh 13, 25)

m. cz. stinal jsem, stlačil sem, decalwari, id est decapitari

stlačit - tlačit, vygulčit, vynickovat

BT: bitiem i targalem id za wlosy

BP: niektóre z nich nawet bitiem i rwalem na nid wlosy

Atuc

Je pany loidina sta... na crasce yego
vody a tamo

1267 yefd fdlucla | yego ftadky ypobrala
ed yefd ryb | ~~taco dobrich Jaco czdy~~
~~rzy grzywhy~~ | - - -

1427 Pozn nr 1267 ~~et~~
i myb 20

Stluc

Wiekna sta... na czaer tego wody u tamo yed
sdluela tego stadky y pobrala yed ryb taso
dobrich, iaco erdyrzy grzyony 1427 przyb. 20.

StLuc - confringere

Głowę jego y s nogamy y s dooby
szęszęszę, a kostory jego nye
szęszęszę (os eius non confringetis)

or. ne rhmordite

BZ Ex 12,9

Stluc

* Wszelki dobitor^o starte albo stluczone^o
albo wozp^otego, albo ody^otego lona (omne
animal, quod vel contritis vel tuisis vel
sectis ablatisque testiculis est) nye offye-
rwoze panu

V 1471 MPK V 93.

BZ Lev 22.24

BP: które ma jedną mianicję, orbite, derwanę albo męście

Stroc. tursere

Skucronomy [] ~~Stroc. tursis~~

~~Stroc. tursis~~

Skucronomy (pro stucronomy, var. heb.: *stucronomy) tursis (omne ani-

mal, quod vel contritio vel tucis vel sectis ablatisque testi- culis est, non offeretis domino Lev 22, 24)

1471

~~*] Zam. stucronomy~~

MPKJ. V. 23

ms. or.: stucronomy

stucronomy - tursis B.
ib. 23

Lev. XXII

StLuc

Wszewrzy sodup s koscyda Baal y stlukly
y sergly a skatily myestorce Baal

(comminuent)

10 Tac. mactej troou

BZ IV Reg 10, 26

BZ: wypruili stek i spalili ja, zniszczyli oltarz B., zburzyli swiatynie, B.

Stluc - concidere

(concidit)

Stlukly ^{tuoriski} sudzi zlate BZ 1V Reg. 24, 13.

~~Horacy gego myo stlukyerye sh BZ. 12, 9.~~
~~stlukyerye~~

V, gese bil vorinyt Salomon... w domo bossem

pl. jaż w cześkim stlukli

7355.

BZ: potamał wostytki przedmioty z łobu

Stenc

Wozowe gęgi: stenczy 15/10 w góly orach
OZ 1471 2,4 [quadrigae collisae 1000, MPK] V
sim. 1471 [MPK] V 114 [dep. 1'e potamity]

114: stenczoni *ryg, contusi, pro contusi)

Et. Bp. maciej
Woj: porównanie stenczy 15/10 na ulicach

STluc

Stlucieny schia₂ + collisi ~~collisae~~

V in itineribus conturbati sunt, quodrigae collisae sunt in
platels (Vah 2.4) 1471MPKYV 114

Vvar. lub: Stlucroni *sya₂ ## ^{contusi, pro} contusi; #.

ib. 114

stare

I ten obraz, który y nada, tka, gdzie
smalek szromotly nye wyry me myer-
czyt yawnym, a gdzie koszeru nye ma
szthlucrony albo szkarony... XXX srela-
gow maya, dcer za pokup ze wyua
Ost dce 144(~~XX~~)

Střuc

Střuka = collidam.

(collidis tu mihi vasa belli et ego collidam in te gentes
et disperdam in te regna Jer 51.20)

1471

NPEJ/V/101

Wyjść ja potłukę w tobie narody
BP: toba, miastystem narody

StLuc

Sthluka, aut sehetna - concident
(et concident terram, et non erunt de manu eorum Zach
M, 6) 1471 MPKY 116

krj: wyziaka, ziensie 8P: u doprowadzi, kraj do upadku

Stuc

stubam molendini ~~libidem~~ et fornacem
disiecerunt et concusserunt alias rosz."
mystaly y stokly, rotas molendini ac
structuram molendini alias wal pistam
consecaverunt. 1475 AGZ. XV. 181.
~~1475. XV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV
Zap. sądów Lwowskiach
R. 1475. str 181.

224

Attue

On nędrny ryd podmierie mogę sęcę stue
ony obracki [ut... has formulas suctas
conculcare] Rom. 13f.

Sttus - quassare

Rtoraxho vyara nye b4 dnye
nygdy xlamana any (~~stutus~~) xst hucro.
na hadnymy ppxexyromy mi naval=
mosxyami 1484 ^{Reg.} Papit. IV 104
(nullis quassendum fluctibus tempestatum)

Atuc

1314

Taco my pomoz bog † | Ifze wten
czasz ytey dati kyedym | myal
fwyathky wodzycz ytefz | fcham
pogyedzynkyem przyfcha | gacz
przecyw dzyeczem pana | dzerfka
Rofwarowfkyego tedy^m | poyal
fwyathky wodzycz yprzyfch | aga
cynycz ykoniza podyempna | po-
walil yftlukmya ydlamtego |
fwyathcow wodzycz nyemogl |
(155) any przyfchagy czynycz.

1429 Pozu nr 1314

stuc

Tako gym pomofzy bog Jy fwanthy
krzyfz | Jako tho fwathczymy Ifzye
kokalewfky | Mikolaÿ Nyędal dzye-
fzanczy ran | Szczepanowy kmeczewy
Szgranowa | gwaltownÿe [—] fa-
mowtor ftago do|brym Jako fzam
ale gÿ fczepana ftlukly | ≠Jego
konye} {fdeptalÿ yeigo conye}

V. gl.

1432 kościan^{nr} 1452

Stłuc

Atritus est propter scelera nostra zbyth
a zthluczon XV p.post. GlDom 92

STuc 'collidere'

collidere, obrarycz, stlucz

ca 1500 Em. ~~slow~~ 101

Stłuc

Os tuum percussus est, sthluczono

ca 1500 JARp X 210v

stłuc

O żydowie, widzieliście kiedy człowieka temu podobnego, tako zbitego, tako biczowanego, tako stłuczonego, oskaradzonego? Rozm. 837.

stuc sie

Tako mi pomozi etc. yz Marczin
Sol|tifz. Jacuba woznego nebil anÿ ...
wolgen motal, ale [mufze wten
czafz] | lze lzam otwelgego wrzoda
wolgen. wrzuczil. y szamfze sztlukl.

1418 Koszian nr 666

Atuc siq

1296

cd

ezynicz tedy miſcha kon | podem-
pna powalył y fthcluklemiza | yote-
kom ~~W~~ nyemocz mał yfpowyada |
lemiza ybogyem oprawył yoleye |
wal ottego fwalenya |

V (leg. of
tegam)

1428 Pozn w 1296 ~~cd~~

Итлук тис - crepare

Гриве хха лигирова згонела мѣроче ѿ ѿ спи-
чале ге на дол з скали, гыр сѣѣ ворилеи стлакы,
БЗ II пар. 25, 12. (crepareunt)

ѿ Јуда ѿ прѣводѣ ге на вырде рисокеы гори.

7456

БП: такъ же тисъ истыскы пороабилеи

St. Lucenie = ^{concussio} ~~concussio~~

Dum... Johannes... termino stetit

Pro violenti concussione obstaculi, alias
o sthlucrenye iarvo

1470 Tym Sqd. 85

c. - rozbicie, potruszenie, pokrusszenie, zbuczenie
jar - pfo... tanna. grobla i zbie, wyformie

Stłukanie ~~KKX~~ ~~CPKX~~ ~~PKX~~

A będą rnamiona w stóńcu... a na
riemi udóęenie luda pred strachem
chetu abo rylenia morskiego i pred.
stłukanim wóów (!) morskich [et in
terris pressura gentium proae confusione soni-
tus maris et fluctuum] Romu. 482.

wuj: dla zamieszkania summu morskiego i naradności

BP: wobec summu morza i jego naradności

BP: wzrastanie ludzi berradnyd wobec luku fal morskich

Stumiac

~~Stupi~~

Stomyamy = coartamw̄ ^{XV in.} R. xxiv, 355.

~~Stopywee =~~

tac. coarto - siećmieć, wzstać, ustomplac (tu ten przykłada)

Stumic'

XV med.

Stumyer = comprehendere | ~~1484~~ R. AKIV, 350.

Stlumić - elidere

Elisit, gl. depressit stlumyl, sc. Cristus, ...
persuadedit, extulit, anxit ellatos, miseros
magna pusilla feros

1466 R XXII 24

k. 295

Stumic

Sed vos ignavi nescitis, quanta mea vi
forcia prostravi, gl. conieci, conculcavi
stomylem, morte necanda
~~gravi vertice pulsantes celum prosterne~~
~~gigantes~~

1466 R XXII 26

Stūmic

Stomy xymij = sterned hamij; 1466; R. xxii, 27.

~~Stomylen = prostravit; ib. 26. Stomyt~~
~~= elicit; ib. 24.~~

ad terram

Sternet, gl. destruct. dirumpet Stomy, hūmi
gl. sc. Thys Cristas,
stigas duas rex iste Gigantomachias

Stłumić

gl. sc. homines,

Quos ^{conculcauerat,} quasi prestigio ^{...} putrimenda~~x~~ stratterat,

gl. ^u damn~~u~~erat byl stł^umyl *V hos domini sanguis*

saxit amore pio

V, anguis, gl. hoc est dyabolus,

1466 RRp XXII 24

k. 298

wg Perz

Ne nece nos ipsi tenebremur mortis eclipsi
Christus eclipsatur supplicioque datur

Stuuić

Stromyeny = attoniti | 1466 | R. xxii, 26.

prodigiisque dei nimis attoniti, q. stupefacti
Stromyeny, Pharisei

Stamwier

W sethoyenii posandane wotsoyway 2 in arbu
 decideria tua coustringe | 1447 | R. XII, 40.

Stumienie

Porcer sklonmyena = sine sumalku 1847 R. XXII, 40.

Stuprik of Stuprik

Stłuscieć
Stłusciaty

(war. lub.:

Stluserala V incrassata (propterea immola-
bit sagense suae et sacrificabit rebi suo, quia in ipsis
incrassata est
pars eius et cibus 1471MPK y V 115
eius electus Hab 1.16)

Leop: bo pnes nie robyd wycie jego
BT: bo pnes nie robyd spnie bup bogaty
BP: im pnesia raudziscy bogate bup i obfite ucaty
Wry: bo pnes ja ucay dzial jego, t. Gd.
cf. Stłusciaty

Stuściaty

stuserela₂ - incrassata B.

1471 MPKJ \bar{y} 115

cf. stuściaty

Stinson's of
Stinson's

Sto

67. Czł^o kelcz dobil namicolayw po-
fzafnich | penandzi tich gest fto
grziwen

1389 Poru nr 67

Lehsz I nr 540

Sto

147. Jakos mi przitem bili | <ifz> Petrafz
rønczil Grzimkoui fza kme|cza fto
grziueⁿ ftego gi ne wipraul Et duo
in testimonium:

Jako to swaczimi | Jako woczach
vønl[mne][me] y meym towarzy-
s<zom>¹⁾ | pøncznafcze grziueⁿ bu-
tinku. *Alter iurabit:*

Jaco woczach²⁾ vzøl wocze<chowi>
ýgego towarzyfzom 15 grziueⁿ bu-
tinku

1393 Pozu nr 147
Lehsz I nr 1449
Hubesz nr 210

Sto

436. Tako mi pomozi | bog yfwanti †
iaco to fwat | czø iaco thomina szo-
ftra wno|fla wnalek wtø dzedzinø |
fto Grziwen fwego pofagu |

1400 Pzn nr 436

Ciek VI nr 30

sto

565

Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
jacofim¹⁾ przitem | bili, kedi Po-
trek . Vilk .| *et* Benak., ranczili Sco-
rziney leltre Sto krziwen | nafta-
rem Dluzku pofagu²⁾ | wfdacz.

1404 Pm m 565
Kiel w m. 670

Sto

774

Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwatezø iaco Jan lucowski
dal. Soto (!) krziwen atrzi | dzefci
zamalø Gofzilinka¹⁾

.1405 Pozn m 774
Piek vj m 853

Sto

590 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco Micolayew. |
oczecz dal. fto grziwen nabye-
fdrowfko

1406 Pozu nr 590

lieh VI nr 1015

Sto

670 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jacomi micolaÿ Gantkowskÿ | mal
Boguflawa Seziticzka | cuprawu
poftauicz kedi bÿ nepoftawil. tedi
bÿ mi mal dacz. fto | krziwen. *Alii*:
Jaco to fwaczø — — —

1409 Pozn wr 670
sieh VI nr 1319

Sdo

794 Tako gemu pomozi bog | y swanti †
Jaco czfomø Bo|guflawa Sczitnicz-
fka do | lenewey¹⁾ wranczila otofm |
ftraczil. fto krziwen

1409 Pan m 794
Pieh v̄ m 1329

sto

343

Jaco fmi przitem bili Gdi Jan |
staniflauem dal micolayeu sto |
grziuen na pol Szimanouicz nafa-
stawo

Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 93: Marszelewo, Czolnochowo.
Hube 74.

1411 Kol nr 343

sto

Yako tho etc., yszs pan Pyotr ma tako wyele

* scodu sto grzywien o nyszaplaczone tich

penandy

1418 Pyziz nr 533

Sto (2x)

W77 Jaco mu neranczil zamaska aby
mu | zachwaliboga Chibskiego aby
onÿ me | li Ranczicz fto Grzywen
natÿ Godÿ | a na druge godÿ fto
a nÿ mu fnam | bich mu rączil zato
pąnczdzefzand grzÿ | wen maczko-
wÿ Rogalniskemu |

1420 Psm m 1077

sto (2x)

1603

Tako gým pomolz bog † Jako tho
fwatczimi, ýlze pýotr Stok. dal [ft
tho] fto Grzý | wýen, zapolowýcza
dziedziny Nýemirzewo, ktorego fta
Grzýwen. dzerfek sprocu | raczyya
fwey fzoný, gemu Nýewýerzy |
— — —

1440 Pozn nr 1603

Sto

1075 Thako mÿ pomozÿ bog † yako
tho | fwyœczcza yze mÿcolaÿ dal
fto grzÿvyen | *Johanni olim de*
Staw napol zabyefank | ynatho
lyft mÿal ale mu fgorzal | athe
dzedzinÿ nyemyal fpuczÿcz vy|braw
fwe pyenÿadze ale ya myal dzer-
fzcz odgod dogod az by mu dano
pyenÿa|dze

1438 Kal mi 1075

sto

Tako mi pomozi bog y fwāti † |
Jako mi pan *Dobrogostius* y pan |
Mat^{er}na ranczilÿ zaſtrofchino | Sto
grziwen zawathu. yzmÿ | ſtrofchin

mal Male Oporowo ob|ÿechacz. a on
nechczal ſzem|nò yechacz. y gim
ſze tho ob|ÿechane. rozefzlo. yne-
doko|nalò.

14 16 Koſciaru m 575

sto

Tako gým pomoz bog etc. Jaco |
tho fwathezą yffze dla nyewi|cz-
lanya lang{v}w Myechy<ni>na et |
bargowa pan Micolay Izandza | fto
grziwen scody podyal yma | [[za
ge]] zageff czlenye Januff ge{mv} |
ranczil zaoffwalda^a).

^a) *Litery ff poprawiono z w.*

1428 Koxian m/333

sto

1580
Tako gým pomolz bog yfwanthý krzyfch Jaco tho
fwateczimi Jfze pan|wyrzbýantha Sgrzibowa dlya nýe-
zaplaczenýa naten ezaff ftagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakofz mu ranczil byl zapana Czolka fstaroftą |
nyegdi Bądaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Poznań w 1590

/131/. O posagv dziewczę namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
szywota swego dziewczką swą 53/ za masz dal, po-
sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
czy oczczowie ta dziewczka na braczy wiączey nye
syczne. Aczliby gedna abo wiączey dzewek po
snyerczy oczcza zostali, teyte dziewczę sa posag
na bycz opravieno sste grzywien przez braczą tey
panny; aczlyby byla panna wegowedzina a gymye-
nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby byly
wiele dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

pienyadze ma bycz schaczowane a tedy brath re-
 dzony gestly abo stryczny^{1/} czascz kaszdey pye-
 nyadzmy myaste posagv na zaplaczycz. Te gest e
 dzewkach wegewedzynych. A tesz tesz chcemy e
 dzewkach gynszych zemyan, ysz za swege szyweta
 mayą ge wydacz za nasz, posag gyn destateczny
 oprawywszy, ktore po smyerczy oczcza na braczy
 swey wyłczy nyczs nye zysczą. Bracza rodzona abo
 stryczna syestran kaszdey po czterdzesczy grzy-
 wien mayą dacz, a te acz bądze wielkyc gynonye;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepko-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

sto

taco etc. ifz to fwaczimi ifz Jacub |
ne vradl Janowi fto owecz any |
gich vfithka ma

L. 1689.

1394 Kościan nr 11.

ST6

339. Jaco Jafek przijal w mō dzerzewa¹⁾
famo trecz¹⁾ tako fdobrimi Jaco
lam | afescem¹⁾ kmot yfedl gwla-
tem moczō | do mego mlina ywfōl
mego cloueka | yszelafa *Item Jasco*
iurabit:

Czo clouek zabit pana vancenczef
to | ne fmō wola ani rada

1397 Pozn m 339
Lekin i m 2573
Hube 26 m 336

Sto

Esse panis Miloccina sey carman i sey
Andri predanym porambono gest na
palbora sta amera w Relitue

1387 SJPPP VIII nr
5855

sto

^{darow.}
dwi we scie

mandatowe BZ Gen 11, 11, 17, 17
ale tabri we stu Gen 5, 28, 17
24, 15

Testes, qui presentes fuerunt:

† Jako przy tem bili kedi Sza|ra
flubila viprauciz Crzczo|na stego
røkojemstha, czofz | gÿ ye manfz
wrøczil [ÿ] owfda|ne Cofzcova
dziedziny {wfcze grziwen} ywÿ| —
prauicz podlug szemfzkego | prawa

a) L. 2180: Sroczo.

1398 Koscian nr 108

No

Nota griwen... no zaplaerouf 1399) Supp. VIII,
N^o 9486.

Sto

170. <y>ako pan philip uelzaftauil fta
grziwen yfczini | <trz>ydefczi krzi-
uen platu Janoui <...> atego | roku
fzapl{a}cil dzeføcz grziuen platu

1406 Kol nr 170

5to

598 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwaczø. Jaco Potraffz |
y Heléna nema vfzitka tich | pe-
nandzi fta krziwen czfo | ge wnofla
gich matka fwe | macze<rz>ifni¹)
wkÿyanczino — — —

1406 Poam nr 598

Gieh VI nr 1031

Sto

672 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jacofmi przitem bili Jaco | Bogu-
flawa Sczitniczka new | ranczila
Mýkolaĵa dolenewey | yfzbi mala
yechacz dopyfdri | dofanda ymala

wyfncaz | yfze neprzedala pol-
fwantavy¹⁾ | krzinki wyfzocze na-
weki | ale fzaftawila yoto micolay |
neftraczil. fta krziwen.

1409 Pozn m 672

Piek 4 m 4321
JP XXXVII 164

sto

320

Jaco tho fwatczimi¹ Jaco Benak
ne | vřzanl vbiflawe řta grzÿwen,
naÿich¹ | vřzitka ma

1410 Kal m 320

sto

Alias quere inferius:

441. Jaco to fwyathczimi iaco margorze-
tha | nÿwinofla ftha Grziwen ze-
wtorkv | do Thurfka fwego wÿana
ale czo | wzała tho [waf] wzała
fwoy polag

1414 Kol nr 441

Sto

1140 Taco mý pomofz bog etc. yfze
[n] onefzaplaczene | Sta grziven
fkodzenem dzefacz grziven | *Et tes-*
tes super sex: yaco to fwacza |

1423 Pom w 1140

Sto (2x)

Yakosny prai tem bili, czso gyst pan Pasok
przedal konya Dzarskowy, the przedal prawem
targem, nysz sta grzywen poszicail, a nys
dlazaga tego sta grzywen

1425 Pysdr nr 753

Sto

Yakom thobye nye ranczyl szanotrzecz sza lyst
sza trzecha czanscz thych pyenądy, sta grzyw-
nye y trzecha czanscz wyprawy, yako Myeczowa
starey szestre dana, yako oszndzeszandz
grzywyen

1432 Pyzdran 1041

2

Sto

Yakom thobye nye ranczyl za trzeczą czanscz
stą grzywien posszagu, any za trzeczą czanscz
wyprawy — 1432 Pyzdr nr 1042

Sto

Yakom ya pana Yana ne wraczil w trzeczą czascz
sta grzywyen y w trzecza czascz viprawy, yako
pirzwey[el] syestrze dano rodzoneg

1432 Pyzdr nr 1066

Sto

Yako pan Moszcie nye dal satha grziwen polu-
groszkow za moją stara macz, ale poszpoliche
pyenyandy

1440 Pyzdr nr 1247

Sto (2x)

1268
cd

naviczlene dze |
dzyni anym odnego wfdana wfzal |
przed ftaroftą, anymu rzekl dacz
fta grzi | wen grofchy nafwathy
Marczyn od | drugyego fta grziven
grofchy nafwa | nthi Myccclay Jus
mynoni |

1427 Pozu nr 1268 cd

Sto

Tako gým pomoz bog ýfwanthý krzýsch Jaco tho
1590 fwaczimi Jfze pan|wýrzbýantha Sgrzibowa dlya nýe-
zaplaczenýa naten czaff ftagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakofz mu ranczil byl zapana Czolka ftarofta |
nýegdi Båndaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Poznań w 1590

Sto

1603

Tako gým pomofz bog † Jako tho
fwatczimi, yfze pýotr Stok. dal [ft
tho] fto Grzý | wýen, zapolowýcza
dzedziný Nýemirzewo, ktorego fta
Grzýwen. dzerfek sprocu | raczyya
fwey fzoný, gemu Nýewýerzy |
— — —

1440 Pozn nr 1603

sto

1025 Thako mÿ pomozy bog † yako tho |
Swaczca yze Januz nyewzal fta
grzy|ven polwego oczcza imyerczÿ
anÿ gich vfitka ma

1428 Val in 1025

sto

Jaco to fwatczą Jaco panÿ Margo-
rzatha Mlynfka nye wżala fta grzi-
wen ſdomv geÿ maza a anyewna|fla
(!) do panow grizinſkych anÿ tego |
wſzydkv mam — — —

1424 Kościan^{mf} 1252

sto

1094. (493v) — Rota Grisinensis

Jaco to fwatczą iaco pani Margo-
rzata Mlinfka | nÿe wzała fta
grzÿuen fdomv ÿe maža a nÿe |
wnÿofla do panow Grizinfkych anÿ
tego v|zÿtkv mam — — —

1424 Koscianⁿ 1094

Sto

1461

Jzem | nyeraczil zafwego ftriya ro-
dzon | ego Januscha gorfkego yfz
nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne ftą | grziwen nafwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

1436 Pozn nr 1461

sto

Taco nele mam skody... jako * poltorci
Sda * gnyrem.

1400 kosciem nr 149

sto

... jako my bog pomozny y lwonti | †
jaco ja [Micholay] {Micholay} | Mo-
rzeczky | [czo] tacy wele mam
fkody Swich^{a)} | dzedzinach Jaco
poltori fta grzywem | przez Crag-
wiczew lift czfo szødal — — —

a) L. 2478: v Swich.

1400 Koscian nr 149

sto

Yako pan Hinczka jobral koprecium
obsecium ymiona za poltora sta griven

1405 Posu nr 825

fin. 1420 AkPr VIII a 154

1426 Pyrdov nr 806

Sfo

280 Jaco to fwaczimi Jaco Alzebeta ne |
podnoſſa poltorafta Grziwen y cztir |
grziwen polwem maſzu kgym pra-
wa | nemala

1404 Kal nr 280

sto

* Yre Hynek drowsy obredring' Bassko-
wo w *paltora sta grzydmen w sasteuye

1711 Pyrdor no 378

Sta.

687

acz bý thego | nyev-
czinil [[tedi]] abý mu micolaý |
mýal [[dacz]] vynowat bycz famo-
trzcz poltorafta grzywen grofzy |
fzyrokich

1423 Kal m 687

sto

689

acz bÿ tego mÿe vczil|nil tedi bÿ
mu myal wy|nowat bicz samotrzcicz
polto|rafta grzywen groffzy fzy-
rokich — — —

1423 Kal. nr 689

sto

Yako mam poltora sta grzywen scody o nye-
wyprawyenye pana Nicolayewo

1426 Pyzdr nr 806

sto.

Закан га Аукотарыены мяе
палк[к]лукі санков ... аны лустков
побрал, гало палков[к]ко топ

1457 Зыккан. н. 1062

No: ceulams

1810

~~Geoty on bit sbo lath pres getnego latha,
Star Gn. 181, a. Ho wick rzyerof (!)~~

~~Geoty siec ona stroh Vhita mala Gn. 5, a.~~

~~^{Geoty on...} potcrzeera sba lath f ragu byt Gn. 184, b.~~

~~Bitloer gesh. dwa sere lath Gn. 4, b.~~

V (leg. 2 soloz) \wedge (sc. Gylilla)

4th

Ysreer gest on soothim (cep. 2 sing-
tym) banem *polcreca stha ~~stha~~ bath
f naga hyl

4th 1846

Sto

812 Tako gim pomofzi bog yfwanti †
iaco | pafzkowa Tuleczka dala ka-
therzi|nye sto ran sinich ikrwa-
vich | iacofmi przitem bili ywi-
dzeli¹⁾ — — —

1403 Pozn nr 812
Pieh 4 nr 410

Sto

123. yfze mrocek czo cupil^{*} dzedz[e]no
omicolaga | fzafzo grziwen tego yest
nefzaplacil

1405 Uel nr 123

sto

Jaco {ne} Szidowczino kafzno ani
fge|go domu nepofzano marcino|ui
ftodoli zafto grziwen

Piek. 964.

1405 Koscian nr 287

sto

(IV 297) Tako gim pomozi etc. Jako
Andrzej | nedal Margo^{<rza>}{tÿ} za-
manfz. anÿ przy|tem bil. kedÿ dana
zamałch. a|nÿ bral Rankom zaÿeÿ
wano | za fto grziwen — — —

1417 Kosiuan ms 636

sto

Jan .. za sto griven mevy ne hucradl

1420 AK Gr. VIII a ~~85~~ 151

Sto (2x)

Taco my pomofz bog † JIzem ya |
nyeraczil zasto grziwen zafwa zo |
na Jadwiga panu dobrooftowa |
Symaⁿcowa anylifta dacz [a] naty |
1364 gifte fto grziwen any^mgo pyzacz |
kazal any^mgo othpyzara wfal yfzo |
bem go nyezachowal | — — —

1430 Poznań nr 1364

Sto

Yekom ja reczil za panyą Katerzina, macz

Yarosiowa stara, Pystrowy Obrziczskiyemu szu

sto grzywien y szan zaplaczyli

1437 Pysdr nr 1195

Sto

Yakom ya nye ranczil sza sto grziwyen w ranka
panu Mikolayewy za wyano y posag gyego dzyewczk

1444 Pysdr nr 1215

Sto

Yakom ya nye ranczil panu Philipowy za panya

Wrzessyenskya za sto grziwyen

1444 Pyzdr nr 1220

sto

Yaco sredurik, yego pani s gep
okratky ne srachomali listou y polthore
Sfa ovez

1406 Pozu no 827

sto

Przem żayq(L) poltora sta owes, tem
żayq(L) na mem

1421 Koscian nr 872

sto

462. Jaco tho lwadczimi Jako wauri-
fzinecz | pirwim tarkem ypirwim
vcupenim dal za giua|nowicze pol-
fzotha ftha Grziven vichze gedna |
grziwna quartnikow

Ul. 569.

M M Kol nr 462

Sto

Yako tho swyathczymi, ysze Śauisza ne wsól

tako wyele yako sto grzywen groszow

Matheyewy, bodócz w tem szboszu

1417 Pyzdr nr 482

Sto

942

(71v) Taco etc. yfz polorkowëy
Smerczÿ | Slotem Szrebrem penacz-
mÿ Conmÿ | y odzenym wdom hey-
danowich dzeczÿ | newnefzono puf-
czynÿ yaco fto grzywen | any tego
wfithka mayø oyafz hal|fka nane
zalowala

1418 Poznań nr 942

sto

Yako nam tele szcodi yako sto grziwen aut
vel super minus potest o nyssaplaczenye
pyenãdzy

⁸
1427 Pyszdr nr 876

sto

1065 Thako nam pomofzÿ bog ýlzwÿ|a-
thÿ †:, Jako tho lzwÿathczÿmÿ |
ÿako pan Maczeÿ Jaroczky pol-
bral panÿeÿ Bÿeacze gÿmÿenÿa |
lzwÿthem bÿdlem czÿnlzmÿ, ÿgÿnnÿ|
mÿ rzeczamÿ gÿako lzwÿ grzÿwÿen
Ad minus potest.

M33 Kal nr 1065

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

sto

660. (91) — Testes puerorum He

Jako. fwatczą. ýz. polorcoweý |
Smerczý. flotem frzebrem pe|nãdz-
mý conmý ý odzenim. weý|dano-
wich dzeczý dom {newnefzono pu|f-
czini Jaco fto grziwen |} aný tego |
vzitka mava

1418 Koscian nr 660

/

sto

Tako mÿ pomozÿ etc. Jako tho |
fwadcza ŷŷze dzerŷzek wilkonfkÿ
nÿe|bÿegal ŷzgÿnŷzimÿ ŷzbÿegÿ anÿ
flodzeÿ|mi napana micolaÿa ŷandza
Brod|niczŷkego ŷ na ŷzema anÿ
vezinil mv | ŷzkodÿ tako wÿele
ÿako Stho Grziwen | flodzeÿfkÿ

1427 Koŷciã^m 1198

sto

Tako mi pomozi boog ýfwanti †
ÿ|zem Ja fkodzen. dla tego tego |
rankoyemftwa. czfzom ran|czil za-
czlene. dziedzini Campÿ | zamicolaÿ
Jako ffto grziwen

Et testes: Jako tho fwatczą

*Ad minus potest, sed ad maius non
potest.*

a) Zapiska skreślona.

1427 Kościuszki nr 1278

sto

Jaco³ to fwatcza³ yaco⁴ pan Donÿn
nÿeprzecho|wawal⁵ anÿ radzÿl anÿ
cazal anÿ potrze|by dal pozefczÿ
czÿlo panny^{a)}⁶ hel[[ka]]{cze} {szoftra⁷
ÿego} [[lzey]] | pozegl ge⁸ ÿmÿenÿa
yaco fto grzywew

a) y poprawiono z a.

1424 Kościarn^{nw} 1074

/49/. Dawność o pienyadze żony.

/F/raneczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w mlodych leczech y s gnyenym jace ssto grzywien na swą opyoką przyiál. Potem gdy gescze gey lata nye byly wyszly, gest yá dal zamass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wachy s maszen cztirzy lata, a po cztyrzech lyczech Franczka vya swego o estatek pienyadzi nagaba y pózowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, yvss cztyrsy lata, a w tych leczech Franczek nigdy

Ito

Yakom ia nye kazala wetcuhez asta celow

na Yanowoy dzedzycs szedny [ò] kayethowycsom

1418 Pyedr nr 553

Sto

991 (46v) Jaco to fwaczcza, yaco Mico-
laÿ zydowfkÿ | nepofywal Sigmun-
tha ofto grzywen | poyego oczczu
fmerczy afz crzy lata mÿ|nali

1420 Prm m 991

Sto

Yako nye poswal par Sozedrzyk Nikolaya Zymno-
wodskyego s Czelayes o astho kop poszagu
przede trzini lati po smerezy Snyehayaye

1440 Pyzdr nr 1244

Sto centum

... Setho peno dri | c. 1420 | R. XXIV, 82

(excerptus autem servus ille invenit unum de
conservis suis, qui debebat ei centum denarios)

~~Yag. nr. 1299. k. 12~~

Br. Kar. s. rw. I. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2342

(Mat 18, 28)

sto

Jacom bil gednaczem mýedzý domi-
nikem a wýffe|mirem a czý moczne
pufczýlý. na mýą gdze bich ýa | Jal
a vezýnil Graniczą to mýelý trzy-
macz pod | zacladem Stem grzýwen
za ten ranczili | [[za domínica]] Michal
Szecowfký za wýffemira | {a kedým
ýa tamo wýal ywfful kopýecz ge-
den | tedy} | domínik pufczil na mýą
a wýffemir mý tego | nechczal do-
werzicz a tým fza to roffeló
Item alii, qui presentes fuerunt sic

1421 Koscian^{Nr 886,}
num. ib. nr 831

Słotyady granicza s pełna malay

NOI bicz medzy | dzedzymamy (!) Co-
felną gofliną a | medzy mala gof-
linka podzawatem | ftem grzyven
a tø fza pane^m pneu | fky nefko-
nalø. yaco tho fwaczą |

1422 Pozu w NOI

1447. (950 r. 1473) yako nasch (stoba vyednano) yednacze vyednaly sgernolthem sczyarnowa yze snamy myal rosgranycz (!) polthory wloky na myrzaczynye wthydzyen poswathem michale pothzacladem sthem kop gr. wpolgrossczech Thako my Bog etc. — Jako my vyednaly thako Jahana smaczyeyem smyrzaczyna yze myal Snymy rosgranicz polthory wloky namyrzaczynye wthydzyen poswyathem michale poth zacladem sthem kop zacladu. — yako ya tho vyem yze yan smyrzaczyna y yan smyslkovycz (y) vyednaly yana ymaczyeya zmyrzaczyana (!) sgernolthem sczyrnowa (!) yze gym myal rosgranycz polthory wloky.

1473 Zap Warsz nr 1447

sto

Jaco to fwatcza yffe zowka nepo-
brala harnaffu fkarbu y fchrzebra
po | ftaphanowem ftrigv tako dobre-
go yaco | trzecza czafcz fta Grzywen

1421 Kościan nr 891
892

510

Jako ya tno nem, esse yan ne pobral
snikolayosth stha drzewa skamopant
voyna skylø 1423 Profil viii, 17.

Sto

1171 Tako mý etc. yako czo dzerfek |
mał dzącz dzefzącz grzywen groffy |
Šzafitø owecz tegomy nedal any-
fza | płączyl | - - -

1424 Pozn nr 1171

sto

kw. 157
imp. sta
o a c o

1119

Tako gim pomoz bog etc. yako wy-
la | ham Brzezensky dlatego hyfmu |
Sandzywoy nedal postawicz zyta |
nadzedzine fkodzen yest sto grzy-
wen | groschy *Et testis quilibet su-*
per decem marcas — — —

1424 Pozn vs 1189

sto

Jaco to fwatcza iaco czffo Szed-
rzyk zalo|wal na Jaffka Rambin-
kego abÿ my dwÿe|ma plugoma
po trzycroc poltora fta za|gonow
na ÿego wolwarcu wforal a | fzedm
coff po dwa razy na gego lan|kã
poffal a czternafce wozow a przÿ |
cafdem woze dwa chlopÿ fyano
pobral | ywgego dom wwÿoff tego

1425 Kościan^w/1121

Sto

1230 Taco my pomoz bog etc. yako nyebila ta¹⁾ czeladcz | Jarognew-
fkego Jana¹⁾ czfo nan pyotr onye
zalo | wal oftø¹⁾ grziven tey czela-
dzy Jan przethim rok | othpufcze-
ne dal nyficha¹⁾ to pobrane stalo¹⁾
any¹⁾ | fgrodu fdragyma fyeli any

1426 Pozn nr 1230
Przyb 19

Sto

1250 Taco nam etc. Jakom kupil Turo-
wo | dziedzyna vmaczka brodskiego
za | poltrzcza ita, grziwen, spelna
grofchy | prafkich Et testes: Jaco
to fwacza |

1427 Pozn no 1250

Sto

1268 (138) Taco my pomoz bog ylwata
ewangelia | Jacom nefrzadzyl yme-
na vmaczka labifch | kyego wo-
gewody Brzesczkego polowice |
Czyrznawa {mafta} polowicza Czirz-
newa wfy | apolouicza Racowa apo-
louicza wolwarku | [rzekl] zapol-
szodma ftą grziwen grofchy | szy-
rokych pralchkych y newszalem od
nego rankoyemftwa

1427 Pozu nr 1268

Sto

aczi bi bili mýeli
przilzyãdz | yako rotha omawyala,
731 pod{e}ftem | grzywen naporoczky
do kezÿnÿa | anÿm go sprawa wÿ-
wyodl

1428 Kal m 731

sto

1504
Takomy [pof] pomofz | bog † Ja-
kom przytembyl kyedy Sy | mek
fzmaley gorky fchamowtor | ftako-
dobrim iako fzam afedwye | manacz-
cze pothleyfchych zazna | menitymi
Copczy poranbyl fchecz | dzefyanth
dambow rodzaynich afto | drzewa po-
dleyfchego gwaltem [vi] | yweczyan-
dzacz fza dacz nyechczal | Testes :
Jako tho fwyatheza — — —

1428 Pozn nr 1504

1to

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwącymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwoy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szefzwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
vybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Pozn no 1505

510

281. (429 r. 1428) Jakom szan ya nyepodyanl za katharzinan
Ondrzejewi placicz ssta grossy. — Jakom ya przitem...

1428 Zapisanz nr 281

510

404. (141) Jakom ya neuinowath derskoui dwdzesthu grossi rancogemsthwa. — Jakom ya neuinowath derskoui sta grossi rancogemsthwa.

1432 Zap Kana nr 404

S10

,

485. (228) Jakom nerączil zadw wolw stą groszy Semakowy —
Jaco yą to wem nerączyl barthlomyey szemakowy sta grossy
szadw wolv.

1433 Zap Karcz nr 485

Sto (2x)

Tomek ma... panu Pelere... sztto
grosy dacz, a gdyby nyc dal
sztto groszy, tegdy po godsech
wasanye dacz w swoy dom

1430-2 KsMwarsz I 29 / ^{nr 139}

Sto

Ysre pan chwauwe nye wraal chwetu
gryweu myana po sweyz skenye
any srat ny sta kony y swelwa
wraal s tar poma swa

1434 Lib 275

Sto

Iako tho szwyathczimy,ysze pan Mikolay szkodzen sztha grzivyen oth pana Jana Glowacza dla rankoyemszthwa

1437 Pyzdř nr 1157

sto
2x

T m p B et f † [*quod dominus*
1074 *Dzerlaus non dixit predicto Iwan*]

Rotha:

Jakom nÿerzeckl [[abÿ]] panu | Iwa-
nowÿ abÿ wtem poltho|raſta zlo-
tich nedoftalo Vwe|ftu zlotÿch ſchef-
czÿ grzÿ|wÿen cum fertone zaſto
grzÿwÿenⁿ

1438 Kal nr 1074

V (skweſione :

sto

Jakom ya s Stanislawem omowi
nye ucrinit, abich myal po kopye
za kalsde sto waznoszu zaplaciw,
ydi bich ye ruschyl.

1446 A KPr VIII 44.

Sto

Tako mÿ pomoz bog yfwanthÿ
krzÿsch., JIze czlo. mya phylipp
1646 Noffkow | obfzalowal fprocuracia
obfzalowa (!) abych mw wfzal. Sto
owiecz wprzÿlyepi | czach tako
dobrich iaco [[dzefzancz] {Schefcz-
naczeze} grzÿwyen thychem ya
yemw nyewfal |

1446 Pozu w 1646

Sto

9

1645 Tako mÿ pomofz bog ýfwanthÿ krzifch, Jfzem nÿe-
wfzał phÿlippowÿ <Sftho> | owÿecz oktoze mÿa ob-
fzalowa (!) alem tho wfzał czfo my prawo | fcazalo
in przÿlÿepicze¹⁾ — — —

1446 Pozn w 1645

Sto. ceulum

Franciszek przedal dziedzina, za sto goryczym Jul. 37.

Sto

19d

nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto my v-
stawylismy, yss gdyss Lucia s swogym naszen
mieszkała s swym naszen trzy lata y trzy mies-
syące a Franciszka w tych leczech nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
wyszly, na mylesces a Franciszkowy tym obyczajem
dawnoscs trzech lyat y trzech miesyacy przy-
sadylismy.

/50/. O dawnoscsy dzedzynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedzina za sto
grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczył

Dzial. 26

Sto ~~100~~

(et ortum fecit fructum certuplum)

Wszynada ~~acz~~ przinoslo syebye sto wozitka f. 1450
Gr. Fil. IV 570.

duc 8,8

570

930. (161) Jakom Ja Nyewzdał wprawye osthā grzywien
prze Janowi Cprissovi Crakowyanskemu contra parissowi.

1452 Zap Kassa nr 930

9to 70 dny

Zatopyla hils woda remyft
polidrugego sta dny (centum
quinguesinta diebus)

B2 Gen 7, 24

sto

(centum)

Tedi on uszpw ssto/prowokow
y schowal gych po pyfajdresyft
w iaskimych

BZ III Reg 18,4

4to

Waynem przinyodl z Israhela
sto tysyfcrow wdatnich stem
lyber srebrz (centum milia volus-
torum centum talentis
tis argenti) B2 II Par 25,6

STo

Az do s̄ta la geycz oleia (ad braĩos olei centum)

BZ I Esdr 7, 22

-----1a

/20/ PRzyaczyelszky po
/21/ klon naprzod /22/
Myly przyyacze /23/ le py-
thalyszczye /24/ nasz o
prawo takomy /25/ Slowi
Gdy masczysz /26/ na poy-
mye zona a swey /27/ ze-
nye wyanugye nasz /28/
wem gydaczem gymye /29/
nyv Stho grzywyen /1/
mnyey albo wyączzey /3/
DAley gyesczesczye nasz
/4/ pytaly acz tho gyda-
cze gy /5/ myenyne zatho
nyestalo /7/ Mozely opye-
kalnyk gy /8/ myenyne thy-
ch tho dzyeczi /9/ acz by
OrtOssol 11,1-2,w.20-9

Stho

-----17d
/10/ Geden czlowyek zalo
/11/wal na drugyego ysz
/12/ mv wynowath na wy/13/
mowyenyv dzyen nye/14/prz-
ewlczny a then dzyen /15/
yvsz mynal the thako /16/
dlusznik wysznal /19/ GEd-
en czlowyek myal /20/ gyd-
acze ystoyacze gym/21/yen-
ye y wyanowal /22/ swej
szenye sto grzy/23/wyen
szwego gydacze/24/go gymy-
enya

sto

OrtOssol 22,3,w.10-24

----->18c
/4/ PRyaczelsz/5/ ky pokl-
on na/6/przod myly /7/ prz-
yaczyele py/8/talysczye
nasz o /9/ prawo takymy sz-
lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwe
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączzey przes szá-
dv aten /16/ tho masz vmrze
yszosta/17/wy poszobyie dlu-
gy ydz/18/yathky czo lath
nyema/19/yą ybratha albo

szyostry masza

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ szand poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ęd szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka-----

Sto

OrtOssol 37,2,w.30-31 -

37,3,w.1-13

-----83c
albo od nye/14/przyrodzo-
nych a tako /15/ asz ya
tego mam ychczą /16/ bycz
panyą pokym szy/17/wą vcz-
ynycz ynyechacz /18/ sthy-
my czo chcza Gedno /19/
wyyąwszy Stho grzy/20/wyem
pomey szmyerczy /21/ az ge
moga oddacz za /22/ duszą
agdy bych nyeod/23/dalala
szaduszą pomey /24/ szmyer-
czy Tedy on tesz /25/ ge
ma myecz

Stho

OrtOssol 54,4,w.13-25

-----102d

Jan... poleczył gey

/28/ szwe dzieczy chowacz

/29/ do lath pelnych agdy

/30/ ge lath dochowa Tedy

/1/ Ona ma dzerzecz to gy

/2/ myenye westu grzyw/3/

yen tako gyegdy dzyeczy

/4/ gey chcza myecz tho

gy/5/ myenye Tedy maya gey

/6/ pyrwey odlozycz stho

/7/ grzywyen a ginako ge

/8/ go nyemaya dostapycz

ktoresz stho grzywyen po-
gey szmyerczy nagey dzye-
czy maya przydz

OrtOssol 63,1,w.28-30 -

63,2,w.1-8

Sto
Lec O

sto

polyethyl yey suwe dryeery chower
do pelnyk bath, a yoly ye leth do-
chowa, thedy ona dryeereer ma tho
gymyeny we sthw gymyeny Ostellee 82 (sr)

-----202d

/23/ Tedy powod mussy to
/24/ przyyac a ma ge ta
/25/ko dlugo dzerszecz w
/26/ zacladze asz ortelem
/27/ dobadze ysz moze prz
/28/edacz wszwem dludze
/29/ podlug prawa may/30/
dborszkyeg prawego /1/
GEden czlow/2/yek myal
gyd/3/acze y stoyacze gy-
mye/4/nye y wyanowal sz-
wey /5/ zenye stho grzy-
wyen /6/ szwego gydaczego
gym/7/yenya

Ort0ssol 102,2,w.23-30 -
102,3,w.1-6

Sfo

-----203c
Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stoyaczego
czego zgydaczego /4/ nye-
dostanye Czyly /5/ nyet-
rzeba gey tego wy/6/ana
doplaczacz zgyda/7/czego
thycz dzyeczy gym/8/yenya
albo czo otho gest prawo
/9/ Gdysz ten m/10/asz
wyanowal /11/ swey zenye
sto/12/ grzywyen naswem
gy/13/daczem gymyenyv a
/14/ nye gest ly tego gy-
da/15/czego gymyenyv
tako wyele stho grzywyen
czego gych nyedostage te-
go mvssy ta zona nyechacz

OrtOssol 102,4,w.3-15

sto

wyższe naszym gimnazjum zyciowych
stos gorywn Ost Mac 20.

sto

zabowaly me nye, yrz gym zaplacnyly
stho gonywyeu przed zabycelnymera,
ero yesth w opawye wst illec 41(g)

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczanyna szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen-----

OrtOssol 13,1-2,w.26-16

-----53d
yse /17/ ya nyemyal szwych
pye/18/nadzy gedno kopą ws-
zya/19/leszm warsz a podz-
wy/20/gnąłem albo owych py
/21/anadzy yedna ydwadze/22/
sczyą grzywyen a od ged/23/
nego czlowyeka trzystha /24/
byelycz y stho zagecznych
/25/ szkorek Sthymy yą pr-
ze/26/rzeczonymy pyathnas-
cze /27/ grzywnamy zyszkal
Rze/28/kl pyothr Smyeszly
/29/ szyą puszczycz nawarszą
/30/ y nadrugogo czlowyeka

Sko

vkogo myenyysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczone ty

Sto

Jakom szp ne zamowil
Benakowij odwyesca zijta
do Czeszewa z Szemina
polsawartha sta czwerten.

1413 Pyzdri nr 368

St.

Dzierżec ma to gymzye we sth gzywcyen
Ort. Mac. 82.

-----102d

Jan... poleczył gey

/28/ szwe dzieczy chowacz

/29/ do lath pelnych agdy

/30/ ge lath dochowa Tedy

/1/ Ona ma dzerzecz to gy

/2/myenye westu grzyw/3/

yen tako gyegdy dzieczy

/4/ gey chcza myecz tho

gy/5/myenye Tedy maya gey

/6/ pyrwey odlozycz stho

/7/ grzywyen a ginako ge

/8/go nyemaya dostapycz

ktoresz stho grzywyen po-
gey szmyerczy nagey dzie-
czy maya przydz

Ort0ssol 63,1,w.28-30 -

63,2,w.1-8

Sto

-----103a
dzyeczy... maya gey pyrwey
odlozycz stho grzywyen...
/9/ ktorecz stho grzywyen
/10/ pogey szmyerczy nagey
/11/ dzyeczy maya przydz
/12/ bandaly ponyey zywy
/13/ ale pogedzely ona te-
disz /14/ zamasz Tedy gey
dal /15/ y zapyszal szos-
thą czą/16/szcz wszego szw-
ego gy/17/myeną a tako a-
czby /18/ ktore Janowo
dzyeczą /19/ ponym vmarlo
tego dzyeczaczą nyemą czą-
szcz mrzeczna mathka ale na
Janowey dzyeczy

-----203d

Gdysz ten masz wyanowal
swey zenye sto grzywyen
naswem gydaczem gymyenyv
a nye gest ly tego gyda-
czego gymyeny

tako /16/ wyele stho grz-
wyen /17/ czego gych ny-
edostage /18/ tego mvssy
ta zona ny/19/echacz a
tesz czokoly go /20/ yest
to ona ma wszycz/21/ko
wzancz anyema al/22/bo
nyegest powynna /23/ ste-
go gydaczego gymye/24/nya
dzyeczyennego dacz /25/
na pozywyeny

OrtOssol 102,4,w.15-25

Sto

1146. (789) Jako (mye) mye Jan J Stanislaw Ranczyli oprawą za byernatha podesstem kop zacladv ha Jam podlug Smowy bylem wszochaczewye przedpravem ha hony nyebily any Iszczecz any recoymye. — Rotha Smowczam: Jakom Ja thego Smowczą byl eze Jan J Stanislaw Ranczyli oprawą Jakvbovy za byernatha podestem kop zacladv et Jakvb nathen casz!) pole Smovy byl wszochaczewye przed pravem (790) et Byernath gyszecz any Stanislaw S Janem recoymye nyebyly. — Jako Ja tho wyem eze Jan J Stanislaw ranczyly jakubovy zabyernatha oprawą ha jakvb podle Smovy byl przeth prawem wszochaczewye ha byernath gyszecz any Stanislaw S Janem rekoymye nyebily.

1461 Zap kanz nr 1146, sim. 16.

Jakossny(!) my vyethnaly
 y Rosdzyelyli anna sbbarbara y Sroschvgya² ynyenym(!) Ma(741^v)
 ley(!) zaborovyæ rolamy <Sythlysky> lassy borrmymy aly do waczye-
 rzina(!) Syvotha thakonam pomoszy bog podestem kop zacladu
 przesmasche (p) Swoye. — Jakomy tho vyemy ysze ssya anna
 vyethnala y rodzyelyna(!) Sbarbarum yszroschha² przestythe
 yethnacze ut supra y przes masche Swoye.

1499 Zap Wana nr 1831

Sio

3072. (306) Jakom ya sszamowtor nyeszabil gwaltem on-
drzeyewy srzeczka Ja ka(!) stho groschi polgroschkow Thako my
pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap Wanz nr 3072

1433. (753) Jaco wa nyewzyła ssta kop (kthore stho) pobabye Vychnye kthore wzyanla zaczansz dzyedzyczsthwa swego wszlubovye kthorą czansz przedala slachethnemu Jernolthovy sribna. — .Jaco ja tho vyem.

1474 Zap. Karsz nr 1433

510

1441. (820 r. 1475) Jakom Ja nyevinowath (sta) Sstha koop
grosch wpolgroszczech poszagu po dzyewcze heduidze Marczinovy
zaczkovyczu Sszaląza a pozyenye yyego.

1475 Zap Warsz nr 1441

Sto

~~Jaco ya skarbui sta gzejmzen
...ne wxyaska.~~

~~1477 Gers. XCIV~~

Jacome ya ...nye uerath uedirdzesoy
abyt dyehoy tako dobrid yako sto cof.

1464 Gers. LXV

Sto

.. Nie wzialam sta slotnych
wanguerskich ...

1478 17 KW VIII 58.

9to

maya movicki sstho pacryerry

1484 Reg. 720

(enties dicere)

510

1608. (1063) Jakom ya stho bydla kmyeczy Szyabloney
zayal weskodze thako my pomozy etc.

1486 Zap Kasz nr 1608

1570. (365) Jako Michal odbyl < gwaltem > rzayczy memv
 Stanislawowy pzesz (!) czelaczswa ykmyecze pyacdzessanth (Sw)
 kobyl bydla rogathego dwe kopye owyecz y kossh stho gdy ge gnal
 sseskody mey sgymyenia borzaczina iuxta cittacionem thako etc.

1487 Zap Karcz nr 1570

Sto

I wasz pyanacz bandze stho myeproy-
yaczejely gomycz (persequentur quinque
de vestris centum alienos, Lev 26, 8)

XV p. post. Kaluzin 237

4to

Bil gest Gen we scrye lecrjeh^v,
gdisz gest bil vordryl Amphexat

B2 Gen 11, 10,
sim. ib. 17, 17

^v(centum annorum)

sto

Jako ... Nylesky ... wrod
trzysta grzywien

poffagu [fz] szwa zoną Doroth|ca
a Johanne Dampkyego | kthorych
trzechfed grzywien | yedno fto polzua l

1434 rościan^{nr} 1479

No. - ceulum

BZ

~~Bole i uga ka estirrem solum in proo ib. I Reg. 26, 2.
Podayort kopry swe pasaygo trzymem slowo rannim
ib. I par. 11, 20. Wzngort kopry swe nady trzymem
sly rannim ib. 11, 11. Gode w podkazyo slye se
celyam sly in proo ib. Gen. 22, 6. We celisrech stoch
lecyech tak sly rorancoty, yre zich wyalykzter nye
wycze glyzona bira ib. Juth 5, 9. Chodity slyy
glysluaci po sstochy ib. I Reg. 29, 2. Zaymaly bira
wycze irakeltes 2 brayey sway dnye slye t. slye proo
pysyrych ib. II par. 26, 8. I swaw Yeacharowech in
swawye wygodybni ... tazyppota dnye slye ib. I par. 12, 32.
Pocoslali bali ... dnye sreere a pyperdreyppt in proo
ib. Num. 16, 2.~~

7458

V ar wostopyech a po tyrypewech (in centu
nis et milibus)

4to

Wawowercypr gym ... domi gich,
nize byerzφr y se ssta crφstky
pyenyφdri (~~quin potius et centesimam~~
pecunise).. ~~solatis date pro illis~~
B2 Weh 5, 11

Sto

113. Jacomi stafzek Bodzatha Jan
przibek pobrali bidla za tridzefczi
y sto grziwen. *Et testes in testimo-*
nium: Jacoto fwacz{ø}

1391 Pan w 113
Lehsz i nr 992

sto

512. Jaco to fwatezimi Jaco czfo Micolay |
fzmorauina a Micolay fzbrudzeva¹ |
ymarczim fzyarnoltowa wzøl fkodi |
czterdzefczy afto ydwe grziwne mi-
mo fzefczdzeflonth¹ grzywen przefz |
dw czofz fø przikazany c. d. 512.

1411 Kol nr 512

fto

458. Jacotofwacimi iaco andrzeÿ dal
na | grabowo na przibacowã zaftawa
dwa|dzefzcze grziwen a [fto] fzfto

¹ Ul. 559: Czelcze.

1414 Col nr 458

sto
459. Jaco to fwatcimi iaco Przibiflaw
dal nagra|bowo na [[ftaniflaouą]]
{przibacową} zastawą cztirzi | adwa-
dzefcze afto grziwen

1 Ul. 560: Szedlamino, Lonanczicze.

14/14 Kiel nr 459

szeci. ob. nr 460

sto

_____ GOŁĄCZKI, sextus Stanisla

ÿz czfo pan Jafzek Sczodrowfki
zalo|wal [| - |] napana dobeflawą
namacz|ca ÿ naÿana. abÿ nafczo-
drowe na | ÿego dzelniczÿ poram-
bylÿ fedm | dzelzanth. ÿ fto kop
drzewa. tho | fzą rambily nafwem
nap^{ra}wem | thu gdze gich oczczecz
zapuftÿ | gagil ÿ wÿtrzimal trfzÿ
latha. | ÿonÿ powem oczczu wÿ-
trzymalÿ | trfzÿ latha. dobrowolne.

1418 Kościół nr 675

Sto

Srepan nye wzant ... gimich pyenandy od
Stanislawa Mlodrowskyego, a tho yest dresan-
ky a sta grywen grosszow

1420 AKCr. VIII a ~~154~~ 154

Sto

Yako czasom sayani osmdzessandth y sthe

swyay, thom sayani na sswem na prawem

*dseczystwe, na *Prseczanowo

1432 Pysdr nr 1049

Roczn. Hist. XV 245

4to

Bil gest Adam syw ku tridresz-
cy ku stu lyat (centum triginta
annis)

BZ Gen 5,3

Sto

Nachor bil gest zyw po moadre-
nyu Tave ku tzen/dressröt
a ku stu lat BZ Gen. 11,25

No

Angli bory... [probit]... slo bypicy [osmdesát
ty]síc y péc bypicy luda paganskego kni. ar. 10.

4to

Moyses duobresca a ssto hysat^v

myal gest, gdyr vmarl

(centum et viginti annorum)

B2 deut 34,7

Sto - centum

annorum

100 - 100

Quadragesima Sto (centum viginti) lat yuxta mara
duer B2 deut. 31, 2. Quadragesima a solo lyast
myal qest ib. 34, 7. On usque solo procebera ysha
tyal qych pro ppeij descript w iaskinyash ib. III Reg. 18, 4.
Postlednyeyorich sto trypci w lozngl ib. I Par. 12, 14.
Zalopyla hola woda derayq pol drugogo sta (centum
quingquaginta) dny ib. Gen. 7, 24. Nawroczyer gym...
domi qich, nye bzyerper y se sta crotky scented i-
mam/ pycayq di ib. Neh. 5, 11. Bil qest Adam wyto
ku Przddecrery ku stu centum triginta/lyat ib. Gen. 5, 3.
Naywem prdwyat 2 Terabela sto wygocrow ydatytk
slau lyber mebra ib. II Par. 25, 6. Bil qest sem we
sryye leerych ib. Gen. 11, 10. Zyw lat dawek we
sta a w osmy desypt lat ib. 5, 28. Utrcal
try ja oarecz ib. 29, 2. Z linau flaguowal...
seti ib. I Par. 12, 30.

Sto

560. yako tho Swyadczeni yfze pani nye
wfyala | vJurka vbychwkyego
fto adwadzefcza | grzywyen anÿ-
gych kazala wfyancz anÿ | gich
vfythku ma

1417 Kol nr 560

sto

627. Tako etc. yako Grzimala dal |
ieft sto ytrzynaleze grzywen | gro-
llow lzyrokich na tymenez | nad
wynanye dobrogoftowo

1418 Kal m 627

sto

Tako nam pomozi boog y fwanti |
Crziz. Jako tho fwatezimy. yz
czfzo | helfka. zalowala. naJanufza

y na | Zofca aby wifoly fto y
felfczdze|fzanth. grziwen grofzow
fzyrokich. | poey ftryyu. rodzonym
pufcziny | tich fza newfzaly

1418 Kościan nr 671

Sto

1011 Tako gym pomoz bog y izwāti † |
yako tho izwātczā yfz pān mof-
czycz | neoftal winowat. panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yfzefczy | dzefzant y poltory
grzywny grofzew | lzyrokych na-
liczbe anýmufzā gych | zamowili
zayutra zaplaczycz poobli | czenv.

1418 Pozu nr 1011

Sto

655 yako tho fwyadczo yako pan dzer-
fzek | dal fsto dwadzeczca y pol-
fzofci | grzywny [grof] za pol
Zambczewo | [et] a wtich yedno
pyancz grzy|wen pofpolitich pe-
nandzy

1419 Kal nr 655

sto

690.

yako tho fwýadczo yako Bo|guch-
wal dal sto grzywen a | dwadze|cza
lzyrokich grofzy | micolayewy za
yego czofcz | wyfzofka yftimy
czterdze|fczy grzywen czfo mu wy-
fnano.

1423 Kol nr 690

sto

Jaco tho² fwatczą³ Jaco Jan Wy-
czanfcowfky⁴ ne⁵ | dal [p] w̄yoračz

²⁹ — Boty kościńskie
fta⁵ [o] yofm̄ydzelfand⁶ zagonow |
na trzeb̄yñy⁷ {Borcoui⁸ Offeczke-
mv} nifli⁹ czffo oral to oral na |
[[ff]] fwem na prawem a tą rolą
w̄ytrzymal¹⁰ | on yffwim¹¹ oczczem
m̄ymo XXX a trz̄y lata¹² | spocoj-
ne — — —

XXX 1903 1-Item. Jak. Bros. Wycza

1423 Kościan^{nr} 1003

sto

Jaco to fwatcza Jaco Chwalantha
nÿewzał na | Jandrzeyv Grizinfkemv
Ita Grzÿwen ÿ dzeffancz | grzÿwen
na ten lÿfft na [[k]] ktori lyft {hanus}
hincza | lÿnowcezy^{a)} Chwalanczini
wzałÿ oth borca Sto | ÿdzeffancz
grzÿwen — — —

a) Poprawiono z lÿnowecz.

1424 Koscian^{11/1085}

sto

Jaco to fwatczą [[Jaco czffo] yffe²
pani Doro^{thia} | nye tknąła ita y³
yedennacze³ colow na | pana Mi-
rofcowe⁴ dzedzinye⁵ yedno czffo
tkną|ła to tknąła nafwem⁶ na pra-
wem yfuego |⁷ ge[wzala] pobrala

a) Przyb. 18 f. 105: Miroszkowój.

(VIII 1601 1 15)

1424 Kościan^W 11009

sto

Jaco otem wÿemÿ iaco pan Sczepan
Rzefotarzew|fkÿ wÿdzerzal fto
ydwadzeffeze ygedna barczÿ | na
carpiczfkem boru lpocoÿem mimo-
trzÿdzefczy | a trzy lata ogelf
Micolaÿ carpiczfkÿ naÿn zalowal

1425 Košcián^{nr}/1135

Sto

1204 Tako gim pomoz bog etc. | yako
onezaplaczene penadzy [p] rako |
yemikych przeczyw rzifheouiczu
czo | ye wranczil Janufch Gorzew-
fký tam | ych newiprawich (!) fza
fkothny ftø [y pącz] | [dz] yfhec-
dzeanth grziwen | - - -

1425 Pom nr 1204

Sto

Tako my pomoszy, yako mam ssto oszmdzesanth

y cztyrzi grziven szcody o nyewyprawanye

pyenyądy, w ktore oczsa mego wróczil pan

Maczey

1427 Pyzdr nr 839

Sto

Jako swyadczq, jako pan Przedpek ma scodi
ssto grziwen sam (dzesant)h y ostyrzi o nyc-
wypra(wanye) pyenyandzi, w ktore pana
Przedpekowego (pa)n Maczey wr[zi]loczil

1427 Fyadr ar 839

Sto

Yakom ya scodzyen sto graiwyen y osun ot pana

Yandrzeya Bloszeyewskyego o nyenzaplacsenye

rakoyemstwa

1437 Pysdz nr 1152

4to

Potem zyw bil samet we str a w
osmydeszt lat w gednem (centum
octoginta duobus annis)

BZ Gen 5, 28, sim

~~ib. II Per 24, 15~~

Sto

Bracyey gego sto a dwa-
drzesca BZ I Par. 15.7

Sto

Ut dicit Jozephus, quod undecies cente-
na milia, gedennasczye szeth tyszyancy
perierunt fame et gladio XV p.post. Gl-
Dom 75

Itw

Ise gdisay swpthy Gan gestay on
bil stho lath ~~mes~~ gednego latha star,
tedy vfor kasalay gest on bil swbe
grob podle oltena vykypar

4m 181a

sto

Jaco to fwatczø Jaco przy|bi|flaw
ne|w|fzø| {bral} ginego | lifa
i røcoým^a) zafto grzi|wen przeftrzi
ifadze|fzancz | grziwen

a) Piek. 1423 tego wyrazu nie odczytał.

1410 Koscian nr 429

sto

Jaco nad wŷfnanŷe dobŷeŷlaw
Raczcow|ŷkŷego wŷdalem Sto grzy-
wen przeŷ pŷa|czy grzŷwen groŷŷ
Szŷrokŷch na dzedzŷ|na Nyenawŷcz

1422 Koŷcian^m 954

sto

Yako mam ssto grziwen przez osmy scodi

o nyewyprawyeni (e) z pyenandzi, w ktore pan

Maczey oczsa mego wrócił

1427 Pyzdr nr 840

Sto

Yako swyasczaj, yako pan Przedpok ma scodi
sto grziwon prcosz oczny grziwon o nyetypra-
wyenye pychajisy, w ktore pan Maczey ocna pan
Przedpokoweg wzjezil

1427 Pysdz nr 840

sto
yako

Mikolay... zayanl... sto owyecz
owre pame pynamot

proszę trojga 1432 Pysdy 1432-1437 Rocznik

~~XV 246.~~

nr 1040

Vy them wydzial ...

sto

Isie pany Febranya... me wabaya
poltora sta penerabli puse [d]artir

1435 Pozn nr 1451

Sto

Stożal syf Toyada ... y vmarl,
gdisz bil we stu a we xxx lecyed
(centum triginta annorum)

B2 II Par 24, 15

sto

2

Jako Archal... odbyl gueltem
kolyl sseserdressanth, lidla rogathego
jo [t] lthona spha, onyera y. kost dvesserke

1487 Zepkarn 1569

570

Schto zwyższkow - centum messis.

14MMPK \bar{y} 40

Ti Reg 16,1

sto

particulares ~~...~~

Jaco {to}² ezom zaŷa³ [[CC]] [[poltora
fta owecz]] {tom zaŷa³ na mem na} |

prawem {czo⁴ przyflucha⁵ ku brod-
niczy} — — —

1421 Koscian nr 872

sto

8

Jacofmÿ przÿtem bilÿ *Et alii in*
testimonium: Ize | pan podcomorze
ÿchoraÿe nÿe raçzÿlÿ | oprawicz
na lubÿacowe fwey Jatrwy ale |
na ginney fweÿ dzedzine mÿedzÿ
dwema | Ice thaco alyfbÿ dala gim
sto cop czlfo | ma na Raconewi-
czach albo lyft czlfo ma | na thÿ
pÿenadze

14 w Kościan^{nr} 855

Sfo

1008 ^{dwema} lee (?) tako alifzby gim
fto | kop cfzo ma dala naraconeui-
cech albo | lifth naty penadze cfzo
ma Naracone | wycach |

1420 Pozn an 1008

Sto

1328

(189v) Taco gym pomofz bog etc.
Jaco to | fwacza Jfze pana Janow
oczecz Canyeⁿ | fkego wfzal fyego
matka fto Cop grofchý | Sirokych
ywnofle tam yaco lyft wyaⁿny |
omawya — — —

1429 Pozu nr 1328

Sto

1 photo

lensum, qui dicitur in Polonico sto,
pro se ratione domus prepositus reci..
piet. 1/2 XIII. P. Pom. 159.

Peribach Pomerell. Urkundbch I
~~str. 159 No 186. - post. XIII. v.~~

u Lorenta rok 1260

ca 1260 Undetist

Sto

Doct heres de Skarrino centum s. m. prolapsus est in
iudicio, quia dixit: uolo respan[?] et abi gich
Kazal p[?]ar stho 1424 K. M. II nr. 749.
7

Sto → Dvadesät

Hiplaczi dwyma stoma y sedm-
dzesyöt trefni (in pretio du-
centorum septuaginta trium),
ktoristo richadrayö z hierby slug

BZ Num. 3, 46

Sto

Prubislaw dal ... otivri a duadresere
a sto grinen 14 14 AKH. III, 234
= Kol nr 459

sto

Yako er som rayant * oszaydzessanth
of stho szwyny = Pyzdty ~~Roce Hist.~~

~~1482-1487~~

~~XV 245.~~

nr 1049

Sto → seterysta

Siedm dierig[?] setyry sta

Kaidy stowiek ma w sobie siedm[?]
dierig[?] setyrysta i dwa stontki Roku.

507.

sto

~~ya si nam, ysz ya nye myal szuzet
pyanadry, gedno kopa, wszyalesim
Harsza podzwynalem albo (!) owych
pyanadry yedna y dwa dreserya
grywyen, a od gednego calowye ka
... stho xagecrych szkerek~~

Ort. Kat. 139

~~117 XV sth bet. LXI 139~~

Sto

~~Poprati bida ea trizdeseri y sto grziwen 1391 dok. I, № 992.
Mam skady paltori sta grziwen 1400 dok. II, № 2478. Hincetka
palerat potora sta grziwen 1405 dok. 235. Nicolay ne stracit
sta kasinon 1409 ib. 580. Jacom ny wista dwi stu owyebz 1414. AKH.
III, 228. Waczech y Wirbantha ne wance ly stawkony... pode
wacema stoma grziwen 1414 dok. 509. Jakom ya... wonawyal
rok... pode seem [=stem] grziwen 1418 O'paw. VII, № 270. Nge
wazyant trzi setet zlotich 1419 ib. № 1184.
Asauz cuslos se ^{Wlynni} ~~Wlynni~~ pawjari a sorzmi kach
poprati na yego dzedine 1455 dok. 237.~~

Sto → Osiemset

~~Wemy y swacrymy, esse J wssel w Potra Fran-
sytoboly tory grayony y osm set pewnich
pamyadry (!) 1425 Tab. 538.~~

5To

Tako gim pomozi bog yfwāti
†. Jacofmi przitem bili Jako
Boguflawa Sczitniczka new-
ranczila Mýkolaĵa dolenewey 2)
yřzbi mala yechacz dopyřdri
dofanda ymala wyřznacz
yřze neprzedala pořfwantavy 3)
krzinki wyřzocze naweki
ale szaftawila yoto micolay
neřtraczil řta krziwen.

1409 JP XXVII 164

= Piek VI 380

= Pozm ~ 672

Sto

nr ks N Warszawa I
y ciyrdzesicy,

Tomek majdacz 3es grossos, jedyly
nyddal sztwo grosy, tegdy pojodrech
nasanye daer nowy dom

1430 - 1432 JP XXXVI 35

— = ks N Warszawa I nr 139

Sto

4 ciyrolzeszay,
Tomek majdaer 3 es grossos - pa-
nu pelere najswathy Mychal; gdyby
nyeddal, tedy najjody ..., sztho
grosy, daer

1430-1432 JP xxxvi 35

= ksN Warsz i nr B9

STO

Pan Szczepan Pietarzewski wydzierał sto
y dwadzieścia y jedna barzy na carpios-
skem boru..., o gesz Nicolay Carpioskiy
nayn zalował

1425 ~~Przyt 19~~ Koscien nr 1135

Sto

Za slo gorowen przez trzi

1410 \ Piek. ~~Kosc.~~ 406. = Koscian

n 429

Sto

Ne veradt Janowi sto owecz

1394 Leksz. ~~II~~ ~~1689~~ № 1689.

= Koscien w
11

Sto

Sorothia nye tkaŋa sta y gedemnaare colow

1424, Przyb. ~~Koŋa~~ 18. = Koŋian w

1109

Sto

Jan nje dal wyoraek sta i obmydzenand zagonoco.

1423 Przyb. ~~Kość~~ 16.

= Kościan w 1023

Sto

~~At ye maner wroczit~~

Czoz gę ye maner w pęzil o widane Corrowa dzedziny
w szere gorien

1398 \ Lekaz $\text{II} \text{VI} \frac{1}{2}$ 2180.

= Koscian 108

901sta

228. Iaco to. fwathezø. iaco. obanczewø
<vinø> | nepobrano Maczeyevi. za-
polf<ta>²⁾ | grziwni ymena.

⁸⁸
1388 Pan m 228
Lelin 1 m 299
Hube 26 m 22

Sto v. Poltorasîa

Sto of. Siedemset

Sto cf. Stoglow
Stoglowiec

Sto cf. Stakroo'

Sto cf. Stokrotny

1 .

Sto cf. Stoklosa

Sto cf. Stolistnik

sto of. Storage

Sto ef. Starycerzew
Starycerzownik

Sto of Stoziarn

Sto cf. Stupan

Sto. of Szécsény

Stoef. Trechny

Sto of. Trzysta

Sto p. Pahe slo

1254 Kod Pol. III 56

STO of Petroscopic Astronomy

Chapter 11

11.1

11.1.1

11.1.2

11.1.3

11.1.4

11.1.5

11.1.6

11.1.7

11.1.8

11.1.9

11.1.10

11.1.11

11.1.12

11.1.13

11.1.14

11.1.15

11.1.16

11.1.17

11.1.18

11.1.19

11.1.20

11.1.21

11.1.22

11.1.23

11.1.24

11.1.25

11.1.26

11.1.27

11.1.28

11.1.29

11.1.30

11.1.31

11.1.32

11.1.33

11.1.34

11.1.35

11.1.36

11.1.37

11.1.38

11.1.39

11.1.40

11.1.41

11.1.42

11.1.43

11.1.44

11.1.45

11.1.46

11.1.47

11.1.48

11.1.49

11.1.50

11.1.51

11.1.52

11.1.53

11.1.54

11.1.55

11.1.56

11.1.57

11.1.58

11.1.59

11.1.60

11.1.61

11.1.62

11.1.63

11.1.64

11.1.65

11.1.66

11.1.67

11.1.68

11.1.69

11.1.70

11.1.71

11.1.72

11.1.73

11.1.74

11.1.75

11.1.76

11.1.77

11.1.78

11.1.79

11.1.80

11.1.81

11.1.82

11.1.83

11.1.84

11.1.85

11.1.86

11.1.87

11.1.88

11.1.89

11.1.90

11.1.91

11.1.92

11.1.93

11.1.94

11.1.95

11.1.96

11.1.97

11.1.98

11.1.99

11.1.100

Sto cfi Cterysta

Sto of Dwiescie.

Sto cf. Dzieniec'kroc' sto

Sto of. Dzierżyc'set

Sto f. Asiense

sto of Piciset

Sto f. Polszasta sta

sto f. Pottora sta

Sto v. Putre sto

BAND. O' dr. pols. jaz
SŁOWN

Loerek

proteus a. i. v. d. t. s.

Ager. proreialis ab. v. Loereku, 1473³, Stff. II, No 4112.
qui vadit a silva Myetelkrow a fine
ad finem

Stożony^k of Wsłocany

Op. Toczyci

1471 mPKy \bar{v} 130
-

(pod Kedzierny prawo jako Włocany)

~~stacisty~~
stoczysty

Jaco my pŕtrzech nÿe zaplaczÿl pol
grzÿwnÿ | anÿ dwogÿch vroth sta-
czyfnych anÿ fwÿflÿ | yaco zaÿn
Jandrÿch zaranczÿl

1427 Koscian^m 1194

Stoczysty ~~1434~~
stoczysty, e, a:

stoczysta wrochna bijonsⁿ
1434 PrFil.V, 31.

~~Pr. I. V. 31~~

~~Pr. I. V. 31~~

Brückner Prfil 5, 31 r 1434

1250

Stodola

Marcis... cum Johanne... terminum secundum
... pro orreo seu Stodola 1385 Suppl. VIII, № 3756

~~63~~

~~STAR.PR, POLS pomn, T8~~

~~Ulan, Libri iud crac 1385 № 3756~~

Stodola

pro aceruis et feno ac Stodola

STAR. PR, POLS, pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r 1394 No 9438

617

~~Pasawati~~ Sladota

Esy
Pana Prandoring kampo sarwalona Sladota | 1400 |
~~Apr. III, 191.~~ ST PPP VIII no 10529

PKK ~ 233-53
ST PPP VIII ~ 10,529

Stodoła

Jaco {ne} Szidowczinø kafzno ani
fge|go domu nepolzano marczino|ui
ftodoli zafto grziwen

Piek. 964.

1405 kocian nr 287

Stodola

Jako prame

Verivul gualthem w go Stodole... scodi w teiere

pol (Zreue grivni) 1405) ~~the III, 196~~ PKK n II mV
26

Sladota

Yako uye Pawel obseril sol. kalnyš,
Sladotš verinier 1412 K. M. I. nr. 1852

stodała

Tako gim etc. ÿz Thomiflaw |
vnanczki nepozegl⁸. nocznø rze|czo
ftodolÿ ÿftim⁹ czlzo wftodole |
Bilo¹⁰. Jako dzefzancz grziwen

1417 Késian m 639

Stodola

937 Taco mu pomoz bog yfwan-
thi † | y{a}co mu szandza yfzfynë
pobral.plo|tu [d] dzwyrzë Chlewow
ftodoly vfy|tha ypozecz yaco dzen-
szacz grzy|wen namneÿ Mofze Na-
wãceÿ ne | mofze *Et sic etiam Cot*

1418 Pau w 937

Stodoła

Ochronę stodoły Hanka na mój
załatwiała, a tego rękojemstwa
mój wipuszcza.

1419. AK Br. VIII a 45.

Shaw's, Slodda

Slodda & Horra, pp. xv, R. xvi, 341.

stodola

Jaco {to} fwatecã [[yaco], yffe anÿ
radã anÿ volã | anÿ calnÿã pa-
na [[pacoflawfkÿego] {dobÿeflawã}
Szcze|panek ne pofegl Belzcowÿ
ftodolÿ z litem | iaco [[c] czterdzel-
czy grzÿwen

1421 Koscian^{nr 883}
sim. ib. nr 884

stodola

Jose Hovcin ne
~~Jaco to ty...~~
radzyl anÿ | kazal Szczepancowÿ
Belzcowi poffecz Stodollÿ Jaco
czterdzeczÿ grÿwen groffÿ anÿ |
z gego rada anÿ casnÿa fza fnÿm
ne ged|nal anÿ zfeme vÿal
Item Martinus de Pacoslaw ducit t
... .. Dÿenowÿ

1421 Koscian^{nr 895}
nim. ib. nr 896

stodola

Jaco⁷ [[dl] czffo zydowka⁸ ranczil
za Szczepanka | abý ffa⁹ {femna}¹⁰
fným¹¹ prawem obchodzý¹² {ma-
yal}¹³ a¹⁴ on¹⁴ necze|kaÿa¹⁵ prawa
vfcodzýl¹⁶ mÿa dla poffenÿa¹⁷ Sto-
dolÿ¹⁸ taco¹⁹ vÿele²⁰ prout wlt per-
iurare, solus²¹ super | X et testes
super²² X.

1421 Koscian^{nr 888}

Stodola ~~allodiana, A. xerum~~

Pro kmethone pro stuba za stodola

1427 Tym Groc. 240

mi me onnega katekstu

Stodola

allodium alias sthodolij

1434 Arch Tes Crac CCCXII 495,26

1434.

Del. II. 495, 26.

Годота

О ктиторанъ Годотанъ Монастыря на мѣ-
стѣ, гдѣ бывае въ Свѣтѣ Крестовъ
1435 Р. М. III ар. 1484.

Stodota

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
llweÿ gvanthrwÿe | võthflwich lzÿ-
nowicz o wzancze pÿenÿadzÿ | za-
zwÿerzepÿcze ÿzazitho, ÿ ozitha
zmloczenÿe | vfltodolach ÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czollmÿ poſpolv ſtra-
wÿlÿ | - - -

1582

cd

1437 Pozn nr 1582

Stodola

Ya (so) cšosa pan Lucas vezinil nlin na
Krzinkach, tim podnyessenim vodi zeny a przed
pogrothkami any pod pogrodkami, any pogrodkami
any gema scodi vezinil w ogrodsyach, w stodo-
lach, w lankach, w pastwiskach, any v lesie
tim podnyessenim vodi

1477 Pysdr nr 1109

Stodola

Tako czosz pan Lucas wozinil mlin na Krsin-
kach, tin podnyessenim vodi zemya przed po-
grodkami any pod pogrodkami, any pogrodkami
semu scodi nye uczinil v ogrodzyech, v stodo-
lach, v lankach y w pastwyskach, any v lesze
tin podnyessenim vodi

1437 Pyedr nr 1116

Stodola

Yakosz pan Milay kaszal my zayacz konye przed

stodolą v kobył, ale nye na lancze

1437 Pyzdr nr 1129

Stodola - (horreum tuum)

Prosklita Stodola tua! B2 deut. 28, 17. Blogo-
Hawyone Stodolix tua ib. 28, 5.

(horrea tua)

5759

Stodola - allodium & horreum

Tunc veniens prece ad ius recognovit,
quia uno mense fecerunt satis primo chyre, stodole,
chleoni

1457 Tym Groc. 240

Stodola

recognovit, quia
Johannes... resignavit suam veram
partem... videlicet ~~medium iugum...~~
et... allodium al. stodola.

nr 604
1463 Vs Nbrass I 447

Sto-dota

1334. (442) Thako my bog etc. yakom ya nyevirzabyt(!)
brzisznyey (!) szamotrecz wgaw (!) pyetrovym gwanthem (!) anym
gothovich brziszney pobral anim stich* brziszney sthodolj sbudoval
thamo gdecz viczenye bylo. — yako my othim wyemy.

1470 Zap Wanz nr 1334

Stodoła

3038. (236) Jakom my domow gvlmna (!) zyth chlewow stodoł
y wschithkyego budowania Jakvbowego czasszv nocznego nye-
szeszgli any wrzeczach domowych wchuczyech (!) wbydle małem
y wyelgyem wpyenyadzach wezbroy schkody nyevczinyly Jako
sthokoopp groschi wpolgroschkow (!) Tako nam pomozi boog etc.

1471 Zap Wansz nr 3038

Stodola -

2.

jacobo...

✓ *Acerous siliginis* ad alodium in stodoly

1487 J. Paw. II 188

Czy to nie narwa miejscowości

Stodola

(arlam)

Vycisnuty (skrevstane: stodola / svoyz) gromno
svoyzle a
szgromady przenyca do stodoly / svoyzly

~~V. ex. 17~~ ~~17~~ 17 17 17 17
Ewlam

V (in honorem suum Luc 3, 17)

Luc 3, 17

Stodola 'horreum'

horreum, Stodola

c. 1500 Erz. Staw #101

Stadoba
aream

stadola svoja popravio "a grom"

no svojoj ex. xv R. xxiv, 96 = Ewlam

Zam. Q.M1119

Br. Kaz šrw 1. str 59

Rozpr. 24. 96 kon XV

3757

Śladami

Ne pozegl... śladoly by i tim, czto w śladole bylo.

1412 Przyb. ~~Koss~~ 12

= nr 639

Stodara

Ne poszano [= poziono] Mareszinowi stodoli 1405 piek. 275.
~~Accessus vitiginis ad albidium in stodoly 1487 [Piek. II, 188.~~

= Kocien nr 287
7

Stodola

(Lucas...)

gemu scodi nye uczinil w ogro-
dzycz, w stodolach, w lankach

¹⁴³⁷⁻¹⁴⁵¹
Pysdry (Rocz. Hist. XV 238.

= nr 1110

Stoglowicz F. M. Eryngium complanatum
r. stoglowicz = irungus
n. 2647
1437
Rost.

ROST. Symb. r. 1437

2647

Steglowrei

E.c.

Grignigi, centrum capita steg-
glowreer

1464 Rost nr 4824

Stoglowiec

E. c.

Stoglowiec

mansticus

1464 Post nr 4866

Stoglowiec

Eryngium campestre
L.

Inguis, centrum capitula sto-
glowycer

1475 Rost nr 3081

mikolajek polny

Stogławiec

E. c.

* Stogłowicz - inicus

1475 Post nr 3193

Stoglowiec

E.c.

Stoglowiec nanciscus

1475 Rost nr 3226

Stoglow = fl. *Dryopteris comperlae*

v. stoglow

secaculus,

yringus

Pub. n. 2785

1437

ROST. Symb. r. 143.

2785

Stoglow

Eryngium campestris
L.

Trugi, centrum capite stoglow

ca 1465 Rost nr 3934

mikstajek polny,

Stoglin

Stoglow yringi

1472 Rost. nr 528
1478 ib. nr 2165
sim. ca 1500 ib. nr 2064

Ptoglou - Eryngium campestris L.

Tringas, Centum capita, Ptoglou ^u vel
Mikolajek ~~fructu~~. 2. p. XV R. LIII 66
apostematium valet

10 uae Tac. post centum capita

~~1748~~
Stagowy

qui familiaris portando frumentum
in Gorka dixit: hoc est frumentum, quod
Tritulavimus; et Ministerialis recognovit,
quia vidit locum athoni ~~alias~~ Stagowy,
1453 AGZ. XIV. 356. ~~Arch. B. XIV.~~
~~ubi noviter frumentum est detritulatum~~
~~et stramina noviter tritulata~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sadów LwoWskich

R 1453. str 356.

655

Asperula odorata d.

Stojauer = fl. ~~*Asperula odorata*~~

strziazek ✓

= ~~filotten~~
filoteten

1472

Ros. n. 1718.

✓ (pro strzazek)

marzanka wonna

Stojacek = pl. Orchis sp.
stoyaczek = satirian } 1493
Rost. n. 2371.

Nemőding 'kubiste helyen stoyaczek,
orchidearum sp. tuberculis obovatis

Stojac' cf. Stac'

Stojak = M. Rochus sp.

r. stoyak =

satirion

testiculus vulpi

priapismus

palacium leporis

1437

~~1437~~ Rost. n. 2.

2776.

ROST. Symb. r. 1437

2776

Stojak

Festuculus vulpis, setivium
stojak

1437 Kost nr 2817

Stojak

Stojak satirion

1472 Rort nr 266

" " jak Stojanek

Stojak = *M. boehii* sp.

stoyal

herba militaris

141g | Rod.

n. 5272.

“) jer Stojanek

ROST. Symb. r.1419

5272

Stoyar = pl. *Orchis* sp.

Stoyal = herba militaris; ~~AKM~~ Pres.
n. 5272

STOJAŁ

Testiculus wlpis, id est stoy [t]al uel nasszadzwyg

XV ex. G1Lek 62

Stojące imięni

A. Stac'

Stojący of. Stac'

Stojaczen' of Stojaczen

Stojscika ef Stojscika

Stojereni - September

Schirpen,

Stoitschen Wirt. Nr 2020.

XVing.

Stojaczka = Augustus

Stojaczka vel sierpyen

XV ~~Zab.~~ 157

XV p. part z ab. 157 | ~~1000. 138~~

'osmy miesiąc roku, mensis Augustus'

Stojmē - constanter

'stanswers, nytrwale'

Stojnye - constanter

1/2 XV SKYV 274.

Holuit (sc. Marie) constantiam in exilio,
cum fuisset in Egiptum et ibi constanter,
stojnye, expectabat reditum ad suam
patriam

Stojnošć - constantia

265r

'stanowawci, wytrwałoci,
wytrzymawali'

Stojnošć, wsta wytrwašć,

Secunda stella est constantia

que fuit in patriarchis, hanc ipsam

1/2 XV SKY V 273.

habuit (sc. Maria) excellens, habuit
constantiam in exilio, cum fuisset in
Egyptum et ibi constanter expectabat redi.

tum ad suam patriam

Stojność.

k. 213

Stojność i staranność
konstancja

XV p. post. n. ~~11/12~~ 2 1/2 1/2.

- Stajnosć' ef. Samostajnosć'

stok

Et ista fossa transiverunt divi-
dentes per medium fossam usque
ad fluvium istum, qui surrexit
na Kziwym stoku et defluit
usque ad Dolvinensem indendum

(1359) XVI DokM_p IV 115

stok

Via, quae currit, videlicet po-
celata od ^xKrzywego stoku
usque ad Piłskowskiego gospinera

(1359) XVI DokM_p IV 115

^x potok pływne przez wieś Krzywe

Stok = rivulus

Super rivulo Jabrzykow stok

1415 Mil. 143

Stok

Joannes senior dux Masoviae significamus, quia
coram nobis... Stiborius... 30 mansos... et qui-
dem 20 mansos super rivulo Jalbrzykow stok vlg.
dicto, et 10 mansos circa montem... prope a Łomża
jacentes Michaeli... et Chlewiotka haeredibus...
in perpetuum resignavit

1415 Mil 143

Stok = rivulus

Dominus dux dedit viculus ... dux
... unum in fluvio Haren, aliud ...

[Molendina] in rivulo penes monticulum =

vulgariter na stoku situatum

1425 Mon. Jur. V 15

~~1425~~ ~~Mebr~~ ~~Mar~~ I 15

Stok = rivulus

Quantam campum ...

lum medietate rivuli vulgariter stoku
proet inter se consignant

Mon. Tur. vi

1429 ~~Mar. Mar.~~ 21

Stok

riwli al. "stoki"

1427 Arch Jer Crac CXCVI 61, 6

27 X

Pr. IV 61, 6

Stok

rivulus al. stok

1429 Arch Jer Crac CCCXII 386, 1.2

1429.

Del. II. 386, 1.2

Stok

Quia quavis Albertus...

¶ In ortu rivulorum dictorum Slothe^k stoky
vlg. dictorum... habuisset

1425 Mon Iur. v 19

triginta mansos

Stok = rivulus

Dominus dux dedit quatuordecim mansos...
usque ad vicum Wincanta

Hum utraque ripa rivuli Oparthnow stok
vlp. dicti

1426 Mon. Iur. v̄ 49

Stok

" -- Etsiam predicti Dorothea et Irribislaus
pro gajis dictis dabye ibidem inente

(ultra rivulos al. nade^Ssto-

kij et lesscrini ipsorum
Jurgam impediris non debebunt -- "

v. 1432 Arch Terr Crac X 61,34

~~APKv, Terr. Crac. 10 p. 61, 2 ap. nr 34;~~

1432.

Terr. Crac. 61,34

Stok

Commodus... Paulo

V³ mansos ... , incipiendo a ludi stok
post fluxum ... usque ad angulum
alias do weglu khaluskiego ... vendit.

(1474) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppl. nr 1048

Stok ~~Stokow~~

Stokow = decursus

~~Stok~~

1471

MPKJ.V.68

(et erit tamquam lignum, quod plantatum
est secus decursus aquarum Psal 1,3)

~~Ps. 1~~

W będné jęks dnęws, które wadłone jęst nad
sęckaniem wód

Ps. 1, 3

det

Stok

Stokow = decursus / q. 1470¹ / R. xxiv, 379.

(et erit tanquam lignum, quod
plantatum est secus decursus
aquarum Psal 1, 3)

w noid iachemem od

Psal 1, 3

stok

zradio

Sanus... ecclesiae... pratum... circa
scaturies aquarum vlg. w stokow
dictas

(1409) 1609 Sok Mp I 103

Stok

fat 6

Ruodto al(bo) stok

~~1391~~ onpwy. II, 324.

xv med. ?

Stok

sztok - scaturigo, riewlus wrodny

~~sztok~~

[~~stok~~]

©1455. JA.14.490.

284

~~ARCHIWUM~~ ok. r. 1455

Stok 'lacuna'

lacuna est fossa, ubi remanent aque
post effusionem imbrum, vel ad quam
confluunt immundicie, stok

c. 1500 Erz. ~~Stok~~ 101

Stok 'putcus'

putcus, ~~cum pulvere~~, est aqua fetida,
stok

c. 1500 Erz. Stok 102

Stok · sentina

2

sentina, stok, kalvra

c. 1500 Erz. Stok 102

'mimelthi isplshimē nepētunione stojpas
wtdz

Stok

10 ktane vodi salonye (= zalauie) Gyethka na mya
Izaloual, Lou ya Stokow vitchei aye padnyail,
nyoch pirwei bisi 1437 R.M. III nr. 2904.

Stoko - pandus

Pandus - sthog

1481 Profil. IV 747.

J. registy, shesony, konyay, kouchety

Agz : atsonomy, zopolomy

AC 0

~~720~~

praedialis • praedialarius, ad
praedia pertinens

Stok

Nuncius nomine Stok 1400 pick. 20.

St. Klara

Satolefisz

Bromus secalinus L.

Stokosa = *Bromus secalinus*

*stokosa = centum spica

1437

Prod. n. 2525,

stolonose, rufus

Gthoclossa

B. s.

Gthoclossa celidonia

460 Port nr 3449

Stoklossa

B. s.

Stoklossa centum spica ca 1465
Bot nr 4237,
Stoklossa centum spica sim.

1472 Bot nr 1284

Stoklosa

Centum spica sthoklossa

XV ex. G1Lek 68

Stoklosa

Jacobus Stoklosa cupnik eius habet

1499 Lib iur nr 8967

Stokow

Dobeslaf me yal gwallim na Stokowj daedima 1396 lekse.
T. № 2189.

stokroć

Ere Casadi, gen opuszy dom, brata ...
proxe me gymija sto, krocz tele
wermye^v

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 235.

(centuplum accipiet stat 19,29)

n. n. Rom 392

Stokroć więcej = centuplum

Wzrostki, który opuści dom swój... albo rolę
proze moje imię, stokroć więcej weźmiecie

[centuplum accipietis] Rom. 392.

Mat 19, 29

Stolenci - cencies

99v

Stolenci y thysrac krov dala by
sre na kassy, vracar... ~~withoreas~~
~~masa~~ - cencies miltlesies permittens
te in frustra discerpi, (prius quem)
matrimonium replicares

1/2 XV skj v 264

Stokroci-

Bozem zgrzes^{sdh}yla stokrocz vya vrey
Now. 84.

Stokroć x

Drugie padło na dobrą ziemię a dało niekto-
re swoje stokroć w jeden, a drugie sześćdzie-
siąt kroć [alia autem residerunt in terram bo-
nam, et dabant fructum, aliud centesimum,
aliud sexagesimum] Rom. 335. Mat 13, 9

д. оры. выеаеу

Stokroć

Ten, który siadł na dobrej ziemi... i przyniesie
owoc jeden stokroć więcej a drugi siedemdziesiąt:
kroć a drugi trzydzieści kroć więcej [et fructum
affert, et facit aliud quidem centesimum, aliud au-
tem sexagesimum, aliud vero trigesimum] Rom. 338.

Mat 13, 23

Stokrotum = centuplus

mikrofilen
h. 72
ne bolu

Fructum centuplum, id est stokrotum. ¹⁴⁵⁶ ~~R.~~ R. XXXIII
182.

Et aliud cecidit (sc. semen) in
terram bonam et ortum fecit fructum
centuplum, id est stokrotum

(Mat 13, 8)

Stokrotny

Dimisit LXXXIX oves, ... et venit in mundum

Ut quereret centesimam, stokrothna owcza

XV p. post. GlDom 48

(Luc 15, 4)

Stolarczyk

Johannes... recognovit se teneri debitorie
1/2 mr. Martino Stolarczyk
marcan

1489 Crac Art nr 1027

1 pr.

Stolarka - mensatrix

Kachna bechowa stolarka ius habet
nitul dedit

1479 Lib. ius. nr 7817

Stolarz - mensator

Jacob Crela Stolarz ius habet

1475 lib. cur. n. 7542

1475

Stolarz

Jan picorellus iurabit ^{ertones} f. 4 ante
pandium galobo stolarz pro per-
sussione 1477 Braclart. 693.

capillatione et pro infamia

spv.

Stolarz

seniores mechanicorum confirmati anno
1478

Pictores: Petrus stolarz

1478 Crac Art. nr 708

1/11.

Stolars

Pictores, mensatores: Petrus moler,
Jacob Stolars

1480 Crac. Art. nr 752

1 pr.

Stolec = thronus

A Stolec iego iaco stunere Fl. 88, 36. Ladies
~~na stolera Fl. 9, 4.~~

(of thronus eius) or o-besrzeniu
moiem sim. Put

Stolee

na stolcu, stolca - in trono.

1418. JA. 14. 512.

~~ok. r. 1418~~

973

~~ARCHIVNA SU. 512~~

1/11.

Stolec

Sadł ies na stolezu
(super tlwomum) ciezsze
sódzisz prawdó
Fl 9,4 , sim, Put

(Put: na stolezu) (wuj na stolicy)

sim. Bz || Par 9,8

stolee

(Kangtoroal iest is sádece
stolee (Hwammi) sway

Fl 9, 8, sim. Put

(15y. Pom fwa na waki.
mago bowet na sed stoliee sway)

stolec

(~~Gospodzin w ceszce swiętej~~
~~swiętej gospodzin~~) Na

nebesch stolecz jego

(in caelo sedes eius)

Fl 10, 4 sim. Pů

Stoles = sedes

Hogobowany test stoles luvy,
pauye [parata sedes tua]

M.W. 12th &

Stolec.

Chwałebnego Stoleza (inclite Ironi) pp. xv, R. xvi, 349.

inclite Ironi Chwałebnego
Stoleza

xv p. pr. R xvi 349

Stolec

PF stolce³(m)
sine macula sunt ante thronum Dei

XV med. Gb Wroc 66*

³ Talu w skypu ram. Stolew.

(sine macula enim sunt ante
thronum Dei, Ap 14, 5)

Stolec

99v lw

et abscondite nos a facie sedentis super tronum¹

XV med. Głwroc 99v

1 Wyraz nie deklinowany = [stolec {n}]

(condite, super nos, et abscondite nos
a facie sedentis super thronum) (Ap6.16)

Stolec - thronus

Wicronye a matronye abo stoler
in dyademate et in throno

$\frac{1}{2} \overline{XV} SKY \overline{V} 272$
 \overline{XV} med.

Et vidit verum regem salomonem
filium suum in diademate, w co-
ronye, et in throno eius glorie
na thronye abo stolesu (Ant 3, 7)

R 260 r

stolec

A galioz syadl krod na
noem stolozu (super cathedram)
bil pade seyami

B 2 Reg 20,25

(ne zyltym rozin mejoen)

stolec

Wto debq krol israhelski
a Jozaphat, krol juda
syantlasta oba leaszi
na stolecz swem (in
solio suo)

B2 in Reg 22, 10

12, 29

sem. Br Ex 11, 5

stolec

y vzwola lenolya sto-
icego na stolcer podle
obrasia

B 2 IV Reg 11, 14

Stolec

Wydzałem pana siedząc
na stolez^v swoim (super
solum sumum)

B2 in Reg 22, 19

stolec

Potem stojící na stolech
(in trileunili suo) zasly-
lyl parv abí po nye(m)
chodzil

(ne swoim miestem

na postium
na podvojzreni

B2 II Par

34, 31

stolee

y stal Ezdvas kaplan
y vezicjel zakona ni
stoleev dravjanem (super
{ liquorum tribunal)

Bz 4 Eedr 9,42

Stolec

A meis sedibus, s mego stolcza, cogor
descendere 1456 ZabUPozn 87

nm

Stolec

Et in kathedram na stolecz sublima-
tur 1456 ZabUPozn 104

(wymieszony, wymieszony)

sym.

Stolec

use. diabet)

(sc. Teopha)

Statuit eum ^(sc. Teopha) supra pinnaculum templi, na
stolczy, na kathedrze (Mat 4,5) XV p.post.

GlDom 47

1/2

~~Stolec~~

Stolec

królewski stolec 'solium, sedes regia'

solium ^{id est} i. regia sedes, królewsky stolec

c. 1500 Em. Star 102

~~Stolea
Krolewski, é, d ; P, S~~

~~Krolewsky stolea~~

~~solum PrFil.V, 29.~~

~~XVI N 8 Jandl Bruck~~

~~Pr. in. st. p. str. 29.~~

Brückner Prfil 5, 29 r 1483

1169

XV p. post.

Stolec

Archclaus... siadury na stolcu krolew.
skim i rekt Rom. 111.

Stolec

Posadzili je na stolem, na którym
wyszczry biskup siedział Rom. 729.

Stolec

Pilat... siadł na stolem a miłemu Jesu-
sowi dał stół przed sobą Rom. 775.

Stolec

Ja wam karę nie przysięgać ani porę niebo,
boć jest stolec boży, ani porę niemię [quia
thronus Dei est] Rom. 269.

ellat 5, 34

Stolec

Tedy są rzydowie poszli prosić rekę:
Prosiemy waszej wielkości, a by jemu karab
stać przed Twoj Stolec Rom. 750.

Stolec

Wierawny to Pilat bars sie lekny wny
i pouq6 jwi tany qcr (!) presiw jemu
[2] swego stolca Rom. 757.

stolec

Blagosławiony mój ien...
na stolem magłego
spadnucem me sedka
iest Fl 1, 1

† (in cathedra pestilentiae)

(K.: me stolicy zarazliwosci ^{me} siedziat)

Stolec = cathedra

(rim cathedra)

Blagoslawoni onosz, ien... na stolezu, maglego
Spadnena ne sedral iest Fl. 1, 1.

(na stoylczu .. put)

stolec

Na stolec starzejyszch
(in cathedra seniorum)
Chwalese gy

Fl 106, 32, sim. Put

(Bom wechey go wielbie na redere
wyp. nie stolicz stercow wach go chwalese)
starzych)

Stolec

Anna swyatha tha dosthoy nosez otzimala,
yaz w zywoenye swem stholez krolewsky mo-
szyla. MW. 73b.

stolec

Bog siedzi na stolecu
swoim (super
siedem) Fl 46,8, sim. Put
(na stolecu swym - Put)

stolec

Gospodzyn na nebyv oprave
rozh stolec (sedem) swy

Fil 102, 19, sim. Put

Stolec

Prawa

(sklad wozego)
(dobrego)

Dobra zensery naa fa iest... Stolec

crsmoty (Bibl. Wom. 1873. III. ~~1873~~ Glog facs.

$\frac{1}{2}$ XV)

Gloger

stolec

stolec trój (redes fuel)
 basze na
 welecom

Fl 44,8 , min. Put

stolec

J osyedlo w pocelene (sedem) w pocelene
celeuc stolecz \sqrt{t} woy

Fl 88,5 ; sim. Pul

(Wyp. i zbuduj od w dzejie do w-
dzejie stolice twój)

stolec

Sproweoll nosoz y sód ^{magó-} ^{praepratrak}
to wane stolozaz fiego (sedis
tu ae) Fl 88,14, sim. Put

(15: sprawiedliwość i sód przygotowa-
ne stolice kwopej)

stolec

Y polaszq na weki robcam
sjemc' gego, a stolecz
(Armann) iego iate dni roba
(ae. sg) Fl 88, 29, sim. Pui

(Wyjez: stolice jego jako dni robi cotu)
(Poem. Riol jego utwiendes po robcam uay
a Arman jego - jak drugo robcam bede
panowanie) robcam)

stolec

Thazil ies gi od oziseze
na a stolec ^(sectem) Viego na
zemi stail ies

Fl 88,43, sim. Put

stolec

Obłok y czernosaz okolo niego,
A prawedlnosaz y sód.
oprawane stolca ^(sedis) niego

Fl 96, 2, sim. Put

(snewedliwosti i prawo 19
podstawo Twego from)

Stolec = dignitas

zadrž povissenyá vissokego stolcǎ
affectatio dignitatis

ca 1461-67. Sermon. 151v.

Affectatio dignitatis zadrž
povissenyá vissokego * stolcǎ
1461-7 Sermon 151v

Stolec = cathedra

Gone wam rydom, iie mi tujecie piwore
a wyre stolce w synagogach [vae vobis
Pharisaeis, quia diligitis primas cathedras
in synagogis] Rom. 306. Sim. 417

Stolec = solium

(solium gloriae)

Aby sedzał... a stolec sławy trzymał Fl. Am. 12.

se desobzity

sim. Put.

stolec

Y synwre gyel (se. synw's David's)
ass na welan l'odó sed zeez
na stolecz ^(sdyer sedem) twogem

Fl 131, 13, sim. Put

(Poem zasiadać bodez na twogem twogem)

stolec

A gəlissz ivsz syđdke na
stoleczv krolewstwa swego,
(in solio regni sui)
w popyzze solye de wronomiu

B2 Dent 17, 18

(¹⁷goly) sosiodane na krolewstwie swego
trone

stolec

Agelise berodjowal syedzór
na stoleczu (super sodium)
wzitek dom Basow

B2 m Reg 16, 11

(oprowac wladz, panowac)

stolec

ly syadt (sc. larol)
na krolawskem stolec
(super thronum regum)

(zosiadt na trone krolawskym)
objektowos)

B2 IV Reg 11,19

stolec

Ayddá sinonnye twoy na
leawlyowye stolecv (super
chromium Israel)

(synonnye twoi bode zesiadeli
na twowye zencle)

B 2 \bar{V} Reg. 10, 30

Stolec - solium

Bato mawng pa (u ken) krah yang gawacto
{syedri {ma sto} ke {dany dewye

Mr Jer. 29, 16

(qui selet super solium David)

fym o leride zasio de qym est
trone David (dany)

Stolec = munus

Niektórzy rwo lenicy świętego Jana opuszcili
ji i naśladowali Jezucrista. Stych był
napierwszy Andrej, który napierwej stolec
apostolski przyjął [ex his qui Jesum
sequebantur Andreas fuit unus, qui pri-
mus apostolicum est consecutus munus]

Rom. 201.

Stolec = sedes

Jesus... řekl im: ... we wstaniu s martwych,
kiedy siędzie syn człowieczy na stolem swo-
im boskim... siądziecie i wy na dwunastu
stolcow [in regeneratione, cum sederit Filius
hominis in sede maiestatis suae, sedebitis
et vos super sedes duodecim] Rom. 391-
-392.

Stolec = thronus

A ja sprawiam wam... królestwo... abyście
siedzieli na dwanaście stolców siedzący (!)
dwójnastkie pokolenie izraelskie [et ego
dispono vobis... regnum... ut sedeatís super
thronos iudicantes duodecim tribus Israel]

Rom. 559.

Stolec = cathedra

Na stolcu Mojżesowym będą siedzieć
mistrzowie i radcy święci (wyjęczy) [super
cathedram Moysi sederunt Scribae et Pha-
risaei] Rom. 41f.

Stolec

Być na stolec = sedere

Niektórzy piszą jedny księgi re s tyrr,
naśladowując... Teofila, jen był siódmy
po świętym Pietrze na stolec antiochowskim
[imitantes... Theophilum, qui septimus
a Petro sedet Antiochie] Rom. 205.

Stolec

Wysoki stolec - cathedra

Nie zapowieda miły Kristus... nauki na
katedrze naucza, aże na wysokiem stolec
nad ludźmi siedząc, ale pychę zapowieda
[non prohibet dominus doctrinam super cathe-
dram... sed ambitionem] Rom. 418.

Stolec = sedes

Sedy siędzie na stoleu wielebności
swojej [tunc sedebit super sedem ma=
iestatis suae] Rom. 491.

Stolec

A wy obycrajem świeckich przez pre-
lactwa przyi a wrakoi nie moicie,
bo ku wyremu stolec nie moq, ale
smaraq przydi Rom. 559.

Stolec = sedes

Na nebesek stoleciego Fl. 104. Stoleciego
na zemi starl iev Fl. 88, 43. Sprawiedliwoscy
sęd nagotowane stolca twego Fl. 88, 14. Bog
sedi na stolcu sęptem swiemi Fl. 46, 8. Ot
odwoera (!) brwcha (!) twego posadę na stolcy
twogem Fl. 131, 11. Vamo sę sedrely stolcowe
w sędre, stolcy nad domu Dawydowe Fl. 121, 5.

^{sedes}
(Sedes in iudicio, sedes

VBo tam) super domum David)

(Put. Bo tam sę sedrely stolcowy
w sędre, stolcowy na domu Dawydowe)

(w. Bo tam sę postawione stolice na
sęd : stolice w domu Dawydowym)

Stolec - sedes

~~Bo są sędziowie~~

~~na stoleczu par. 121, 13.~~

Bo tam są sędziowie stołeczni
w sądzie stołeczni na domu dawcy.

Dawcy ^{par.} 121, 5.

Bo tam są sędziowie stołeczni
we ^(sedes) w sądzie stołeczni ^(sedes)
obowiązki dawcy ^{par.} 121, 5.

Extra consularis residence
(cie sebecu) -----39

kako tego nayn /1/ Rada
ma dowyescz albo /2/ kak
on tego ma bycz praw /3/
podlug prawa prawego /4/
NA tho my przysza/5/szny
czy mowimy /6/ Smaydburk
[Mo/7/wyl ly to ktho proc
stol/8/cza gych to gyst
gyndze /9/ ysze radzcze
nye sza praw/10/dzywy al
bo gym nyegest /11/ wyer
ycz Tego moga oto /12/ r
dzcze owynycz

Stobec

Ort0ssol 35,1,w.32 -

35,2,w.1-12

sim out Mac 37

Stoles

[Gylyz] kelho kromye sholera, [g]yer gyh, the guest
gyndye [mawyl], yer rayere tra, nyeprawdygyl to the
rayere moqz [gy] hynowaw 0 st. Mac. 37

V, albo yoz nye maya wyerayer
gym thego

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem vstawyą
wye1/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzącz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczany n /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wye1kyerz mye/26/
szczy a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyema

Stolec

(in consular sede)

OrtOssol 37,2,w.16-29

sim Ort Stolec 40

10

-----48d

/13/ a mogą gye wyпытacz
 /14/ podług pospolnego pra
 /15/wa daley wyeczszy Gdy
 /16/ otho czeszarsz rzym-
 szky /17/ Swyathy myszlyl
 otem /18/ kako by thy lu-
 dzye Czo /19/ szą zarzeką
 Ellą tako rze/20/kaczą ku
 dusznemv krze/21/sczyansz-
 kymv prawu na /22/ to czwy-
 erdzyl nasze mya/23/stha y
 postawyl byszku/24/pa ku
 duchownemv pra/25/wu aczy
 mayą bycz w/26/szythczy
Stolecz

thym zemyam

OrtOssol 39,1,w.13-26

(Ili sedes deberent esse
 OrtOssol 39,1)

Stolec

-----82a
/30/ kthoremv.ya layą /31/
Tedy woith ma them/32/w
przyszasznykowy ka/33/za-
cz wstacz A themv /34/ cz-
o strofował kazacz /35/
od puszczycz szyedzecz w
/36/ lawyczą to Tedy ten
ma /1/ Naydz gyny ortel y
/2/szlacz szye sthym orte-
len /3/ tamo gdzie szye
szlacz ma /4/ To gest ku
wyszemv /5/ stolczv a ma
tho vczyn/6/ycz zwoythow-
szkym /7/ wyedzenym

OrtOssol 54,1,w.30-36 -
54,2,w.1-7

Stolec

Stolec

Thedy ten ma nayaer gym ortel
y slaez sam sr thym ortelem than,
gdye srye slaez ma, to yesth kw
wysremu stolerw Ortllae 67(g)

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczyey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczyey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksa/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

OrtOssol 86,4,w.1-14

Stolec
(super scannum) sim. OrtOssol 117

Stolec

Goly przydzye polożony czas...

Ma na wtholycer szycer wayth sprzyngs. anyky na laayera

Ort. Mac. 117.

stolec

Podling majdowska (sc. prawa
czy też Majdowska) ma ma
stolecz szysesz woyth s przy-
szasznyky ma lawyery

OrfBr n̄ 382

Stolec

Gdy przydnie polozony dzen prawu tedy
... ma na stolecz szycsz woyth's przy-
szasznyky na lawycy.

Ord. kat. 309

~~II 2 IV Silber. XI 309~~

der Stuhl

Stolec

A kiedy Tytat wstąpił na stolec posłała
k niemu ziona jego sluge swoje [Form. Lam. 475
2. p. XV]

XV p. post.

Stolec

A wtem kazal Tylai stolyeca... y barro
wyetyky przygotowacz przed swozym pałacem.

2. p. XV Rom. Pam. 474 *sim. 26*

A to myeszczycy gdzye stolyeca byl postawyon
nazwano yesi pogrecku tycostratus
Rom. Pam. 474 a pozydowsku golgota

(Pilatus... adduxit foras Jesum et sedit
pro tribunali in loco, qui dicitur
ditthostrotos, hebraice autem Sabbatha
Jo 19, 13)

XV p. post

(sedowy trybunast)

7/10

stolec

Chciałbym ^[d] twoją brzośca
twoją posadzić na stole
twoją (super sedem)

Fl 131, 11. ~~11. 11. 11.~~
(Pit: na stole)

(Pozu potonka z twoją wole
osadzić na twoim świecie)

Stolec

vocavitque Salomonem filium suum et locavit
naftoleczu
eum in solio regni sui

XV med. Gł W soc 44v

277

stolec

On vdzala nnye dem
a vtroyndzq stoleca
(solium) gogo (se. Dawide)
az na nyelki

BZ T Par 17, 12
(utwierdze jęq brólestwo)

stolec

y vzwoyrdzō stolecz
krolestwa (solum regni) jego
nad Izrahelom

Bz [Par 22, 10

(Aron dolestowna jego utwodzi se
w nich)

Stolec

Stolec gęgi (thrombus
suis, se. Dewida) bódse
przeft wyrdzoni na
royelzi

BZ [Par 17, 14

Stolec - Thronus solium

(Thronus)

Stolec jego będzie przesiedlony na wyki 12 i 13.
17, 14. ~~Utworzą Stolec jego na wyki 16, 17, 18. Utworzą~~
~~króla sławę jego na Stolec (Super Tribunal) 16, 17 Reg. 11, 14.~~

(Thron jego będzie utworzony
na wyki)

7100

stolec

królewski stolec

(se. króla)

4 posadzidy gyl (na kró-
lewskim stoleczu (in solio
regali))

(posadziki króla na froncie kró-
lestwa)

B2 II Par 23, 20

Stolec = pedes

Bog wrehmogaacy da jemu stolec
ojca jego Dawidow [Deus illi David
patris sui sedem dabit] Rom. 49.

stole e

Syn najwyższego bogdoye
wezwan, a da yemr pan
bog stolyez Dawida

Erw Zern 288

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Stolec = sedes

deposuit potentes

Isadriil moarne s stolera [de sede]. MW.

Luc 1.58 (139b)

y porvizil pokorne

-sim. xv p. g. est. Chacool 32,

Ew Zam 2 98, Rozm 53

stolec

«Gdyś przy sędziach wierny sędzi nie ma...
myecz any [baczyecz gnyewow any lasky... any darow,
[godne podług prawdy y sprawiedlywosczy sędzycz
skazowacs, a te od tych, którzy na naszym stol-
czu są posadzeny; bo gdy sędza wkazuge sprawiedly
Dział 47

(ab his personis, ex quibus consistit
iudicium, Sul 63: 32 zych - 301 022 składowe)
H 151-0

Woszcz, tedy w sporze odstąpią od potwarzy. V-
stawiamy, aby kiedy my z swym dworem krolewskym
do Poznania albo Gniezna wędzemy, sadza kromy
wszego samyesskanya do naszego dworu ma byc y
syesz na sadze a poznac o wszytky rzeczy dzie-
dzinne przed nami albo kromy nas z naszego przy-
kazania; ale gdy my z tych zem wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja byc
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiamy, aby pysarzowie przy sadowych
dział. 47

Stolec - sedes

szlorył moczerne sztolera -
[deposuit potentes de sede]

xv. Mac. Dod. 32.

a powyżyl pokorne

xv p. post.

Stolec

syn najwyższego będrye verwan, a
da yemo pan bog stolca dauida.

Ev. ex. XV OF XIII 288

Stolcył mozarne z stolca, il. 289

a powysszył pokorne

Ev. Jan 289

Stolec -

szlo zyl pyszne mysl^a sthotea
swego [dispensit superbos mente
wordis sui] (clac. Dod. 32. ~~XXI.~~
XV)

XV p. post.

(4 II 133 a. b.

Stolec = sedes

Jako ste duchy schiał wyznici, tako są
wielikimi glory wotali... przeciw synu Bo-
żemu...: Ołupca piekła albo płojca pie-
kielny, tyś nas [2] stolcu naszego niebieskie-
go... [infernus devastator! nos a nostris
sedibus de celo repulisti] Rom. 218.

Stolec

Stolec sądowy: Tribunal

Na stolcu sądowym: pro tribunali
2 1/2 XV Kalwin. 245.

Stolec

1399 Hube Sad 102

211 cm

87

Bank of America

Stolec

Nemius Katusza de S.

fecit concordiam cum
suis pueris, odotopioszy
wdowego stolera, debent
sibi dare pueri XL marcas

1399

Huber Sgd 87, 402

Stolec

Ko otklorenyŭ skodnogo nalogu; ...
yŭx zona po smyreny mara
na stolec wdouskam preekuŭko
nyektoremu vstavyeru... ustanac
po maru uskisthko gymyeny
trymala...; vstavymy (ad abolendam
dampnosam consuetudinem, ... quod
uxor marito mortuo in sede viduali
contra quandam antecessoris nostri
institutionem ... remanens, omnia
bona possidebat...; statuimus)

Leil 74 Vaby zona, gdy mŭzŭ v mŭre
bylko pny posagu a vŭyeny estala

Stolec - sedos

ustoyv.

Kv otlyozheniy sekodnogo
~~Skarazh Stalera papyeerkego bito Sub. 5.~~ Zone
po truyvory mapa na skoleru wdowostkou ^vwriskko
gymyeye trzymala Sub. 74.

i
V (in sede viduali)

Stolec

Yako pan Lascz widzeral zemska dawnoscz trzy
lata y pany drugye trzy lata, nye podnoszacz
pogrodkow, szyedzancz na wdowyem stolczu

1438 Pyzdr nr 1163

ms

Stolec

1319. (T 1, 747 r. 1468) Thako My bog pomoszy yakom
ya nyezaoral nowyny w zuchodole twego Stholeza wdowego
szamowthor gwalthem. — ya ko yatho wyem.

1468 Zap. Kancz nr 1319

nr.

Stolec

1579. (171^v) jako ya gdzye wydzenye bylo oral y vzythky pobral wszwem gdze my scha przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv wyecznym dzyalem dosthalo podzakladem viginti sexag. gr. in $\frac{1}{2}$ gr. a dorothym wssyedlysskv wwdowyem stholeczv nyeporuschyl Thako my. — Jako ya tho wyem yze mychalowy tham gdze wydzenye bylo wyecznym ssha dzyalem dosthalo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv sub pena vallata viginti sexagenarum gr. ythegom dzyelcza byl a dorothy mychal wssyedlyszku wwdowyem stholeczv nyeporuschyl thako. — Jako yha przythem byl yze michalowy gdze wydzenye bylo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv ku yego syedlyskowy (!) wyecznym ssha dzyalem dosthalo a dorothi michal wssyedlyszkv wwdowyem stholeczv nyeporuschyl thako my. 1485 Zap Warsz nr 1579

Stolec

1716. (781) Jakom (s)ya nyewnyosl sya wthen dom shamoczwarth ssobye rownymy Gdzye ya yey masch szosthawyl < anym yey domv zastapyl > po smyerczy swey na stholczv wdovyem thamo tho wmorach anym them wnyesyenym vmnyeysyl yey wasnoczy yako dwye kopye grossj Thako my pomozy bog. — (782) Jako ya tho vyem etc.

14912ap Kassa nr 1716

Stolec

Yakom slyaz ya nye wrucil gwal thew
na wdowy stoleer Anyu, aleu ~~it~~
wschethl so dobroz wolu w gey dom
podlug yeth nacrskye ego vjednaya.

1446 AK Pr VIII_a 50.

1700.

Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzesczy an y
wyrzekl przeczyw temv ta-
ky ortel

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zowa /20/ kwrwyszyny
tedy ya /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y czyagnal szye
/27/ o tho do krolewszkye
/28/go stolczą ytesz wnye
/29/myeczszkye prawo y

dopvsczyly gy tamo y woy-
th Tako aby ortel tego w-
gayony sand przynioszl

OrtOssol 103,1,w.18-29

V(ad curiam regis)

Stolec

Stolec

Stolecz sąp dowaz = thronij R. xxiv, 359.

XV med.

mitov. 18r

stoles
stoles sedony

In celo... sunt tres ierarchie
et quilibet in se continet tres
ordines angelorum. In prima
ierarchia sunt tres ordines
angelorum, sc. Seraphim,
Cherubim, et throni; huius
ordo dicitur throni gl. id est
stoles sedony in quibus angeli
sedebunt iudicantes quia per
istos dominus exercet iudicia

Stolec

V (indicium)

Bb

sądza wlozzonego, to gest eracowski godnego a
sądomyrsky drugogo, y tess starosti noga, nyces
kassdi swego sadza.

/21/. O godzynie syedzenia.

/P/yrway ten byl obyczay, yzle any godziny
any czasv trzymane przy sadzech, a czastekrecz
esy, kterzy nyeli czse sprawyacz w sadze, alysz
pe obiedzech obszarwszy sya a epywszy sya,
przychodzili, kterzi czastekrecz stolecz sadowy
nagabali a sprawyedlywescz ewszeyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawyedlywa

Dział. 12

Stolec

Stolec schandaueri = tribunus

Sub.: Kst.

1471

MPKJ. V. 13

(Partium usque solii, in qua tribu-
nal est, fecit et texit lignis ce-
drinis III Reg 7,7)

~~VII, 7~~

(italica redorse)

v.

szlowo od slo/33/wą podlug
 prawa /34/ maydborszkyego
 etc /1/ PRzyszasznyczy /2/
 tako mayą prz/3/yszagacz
 ku pra/4/wu ku kthoremv on
 /5/ szą wybrany ysz my /6/
 ortele woythowy m/7/yescz-
 kyemv y ludzom /8/ prawe
 ortele naydez /9/ chcemy
 ydzyerzesz p/10/rzyszasz-
 ny stolecz Jako /11/ my
 prawo vmyeny /12/ tako da-
 leko yako ktwe/13/mv many
 wolnoscz /14/ y the nyech-
 czemy ny/15/zadney rzeczy
 dla opv/16/sczyez

Stolec

OrtOssol 52,3,w.32-34 -

sim. Ortellac 64 52,4,w.1-15

stelec

pryszczyny stelec

elty... cheszemy y ~~tey~~ dzyerawa
pryszczyny stelec \sqrt jako my
prawo vnyemy

Ort Oissal 52,4 sim.

\sqrt (sedem scalinalen) Ort Noe 64

Stolec

Przywiązany stolec

Uly... chereuny y dryeroreer pryseyawny
stolec podlug waydhorokkyego prawa
Cot. Mac. 64.

V (sedem consularum ipse
ammissit)

medieval tole

-----38c
/25/ NA to my przyszasz/26/
nyczy Smaydburku /27/ mowy-
my prawe /28/ to Gdy by pr-
zyszaszny ra/29/dzcza a byl
szgynimiracz/30/czamy na wy-
ethnyczy /31/ a gdy by sbye
takye sbye/32/szenye przyg-
odzylo aten /33/ Raczcza od
stapywszy ra/1/dzyecz przy-
stapyl by ku /2/ szwemv prz-
yrodzonemv /3/ naprzeczywko
raczczam /4/ y prawu then
ma tho po/5/kupycz podlug
myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz V

Stolec

OrtOssol 34,3,w.25-33 -
34,4,w.1-7

sim. Ort Mac 38

Stolee

gdzby... radzyer przysthapyl k swemu
pryzaceryelowy naprocerydo rayeram
y praw, then ma pokopyer podlug myer-
kycgo wyelora y then sthaceryl radzyer-
ky stholeer, a nye yesth yego wyacery
dosthoyen Ost Dec 36(5r)

Stolec

Then ma tho pokupycz podlug myeszkhyego wyelknoe
y tess stracyl radzedsky stolec ~~II-1~~ ^{bn} ~~XV~~ (Vntel 119).
a myest go wyzcsy dostogyen

Raczery odstapysy radzyecz
prystapylly ten swemv przyrodes
nemv naprezywles raczoram y
pramv,

art. 36

-----182b
/10/ Gdysz ma roszgrz/11/
eszenye od Rzy/12/mszkye-
go stolcza 13/ ysz gye
przyrodzony/14/my zgednal
a krol y /25/ krolową my-
loscz y la/16/szką wroczy-
ly podlug /17/ vkazanego
lysthv na /18/ to ten cz-
lowyek przy/19/szedl za-
szyą kswemv /20/ prawu we-
sweschech /21/ myesczech
a nykth mv moze przyganycz
podlug prawa Jako gest
prawo maydbor

Ort0ssol 94,2,w.10-21

Stolec
Na sede apostolica Romana

wojownik stolec

-----77d

/6/ y tego nayn vczynku
 /7/ dokonacz posznaly sbye
 /8/ on tego czo nayn zalo
 /9/wano a byl by przy/10/
 szaszny woith Tedy gest/11/
 przestapyl szwą przy/12/
 szagą y gest krzywo p/13/
 rzyszaszczą y straczyl /14/
 szwe prawo y stolecz /15/
 woithowszky a nyegest /16/
 dostogen wnyem wya/17/czey
 bycz a then pan /18/ ^{poth} czyyą
 moczą tho by bylo woithow-
 stwo

Stolec

Stolec

Ja przysengam..., yse je ... ← →

Sprawiedlyny ortel znaer chere y then przyschensyery stolec
podlug niemyecznego prawa bronyer Wilf. Nr. 168.

XV ex. Wrat ¹⁶⁸
~~ex. XV~~

stolec

Alye gdzie skazanye
stolec (sedis apostolica) popyeszkegi bi
loilo ... chczemi, abci forma
prekazanye ... pylnye ch-
wone y pelnyone
(dzied 5: klatkwa popyeska) Sul 5

Stolec

Sedile stolecz

ca 1420 Wok Tryd nr 420

2/11

Stolce

Na stolce = super sellam

~~B. Na stolce~~

1471

MPJ. V. 67

(sedit in foribus domus suae
super sellam in excelso urbis
loco) ^{Prov. 3.14} war. sub. : na stolce)

Prov. IX

Stolec

Jesus gdy wbyerowan na stolecv [... na sztolku...
np. JA XV 538] poszaczon ex. XV SK] I 145
XVI w.

XV ex.

Jesus gdy wbyerowan na
sztolku poszaczon
XVI w.

sm.

Stolec 'sedes'

sedes, Stolec

c. 1500 Erz. Stolec 102

Stolec

Super illa foueam locauit sedem stolecz

~~antiquam et corruptam, sprochanyaly.~~
vetustate

ca 1500 JARp X 222v

fouea. - ae 'stól, jama'

loch, pnam otchani

[na stól hu
taes

postavit
kost. chng

nyhop, zów

zafsbicunc

terem

tronyto, niedca (na 188) taes, wiceluc

spu

Stolec = sedes

Dziwica... Marja usłysawszy tę wielką
wiadomość, natychmiast spadła [z] stołka na
piemę [super sedem cornu] Rom. 695.

Stolec = sella (pro: Stółek?)

Poli... spadł [r] stolca wrnak na drzwi
a pómi? głowę i rdecht [cecidit de sella
retrosum iuxta ostium et fractis cervicibus
mortuus est] Rom. 630.

Stolec

Potem je przywieźli nasie do Caifasa,
a tu najpierw posadzili je (yy) na stolec

Rom. 730.

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczon, pojąwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy i posadzili ji najednem stolecu a splotwszy koronę albo wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iże ta korona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iże wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu naszemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma wgłowę tako silnie, iże ty istne ostry cicznie przeszły jego świętą głowę aż do mozgu i oblał sie potem krwią z jego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi poczeli mówić, naśmiewając sie jemu, rzekąc: Rozm. 828 829.

Stolec

TS

Stolecz w lodzy

61455 JA.14.491.

291

~~ARCHIUM XIV str. 491 k. r. 1455~~

291.

Stolec - tumulus

Stolec teuto bōre swyadek myedy omno a myedy toby;
BZ Gen 31, 48. ^{runo} ~~Atyquyly sonegato kamyerya stolec~~
~~st 39, 46.~~

V... A pmeto sō ^(projekt) gerun zdasno

Golard, to gest stolec swyadek-
stwa →

7481

stolec

Verzuyly só s onego to
(stimulum)
kamyemya stolec, na
ryemze to só gedly

B = Gen 3.1, 46

(despre)
vesime. pasirek

stolec

Genuss ^(sc. Jakobson) to laban zdzał

stolecz szwyandeezta
tumulum testis

B2 Gen 31, 47

(despie przy miernu Bozu)
Uy. kupa Tyn.

Stolica -

Sede vacante gdy stolec przeszedł
gesth + ca 1428. Infil. I, 487.

Warten 43 to 8

(przy nieobserwowanej, wstępującym
zarządzie

333

1111.

stolec

Azali mistane, fobe
stolec ^(sedes, rai, nitetis)
= lichoti

ienore ezimisz roboti
no razni

Fl 93,20, sim. Put

(medika
neprewosti (Put: zlo. azey)
neprewosti
pohowenne trybene i neprewosti sedes
c. 10)

Stolec

1

347. (54 r. 1430) Jakom ya neszegnal maceya stolcy (?)
wyprzedacz...

1430 Zap Warsz nr 347

1430

Stolec

wasytkom stolec

- des höchste Stuhl (Gericht)

~~2. Hof. XV~~ Ord. Br. III 552

Stolec

Nakrolewskyem stolcow f super solium (4s 6,1)
(war. lub.: nakrolewskoy stolicry)

1471 Mamk 183

~~ka 1470 Mam L 183, sim. Mam K~~

Stolica

Solyesia = sellam

cc.

1471

MPKJ.V.45

faciamus ergo ei cenaculum par-
vum et ponamus ei in eo lectu-
lum, et mensam et sellam et
candelabrum IV Reg 4, 10
11, 10

IV Reg. 1V

Stolica

Navissa ^{n. 13.} stoliczia - sublimia solia

Rel 1471 Mpkj V 42

Lub:
Sublimis s[?]odium nawysq
stolicq
sublimis faciat solium eius a solio
domini mei regis David III Reg 1, 37
(wied. nymy isoy stolicie jegg nat stolicie kwila
opined nico Davida)

Stolica

Na stolicary = super sellam

1471 MPKJ.V.85

(super sellam indicis non sedebunt
Subi kat. Ecclus 38,38)

Ecclus. 38, 38

Stolica

No stolyca (var. kel. .. no schiedle)
super sellam

MRKjRp \bar{v} 290

surrexit autem Anna, postquam ... liberat in
silo et (Heli sacerdote sedente super sellam
ante postes templi domini \bar{I} Reg, 1,9)

\bar{I} Reg 1,9

~~Stolica 'succus'~~

Stolica 'solium'

Stolyery - succo (pro stolyery)
Qui separati estis in diem malum et appro-

14MMPKz̄v̄ 112
pinguatis solio iniquitatis Am 6,3

lub. k stolicy solio

(15. przybliżenie się do stolice nieprawości)
(przybliżenie pryncypalne pryncypale)

Stolica

Stolyca - solium B.

1411 MPKY V 13

(war skal polacc,

uno tantum regni solio
te praecedam Gen 41, 40)

Cf. PATAC

Gen 41, 40

Stolica

super salium nakrolewskey stolicej

super liminaria podwoze cardinum scressey

postis podwozy nyssey in quo voluitur hostium

wcov. lub. sp. 52 r
(MOKZ V 88)

stolica

Makrolewsky stoliczy super salinum (Is6, 1)
(var. kal.: makrolewskyem stolczw)

~~ca 1470 Mam L 183, ~~stol. Mam K1~~~~
ca 1470 Mam L 183

Stolica

Nastolyczy super sellam (I Reg 1,9)

ca 1470 Mam L 64

Stolidon

+ Iran + liran + kynān + ... n

+ lapharan + lakapharan + stolidon

ista verba valent contra mossum

nahidi ean^o. al. wscayekiego,
psze

$\frac{1}{2}$ XV skj \checkmark 265.

XV ex.

wie dejemy podobne jele
poproedwe iran itd.

1
stoligwa, y:

szyka stoligwa (~~fr. stoligwa~~)
1437 PrFil.V, 16.

~~Bibl. pag. ins. N 228 r. 137~~

1 Britona exli luciana

Pr. si. st. p. str. 16.

1437

Brückner Prfil 5 16 r 1437

Onocera culus est anis, et di...
vlg. szyka stoligwa Wistur
228 r. 24

Stoligwa = an. Totanus ochropus
stoligwa lucina
Totanus ochropus
1472 | Rost. n. 1391

ROST. Symb r. 1472

Symb. 1391

Stoliman of Stwolin
Stolin

Scolia = gigas

Vesolega scolina = exultans gigantea / 1454 /
R. XXII, VI.

cf. *Stenobothrus*

1626 12.335

Achillea millefolium

Stolistnyk = *Achillea millefolium*

stolistnyk = millefolium

1419 | Row. n.

571.

sp.

FOST. Symb. r.1419

5171

stolistruk

Achillea millefo-
lium L.

stolistruk

millefolium

1472 Rest nr 802

Stolistnik

Supercilium veneris, id est stolisthnyk uel
krywawnyk

XV ex. G1Lok 55

17/11

Stolnica

5

Abraham... ^{CLXX} ^{grosorum} ^{manas} ^{domine} Stolnycey
in tesawro domini cracoviensis...
reponat

1400

1400 Slupp ^{nr}
Heleel II № 567

Krak 1400.

STAR. PR. POIS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r/400 № 9719

~~166~~

nr

Stolnica

boğuzi ... arstitit super

Domina de Gora, dicta Stolnicza 1392 densz. II, No 258.

Onom.

Stolnica

Jacobus filius Nicolai... causam
contra Hedwigim Stolnyca de Mliny 1400 Spm.

[...]
VIII, No 9681

zona Stolnyca?

nr 9681

438

STAR. PR. POLS. pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r ~~1400~~ No 9681

1400

Stolnik

Domina Elizabeth ... promisit ...
centum ^{marcarum} mrc domeno Nicolao stolnik ...
assignare 1366 Scablar. nr. 34.
(sc. debet)

syrr.

Stolnik

**Testes Stephani Scorematris contra Blo-
szegefszky: primus Malczefszky lofczy,
... Michael scarnik, Gerwart stolnik
1396 Pozn nr 195**

nr.:

Stolnyk

~~140~~ citaverat nobilem virum Stolnyk

1409 C. 23.

Note, quia prout Mroczek pincerna
et heres de Czeczyszewo, citaverat
nobilem virum stolnyk ~~heres~~
heredem de Tharnowa ...
dominus stolnyk minime pere
re curavit

Księga ziemi czerskiej str 23

Zap. sad. CZERSK r 1409

Stolnik

~~Petrus danszki stolnik 1392 dekre. II, No 187. Stephanius
stolnik danciciensem 1431 Sdppp. II, No 2344. Dapifer
a stolnik 1412 AKH. VIII, 468.~~

~~Gerward stolnik 1396 Leka. ^IFor. No 2186
Pozu nr 195 grawolci~~

Stolnik

Troyanus dapifer Lanci-
ciensis al. Stolnik,
Labele de Vnenye subdapi-
fer terre Sobrinensis iura-
bunt, quod est Petrus aduca-
tus predictus Tartensis est
clenodii et proclamacionis Sicuti
1412 ARH v^m 468

Stolnik

Trojan dapifer Lanciencensis alias stolnik

1412 Kiel. I 139

Hirt. PAIV
II 1982

stolnik

Tako⁴ etc⁵. | czfo pan ftolnik⁶ bil |
vinowath. dlugu. wolwramowý | Bo-
deczfkemu tego mu nedoplaczi czil⁷,
czterdzefczÿ⁸ grziwen ydwi | kopu.

14 16 Kościaru m 621.

npw.

Stolnik

Soldal procurator et
benethus in termino
predicto non steterunt,
quorum contumaciam
dominus stolnik usque

~~484~~
predictus

~~procurator~~ dominus stolnik 1416 Cers. 88.
ad honorem debitam accusando
expectavit

~~516. stolnik (nr. 94. r. 1416)~~

Księga ziemi czerskiej str 88

Zap. sąd. CZERSK r 1416

1416 Cers 88 135

stolnik

~~1421~~ nobilem Vitum Ducis stolnika
1421 Cms. 240.

Cum hanc divisionem fecerint,
atque debent accipere arbitrio
et assignaverunt... nobilis Janus
nobilem slawecz castellam
czarnensem et nobilem Vitum
Ducis stolnika... Johannes

Ksiega ziemi czerskiej str 140

Zap.sad. WARECKIE r 1421

accepit dominium Berslaum

Stolnik A

~~(1493)~~ stolnik 1424 C. 297

Permissus pendet inter nobiles
Lyszsko usque et Andream ac
etiam stolnik a sabbato proxi-
mo cum fratribus stolnikonicis
per duas septimanas, quia ibi

Księga ziemi czerskiej str 297

Zap sad. WARECKIE r 1424
debet arbitrare

Stolnik

de Oporow

Stephanum Stolnik ranciensem (1481) Supp. II,
N^o 2844.

1700

Stolnik - daper
xanżon morskowskye

Mi Jan... pospole s... w... z... Vitem stolnykyem
czirskym, Adamem skarbnikym, v... vstavami / Sul. 106.

Mi Jan... xanżon morskowskye, ...
pospolu s... w... z... wipysornimy brow-
nimy, s... w... i * p... w...
my m... w... Vitem stolny-
kyem czirskym, Adamem, skarbn-
ikym, M... w... podstolym ...
vstavami

Stolnik

Stolnyk - Dapifer

5/455 JA.14.490.

206

nr.

~~ARHIVOM XIV STR. 100 OK. T. 1455~~

Stolnik · dapifer'

~~dapifer, stolnyk~~

ca 1500 Erz. ~~Stau~~ 102

opr.

Stolnik

1089. (528 r. 1459) (Jakom) hezhe Andrzej pan Stolnyk postavyl Szano bez mey volyey wmem Gumnye < hy hotha krzywda hodnyego possbeth >. — Jako Ja tho vyem hezhe Andrzej pan Stolnyk.

1459 Zap. Warsz nr 1089

królestwa naszego a na ymyą polskyego i ogego
stadła, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy STOLNIK
2/ dopomagal, przeth / z osobney rady wyelebne-
go ooczca, ksyądza Yaroslawa gnyesznyenskigo ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stoi-
nykow, woyewod, ryczerzy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wkład albo statuta vstawylismy, kteresz podpys-
my chcząc, aby ge wzięli w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvszenym naszey myłosczy,---

Dział. 1-2

woyewod
V (palatium)

Stolnik

Z osobnej rady ... stolnykow, wojewod... y pospolstwa Lz lachty
statuta ustawylismy Dzial. 2.

Stolnik

ipse vero Syedor ea bona condescendere
tenetur ipsi Iacoko Stólnyk de quibus
bonis Syedor falo Iacoko Stólnyk ad
quodlibet f. s. Petri per septem fertones est
obligatus in manus ipsius Iacoko reponere

1475 1792 XVIII 107

sim. ib.

Stolnik

quos lanceos domⁱⁿⁱ Stolnyk sibi duxerit
eligendos

1476 192 XVIII 127

Stolnik

Termini peremptorii
condempnabiles al. anghel
terrestres sancientes sunt
positi... presentibus... Nicolae
Stolnik, elothia. Nyebisscan-
sky

1486 AG2 XVI 199

Stolnik

Nicolaus Stolnyk 1485 AGZ. XVI, 196.

~~Arch. XVI~~

Perminim... partient. per indi-
cem et subindicem positi
sunt in questuor ebdomadis.
Presentibus nobilibus... Mathias
Succamer et Nicolaus Stolnyk,
Mathia Nyebiszoransky, Henricus,
Padesmorice

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sanockich
R 1485 str 196

202
1/22

Stolnik

pars itaque patrimonii, que cessit sorte filio
plim dni. Stolnik

1487 1792 XIX 368

Stolnyk

Termini... sunt positi
per... iudicem... presentibus...

Petro de Ritharowiese,
Nicolao Bal de Nowo -
Shanyees Stolnyk

1489. AG 2 XVI 221

[stolnic~~ie~~]

H. Q. Quod ita Lithko Stolnicoris in
iudicio dixit, quod hodie mihi rota
data est a iudice ac subiudice, sed
testes habere potere infra duabus septi-
manis

~ = flebis; Tacit^{IV} ske 1352 Paris^{IV} 36

2/10

stolnile

Terminus pendet inter nobiles
Lyszkowske et Andream ac
etiam stolnile a sabbato
proximo cum fratribus
stolnikonis

1424 Cms 297

~ 2 flexijs Taciniskę

Printed in Poland

Stolnik

stholnyk - senator

1455 JA. 14. 490.

204

~~1455 JA. 14. 490.~~

nr.

Stolnik

Statuimus, quod... debent laborare sexaginta
sectores, qui nominantur in vulgari stolnicij. XV
Bandt. Jus Pol. 181.

Item statuimus, sic volentes: quod in
utroque suppa, videlicet Wielicensi
et Bochnensi tantummodo debent
laborare sexaginta sectores, qui
nominantur in vulg. stolnicij.

1368 Jus Pol 181

Stolnik

Stolnik - wsiwiec Stolni (u Kopalni soli)

Rex Valentino altarisae in ecclesia Boshnensi duo opera montana
a. Dryala de manibus provv. Maraneck et Francck Stolnykorum
eximere admittit 1487 Matr. V nr. 1853.

Stolnikowa

Andreas ... et Hsrigneus ... habent peremptorium

Domina Stolnicowa 1398 dekr. II, № 664.

terminum cum

Stolnikowa

Stem

Domina Clitka Stolnikowa + cum pueris

1399 : Lekszycki Poznań № 2868

~~Lekszycki Grosspln.~~

Grodbücher POZNAŃ N-r ~~2868 r. 1399.~~

mis astitit termino super Burchar-
dum

616

Stolnikowa

S

Johannes...

~~1713. Mobilitem~~ Dominam Stolnykova

de Wyelynyce 14 79 AGZ. XVII, 180

~~Arch. D. XVII,~~

condemnavit

apr.

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1479.

str 180.

123

Holuskowa.

Margaretha Margoniska Holuskowa
1474? Hpp. VII, № 670.

de oblatio suo in eadem
iuxta facultatem bonorum
suorum taxatis bonis ipsius
Michaelum virum fortem riper
eque bono rylecathy, gales,
plach przedobny, bellista.

Holnikowa

Causam ... habent ... Katheri-
na Hermannowska ... actrix
cum mobili Margaretha
Stolnykova de Ruszathiere

1483 AGZ XVI 202

Stohnikowic

Zoythek Stohnicowicz de Buskovo
mit culpan tres marcatum
exca Johannem de Gribowo

1393 T. Pow IV nr 136

→ M.

Stohnikovic

Nobiles Jacobus et Petrus. . . recognoverunt
quia nobilis Stanislaus Stohnykovicz
... satis ipsis fecit pro viginti et quatuor
maris debiti patris, videlicet Vaich

1480 Ad XIX 385
sim 1484 ab. 423

Stolnikowy

~~975~~ ... sudreas Tarcowski filius
Stolnikow 1417 Cars. 182.

Księga ziemi czerskiej str ~~182~~

Zap.sad. WARECKIE r ~~1417~~

~~225~~

stolnikowy

Tako gim pomozi boog. ýfwanti |
Jako tho fwatczo Jako benak
Bandlewski newfol fkarbu | pana
Stolnikowego nichfz | wiffeye, yedno
czfzo. wifnal, aný tego vzitka ma.

14 16 Kościaru Ms 596

stolnikowy

Tako mi etc. Jakom wenczejëy⁷ |
newizol. wthomizewe⁸. zejme- |
na⁹ pana¹⁰ stolnikowego. yedno¹¹ |
dwadzezcza grziwen yiedno¹²

+) wenczey

+) jmenena

14 16 Koscian ni 605

stolnikowey

Jaco to⁴ fwatczą, Jaco czfio pa-
cholek pana stolnicow Jan wcządzał
pÿotra kmecha [[Jak]] to | gi wcządzał
na karchowe⁵ na drodze a ne | rąbil⁶
wzapufcze⁷ pana stolnikowem⁸

1427 Kościwan^{nr} 877

Stolnikowy

Jako caso

✓ Dostolek pana Stolnikow^{Jan} uciekał protra... na
drodze, a nie robił w zapuszcze pana Stolnikowem.

1424 Przyb. Kość. 15.

Dpr.

St ota cf. Struta

Termini predicti generales
non debent annihilari, v.g.
Stolecnik skasane byde,

Negue alicujus domini ad iudicium spectantis ^{v.g.} - si
jednego Stolecnika wiebycie 1453 paw. Sejm. nr. 114

reclamatio predictorum terminorum genera-
lium non debet haberi nec reclamari, prop-
ter illius domini absenciam przez tego pana
wiebycie non debet aliquis reclamare et si
reclamaret, extunc causam suam amittet

Stolecrinus

armigeris i.e. liberis ijtonis sca-
binis stolecrinikom †.

Ort. Cel. 1.

scabinus stolecrinik

Ort. Cel. 233

25 p. v.

Stown. var. pol. Cel.

Stolecznik = scabinus

Armiger est liber dignus scabinis ~~alias~~
stolecznikow. ex. xv Tab. 527.

xv ex.
-

ONT 206 ^{Vol 2} h. 224 a

Stolecrnik = dignitarus

Dignitarus alioo stolecrnik Girschy

1411 AK Cr. VIII a₂ ~~109~~ 109

ms.

Statutum - dignitaris
resol. i. wolej...

5 przizwolona / naschich stalemnykow z slawiti sui

Jul. 104.

(dignitariorum nostrorum)
Valbo prelatorow swieczskich...

Stolecnyk

Stolecnyk, cesnyk = tribunus | R. K. IV, 360.

xv med.

Tribunus stolecnyk, cesnyk
videlicet nomen dignitatis

Stoleernik

De dignitatibus:

Stoleernyk - castellanus

c 1455. PA. 14. 490.

ca

205

~~ARCHTCMXIV str. 490 ok. r. 1455~~

Apr.

Stoernik = dignitate ^{praefulgens} ~~praefulgens~~

Si in aliquibus penis magnis vel parvis
manserit, nulli eas de dominorum nostro-
rum dignitate praefulgencium, alias stoerni-
kom, v. solvit

1475 Tym Sad. 103
Vvel eorum supparis solvit
et pagabit

Stolecznik

Troni vgl. stolecznyczy

XV ex. GlKórn II 205

apr.

Stalceznik

Stalceznicy = Chroni (angelorum ordo) 1434 / R. XXIV, 350.

XV med.

Stoleczny

stoleczny pan 'optimas'

optimas, stoleczny pan

c. 1500 Em. ~~Stow~~ 102

Stolek

~~Syedza w karame~~

Woylaw... gest, syedza w karame gego, ginim
ludzem pyenadze bral, y nan stolkiem vderzil
1418 Spaw. VII, No 599.
nr

Jako eszo vczinil Woylaw Symo
ni, to vczinil za gego posantkem
esz, gest syedza w karame gego
ginim ludzem pyenadze bral,
y nan stolkiem vderzil

Stolek

Jedna stol ino sella stolek pp. xv, Pr. xvi, 340.
inole

xv p. pr.

171

Stolēh

✓ sedilia 𐌺𐌰𐌹𐌻𐌰 nel stolhij

Hor. Tai. pal. Cel.

br. cel. 11; br. Cel. 235

Ortdel 235: sedilia,
stolhij, zedle

Ortdel ₍₁₄₎ - stolch, zedel: sedile

del. stolhij

Stolek

Na stolku = super sellam B.

~~1471~~ MPK 7, 67.

(sedit in foribus domus
suae super sellam in
excelso urbis loco Prov 9, 14,
var. Hal.: na stolku)

Cf. Stolec

Stolek = sedile

Seditia sedle, stolky. ex. XV Tab. 529.

XV ex.

AVV.

Stoček

Sz. Prošek sechle

ca 1500 R XLVII 354

1711.

Stolček

lōdny stolček 'trānstrum'

trānstrum est sedilia navis, ..., lōdny
stolček

c. 1500 Err. ~~Stol~~ 102

nr.

Stotek

Stolek
et tunc petitiones suas ad Dei tribunal mise-
runt

XV med. Gł Wroc 37v

2/10/10

Stolek v. stolec

ex. xv px yi 145

xv ex.

Stolowe

J

pro sententia in Praybronic et pro Stolowe

Jamssius... actor contumax contra
Włodzomer... pro pecuniis puerorum
pro sententia in Praybronic, et pro
Stolowe

1404 Stapp.

Helzel II M 1072

~~Krak 1404.~~

~~248~~

ms.

Stolowe

Item mensalia ab stolowego patri
plebano ^{form poloni. & nam rationi} metones per duos grossos
(sc. debent dare)

(1420?) Dok Mys V 231

Felsyket

→ pr.

stolowe

Boninus Johanni,

plebano in Drzewyanowo solidos annuales alias

stolowe, ^{fit} solvent) 1433 | MMAe. XVI, № 265.

~~r. 1433 № 265.~~ -

¶ a tribus annis ipsi plebano
non solutos. obent, solvent

MONUM medii aevi histor¹⁰

Ulan Acta capit Gnezn

24

apv.

Stolowe

✓ Censum annuum, qui vo-

catur Stolowe

(1448) Inscriptio
MMAe. XVII. 487.

Item de tribus fabris ferri, in ea-
dem parochia consistentibus,

MON MED Aevi ~~TXVII~~ str

Rok ~~1448~~.

487.

165

scri.

Stolowe

In villis praenominatis mensalia al.

Stolowe a subditis nostris V. concedi-

mus

(1459+72) 1721 Dok M_p v̄ 385

Vt alios praedictos fructus et pro-
ventus ecclesiis consuetos appro-
priamus, concedimus, damus.

opp

Stotowe

Nostri suburbani, qui bona aliqua habent,
secundum agnitionem dominorum dant
a marca per grossum exactionis. Sin autem
non habent bona aliqua, tunc dant me-
dium *mansuales ~~et~~ al. stolowego. scilicet

dues grosses

ca 1462 OrtHfM 10

Stołowe

Plebano pro columbatione unum grossum,

et pro stolowe medium grossum DłLB I 274

Stołowe

Quilibet cmeto de laneo solvit pro stolo-
we plebano medium grossum, et inquilinus
sex denarios D&LB II 63

Stołowe

In oppido vero plebanus habet stolowe per
medium grossum de quolibet domo, et de quo-
libet inquilino D&LB II 140

Idem Solvunt oppidani ecclesiae in Wythow stho-
lowe Ib. 173

Proventus autem habet huiusmodi, censum
videlicet qui vocatur stolowe, pro quo ~~libet~~
~~bet~~ quilibet de laneo tenetur ecclesiae
et plebano solvere medium alterum grossum

ib. 237

nm

Stołowe

Fabrica dicta Przystanszka solvit stolowe,
per unum grossum de qualibet domo, pro
ecclesia et plebano in Przysthan DŁLB II

211

Stołowe

Stholowe solvitur plebano, de quolibet laneo
per duos grossos latos, D&LB II 233

item est ibi taberne plebani in
Thucany, quae pro censu solvit
unam sexagenam

spv.

Stołowe

Sunt ibi quatuordecim hortulaniae, et quae-
libet solvit plebano in Gora pro censu, qui
vocatur stolowe, tres grossos DILB II 281

Item Est ibi una taberna, quae solvit pro stolowe
plebano in Gora grossum, item hortulaniae
eiusdem villae, et inquilini solvunt eidem
medium grossum Ib. 282

Item quilibet cuetho hospes
de lanes solvit ecclesiae et
plebano in Gora pro stolowe
grossum

Stołowe

Item Omnes oppidani praefati oppidi solvunt mensalia, al. stolowe, ecclesiae parochiali et plebano in villa Korczyn DŁLB II

438

Item Habet in eodem oppido plebanus stolowe de decem domibus, de qualibet domo per grossum Ib. 525

opm.

Stolowe
pro iure parochiali, et pro iure
decimae

solvet monasterio clouereusi censum annuum,
qui vocatur stholowe, a qualibet decimo unum
gratum. D. d. B. III, 171

DŁUG. Liber beneficiorum

T. III. str. ~~171~~

33

Stolowe

Pro mensa a. stolowe
Dne plebane, habetis ex antiquo stolowe III gr.

1500 | MMAe. XVIII. ~~76~~ nr 188

pro mensa a. stolowye
i. b. nr 188

nr.

Stolowe

Testes infrascripti occasione stolowe et zakowe inter plebanum in Szrenby... et parochianos ecclesiarum predictarum inducti;

Nicolaus... deposuit interrogatus, quod a xix annis... pro mensa al. stolowe ~~III~~ 1 1/2 grossos pro festo s. Michaelis, et... 1 1/2 grossos pro festo Pasche singulis annis recipiebat.

Etne plebane habetis ex antiquo stolowe III grossos;

Matthias... deposuit, quod parochiani... pro festo s. Michaelis medium quintum solidum et pro festo Pasche medium;

quintum similiter, et nun-
quam fuerunt pro mensa
al. stoloye

1500 МЧА Extra nr 188

Stolowey - mensae

~~Udymelal sedy ka rozmagytay potrobye Stolowey~~
~~BZ Ex 37, 16. Cylony obryny elat... polowryl~~
~~... po kandy nade Stolowey ib. 37, 13.~~
(per singulos pedes mensae)

BZ Ex 37, 13

7464

stolowy

Vdzyelal... ssody kv rozma-
gitye potrebye stolowey
(ad diversas usus mensae)

BZ Ex 37,16

Ston

Scissemut ab. srambili duodecim
palos ab. colow et in sex palis octo
scissuras ab. stony receverunt vio-
lenter in sepibus nostris ab. 5 plo-
cies

1470 AQZ XVII 25

Ston

d. p. et

nóg, k₃t
slu₅...

invasisti... concussisti hostis... secasti et

~~730~~ fecisti tres stony in acie

foruocis in predicto domo et in stuba
nostra 1472 ~~AGZ.~~ XVII. 70

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1472

str 70.

57

Ston^{h s}

[in hospicio]

... et ibidem exciderunt ligna [...]
exciderunt XL^{ta} stonow super [...]
laci et camen et locaverunt...

1449. AGZ. XIV. 279

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sadów LwoWskich

R 1449. str 279

537

Stonzi - submergi

Kirysrõtha gego stonpli sõp w morzu czyrlooneem
BZ Ek. 15,4. sim. 16. 15, 10

submersi sunt

7485

Stonąc = mergi

Tej istnej trrody albo tych
wieprzow było dwa tysiąca, które
były stonęty [erant gregis universi
porcorum duo milia qui sunt ibi mergi]

Rerm. 220.

Bot. Lycopodium clavatum L.

Stonog = pl. Lycopodium clavatum
spica gallica,
" seltika,

stonog

=

caduca 1437
- / -
Rost. n. 2806

LC

ROST. Symb.r. 1437

2806

Stonóg

bot. *Lycopodium clavatum* L.

miňák poľný

Stonóg *spica celtica*

1472 Rost nr 892

Stansz - Lycopodium

id est.

Salvinia^p Wronyer alias Stanok, ~~27. XV. 67~~
XV p. post. R. h. III 69

contra venena

V (pro salvinia?)

DC - Salvinia ut Salvinia, quomodo etiam
forte legendum est; Salvinia - DC, Rost, Kremer &

STONOG

Cande nuri lepe, spica albica,
spica gallica, id est byaly mor,

Saluinca idem sunt, id est stonog, wronyecz

XV ex. GILek 58

DC: saluinca, ut saluinca ^{etiam} quomodo forte
lepenolum est

zool. Oniscus murvarius L.

Stonog = an. Oniscus murvarius

stonog

=

aphalas

| 1419 | Rost-n.

5212 .

ROST. Symb. r.1419

5212

Stonog zool. *Oniscus murarius* L.

Stonog *multipeda*

1472 Rost nr 1471

Stonog 'multipes'

multipes est vermis habens multos pe-
des etc, *Stonog*

ca. 1500 Em. ~~Stoa~~ 102

Stomoga cf. Stomog

Stopa = pes

*Daj swich ~~nag~~ ~~kok~~ (pro: nag) nanegze (pro: namnegze)
stopy ne ^{*}rocz ~~all~~ ony byly rozmoczyly Ga. 174, b. 4

Jedy v^our moze gestey to, ono bilo ...
nostopylo, tako yszec ony to, ge byly
tako kudo presly, ascy

Stopa = calcaneum

Όμι stopa * mphiφ ~~W~~ chowar bφdφ 3.55, 6.

calcaneum

Foot: mogy

Stopa

calcareus } stopa

Syzyg. I, 83, W. XV. med.

Stipa calcaneus

1

calcaneus; *stipa*, planta islem vel
podeschiva

ca. 1500 Erz. ~~Stow~~ 102

Stopa

Onacz... setrze glowò troyò a ti bòdziesz
nyeprzyaczyel stopam gey

BZ Gen 3,15

calcaneo

Stopa

*Czanka zona y roskosna, yasto nye mogla cho-
dzicz po zemi ani swey ❧ nogi stopy na zemi
postavicz

BZ Deut ❧ 28,56

pedis vestigium

Stopa

Wszelke myescze, na ktorez stopy stopa nogy
waszey, wam podam

BZ Jos 1,3

quem calcaverit vestigium pedis
vesti

Stopa

A gdysz *postavò stopy swych nog kapla-
ni ... wodach (leg. w wodach) Iordanskich

BZ Jos 3,13

cum posuerint vestigia pedum

Stopa

stopa

1455.JA.14.489.

110

~~ARCHTOMXIV str.489r~~

ok. r. 1455

Stopa

stopa =

cauilla

~~ashena~~

1472 | Rost. n.

1504.

ROST. Symb. r. 1472

1504

Stōpa 'planta'

2

planta, stōpa^e vl. podeschva

ca 1500 Erz. ~~Stoa~~ 102

Stopa

zwierzęta... dały się chwycić Jezusowi =
sowi... a górnolowcy szedł, to jego
naśladowały, całując jego stopy [et
quocumque declinabat ipsum sequeban =
tur, eiusque vestigia lincerunt osculando]

Łom. 199.

Stopa

Veniens ad granici^a ad lapidem, in quo fuit sculptum
stopa pro signo ... igne destruxit idem signum

1401 Pick/ 56.

VI

(Pyro)

Stopa ^{R(1)SM N}
1^o (lep. krotek-s)

2057. . . et Statium Paulus Crechonowien-
sis filius dixit: dabo tibi seruum adiuua-
men, cui domica predicta statium obiecit:

[breuis es tu michi in planta vlg. crotek-
sszy (mi w stopie) ut aduersus me vexilla
subleuaret] uent ego aduersus te subleuare(m).

1411 Crs. 351.

~~Księga ziemi czerskiej str 351~~

~~Zap. sad. CZERSK r 1411~~

pod krotki d. ~ krotek w stopie) c. vlt. maly.
vlt. sioty, parvus)

443

Petrus aggerem in summitate eiusdem

Sopa? piscine ex parte fluvii potius est fa-
cere et sipare nec non

√ aquam de fluvio respere canali alias Stolem; super
sppasum IPAO

~~sppasum~~ alias nasztopije similiter potius erit

~~(aggerem facere)~~ non daturus fraudo molendi nunt.

11
12
13
14

1444 ~~Stopp~~

~~Belcol~~ II № 3186

~~Kray~~ 1444

836

Stopa = pes (archaicus).

Stop (XX duos passus foderet) Gr. gl. 101, 6.

Cum XX duos passus, stop, foderet

Stopa

Taco gym pomofz bog † etc. Jaco
1453 tho | fwacza, Jfze pan pyotr Scora
pod | fandk pofznanky widzerzal
gacz | prog ycolo nadzewaczy ftop.
mimo | trzy lata etc. |

5
1437 Pozu nr 1453

Stapa

Ma by posaz od swej polowycie muru lry slapy kopacz, czyly
ma posaz od polowycie muru swego szaryada kopacz lry
~~stapaz~~ stforyenye? Drl. Mac. 100.

tres passus

Oykonol 24, 3 φ

k. 420

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszjada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y besz v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

tres piosus
Stoper

OrtOssol 74,3,w.13-26

Ort Muc 100: s thopyeny e

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
myedy szo/3/bą mrowana
sczyana /4/ a tha sczya-
ną koszdego /5/ gest sz-
nych polowyczą /6/ A ge-
den chciał by sczyan /7/
szachtą kopacz Szlowye
/8/ szrącz czynycz maly
po/9/czacz od szwey polo-
wycze /10/ mrv ^{szwego}
szaszyadą /11/ kopacz
trzy stopy albo /12/ oto
czso zaprawo gesth

OrtQssol 74,3,w.1-12

OrtMac 100 : stopyenyę.

trium possum
Stopen

Stopa

Vse. arbore
~

... dum sub isto[m]ovebitur, videlicet
na trzy stopy, invenies kytyo ni et
Dt. 2^o B. 11^o, 355.

motliky

stopa, g. Aničova

Čas mýar plošna, s^ujetm s^uthop
w grob^uje,

thom th^udo vyrob^ul s^urob^uje.

~~Slava m^u w. m.~~

~~M. K. J. T. 197. g.~~

~~Zale un^uer. g. Teh. A. S. 194~~

Stopa

prez mat plotna, oszm stopo w grobe,
tilkom szam szobe viorbil

~~XV p. pos. Sob. III 344~~ Skarga broof w. 16

Stopa

Que (sc. crux) fuit valde grauis, longitudo
eius fuit XV pedis stop

ca 1500 JARp X 181r

Stopy

O tem, jako było znać stopy miłego Jesucrista po ubiczowaniu a kako też pokornie poklął odstąpiwszy od słupa. Rozm. 826.

Stopa

sequere exemplum eius, imitare stoppy¹ vestigia eius

XV med. Gl Wroc 83v

Stopa

Droga, stopa = vestigium

1471. МПКУ. V. 87.

var. lub.: stopa

quia lux dei vestigium eius est

Eccles 50, 31

t. 38r

Stopa vestigium

Ceterum nobis scripsistis, quando unus
alium inculpavit pro pecunia, vel pro damp-
nis ante jus... Nos sic tenemus:... Si in par-
vo iudicio, parva culpa sedecim quadrantes.

[In ardentibus vest<ig>iis coram iudicio
al. na *goraczisch stopach octo contradicen-
tes.

XV OrtWpM 22

Stopa : kobyła S = M. Tussilago Farfara
bardana medla (,)
kobyła stopa = lapa sulfurea

Rov. n. 1631.

1472

bot. Tussilago farfara L.
podbiel pospolity

bot.
Stopus: in vac. = M. Lycopus europaeus
vilcza stopa = lupipedia
Rost. n. 4430. ce 1465

bot. Lycopus Europaeus L.

ROST. Symb. r. 1468

4430

Stopa

Wileza stopa bot. Lycopus Europaeus L.
karbiemec pospolity

Wileza stopa spina lupi

1472 Rost nr 1588

bot. *Trifolium arvense* L.

Stopa : iajca S. = pl. *Trifolium arvense*

szayocza sthopa = lagopedia

Ros. n. 3609.

1460

ROST. Symb. r. 1460

3609

stopa

zejzre stopa bot. 'Trifolium arvense L.'

kominyne polna

larpedia zayara stopa

ca 1465 Rest nr 4409

stopa

cf. Hab 2, 1: super custodiam meam
stabo et firmam gradum super
munitionem

stopy gradum

4-d

(for. est scopy no stopy)

war. kai.: stopyen

MPKJ \bar{i} 7

to 17r

Habacuc... stat super custodiam meam
et firmo gradum super munitionem

Psalm VIII man. arbi: stopu stupen

Stopa - vestigium

~~Wielkie myślenie, na którego stopy stopa nogy
waszej, wam podam Bz. Jos. 1, 3. Znamy nie
mogła swych nogi stopy na cemi postawiać. Dent. 29, 6.
Postaw[ę] stopy swych nog kapłani i b. Jos. 3, 13.
Fi b. d. r. e. r. n. e. p. r. y. p. r. a. c. y. e. l. s. t. o. p. a. m. g. e. g. r. t. Jos. 3, 15.~~

~~100 2 22~~

~~4 6 12~~ etc.

7466

Stopa

u. propriu

Stopa [kmeto]

$\frac{1}{2}$ XV SymProc. 332

Stopic' - conflare

Stopoy ^u ~~konflimyesche~~ ~~konflimyesche~~
conflabunt... (gladios) in vomeres.

~~XV~~ XV SKY V 253 Is 2, 4
med.

conflabunt, stopyo₃, gladios suos in
vomeres w limyesche

74r

Stopić

Butirum mayum stopyer ... et ibi coque pa-
kowsye. # XV Lab. 516.

med.

stopić

<2>

Byliście niewiasty, wzywały o ny dyabolske obrazy
snyesly (sic.) ze dozorcyora i stopily ~~stopily~~

Obj. ~~Obj.~~ 321.

(in stęgni / medium proieciant)

Stopic

sc. Bel)

Stopyon conflatus igne (Ps 46, 1)

1471 MRKJD v 173v
ca 1470 Mam L 200, sim. Mam K

Stopień

Przecie o tem..., kako piętnaście stopień
u tego kościoła, na ktore bez pomocy
wstąpiła Rom. 13.

Stopień

Tamto było piętnaście stopień
ku drzewom Rozm. 13. Marja... na
ony stopienie sama wersta ib.

Stopień

(stopny B.)

Stopyen gradum ~~MPKJ. IV. 7.~~

B. stopy

1471 MPKJ. V. 7

kor. lub. : stopy

Habemus... stat super instodiam suam
et figit gradum super munitionem

cf Hab 2, 1: super custodiam meam
stabo et figam gradum super
munitionem

Wuj - restanowis z me zambu

MPKJŪ : figam prystawis; co u was
: prystawic wozg, unde 'postawic me cypis,
opucé ...

Stopien-pes

Ma by powrót od swego polowcyerz mowu trzy stopy kopac, czy by
one powrót od polowcyerz mowu swego swawryada kopac trzy
stopyenne? Ort. Max. 100.

sum. 1/6.

Orthosol 74,3 : stopy

trium passum

k. 425

Stopien - gradus

Stopyenyv - (in) gradn

~~271v~~ xv skyv 278.
meel.

Secundum gratia eius fuit, quod in conti-
nua contemplatione fuit devotissima.
erunt (?) de ipsa sancti patres... quod
in illo gradu, stopyenyv, alte devo-
tionis fuit continue, ad quem alii
maximi sancti... rarissime admittuntur

Stopien = gradus

Fides huius reguli triplicem

√ Gradus^m, stopien, 1454 R. XLVI 353.

habuit... scilicet initium, incrementum,
id est medium, s. p. posrodek, et perfec-
cionem

Stópien of Stpien

Stopien' cf. Stopini

Stopen' cf. Wstefien'

Slopka
quendam

Ad Sapidem qui Boristopka dicitur 1287/1288

Bora Slopka 1342/ib.

↳ iuxta viam publicam positum,

okolicne mejsnowici - Danze, Luberiu, Wosowe

dokument dot. Klantonu a Semontu)

Stopka
qui incipiunt

✓ A lapide, qui dicitur Boza sthopka. (1323)

✗ 1512 Kod Pol. II 679.

1511-3

okolicie miejscowości - Folcow, Somethow, Dersow,
Messyn
dokument ołot. krentom cystystow i Orinie)

bot. Claviceps purpurea Tul.

Stopka = *M. Claviceps purpurea*

stopka =

Frugistrum | 1472 | Rab.

n. 1728

spony 52

ROST. Symb. r. 1472

1728

bot. *Claviceps purpurea* Tul.

stopka = pl. *Claviceps purpurea*

stopky =

frugistrum } 1472 } Rod.

n. 1729

sporyst

ROST. Symb r. 1472

1729

bot. Potentilla reptans L.

Stopka: Lejca \cup . = μ . ~~Potentilla~~ ^{reptans.}

zayocza stopka = pentastrum

1472
n. 1754.

1472 / Ross.

pisacnik ruzogony

bot. *Trifolium arvense* L.

Stopka : Zajera J. = M. *Trifolium arvense*

zayocza stopka = lagopedia

n 5486.

W.M. Rost.

ca 1500

koniczyna polna

5486

ROST. Symb. w. XV,

Stopka

Johannes Stopca

1388 PawPoj. nr 37

Stopka

Stanislaum Stopka

1410 A.H.P. X 302

Stopka

Stopcam de Szdreslawice

1444 Univ. II 41

Styrax officinalis L.

Styrax = ~~#~~ . Styrax officinalis

storax = storax

n. ~~7311~~ 7311

(~~1485~~), Prod.
ca. 1500

styrax

I 264.

RCST.Symb.r.1485,

Storczyk et. Storz -

^{stoycerzewnyky}
Stoycerzewnyky centurio' B2: setniki

Stoycerzewnyky - centuriones A.

~~MPKJ~~ 28

var. kel.: sthorycierzew

tuligne de tribubus vestris viros sapientes...
et constitui eos principes, tribunos et
centuriones, et quingua genarios ac

Deut 1, 15 deramos mem. uerbi: stoytierz-
nyky

4. stoycerzew(nik)

bot. *Herniaria glabra* L.
polonicum nasi

Storzan = fl. *Herniaria glabra*

storzan

=

arenosa

1437

Rod. n. 2458.

ROST. Symb. r. 1437

2458

Storzan

bot. 'Herniaria glabra L.'
potonicek usgi

Storzan centrum graue

ca 1465 Rost nr 4240

Storzan bot. Herniaria glabra L.

Storzan centum prana

1472 Kost nr 379

Storanki = pl. Oochia sp.

stozanky

~~peucedanum nigrum~~

1493 Rost nr 2383

Orchideatum species tuberibus obovatis

ROST. Symb. r. 1493

storzenie cf. stuzzenie

Storzyczenie (?) bot.

coll.

~~Storzyczenie~~ = M. Orchis sp.

storziczenie

= Satrixion 1472 Rost.

n. 271.

Orchidearum species tuberibus obovatis

ROST. Symb. r. 1472

271

up Rost to stony cove, all in us
had Cere 'penis', by the 1. or the 2.
hundred ...

bot.

Storzik = pl. orchis sp.

storzik

= satirion | 1472 |

Rost. n. 267.

Orchidearum species tuberibus obovatis

Storzys ^{bot.} = pl. Orchis 40
= Sativion | 1472 | Ros.
n. 264.

Orchidearum species tuberibus obovatis

Flos strues

strues est collectio lignorum, slosz drew

ca 1500 Erz. ~~stosz~~ 102

bot. *Herniaria glabra* L.

Stoziam = *Herniaria glabra*

stosyarn = centungrana

n. 4239.

} ~~1768~~; Rost.
(ca 1465)

ROST. Symb.r, 1468

4239

STOZIERN

bot. *Fernaria glabra* L.

Arenosa, id est ^{*}sthozery

XV ex. G1Lek 68

Stożyc

Incole villarum predictarum ea,
que pro monasterio in aratura semi-
nata fuerint, mettere et fenum
quodcumque falcastratum per cme-
tones de Zalyeschicze rastrare ibidem
et cumulare, vlg. sthoschicz <tenebun-
tur>.

(1405) 1518 Dok M. p. i 333

Storić

^{xijll}
 yore - Mitoszek... ne pobral srana,
 pro ze Blasrey srekl i grabil
 y scoril (pro storil)

1420 Pozn nr 1061

Skonic' ~~chyba staryc~~
→ stwyc'

1061 Jaco to etc. yfze xacz Mirofzek
neyal vedvudz | efzthu any kszal
Gwaltem ynepobral fza | na czoge
blafzey fzekl igrabil yfcozil nadze |
dzine Miroflauicze any tego vfzytku
mal |

1420 Posu m 1061

Stożyci kmetones... Solent... omnique die

Super pratum salastro-
re et hoc idem cumulare,
vlg i Stożyci ¹⁴²¹ MMAe. XVII,
190

MUN MED Aevi TXVII str 190

Rok ~~1421.~~

72

Stożyc

ipsi kmetrones... tenebuntur omnia
prata nostra et avenam... falca strare
rasirare et artomare, alias zgrabycz
y stożyc, et ad orea nostre construcere

1499 M M De XVII nr 620

s. 267

stożyc

Tako mý pomozi boog ýfwanty
crziz <— — —>^{a)} | tho lzano. czfzo
ýe kmotowicz p.^{b)} | grabil. ýftozil.
tho ýe ftozil. namýe dz<edzyne> |
nawronýnach. zacoczý — — —

a) Brzeg karty uszkodzony.

b) Tu pozostawiono puste miejsce.

1427 Kósci an^m / 1297

Storzi of. Lstorzi

Stogⁱ recepit ... octo hores siliginis ammonialis et
Cum acer^uo feni vulg. Stog 1396 Spaco. IV, No 5286.
in eodem prato

Stog

Patrossius ... Venerabilium ...

✓ pro uno Stog Antici et pro alio Stog Litigialis ✓
1400 Stopp. VIII, No 10953.

in iuramento et iure evasit

~~10953~~

STAR. PR. POLS pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r/400 No 10953.

Słóg

1021 Tako gim pomofz etc. Jako to |
fwateczą iako pÿotr Slap nÿe po-
fegl kſchądzu Janufchewi | ftoga
ſchana yako grzyvna |

1418 Pozn m 1021

Stóg

Yakom nye posslala y nye pobrala stoga

slomy jako polthori grzywny

1435 Pysdr nr 1094

Stog

Item remissus est Iohannin ... ad ...
Nicolaum ... pro pretis et
pro annulis feni ~~atque~~ stogy

1436. 1492. XIII, 4.

~~Archivum bernardynskie J. XIII.~~

~~Lap. sądów preem. i preworsk.~~

~~P. 1436. str. 4.~~

stog

Quod Maxim homini eiusdem
Iunoth redimato porcum, acerrum
feri al. stog, decem peccora cor-
nuta... recepit

1437 AG2 XII 22,
sim. ib. 17

Stóg

[Ego... recognosco, quod... ecclesiam
parochialem... fundari daturique
his infrascriptis: ...] item
plebano eiusdem ecclesie...
mericam cum pratis adiacen-
tibus... campo pro quinque su-
mulis ^{vlg.} vulgariter sthagy iam de
pratis paratis _{XVI in.}
(1437) Kod Nil I 171

Stog

Do..., ascribo:.... pratum in
luto Haszbiethy consistentes^m
pro octo cumulis alias stogy

(1477) Kod Wil, 358

Stog[^] = acervus feni

^{citavit}
Quod ipsum Pro ... acervis feni alias stogy

1443 Tym^{Wol.}~~Wol.~~ 80

Stoq

Inscribimus ... mericam cum
pratis ... , ~~campo~~ pro quinque
acervis feni vulgariter stoqy
de pratis paratis et totidem
de non paratis

XV lin.

(1493) Kod Hil I 458

Stóg

Vincencius ... sentenciarit dominum
colle pro eo, quia ipse ... abstulisti
duos cervos feni al. stogy

1444 AG 2 XII 133

4tóg

Imethones ... prefato Colylensky
debent laborare duos aceruos
feni al. stogy

1464 AGZ XVI 15

stóg

V duos arthanos (!) ~~fenu alia~~ stogi

1447 AGZ XIII. 250
~~AGZ XIII.~~

V Quia tu veniens... combusisti michi

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab. sądów przem. i przeworsk

R 1447 str 250

253

Ytrog

Pro eo, quia tu ... occupasti cumu-
lum feni vlg. stog syane rabori-
leser

1448 AG 2 XIII 261

Stog

Pro eo te concitat, quia tu sibi
fecisti recipere violenter aemulum
feni al. stog schanz

1462 AG2 XIII 364,
sim. 1465 ib. ~~no~~ 460

stog

Qui ceperunt sibi ... cumulum
al. stog ferri

1466 AGZ XIII 506
sim. 1462 ib. 395'

Stog

Nicolaus ... fideiussit ... Vin-
cencio ... pro tribus automis
al. stogi frumenti

1450 AG2 XIV 300
sim. 1452 ib. 343

Stog

64

Stog Syana = artocomum / 1/2 xv / R. xxiii, 269.

Nam bayci illo anno, quo producebatur
multum fenum faciebant artocomum,
stog syana, ... vel palilia dicuntur
festa palulorum

not "I objeime mi nyeru Palilia (suis to dlo
des feni) cyterum?

Stog

Item pro quinque stogow feri...
recepti valoris decem marca-
rum

1456 AGZ XIV 479

Stok

Cassulam alibi stok tritici...^{recept}
Kempis 1469. Po 12. Riel. XIV 328

Stog

Leonardus Lophie ... debet dare bo-
num pratum, in quo bonus acer-
vus al. stog posset fieri de feno

1462 AG2 XI 478

stog

Leonardus Martini ... debet
dare bonum pratum, in quo
bonus acervus al. stog posset
fieri de feno

1463 AGZ XVII

Stog

Pro eo, quia tu sibi recepisti
quatuor antonios al. stogy feri

1462 AG2 XIII 374

Stog

Recepisti sibi ... duos anthonios
feni al. dua stoghy

1470 AGZ XVII 31,
nim. 1475 AGZ XVIII 113

$\bar{S}log_4 = \text{artemus}$

Duos artumos alias $\bar{S}log_4$ feri
1484 ab ~~ab~~ desp. I Nr. 649.

Stog

et in eisdem patris fyeithko

Quis ipse fyeithko falcastravit ... prata ...
viginți Antonios feni alias dwadzescza
stogow ... falcastravit.

1464 A 9 2 xv 431

4 tog

Qui receperunt sibi tres cum-
mulos feri al. stogi laboris
ipsius Thyse

14 66AG2 XIII 507

sim. ib. 506

Stog

Sunt duo boves in valore ii
florenorum, item nulla victualia,
non carnes, non farine,
non pabula pro equis in castro
et in orco reperta sunt, preter
tres cumulos alias stogy feni
in campo

1494 Podol 12

Stog

quomodo receperunt novem arthonios
tritici alias dzev'acz sztogow pschenyca

1466 A 9 2 XV 43

Sīog

Petrus... tenetur... Katherine... anthonium
feni alias sīog

1468 A 92 XV 85

Slog

combussit alias szekl artonium feni alias
slog

1473 A 92 XV 155

Stog

Quia tu sibi recepisti... atto -
nium al. stog feri

1486 AGZ XIX 366

Stog

Dedit unum antonium al.
sthog feri

1487 AGZ XVI 405

Stog

Raphael ... recognovit, quia
arendavit bone hereditaria ...
~~et~~ cum duobus acervis tritici
... et duobus ethonis al. stogy
ferri

1469 AGZ XVIII 16

Stog

quia sibi recipisti hominum alias stog feni

1469 A82 XIX 343

~~quia tu sibi recipisti aliorum alias stog feni~~

~~1486 ib. 366~~

~~quia tu recipisti eidem homini... cum mulierem
alias stog uerens~~

~~1471 ib. 8~~

4to g

Hoc sibi non complevit
anthonia al. stogi

1469 AG2 XIX 344

Stog

Quia tu recepisti eitem homi-
ni acervum al. long siliginis,
aemulum al. stog avenae

1471 AG2 XIX 8

Stog

si arthonios alias stogy ei copias inundaret,
extunc Cloerkonis dampnum fieri debet.

1471 1492 xix 9

~~hoc sibi non complevit arthonia alias stogy~~

1469 ib 344

Stog

Podle stoga - iuxta atrium (acervum B.)

ИИ ПРКУ 34

var. lub. : iuxta acervum podle stoga

(cumque comedisset Booz et hilisset et factus esset hilanior, issetque ad dormiendum iuxta acervum manipularum)

(Ruth 3, 7)

Stog

Stog = acer^wous

var. lub ts.

1471,

MPKJ. V. 74

(venter tuis sicut acerous tritici

Cant. 7, 12)

Stog

quia vos Petre et Iwanye dum recepistis
hominem dictum Michro... ipsorum Johan-
nis, Andree et Stanislai recepistis cum eo
duos arthanos alias dwa stogy frumen-
ti

1474 A 92 XVIII 83 ~~113~~
~~stogy syama 1175 ib. 113, 1469 ib. 16~~
feri

Stog cumulus

quia tu sibi Szyenko recepisti cumulum
avenae et alium feni alias stog owssa
y drugi stog szyana

1478 et 92 XVIII 172

~~pro Antonio feni alio stog~~

~~1493 et 375~~

Stog

Sterty, stopy diversi grani in Grodzysko et
in Lydeczow omnia ista recepit dominus
castellanus Crecoviensis... 1478 RechKrol 109
1472?

Stög

Dominus gurscha dicit, quod dominus Ossolynsky
recepit VIII stogy de avena.. 1478 RechKrol 170
1477?

Stog - arto fagus

Quod Idem ⁱali tenetur sibi arto fagum
alias stog feni

1484 ~~Arto~~ deop. I Ar. 809.

Słog

Legavi pratum na dwa sthogy penes Zusztha

(1490) KodWil I 760

Stog

Quod Irona ... non persoluit sibi
Manasse pro Antonio ferri al.
stog emto per ipsum

1492 AGZ XVIII 335

Stog

In oreo remanserunt
quatuor cumuli, ~~alias~~ stogy ^z
avenae, tritici duo stogy,
stok ordei

1494 Podol 6

Stog 'cumulus'

1

clibanus id est fornax vel cumulus ferri,
pyecz albo stog ^{*szanya}.

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 101

Stog

2

širā, stog sxyana:

c. 1500 Em. ~~Stog~~ 101

Stół = mensa

~~Będz stół gieb przed nami w sidło Fl. 68, 27.~~
~~Ugotował ias w obierzeniu moim stół Fl. 22, 6.~~
Synowe twogy, jako młodzowe oływ okolo
stola twego. Fl. 127, 4. sim. put

(incircumtu mense tue)

(M 5816 : w okazy drewna stołu twego)

W. jako katorostki: oliwne okolo okutu twego
Pozn. uskot twójego stołu)

Stol = mensa

Dziatkę twoją jako roszydy odyne
wporządku drzewa sioły twojej
[in circuitu mensae tuae].

M. W. H. B.

Stol Jaco

[Co] Vpccencia pobrala stolow i drugil (!) ⁽²⁾ rzezi
ch sebnp rzezi, k temu prava ne ma 1401 ^v diek. 53.
Jacosm ne stargnal Janussa [z] Stola 1408 ^v b. 148.

1/10

Stor¹⁰

738 Tako gemu pomozi | bog yfwanti †
iacolm | nestargnal. Janauffa Vsto-
la | anigo¹⁾ deptal., ani nofza | na-
yego gardlo naftawal²⁾ |

V[-2]

1403 Poan, m 738

Piek v̄ m 489

sm.

StóT

Jaco hi stoli, ero mye Pabian
odbil, thi so pri neu

1419 AK Br. VIII. 245.

apr.

Stół

Czszo w ¹⁾ stołe y w tobole, czszole szó
na niwe swóze, tho wszytko na stołe
lósze Słota w. ^{5.} / 7

¹⁾ Stordova

of. brisenziska, Berja stielna

Stół

Lecz riczerz albo panosza czczy szensko
twarz, ...czszo masz na stole lepszego
przed szobó, czczy yó,yszby zyla s tobó
Słota w. 78

Stoś

na stole sponka*

1437 (Wisl. №228: r. 88)

~~Sponka* atgzej'~~

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag~~

~~№ 228 Isnacensis, r 1437~~

611

sp.

Stoż

Przetocz stoł weliky sweboda, staye narzynym
nym pywo y voda, y k temu moszò y chlepi

Słota w. 8

Stoł

Z yutra weszol nikt ne bódze, alysz gdi
za stolem szódze, tosz wszego mislena
zbódze Słota w. 15

apv.

Stoż

A mnogy ydze za stol, szódze za nym yaco
wol, yakoby w zemó vetknól kol Słota

w. 19

spr.

Stół

V wody szó poczina czescz, drzewey nisz
gdi szódó gestcz, ... tu szó wócz starsy
posznayó, przytem szó k stolu szadzayó

Słota w. 60 .

Stol

szę mo nawrodi szluszyli,
nawrodi kŷego stolu byly.

Aleksy w. 16

szę

Stół

Yakom nossyl wyerdunk do pana Burczkowa domu
w czasz y w godzinę, ..., y na stol gye poloszy¹
a on gye szliczył ywroczył gye szassya

1424 Pyzdr nr 977

Apr.

Stok - mensa

Напомынанье у наука ко бискупу...
коко бы гна рмисср р-posed столеро
за столеро по столеро

promittio et informatio ad episcopum
.. qualiter se habere debeat ante mensam
sem, in mensa et post mensam

in XV bñky V 428/9.

XV med chPKy V 429

Stol

A gdyż wszystkie stoly oszoda,
tedyż ya josh wdrodze panday.

Aleksy w. 68

sm

Stół

At raz my szwad zycim^vszana daer,
bych mogli thy odrobyny braer,
pro wada szthwego stola padacz.

Aleksy n. 170

170.

Atot

A. krol. syadl za
stolem gescz chleb
C. od comedendum p^omenant

B2 I Reg 20, 24

Stół

Przez myj przyjdzie sin
ysay ku stolu gesoz dzisz
any w ezora (cur non venit
od rescedum)

BZ I Reg 20, 27

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Atot

Jdisz vrazada (se. Salos)
mudrosocz Salomonowó, y dom...
y karmye na gego ^{stale}
~~(musee eis)~~

BZ II Par 9, 4

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Stat

Gabelus ... nalyazl Throbysa
za stalem syedzboz
(invenit Tobiam discumbentem)

BZ Tob. 9, 8

Stol

Adam advocatus resignavit suam
domum cum stoli et sedel et
cum omnibus rebus Nicolas Verech
suo generi

1464 KsN Wass I ^{nr 641} ~~125~~ _{nr.}

5107

3065. (294) Jakom ya sszamowtr nagymyeny przischethwshi dodomv ych nyewzyalem stholv gwaltem wdomv ych y gynschich rzeczy (294^v) domowych anym gych vschkodzil Jako polkopi groschi polgroschkow.

1472 Zap. Warsz. nr 3065

Stół
chlebowy stół

{G}ospodne, da my tho wedzecz, bych mogli
o them czszo powedzecz, o chlebowem stole,
sgarne na szô wszytko pole Słota w. 3

XVim.

ml

Not

5

Item
pro mensis stoli expeditionalibus I fert.

1393 | MMAe. XV. 161.

Mon Med. Aevi Hist. t. XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. 1393 str. 161.

73

Stół = mensa

A ja prawiłam wam starym kołow-
stwo wieczne... abyście żyli a jeśli
i nakarmieni byli pożądanego wesela
na moim stole w kołostwie moim
~~Rom. 559.~~ [super mensam meam in regno
meo] Rom. 559.

Got-

y gdzeye bych

Ya myala syedryec kwangetskye,
mu stolw. Naw. 122

gdzeye tho thy myly gospodnye
cheresch nabavnyce y napoye..
thweqz boathwa. Isloth kroscaya

Stal

Wgotował się w obecnym
moim stal (inensam)
gisz młóczko

Fil 22, 6 słu. Put

(Pom. zastawisz dla mnie stal na ośrodek
ciężkości)

stol

(mensa eorum)

Bóls stol gich przed nymi
w sidlo y w odplaty y we
szedł

Fl 68,27 sim. Put

stol zastawiony pokramami
uete

(Posm. Nuch stol ich bokwe dla nich

zidtem: a uety ofiane - put apke
zapraty, y ne upodety

- stolem byta uete wziesnista na ziem

Slat

Kmęczy slat = rustica mensa | 1466 | R. xxii, 14.

diu nutritum fouerat angstem

'pzywiec'

stół

Wczym czsołasky gest
przykaszal pan... skrey-
my... stół (mianson)
s= zrodzmy y sodym
i s offermymy chleb.

B2 Ex 35,13

stół

Vdział

y

stool

(mensam ole

liquis)

s drzewycaj

Bz

Ex 37, 10

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Stół

(sc. przez obrysowanie)

Przeobrażenie przez nyc. ~~zreducy~~, aby mógł stoł ~~noszon~~
bied. Bk. 37, 14. Udział y stoł i drzewca rb. 37, 10.
Przez nyc. przide sin. y way ka stoła ge jez. ? rb. I Reg. 20, 27.
Nalyarl etabyara za stołem syedope rb. Job. 9, 8. Karmy
na gogo stole... uzzata rb. II par. 9, 4.

Vut possif mense
portari)

1102

Stol

It stol takesz obietny
(mensam a quoque preparatio
nis) a quoque, modum plas-
torem ... kv paljetyj stjer
vze ... chloby zauszali ne
myem b & chb

BZ Num 4,7

Stot

Stot obyethny - mensa propiciacionis.

1471MPKYĚ 24

(mensam quoque propositionis
involvunt hyacinthino pallio
et ponunt eum ea auribula
et mustariola Num 4,7)

Atos

Weszmiesz... dwa nasce
chlebow... , gich ze to jest
nosno szecz na stole[ty]
przed panem porocistem po-
lozisz (super mensam
purissimam)

B2 Lit 24,6

Stof

Prodle stola - e regione mense.

↖ 14HM PKy \bar{v} 20
Club i kel.

(Posuit et candelabrum, in faber
nuculo testimoni e regione
mensae in parte australi
(Ex 40, 22)

Ex 40, 22

Stof

Stof (sedes) pp. XV R. XV , 340.

sedes stof inde sella stolek

XV p. pr. R XVI 340

Stof

Stool = Ironus

1471

MPKJ: V 44

Ironum ^{lub} stof Ironus ^{kal} stool

(fecit etiam rex Salomon thronum de ebore grandem et vestivit eum auro fulvo nimis III Reg 10, 18

Ironus = 2 leide: stofnisweg?
Tym.

III Reg. X, 18

stol

Wskładamy, a żeby myklotony s₃ dea...
dzerszazoz strona jedna z dal
albo skazal... rezaszazazoz
druga strona, tedy strona
rezaszazona od zowie syz

ku wyszczem stolr
(sul 55: a pnethe strona skazana
Dziat 2 / do wyszczep bylo
2 othesewala)

Stoś - instantie

Strona urozczona zdrowie tyg ku wyszeemu stołu biał. 2.

(adl superiorem appellet)

H. 128-9

568

рученъа и мѣтомъ ебѣ прѣсно сѣл.

Ev. ex. XV OF XIII 304

Ev. Lom 304

strona yedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony nyesprawiedlywie, wczaszayocz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
 kv wyszemv stolv. A ysze gest obyozay w są-
 doch polskych, ysze sądzą, kteremv wyną da-
 dzą, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no; paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpyszze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 eza, se sromotą na dacz temv, ktori gego o

Stoł

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stołv wyszsze-
m. *(Sul 55! do wyz. tego szkodzej)*

/X/ arosław z Boga myłosci gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskvp, postawyony vrza-
den obaszrzenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzacz, ysz myedzy oswyeczonym ksiyadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga myłosciy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzată bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenye a dzessy-

strona jedna zdał, albo skazał, y przysądził o
 dziedzyna albo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedliwie, wozaszayacz drugą
 strona, tedy strona wozaszona odzowie syą
 kw wysszemv stolv. A ysze gest obyeczay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremv wyną da-
 dzą, nys pozyszczs wyyny, alyszby gego dokona-
 ne, paknyaly bądźz przekonan, tedy lvpysesze
 albo 3/ [trzy grzywny stronye wraszoney, prze-
 padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 qze, se sromotą, na dacz temv, kteri gego o
 Dział. 2-3

V (sc. srokia)

Stół

11a

/29/. Panowie nye mają przychodzyez przed
sąd z brenną ręką.

/D/la przyrodzonych abo przyiaczel abo
slvg nyekterzy przed sąd nawczyli są sylną.
meczą przychodzyez, a thv grozany w sądze cza-
stekroc 16/ wyczastwo otrzymvya, vbestwo
potapyayacz, przetho /aby są taczy wsez-
gnali, chczem, aczby to ktory vczynyl, pokv-
py wyną kv stolv naszymv kromya wszego odpus-
czenia, która rzeczona pyanthnadzeseza.

Sul 28 : naszymu dworku

Dział. 15-16

(notre camere applicanda punition

STOJA

13b

dawnie, z drugą winą też pyathnadzesza na
daez. Paknyalibi wsporą zakłady take skazane
go y wyn take przepadlyeh nye postąpył a za
nye nye ehezal dosyeh vezynyeh, a snad dla
mozy gego sąza nye smyalby go dzeczkwasa,
tedi take czynyeh przepadnye nam wyna rzeze
ną syednadzesyath.

/34/. O winą, która rzezona syednadzesyath.

/A/le ysze wina rzezona syednadzesyath,

nykomy nye ma byeh skazana, gedne naszym sta
Dział. 18

Sul 30: naszeemu skarbu albo
konowac
canerac applicatur

14, przeto chcemy, aby wiadano, gize abo oes
 na bycz skazana, napyrway komv dadzą vna, o
 pozostwo a nye meglby są wyprawiez, drugo,
 komv dadzą vna, o gwałt abo o rozboj na dobro-
 wolney drodze a nye mesze są oczyszczyć; trze-
 cze, gdy kto nyczeżę sąd naszego, przed
 sądem myczą abo korla dobylby; czwarte, gdy
 kto kogo sądowny o która rzecz sądzą y ska-
 żą dosyca vezynyez, a tento 19/ wgarisz do-
 syez veziniez any rakoya / postawysz ky
 dosyca vezinyeny, wspornye od sąd. oiygisz.

Stół

240

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacz. [Prze-
te chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
skarany [zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
zbylajacz, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
naszew stół przez wszego odmowienya przysądzo-
no.] Aczby taczy naszą mylosez przenaleszly a gy-
nyenye odzierszely, 32/ a wszakoss chczem, a-
by nyedzy slachtą rowney czczy nye nyely. /
/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyeczaya bylo, ysz gdy

Dział. 31-32

Missio facta sint praeiudicium

przyaczel za przyaczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczees s synem abo brath z bratem w gednem
 zlem 60/ wczynkw bylyby / wynnami, którzy
 podlug vyny maja bycz skarany. [Aczlyby kto
 zloesz sam która wcziny, tedy czaszcz gymyenia,
 ktoraby nany myala bycz, naschemy stolv ma bycz
 za taką zloesz przysadzona. ✓

/148/. O wielikyey vinye syedmnadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyekterego
 zemyanyna, przed oblycznosczą dzieczy gego zabył
 ten vina pyatnadzesca ma zaplaczyć a pomocny

Sul 69: nam y merzej dział. 59-60

(nobilis et nostre curie
 applicanda)

Stoŕ

606 Tako gim pomozi bog yfwanta |
Evangelia, Jaco to fwaczø Jaco |
werdunki¹⁾ wfcorofzewe neprzi|flu-
chali ani przidani tamo cu | caple
ot czterdzesczi lath ale przii|flu-
chayø cuftolu Býfcupemu — — —

1407 Pozu nr 606

Piek vj nr 1119

Stol

Joce

Werdiniki ~~pro~~ werdunkij w Seoroxewe ne przisluchali
ani przidani tamo eu caple of extendzewerzi lath ale
przisluchayf eu stolu byseupemu 1407 ^v Diek. 316.

sm.

Not

Stok?

Paulus debet... ducere... fluvium... de piscina per ductile
canalis unius stolem jenostaynim | 1437 | Hpp. II,
N^o 2709.

q. Linde: Stole 'prelopa'

Paulus debet fluvium... ducere...
in piscinam quantum necesse
est, et de piscina per ductile
canalis unius stolem jenostaynim

Stol = canalis:

Stok?

Aquam de fluvio recipere canali a. Stolem | 1444 | Steph.
II, No 3186.

Idemque Petrus aggerem in sum-
mitate eiusdem piscine ex parte
fluvij potens est facere et sipa-
re, nec non aquam de ipso
fluvio recipere canali a.
Stolem

Stol

Siedzieć przy stole = discumbō

Ale ni jeden tego nie wiedział z siedzących przy stole, nawet by on to jemu rekł [hoc autem nemo scivit discumbentium, ad quid dixerit ei] Rom. 553.

Jo 13, 28

Stół = mensa

Cremis ty nie dał pieniędzy na mój stół?

[quare non dedisti pecuniam meam ad mensam?]

Rom. 409.

Stot

Krol sie rasmęcit pre te przysięge
i tei pre ty, ktory siedrieli skola (!) stota
i karat dac [et contristatus est rex;
propter iuramentum autem, et eos, qui pariter
recumbabant, iussit dari] Rom. 34^{ty}.

Stół

Siadać k stołu

Żyd począł myśleć sam w sobie, czemu by
się nie umył mityż Jesus przed obiadem albo
siadając k stołu [ante prandium] Rom. 305.

Stół

Siedzieć na stolem = accumbere

Tako mieniasta... w swiedziawszy, wie mity Jesus
siedzi na stolem n (y) Simona, wsiqwszy stojek
drogiej masci... i poręta trami jego święte nogi
umywać [ut ~~q~~ cognovit, quod accubisset in
domo Pharisaei] Rom. 319.

Stół

Siedzieć na stolem =, accumbere

Oni wszyscy siedzący na stolem poręśli
mówić, reką między sobą: który jest ten,
który też grzechy odpuszcza? [et accubant,
qui simul accumbent, dicere intra se: qui
est hic, qui etiam peccata dimittit?] Rom.

321.

~~Lex~~ Stol

Siedzieć na stolem = discumbere

Usłyszec to jeden, który tu siedział na
stolem, reko tu ni kemu Jesusowi [haec
cum audisset quidam de simul discum-
bentibus, dixit illi] Lou. 382.

Luc 14, 15

Stol = mensa

Invenista jedry odrobimy, ktore padaja-
[2] stola ich panow [catelli edunt de micis,
quae cadunt de mensa dominorum suorum]

Rom. 358.

Stol = mensa

Był ertowick jeden bogaty... a był jeden
niebrah na imie Łararz, który teriał u jego
ubierki... iądajęc nakarmić sie odrobin,
ktory padaly [2] stola onego bogatego
[cupiens saturari de micis, quae cadebant
de mensa divitis] Rom. 394.

Stół?

Siedzieć na stole?

A gdzie była już goździna wieczerzy,
siadł? A gdzie są siedzieli wspaniale na
stole, nekt inu:... Rom. 529.

Stok

Stol series

ca 1450 Sl Jag 96

Sto' of Podstole

Stpica¹ cf. Srpica

Stpień

Fibula stpen

ca 1420 Wok Tryd nr 216

S(2)pten

Stoyen # fibula 1437 | Wisl. №228. 1. 86

KATAL REKOP. Biol. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

357

Stypien

stypien-fibula

1455. JA. XN. 494.

578

~~ADCHTOMXIV 514921~~

ok. r. 1465

folysz... v spravie dlvich
razndy nye me... mytho
spraviedlyvost vyrocyca,

Stpici - libramen
alye

✓ Novazr waga w raku rownym stepnyem
alybo stepnem wazywry^v - spraviedlyvye
skazanye kazdemu mayz vyznyer Jul. 54.

sed gerbent stetrem in membris,

aequo libramine lances

appendentes

Diel imen:

14 128

Spień 'spinter'

spinter, cyn vospang, est ornamentum
pectoris, spyacrye d. spen

c. 1500 Erz. ~~Star~~ 99

J spinter 'nawaniennik'

SW Spień 'holec u spugila, iglice

Stpień

Andream Stpyeny

ZepMar
1494 ~~Holff~~ Zap. 160

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
 ko ziemyane czastokroc konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dziedziny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vbestwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
 dza abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
 radzy przychodza, przeto aby naszym poddany czcz
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tyc
 myast szadny ziemyanyn nasz z nyszadnym czvdzo
 szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. Paknyaly kto nadto vczini a na

Dział. 36-1

Jul. m. To. m.

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą mye-
dzy sobą spywszy syą geden drvgemv na kostkach
Dział. 36

Старай-пендене

Земляные червоточные концы, на которых мы изредка
увидели спавшихся, стараясь приоб. 36.

Jul 46: przygadka z g. gym ...
otrącić

Stracaci

29d

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
swego glupyego rozwmv mlodych lyat gymyenie stra-
czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowej,
ktora gemv czynya, acz sya nad nymy nye slutuge,
w vbostwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

contingit... quittere bone

Dział. 38-48

Strawai - ~~pendere~~ - driipane.

Ila tawgo glupwogo rorumu mladyes lyat gymyenge
Strawaya driat. 38.

Strza Stracai

26a

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby taczy gwałtowny prawem polskym sążeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug gegu.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mających od nas abo od naszych nanyastkow lysti
przywylejne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-
Dział. 33

Su 43: stracica

Stracac' - perdere.

Kto sam bez uje trzymam, albo na swoim przywylegu yma,
podlug prawa dawnego sam to straca dzial. 33. ~~Nyktorzy~~
~~Nyktorzy wymykanie, de maysze byto przywyl~~

Straceme

Wozni pod stracenyym alybo stra-
czemym wizynde swego y gynyemya
sztracenyim ... slyachitli... negaban...
nye ma sznyca

Jul 9

sub poene privationis officii et spoli-
atione bonorum

Straccio - privato

352

(Był saarz sandowi pod myną Straccio swego
wrazdow Voermede, prawuqayc sra' (myenyer
maa Sub. 25. ~~Przemi pod Straccionym wrazdow~~
~~swego strachti nazahore myo ma straccier 9.~~

Vnye gynocho nyszly podleg wrazdow
pozwoow

sub poena privationis sui
officii

457

wyslychali a wyslychawszy respravili; ale vvaad
pazywayaszch pysarz pod straczenym swego vvaad
na powyedacz, nygednemv krethke nycezy-
ez, kteress to podivg posewnych lystow wozny
nyanowacz na przyzywacz, tako, ysse kto
pyrwey pozwal, tego pyrwey odprawycz, a ta-
sz do ostathkv/ rzeszy. Paknyali strana kre-
pryeczini, kteraby sya mogla wyprawycz, kv
nye stala, a przez woznego trzykrocz zawela-
nye stala any przez sya any przez posla, te-
yszczewy kaza odstapycz a drugo rzeszy pylne

Straceno - dimissio

Pres. prokari: Straceno Shogho gyunya
"pau" kuferya bandyo shukal sub. 108.

non obstante amissione

B 432 Diffusum

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby tacy gwałtownicy prawem polskym sądzeni.

/72/. O przywyleya straczeniu, gdy kto nye
sądzi podług gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyley yma, podług prawa dawnego sam to
stracza. Nyktorzy zyemyanye naszego krolestwa
mając od nas abo od naszych namiastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opys-

Stracenie

Stracenie = perdicio | R. xxiv, 363.
xv med.

(-ni?)
Humilitas est clavis regnum celorum...
sic per oppositum superbie... est regni
celorum perdicio stracenie

K. 261v

(na u throbu!)

Stracenie

Dominus starosta et dominus iudex
non dederunt respondere in isto
iudicio et tunc dominus Brezineus
recepit per corulum

~~Non dederunt respondere o^to [o biere] [o dobiere] y o
Stracene 1398 Spaw. 11, no 441. Toto ad subjudicem
& Stracene y o dobiere 1416 RHH III, 261.~~

V, quod dominus starosta et dominus iudex
non dedit contra me respondere

Stracenie

Stanislaus (recep. t. se) ad corulum
pro lucro [...] (al.) o stracene
adobice

1451 Apr 2 xiii 317

Straceae

~~i o s.~~

Nicolaus... constituit Petrum.. procuratorem
in suis rebus... , fochiter pro omnibus rebus

✓ Super^x luehrum wlg y o straczenye
1453 Sppp. IX, No 509.

~~3. 46~~

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

50

Piekos. Akta sadu leńs.

w grod. Goleskim r: 1453 No 509.

a b c c̄ d e f g h c h i j k l m n n̄ o p r s s̄ t u w z z̄ z̄

Stracene

714. (P. 396). Nobilis Bogussius de Prussi tanquam procurator Msczislai de ibidem parte ex una et Andreas et Bartholomeus de ibidem parte ex altera habent terminum ad decretum dominorum ad proximos terminos generales vel ad felicem domini Regie in Kalic ingressum, quod illorum prius fuerit, pro eo, quod procurator Msczislai dixit, quod feria tertia ego steti terminus; et tu te nunquam demonstrasti, nec dixisti: ego parco termino; pars uero aduersa dixit, quod ego steti termino feria tertia et dixi subiudici: ego parco termino et volo ad subiudicem wlgariter *o straczene y o dobieze*;

1416, ArchKH. III, ~~262~~
262

~~Ulanowski~~

~~Arch.kom.hist.t.3 s.261~~

~~Zap.sad.Kaliskie r,1416~~

181

Człowiek, yenzebi nye
Stracanie-perditiu bil praim zalobyem...

Teu auz ku stracrenye auz ku wynye ma byer
skaran, ~~Jul. 85~~ auz tvey nseri stracy Jul. 85.

ad perditiu new

-----166c

znaly to przed gayonym
sandem ma zatho czyrpyecz
albo straczycz swą raka
zaprzyly szye on tego za
to mvssy samoTrzecz przy-
sancz

a bandze/2/ly zarącon kv
prawu na /3/ trzech bly-
szych Sandzech /4/ Tedy
poraczny maya po/5/lowy-
cza wyny y wethy /6/ szl-
owye wszego czo on /7/
myal zaplaczycz tho ony
/8/ szamy maya polowyczą
/9/ zaplaczycz a [onego ma
/10/ya szkazacz sprawą w-
stra/11/czenyv] jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

OrtOssol 88,3,w.1-12

Stracenie

Stracuni's

Будже бы заразон ку прав[у], gdy nye stanye, tedy rakoy nye
maya zany davz palowyeraz (wyny), a onego sikaravz w stra-
ezenyu, yako se prava maya podlug p[rawa] Ort. Mac. 120.

Stracenie

Stracenia = subtractionis

B. ~~Stracenia~~ 1471 MPKJ.V 132

nos autem non sumus subtractio-
nis filii in perditionem

Hebr 10, 39

L. 590

Stracenia = damnatio

Szqubyenya }
Stracenia } damnationis

~~242~~ XV, Rotun. 243.
p. post.

Vidit enim Pilatus Ihu ligatum et cathe-
nam, signum damnationis, gl. damnatio-
nis szqubyenya, stracenia, in collo ho-
bentem

Stracenie

Ducebantur alii duo cum Xpo latrones, ut interficerentur na straczenye (por. Luc 23,32)

ca 1500 JARp X 208r

Stracenie

A mily Kristus jemu [sc. Judasowi] rekb: przy-
jacielu... nares' prysred? : ku straceniu ojca,
ku pgaszeniu swice, ku ubiciu rywota?

Rom. 618.

Stracenie

Jesusa, jen jest zbawienie, szukali ku
straceniu, ale jego stracenie bylo nale-
pienie wrego swiata Rom. 6:22-23

Stracenie

Niedajż jej za sie westracenie; Rozm. 823.

Stracenie

Dobre nasienie jest synowie królestwa nie-
bieskiego a kąkol, to są synowie stracenia
wielkiego [bonum vero semen, hi sunt filii regni.
Zirania autem, filii sunt nequam] Rom. 341.

Stracenie = perditio

Nijeden nie zginał o nich jedno syn
stracenia, brwi Judasz zaniemiony strace-
nin [filius perditionis] Rom. 634.

Stracenie = perditio

Stregliu ich, iie nijeden nie rginat,
jedno syn stracenia... by sie pismo napet-
milo [custodiri, et nemo ex eis perit, nisi
filius perditionis, ut Scriptura impleatur]

Roku. 577.

Stracenic

f. 9

Stracenic (Wirt. № 1601.

1421

k. 300-3 (no map: stracenic hoodry, treeing,
laminar - style Wirt)

Straceni = perditio

In perditione alias w stracenyv.
1431-~~AV~~ 68 Tab. 525.

Stracenie

Straceny maya polowycza wyny...
xaplaeryoz ... z onego maya, s'karack
s.prawa w stracenyv

Ort. 83c. VI 378

~~ii¹ x̄v̄ 711 v̄ 378~~

Straceniis . crucifigendus

Ibi erat cibus, modo, ut (ubi) spelunca, ubi
crucifigendi, tenebantur, ne fugiant

Straceniis: crucifigendi

XXV Kai um. 276.

p. post.

Stracenic veses

vellites, harcereræ vel stracrenery

ca 1500 Eræ ~~Stow~~ 102

Strach

Bódkelica k nam včas močil nosa kpa
mily, tedaj včas miy pszythay ar syl-
nepo strachu vmaea muoremay

Ju 175a (w. 28)

ne forte moniamur

Ex 20, 19

Strach

Boga s_o ne wziwali, tam s_o drszeli strachem
gdze to ne bil strach

F1 13,9, sim. Puł

timore

timor

Strach

Strach smercy padl iest na m^o

F1 54,4, sim. Puł

formido mortis

Strach

Poloszil ies czywerdzó iego strachem

F1 88,39

Puł: polozyles *czywerdzo yego strach

posuisti firmamentum eius firmichnem

Strach

Wyesselyl se yest Egypt..., bo przypadl byl
strach gich nad nymy

F1 104,37, sim. Puł

ti mor

Strach

A tak wyeliki strach wszem kraynam przy-
padnye

BZ Judith 3,9

metus

Strach = horror

Wierzą to ludzie z Nazaretą, tako wiele
idąc lwów przeciw im z Jusem, wielki
strach udorę na nie [horrore magno
territi multum timuerunt] Rom. 139.

Strach

Na koních prybiegli jako meřowie
ku boju, pre tož strach i bojari přysla
na nas Rom. 736.

Strach

Wepchay strachym twogym mōso moqe, esze
od *sodow twogych bal gesm se

F1 118,120

Pał: strachem, Mw 38a: boiarnyq

confige timore two carnes meas

Mw 38a

Tex: lep. strochem

Strach

Pada na ne strach y *boyazv w welykoszczy
ramena twego

F1 Moys 18, sim. Puł

formido et pavor

Ex 15, 16

Strach

Wła^ręgnye sze na nye strach a boyasn
w wyelkoszczy ramyenia twego

BZ Ex 15,16

Sormido et pavor

Strach

Strach formido

1437 | Wisl. №228. s. 87

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

~~395~~

Strach = horror

1 Ubi... sempiternus horror,
szthraos, inhe l'et'

~~Strach.~~

~~Horror-~~

~~144~~ Gł. Fil. IV 616.

IV p. pr.

(Job 10, 22)

~~LUB. Kilka zabytków~~

~~B. 17. Głosy pieczętek w XV~~

~~Pr. F, t. IV str 616~~

40

Strach = timor

Strach timor. ~~It~~ XV R XXII 333.
p. pr.

k. 220 fot. φ

Strach

Ibi miseria, ibi tenebre, ibi ordo nullus, ibi
(strach przycroścz)
horror eternus

XV med. Gł Wroc 58v

concord? ϕ

Strach

horror strach

XV med. R.R. XIV 361

K. 140

Strach

Strach. ca 1450 R.Fil. IV 579.

(factus est timor Luc 1, 65)

EW Lam 290: boyaszu

Strech - timor

Atomy baly sre wyelkym stretchem
clartas dei circumfulsit eos
et timuerunt timore magno

W XV sleg r 252
mes. Luc 2,9

EW Lam 282: boyarneye wyelyke

Rem 68: lskli se. narilnie

W. Pr. Luc 176 b: szóce się były barzo bogate

Strach - formido

Strach . zaploschier a zagnav

Nolite timere. propter meam presentiam, quia
ille metus est, qui habet potestatem omnem

✓ formidinem fugare et expellere

~~W~~ XV SKY V 202
med. sin. it.

Strach

Czincze kałanya ma..., abiscze bidlicz
mogli w zemi przez wszęgo strachu

BZ & Lev 25,18

absque ullo pavore

Strach

Pre strach v bódreše pnbisic
w zemi wossey

32 Lev 26,5-

V leg. puez strach

absyne pa vore

Strach

Y bez strachem ↗ badrezye zycz [w]
 waszey zymy (absque pavore habi-
 ~~tabitis in terra vestra, Lev 26, 5)~~
 XV p. post. Kaluzim 287

V leg. w waszej

Strach

(Judasz) biegał do rydow... a wredziły
w radę ich i rekt[?] im daroko przez
wrege strachu: Ja wiem dobre, co wy
sprawiacie Rom. 570.

Strach

W ten nasz nasz miły obawieł ilko i
[12] strachu trudnej męki, telko p. p. p. p.
okropnego siepania ... nieko pragnąc, piwa
porządając ... a kiedy sie chciał napić; por
wiedli ji przez Rom. 661.

Strach

Pilat... rehl' pred vsytkim ludem, iie ktokoliv
shecq (!) pomariač Jesusa, ten prystup prece
wneho strachu i shecq rastopić i broně Rom.

805.

Strach

A ktorziszbi z was ostali, dam strach
na gich szerca w krayoch nyeprziyaczelskich

BZ Lev 26,36

dabo parorem

Strach

[nasz]

Viwyodl nasz z Egipta w rōcze sylney...
y vyelikyem strachu

BZ Deut 26,8

in ingenti pavore

Strach

Lękacz syć bódzes we dnye y w noczi...
prze strach syercza twego

BZ Deut 28,67

propter cordis tui formidinem

Strach

XIII:

Strach, rosa = sigellus, horror

147H ALPHAB. V. 111

sm. lubs,

XIII

horror in vasit Israel

Os 13, 1

d. 48v

Abach = defectio

Abach Personal uita sa graessue
opus per a idere zakon twoy [defectio tenuit me pro
peccatoribus delictis-
quentibus legem tuam]. } M. W. 26 a.

Pral 118, 53 Hi: Qui: pomollene

Strach

Zwnótrz pogladzy ye myecz a wnótrz

strach

Puł Deut 37

pavor

Deut 32, 25

Strach

Vti summus horror szwyrchowny strach

XV p. post. GlKórn II 191

Strach

Tedy to widząc powolnicy, opuścili ją myśla-
i siatem, wryscy strachem uciekli Pomu.

654.

Strach

Luizy Piotr... wielkim ramieniem i
takiej strachem bierał do jednej jaskini
Rozm. 699.

strach

Druhye, abí we wechech vezinczech
mýjal omysl prosti, nýž fals morzua,
nýž ziskýjem zadrnim albo stromem
a strachi naleziwon

№ XV d. XXII, 244.
med.

strach.

terroribus strachny

pot. XV, R. XXV, 152.
mech

879

~~Petr. I. 475. k. 48.~~

~~Brückner Koz. Śr w. 3.~~

~~Rozpr. 85, str. 152.~~

~~połowa w XV~~

Strach

Nye szmyalam sy^o ^ourzaswszy sy^o stra-
chi

BZ Gen 18,15

timore perterrita

uski b.

Strach

Strachy schia sdywylⁱ = obstupuerunt

~~Str~~

~~MPKY. v 94.~~

1471

om. lib.

videntur insulae et timuerunt,
extrema terrae obstupuerunt

Js 41, 5

k. 41r

Strach = timor

Vy vi[e]cie, kakoimy wiele stego ci pich
na tej drodze, głod... błędzenie, strachy
przed płodziejimi [devia latronum que
timores] Asm. 88 ~~88~~ 89.

Strach = timor

Kiedy miś- jętego od rydow wrycie,
wrycy strachy wciecie) Rom. 580.

[timoreque pertemiti cuncti recedatis])

Strach

Apostołowie widząc trudne jestwo
swego mistrza, wrysey od niego strachy
nieicki Rom. 654.

Strach

Watykiemiast kus rapiał, ale Piotr przed
wielikimi strachy nie slynał jego Rom. 675.

Strach

Piotr... tej niewieście... nie nie odpowie-
dział przed wielkimi strachy Rom. 675.

Strach

(Slupor enita circumdederat eum

strach gy oganol E)F

i. cur. 22;
R. xxiv, 84.

~~Jug. nr. 1298. k. 53.~~

~~Br. kar. srow. I. 44.~~

Włocław 72,

Włocław 306: zomyenye

Włocław 60r: dzyp. 24 str. 84 poz. w. XV

2776

Luc 5, 9

Strach-

strach

rigor + ca 1428 Pap. I 492.

~~glossy~~

około r 1428

MAL. Zab j polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 492

601

k. 45 a d

Strach

Kto znage mocz gnew^u twego a prze strach
tway gnew tway rozliczicz

F1 89,13

Puł: przed strachem twoym

prac timore

Strach

Ne *bodziesz se bacz od strachu nocznego

F1 90,5, sim. Puł

a timore nocturno

Strach

Strach boży ^uderzy na wszitka myasta

BZ Gen 35,5

terror dei

Strach

Alye wsziczyek lud slyszal glosy a szwyat-
loszczy wydzely s^oo... a srzasszy sze a stra-
chem poraszeny, staly opodal

BZ Ex 20,18

parore concussi

Strach

Y nye mogli Daid gydz ku oltarzu...²⁷, bo
bil wyelykim strachem ~~par~~ przestraszon

BZ I Par 21,30

Queret in timore perterritus

Strach

Strach obywatelstwa terry d; przestraszywszy

licyonym = Terror pernicibus alis (nos) pene-

traus fulmine | 1456 | R. XXII, 25.

Terror, pl. formido, horror, pernicibus
alis nos penetraus volueri fulmine,

stram i hinni

Strach

Si fortes estis vel si bellare potestis.

Vi vel terrore, strachem, [scite necere furo-
re] ^{f. operum esse sc.} [bellare, fore] ? me! ne certat
necere?

1466 RRp XXII 26

k. 334

wg ~~Perz~~

Strach

32 : straszliwy 66 dz. 24 e

Strach = tremor

~~MPKJ. V. 18~~

1471

MPKJ. V. 18

dim. lub.

terror vestet ac tremor est super
uncta animalia terrae

Gen. ~~18~~ 8, 2

4v

Stoch

Na. mys sily gnyewoye tray y Stoch
traye samically nye

Jul 87, 17

terres

wfi bus weneh

strach,

Tercio mundus assimiletur mari, et
hoc,

Propter periculum

strachow R. XXV, 174.

XV p. post.

~~Brückner Kaz. Srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 174~~

~~Quod. 414. b. 68.~~

203

Strach = confusio

A będą ramiona w słońcu ... a na ziemi
udężenie luda przed strachem chęstwu
abo syrenia morskiego [et in terris pressura
gentium prae confusione sonitus maris] Rom.

482.

Strach = pavor

Nie wychodźcie ku mistrzowi..., bo miecz
nieprzyjacielski i strach jest około Rom. 736.

Strach

Sluszcicze bogu w strasze y weselcze ³ sze iemu
se drszenim

F1 2,11

Puż: w boyazny

in timore

strach

Bo gich schar w zeli grzechow dopuszczonich,
bada wrescheni otpuszczeniem gich, a to znaczy
y zna ten, gen zaluze, ere myema grizaje-
niya na samniyeniyu, acz le ma strach,
przes jego nikt niye ma bicz, asz do
smyerexi

№ XV R. XXII, 238.
med.

STRACH

Znadz tu nye na tem myesszczu strachu
bozego, zabyy^o mnye prze moy^o zon^o

BZ Gen 20,11

non est timor dei

Strach - Terror

Modły twa grzesznego w strachu bezpoczego ps. 89, arg.

w pokorę ps. 138

~~z strachem i trwoją zaciętością~~

~~z ps. 87, 117.~~

~~Ps. 87~~

~~87, 117.~~

Skrach-

Którym skroschenym mego przyera,
którym skrachem, która wstawiasz,
czy... mogłabych przyancer dwa nyebesza
ka karmya? Naw. 114.

Strach

Odpowiadając jemu miły Jezus, chce
jemu dać strach o nieprzerpierzności sba-
wienia: nie umyję li ci nimie jedno
na nogach, nie będziesz mieć reszci se-
mna? Kolm. 537.

strach

Strachy = terribilia

Mocz strachow twogych molwy cz będy Fl. 144,6
(vidulem terribilium tuorum dicent).

sm. Bnt

Strach = timor, formido

~~Vám se držeš strachem, gáže to ne bit strach
St. 13, 9 (timor). Dada na ne strach y bayarr
St. 18, 18 (formido et pavor). Ne bože se baer
od strachu noerneho St. 90, 5 (a timore). Potolzil
ies ceywerdy iego strachem St. 88, 34 (formidinem).
Nepokay strachym t wogym mēso magat St. 118, 120
(timore). Husiere bogu to strache St. 2, 11.~~

~~2, 11~~

~~44, 6~~

~~10, 9~~

~~88, 11~~

~~90, 5~~

~~30, 14~~

~~104, 37~~

~~118, 120~~

~~118, 12~~

~~54, 4~~

~~88, 34~~

~~88, 13~~

~~87, 17~~

~~88, 29~~

shradic pul:

~~88, 11~~ ~~53, 10~~

~~85, 1~~ ~~13, 22~~

~~108, 21~~ ~~84, 3~~

~~81, 4~~ ~~36, 15~~

~~An 11~~

~~12, 15~~

Strach - formido

Polozyles ozroyedzo yego strach
Pat. 88, 39

~~Pat~~

~~88 39~~

Strach - metus, pavor, timor

~~Mydki Strach wzem kraynam prispadnye B2 Juwih
39 Sam strach u giel szera sb. Lev. 25, 36. Szad
tu nye na tem mye ^{ex} szera stracha boryo sb. Jan. 20, 11.
Bil wyelykim strachem przestraszon sb. Pfar. 21, 30.
Vicozad nase Egipta [w] wyelykym strachu sb.
Deut. 28, 8. Nye szmyalam szp. u rzasowy szp. stra-
chi (timore) pestawitajeb Jan. 18, 15.~~

~~23 b 17~~

~~29 b 32~~

~~60 a 20~~

~~67 a 11~~

~~20 a 17 2~~

2137

Strach

Thomek Strach

1480 Trześń. 103

Strach

Nicolai Strach habet ius a patre

1438 Lib ius nr 4873

Strach

Audi, o homo, quantus est horror, gl.
horror strach, in hoc mundo propter metum cehen-
ne (pro gehenne)

XV in. RRp XXIV 70

k. 324r

Strach

Strach groza horror (Job 10, 22)

1471 Mam K 120

~~ca 1470 Mam L 120, sim. Mam K1~~

Strachowae. Non turbetur cor vestrum
neque formidet,

~~Strachowi = nee formidet,~~

R. xxiv, 73.

XV in. ~~Jag. in. 1297 (R. 42)~~

Pr. Kas. siw. I 36.

Rozpr. 27 str. 73 pocz. w. XV

1197

Jo 14, 27

Strachowai sis-

strachujęcy się
metuendus * ca 1428_k Prof. I 487

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. №2503 Eibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 487

206

k. 43 b / 3

Strachowai fig - Sinaere

Nye raereere fig & Strachowai any crege baer BZ
Deut. 1, 21.

noli timere

7168

Strachować się = vereari

Amiot... to jemu powiedat, by sie
nie nie bat ani tere strachowat
[nihil verearis] Rom. 117.

Stracić

Jaco Jacuss slubil Jacussa
o ten kon zaydz, cesso gy pani
stracila

1391 Hubert 63

(sieradz.)

stracić

Taco is efm p^{ri}ftem bil gdczes
p^{ri}ftek | butował/globe kon^{b)} a^othen
kon ftracził Janus Swoy kon

a) Zapiska cała skreślona.

b) L. 1850: kona.

c) 'przywłaszczył sobie' z niem. *Beu*

Wbutował (p^{ri}ftencji...)

1396 kościom w 79

Stracic

Jarom ya zadal dzetozoz grziwen na Mico-
layowos zemp, a no malem gich straczijer
1406 Ks. M. T. nr. 707. Jarom ~~na~~ M. C. i. v. rek
~~straczit swo westozoz p. oz grziwen 1408~~
1403 nr. 260

Stracić

672 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jacofmi przitem bili Jaco | Bogu-
flawa Sczitniczka new | ranczila
Mýkolaÿa dolenewey | yfzbi mala
yechacz dopÿfdri | dofanda ymala

wÿfzncaz | yfze neprzedala pof-
fwantavy¹⁾ | krzinki wÿfzocze na-
weki | ale fzaftawila yoto micolay |
neftarczil. fta krziwen.

1409 Pam m 672

Piek v̄ m 1321

JP XX XVII 164

Straciť

Jacom pri tim bil i gednaceem bil
o ty writky celonky y rzezi vyednal,
yze Vslodsky pravem nagabal,
a o to Nicolai stracil sexer
griven, a zato Svätoslav ranczil

1412 Pyzdry nr 360

Stracić

794 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
Jaco czfomø Bo|guflawa Sczitnicz-
fka do | lenewey¹⁾ wranczila otofm |
ftraczil. fto krziwen

1409 Pau m 794
Piekt v m 1329

Stracic

461. Jacoto fwatecimi Jacofm pofflem bil
od maczeÿa | do ftaniflaua by
ftaniflaw maczka vip^{ra}uil | o kon
pirveÿ niz maczeÿ prauem kona
ftarczil *ed. 1814*

14/4 Kol m 1961

Stracić
2x

622. Tako gym pomofzÿ etc. yakofmÿ |
przytebili gdi Budzyflaw nÿe |
ftraczył dzefzanczy grzywen fzy-
rokich groffzÿ ale gego *procurator* |
gnewofz lobefkÿ ten tho ftraczył
Alii in testimonium.

1418 Kal nr 622

stracić

Ifze pani zowka nestracyla ctir-
dzefan|cÿ grywen nifli acz gee strą-
czyła to gee | stracyla fwim po-
cządkem ane woÿtowim || [at] a to
tego dla ifz yeft podawada | woÿto-
wą [on] oczcyfną chąc gÿ odda|licz

— — —

1421 Kościu^{nt} 1212
b.m. 16. ul 1212a

Stracić

Yse pani

(Yadwiga pirowey ne poswala pana Dobka
o rankoyemstwo... , abysch stracyla do Syt-
niczskiego penandre

1423 AKGr. VIII a. ~~156~~ 156

Sitacié

56. (50) Jakom ya taki Sandkem tark ymyal kedi bi my nedal ostatka penandy naswanthi michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzyne. — Jakom ya przy tem bil esze maczey taki Sandkem tark ymal esze kedi by gemu nedal ostatka penadzi naswanthi Michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzine.

1423 Zap Warsz nr 56

Stracić

1200 yacom Grzimka zar | bškego oth-
roku neothwodl, a otho stracził |
cztyrzy grzywny etc. |

1425 Poznań nr 1200

Stracić

395. (127) Jako mne wszebor [pod]pothdal (!) sze swego wolu
straczicz we dwu dzesthu grossi. — Jakom ya przithem byl
czybor poddal sze swego wolu straczicz do gothartha.

14322ap Warszawa nr 395

Stracić (komu)

Opykadyk syrothā daw zaruzz a gey chanscz
gymyenyā daw za possag, za osthathek we trzy i.
klyachā y w trzy wyszancze bandancz z naxnem
nye pozowely, potlom opykadykowi stracy
alybo zalobi rvznicz nye bandze mooz (si pro re-
siduo, infra tres annos et tres menses existens
cum viro non provocaverit, deinceps tutori quae-
stionem movere non poterit) Sul II

Stracii'

Trzedaw dziedzyna a wzrow czansu
pyenyedii, za ostotnek... nye pozwar,
stracii, eschote gemi pros kopca
nye bylobi dosyze wanyyomo

Sul 12

hereditatem perdit

4 16

Stronic'

Wyedężna kogo myjez przytyley... a
prezryko theme gy... przywajoz, kops...
~~jezuz cladz na, przytyley, stranyl,~~
me powad simpreni wocia

Jul 14 19

Sexagenam ami #7

Straw

Lyphs pryrostę dalej po dwa latko

Straw męga (nr. Żydowi)

Jul 48

amiHere

mzdy, chczen, aby szydowie pyenyadzi poszyczay-
acz, za lypha na tydzenny nyewiaczay wzały pod
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby syą kto szydowy lystem zobowyżal na
pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd swą
chytroszczą zamyleczal y zadzerszal do dw lath a
nye przypozywal gyszczca o mzda przed sąd, tedy
lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzda a znow lychwą poczata ma myecz, a on lyst
zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

Straci - amittet (m. dropiery)

Serby gow V polkem malenzokwem byla otdana
wirdy posrag stracyer na Jul. 58. ~~in tycyem~~
~~apostolym apostolym~~ ~~over stracyer~~ ~~W tycyem tycyem~~
~~prokmanz erow stracyer F 58.~~

Dziat 55: rodzyna gey posago nye da
obotem amittet

Strani

Maria syna povyla, pannyen sithva ne isthraerzla R. XIX, 79.

XV medb.

-----126a
maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą

/29/ albo czso gesth prawo
/30/ podlug prawa mayd /1/
Oszandzily krol /2/ albo
pan dzye/3/dzynny albo gy
/4/nszy pan szwego mye/5/
szczanya albo czlowyeka /6/
ysz gy szkazano nasz/7/my-
ercz albo raka sczyacz /8/
albo ysz swe gymyeny /9/
straczyl przeto ten czlo
/10/wyiek raczczam albo m
/11/yastv nycz nyeprzepadl
any pokupycz ma

OrtOssol ~~72,1~~,w.29-30 -
72,2,w.1-11

Stracie
OrtOssol 72,2,w.1-11

stracić

Władcy pan ... swego miasteczka ...
czyżby szare na smyczy albo raka
srebrze, albo czy swe gminy
stracił, prosto ten człowiek miasto
albo ręką myśi przejął. Art. 97,

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya]mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoscz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem [ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka]
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samc/1/Trzecz
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

OrtOssol 88,2,w.21-30 -

88,3,w.1

monum p. no es
succumbit
Aracie!

Stracić

gdzieby kto komu zastąpił drogą z ostrą
bronią, ktoras myeny, szlonye chere
myesprawnoser werynyer, znaly tho
przed gaynym sradem me za tho wryt-
pyer albo stracnyer swa raka
Ost Mae 120(1/4)

Stracie

ab omni iure et venia hunc
eiusdem, re. hereditati, cui dixit

18c

lyat y trzech miesyacy kromy wszego nagaba-
nya spokojem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl blyzszy kw dze-
dzyne, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech miesyacy mylczy a rzeczy nye
poczne, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dziedzina straczyca. A gdy nyekto w za-
stawie dziedzina ktora zastawy, vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyy gednacz w rok przed naszym sadza, acz
gy nosze nyecz, abo w parrochy tey dziedzini.

Dzial. 24-25

del in.

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenye tho ma straczycz z wyną pyąthnadzessczą.

/95/. O wżączv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye będą wżąty a o taky gwalth vczynny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzem cztyrzy skoczczc schcody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyątnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

Dział. 41

bul 48: poszbyz me abo ostradcz ma.

Jul 68: u sypyl e abo w plaszv
maga byc poradzamy

Strazie

44b

/136/. O zlodziejstwie we wsy abo na polv
vezynyonem.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego vezynylby zlodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiazczorze /s/, w stawie, w rzecze, na lacze,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
vina zlodzewska na zaplaczycz. Aczby kto trawa
pasl abo kosyl, ten kosa abo plasz na stra-
czycz a gdyby kto drwa rabyl w lesye gynszego

Dzial. 56

pisnoretiv

straci'

Bo dobre mo malo placky,
acz omre, nycz nye stracy
de morte n.

~~MOKY. I. 1931, 417.~~

~~X. o sm. 410 417~~

Stracić

V leg. nad tysiąc

Dobří vyaró na thysraet slothick czystego slo-
tha y spravedlivey vazy volalby y volj, acz ty-
le wlosczego (!) straczyłby y straczyrj y smier
ymier y podycer misly taka slova... czispec. 1474
Tab. 540.

A strace, straciš, Stracić

stracaych amikere

XV ek. PrFil.V.19.

jag. N. 2036 Jo Gadsup. v.

Pr. ir. st. p. str. 19

Brückner Prfil 5 19 kon XV

745

tot. k. 276

stracić

Mienią tu mistrzowie, iż kiedy nasz miły zbawiciel
Jesus tako jawnie ukazowan żydom, było jakoby trze-
ciej godziny, a tedy dziewica błogo sławiona uźrawszy
swego syna pośmiewanego, tako ubiczowanego, tako
koronowanego i sromotnie obleczonego, zumiawszy sie,
straciwszy mowę i padła jako umarła. Rozm. 840.

Stracić

V 1

Ne pozandag... rzeczy przez prawa jego, by ne
stracił miłostwa^v mojego. * ~~Wist. Kat. N. 1125.~~

^v
(was. miłostwa)

Dek V.

Stracić.

Thesz nyeposzanday szony blyszego thwego
Any rzeczy przespraua iego

By nyestraczył myłoszerdza moiego. R. XXV, 240

~~Skłg. rym. Red.~~

~~Skłg. hus. pol.~~

Dek 3

~~Br Dr. zab. jez. pol Rpr. t. 25~~

~~s 240 Pet. Luc. i. G. nr. 271/k. 154~~

~~Stanisław & Racowice XV~~

Straci

Wdowa... w szeszi lyath wez porumy,
alybo potnem smoda, praco stracy
kw *chredymy.

Jul 12

H 15- 6

Strucic

W słodziejstwie przekonany wreszcie

Strucyl

Jul 20

Stroic

W ~~z~~ słodkiej słuwy przechona -
my seses stracyl

Jul 58

Dziś d
14 d 40 d

Jul 58: then presecczynny

Stracic'

ostan

442

/V/stawiany, aczby kto o zlodzeystwo abo
zboy przed sadem byl przemoszon trzykrocz abo
dckonan, abo rzecz kradzona abo gwaltem wzata
oblyecznye wroczył, tedy ten na wieky swa czesecz
straczyl any szadney czczy w krolestwie nyecz
nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a
tente swiatky syą nyalby odwiesecz, gdyby w ged-
nem swiathky vpadl, tym czczy nye straczy, ale
schcoda na odleszycz.

-----Dział. 56-----

is infamis permanent

Stracii

Trius benedicti vocabuntur in regnum
celorum, quam maledicti in carcerum
ignis decidentur eternaliter, quia violentes
gaudium bonorum magis dolent
de eo, quod tale amiserunt stracii

X med. RRp XXIV 361

k. 140v

V 10. przysieszny radice

-----38c
 /25/ NA to my przyszasz/26/
 nyczy Smaydburku /27/ mowy-
 my prawo /28/ to Gdy by pr-
 zyszaszny ra/29/dzcza a byl
 szgynimiracz/30/czamy na wy-
 ethnyczy /31/ a gdy by sbye
 takye sbye/32/szenye przyg-
 odzylo aten /33/ Raczcza od
 stapywszy ra/1/dzyecz przy-
 stapyl by ku /2/ szwemv prz-
 yrodzonemv /3/ naprzeczywko
 raczczam /4/ y prawu (then/...
 ma tho po/5/kupycz podlug
 myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
 sz [stra/7/czyl radzedzky
stolecz]

OrtOssol 34, 3, w. 25-33 -

34, 4, w. 1-7

Stwaciel
 doleem condicem ipse
 ammit 7

mu. OffMoc 36

-----77d
/6/ y tego nayne vczynku
/7/ dokonacz posznaly szye
/8/ on tego czo nayne zalo
/9/wano a byl by przy/10/
szaszny woyth [Tedy gest/11/
przestapyl szwą przy/12/
szagą y gest krzywo p/13/
rzeszaszcza, y straczyl /14/
szwe prawo y stolecz /15/
woythowszky] a nyegest /16/
dostogen wnyem wya/17/czey
bycz a then pan /18/^{poth} czyyą
moczą tho by bylo woythow-
stwo

Stracie

OrtOssol 52,2,w.6-18

OrtOssol 52,2,w.6-18

Stołem kontuleren de
ius crite ammitit
Stracie!

-----39b
tedy /6/ straczył głową s-
wą ale/7/zy na radczach
czo chcą /8/ sznym vdzal-
acz a szgedn/9/aly by tho
kthory przy/10/szaszny cz-
lowyek a wysz/11/na ly tho
przed oszyad/12/la rada
Tedy ten prze/13/stapyl
swa przysagą a /14/ gest
krzywo przyszasczą /15/ y
straczył czescz y głową
/16/ swą a leszy to namyee
/17/czkyey mylosczy kako
ch/18/czą
sznym vczynycz

(tedy /6/ straczył głową) s-
 wą ale/7/zy na radcach
 czo chcą /8/ sznym vdzal-
 acz a szgedn/9/aly by tho
 kthory przy/10/szaszny cz-
 lowyek a wysz/11/na ly tho
 przed oszyad/12/la rada
 Tedy ten prze/13/stapyl
 swa przysagą a /14/ gest
 krzywo przyszaszą /15/ y
 straczył czescz y głową
 /16/ swą a leszy to namyee
 /17/czkyey mylosczy kako
 ch/18/czą

sznym vczynycz

OrtOssol 35,1,w.5-18

OrtMoc 36 q

ins aivte tuum
 Stracie' ammit

-----145a

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl
y szgynomy przy/9/szaszny-
ky ortel nalaszl /10/ ten
czo gy przyszaszny/11/czy
wyrzekly nyegestly /12/
ten wyedzacz przeczyw /13/
szwey przyszadze yaw/14/no
vczynyl Gdy szwym /15/
przyyaczelom na prze/16/
czyw przyszasznemv or/17/
telowy stal azaly yv/18/sz
ysty ten gest krzywo/19/
pryszasczą y bes prawa
/20/ zostal Slowye czescz
/21/ straczyl
albo czo o tho gesth prawo

OrtOssol 80,1,w.8-21

Stracic
Sm. Ort Nos 107

Witere est absolute
nigore
Stracic

-----129d
/2/ Mozely ten czlowy/3/
ek czo nayn lysth /4/
szwyadeczny mayv vka/5/
zacz szlowye przyszlacz .
/6/ szamo trzeci ysz zap-
laczył /7/ ten dlug po-
day czye tego /8/ lysta
Tedy on tego dlu/9/go
bandze proszen A [ten /10/
lysth straozy szwoya
mocz /11/ podlug prawa
pravego]

OrtOssol 73,4,w.2-11

dm. OrtOssol 88

czayąc, podług praw polskich są rządzą. Przeto wstawyamy, aczby kto prawa opuszczayąc ta, która mają, gyszym sądzycz bądą, pierwsze mają stracycz. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrzeszy, tam też ma 34/ czyrpyecz tymże prawem, które w tem myscze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych kmyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrecz czyną dziedziny puste, przeto nam y naszym poddanym tho są wydzalo podobno, aby takye schody

Dział. 33-34

Jul in. T. in

stracié

S tegom sxya xyuothem byedryla,
pothem y ysrem vsrythka
moer stracyla

de morte n.

~~MAK 7. I. 1871 / 214.~~

~~Al. Sm. 24~~

Vpro potem jurem elbo jurem potem
I wuu, to

Stracić

Si enim crudelis hostis humani generis
scivisset perfecte Christum, ...^V numquam
corda Iudeorum contra eum excitasset, sed
plus studuisset ea retrahere, ne occideretur
ne per mortem eius amitteret, straczyl,
omnes captivos, quos tunc tenebat XV p.post
G1Dom 39

V quisse filium dei,

Stracie

Piotr... moc swego una i swej sily
stracit a Jesucrista papozat Rom. 693.

Stracić

Caifar dryerre na sobie odzienie... a tym
też draniem stracili [pro: stracit i] sławę i
dostojęństwo kapłanstwa Rom. 725.

Stracić

1254 Taco my etc. Jaco ty lity rako-
yemfkye | czo pan Dobrogoft Scha-
motullky raczil | zamaczka potrho-
nowfkego yzadobeflawe | Sznena-
wifczy | straczilefm yfgubyl | yne |
wem nycz onych anygich moga
mecz |

1427 Pozu nr 1254

Stracić 'deperdere'

Acz pasytra wynvya o... bidla, yszli go
siracyl, do wski go nyeprypandzacz,
pryszancz ma, ysze do wsty prypandzyl.
Snl. 15

quod ipsi dependent

Straci

Спыткаднык обедзны прядоу
алыбо... страшыр ные моше дзе-
дзынны

Jul 19

perdere

Straci - persone

(preolar... alybo
twer

Oprekadlyk dzery dzeryny zych ~~stracyer nze~~
more Sul. 56. ~~Kard sharon... sharyny, aly ac~~
~~geza erayr bto polqura 56.~~

duia

A 134 ?

Stracii

Syn... myeddhelony..., aez gally pyra-
ye, er ... myeaso stracy, take
wysthko y kasde stracone... skaz-
fenny, aby na jyo caxer hto po-
lywono

ful 50

si... aliquid perdidit, taha omnia et
singula per ipsum deperdit

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/B/in gescze nycoddzelony od oecza any od braczey, gygrayący kostky nyczsoby straczyl, tedy thy wszythky rzeczy chczeny y vstawany, aby na gego czases przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarszyl na Andrzeya, ysze ny ląką pokosyl; tedy Bartelth poznal, ysz ląką pokosyl, ale to przyloszyl, ysze ją kvyyl v wladarza Andrzeya za gotowe pyenyadze y zaplaczyl. Ale ysze wladarz vnari, ktory wzał pyenyadze.

Stracić

Aca... kostki wygrażająca czy syn
co straszny, nie jego czynsz polity-
czno bandze

Jul 17

ni... aliquot perdidit

Stracić

Rzecz straczonóó nalyasł y zaprzal

BZ Lev 6,3

neu perditam

Stracić

Tak^oyesz uczinisz... o wszelkey rzeczy
brata twego, ktorabi syó straczila a ty yó
nalasł

BZ Deut 22,3

quae penent

! Słow pamięć do smni-
Stracic na fine iphis censo
legitima

-----85c
podszwą pye/4/czającą a kakm
o by gych /5/ wyele było
Tho wye /6/ albo nyewye
ona te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly ona czso czyr/11/
pyecz szkody naprkeczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ycze [Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/1a besz gey
nyedobrze/18/nya]

Strocić

ya nye wyeow they tho nyewyescye,
aly ona thy pyenyadre strocyła
ost Mac 69 (ol)

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczą, a tako dla
swego glupyego rozvmv mlodych lyat gymyenie stra-
czayą a straczywszy dla myersyączky oczczowej,
ktorą gemv czynią, acz są nad nymy nye slutuge,
w vbostwo wpadają; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

~~strac, ki, tik~~
straci'c

ahgleya wrytek y bladrya,
stracylem sdrooye y nadzeya
De morte w.

~~M.K.Z. T. 184, 100.~~

~~Sl. s sm. 100.~~

~~Odstrzącać~~ Straćić

odstrzączye a/ ^{ut} zagubyczeła ^(popr. na: zag-) exterminatorem
B.

~~1111~~ MPKJ V 127

• Sor. kel.: zagubiczele

perierunt ab exterminatore

I Cor 10, 10

Stracić = perdo

Nakład kw pomocy przyacielskiej rozumny
gest,

(Nakład człowieka bez miary strawnemu
stracony gest. II ~~II~~ XV R. T. XXXIX .
p. post.

(sumptus pro iuvando prodigos perditus
est)

Stracić = perdo

Verwala pruzja: otki i sqmady, rekazuj:
weselcie sie se mną, i tenci nalarła pie-
niądze, ktorą była straciła [con vocat
amicas et vicinas, dicens: congratula mini
michi, quia inveni drachmam, quam perdi-
deram] Rom. 385.

Stracić

A presto golisz jeszm ga [te] ten
tho dar straczył, tedyz ga *na
chuzę cymeric ~~to~~ vole bosze

fu 172a (v. 8)

Stracić

A presto patrzymy tego dobrane,
abichom tego boszego daru ne stru-

czyly

In 172 a (w. 3)

Stracic

Alle szó ga... tego bardzo bogó,
pszeszmy insz ten two dar pszythcaz
stracyly

Jan 1722 (w. 5)

(cytat bezpośrednia po 1722 3)

Stracić

Ysre ktonica clouek thy to clary
gest stracil, rukagore gyc...
szerecem skmszon(y)m

fu 1722 (nr. 11)

stracii

Vykupicze vy svoga mesta ...

pres tvo, iszecze vy robe knoleps-
two nebeske stracily

fu 1822 (w. 25)

Stracíc

Kakou ony szó szobe velké ve-
něle f krolefstve nebeskem lily
stracily

fu 182 b (w. 15)

Smeci

A the miloferdhe base, chosy szo
je any sobe byly stacyjly, thos
any szo₁ szo₂ je byly szo₃
nialshy

fu 183a (w. 14)

stracić

Boymisch sija, bichom picha, kro-
lewstwa niemieckiego niy straci-
li,^v

~~XV~~ R. XVII, 235.-6
med.

va pyetyelnego olobili

Stracić = perdo

Kto koltre chce duszę swoją uratować (!),
straci ją [qui enim voluerit animam suam
salvam facere, perdet eam] Łuc. 365.

Stracić = perdo

Kto straci duszę swoją proze mię, najdrie
ją [qui autem perdidit animam suam
propter me, inveniet eam] Rom. 365.

Stracie

Jaco mne Niszczek stracił trój
westczó pócz przinne

1403 Ks Max I w 260

Stració'

Yako swyadczó, yako Nyemyr nye myal nygdi

dzeczancza w ppyecanyv, any mu straczil

czterdzesczy grziwen

Stracić

1248. (B 2, 5 r. 1466) Thako mi bog etc. yakom ya nyebyl
thfim pyercza anim ya (thw) mim pyerczthfem thobye gymyenia
nyestraczyl thako wylkyego gyako dwadzescza kop.

1466 Zap Kana nr 1248

Stracié

O them ya rankoyemstwe niysz ne wem, anisz ty mne
o to obziral, any pripossilwal; stracyllisz, o tem
ya ne chera niysz wedzech 1418 Staw. VII, No 293.
~~Quia tu contra me perdidisti utq. exere ty prose-~~
~~ciwko mne stracil o tej exere 1422 Part. 264.~~

Stracie

Tako byczemi k naszej przisandze, yoszeszmy
priszogli pyrzwe snacz, ysze Nemyr nye
dal vstacz roku w naszym praw^{ye} na Micolaya
o czterdesocy grzywen, any straczyl

1420 Pyzdr nr 640

Stracii

Gratus sum recipere tu sumere pro
corulo ad librum, quia tu contra me
perdidisti v.g. esze ty przeziwko
mne stracii o tho zeze

1422 Cms 264

Stracił Yze Jan Marcina kmeesa...
dziwiał się w yancu a thim,

✓ kmeesa nok stracił

1425 ONPKY. II. ~~703~~/304.

Qui quidem dominus cum dominis... con-
cernent inscriptiones priores ad certa habent inve-
nire

Si Stanislaus de parochia

stracy

1440 AGZ. XII. 79

vel non

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1440 str 79

234

Stracii

Alge za brzoym nyestanyu nye
stoyani ucu stracii

Jul 9

sm. 16. 85

contumex causam amittet

Stracie

Skazoyemi, aby myestoy gery ...
nem vprskyl y stracyl

Jul 30

quod contumax causam ... perdet

Stracisz

12d

Wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo słuszebnik se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tano gestly sam zdan w wynye, mayą my wżacz dwa woly, a sąly tesz zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To tesz o wtore szadne nieposłuszeństwa vezynyez przykazvgem dw wolv, a na knyeczv po gednemv, ale o trzecze acz przepadnye, tedi to, oez bądze pozwan, na stracyzez, kterege sądza ma esądzyez. Tego tesz nye opvszczamy, aby thy woli take wżate, kromye wszego obraszenya.

Dział. 18

Stracic'

gdzby porwany stacz nye dbal, ...
niez stracny = oth zaloby oth -
podnye 12 wng ~~ax~~ trena frywyeu

Jul 64

causam perdet, ver. causam
amittet sive perdet

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, strac-
czy, wyną pokwpywszy. Aczlyby sapyercza na pyr-
wem rocze sam abe przez posła swęgo nye stali,
tedy rzecz, o którą pozwani, straczy z wyną
syedn grzywien.

/121/. O pozwanyw nyerzadnem.

/Z/akazugen chcacz to nyecz, aczby naszym
dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerze
pozwany abe zastany abe przy naszym sądzy /
50/ nyenawyszczyą abe chitreszczyą, tedy nye ma-

aczli-

bi pozwany na pierwszym y wterem rekv nye stal,
tedi sadowy pokypy osmy skoth, a gdy na trzeczem

Dział. 49

roczce nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem roczce sam abe przez posła swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy z wyną syedn grzywien.

/121/. O pozwanyw nierzadnem.

/Z/akazugem chczacz to nycz, aczby naszymy dworzanye abe kterzy gynszy na naszymy dworze pozwany abe zastany abe przy naszym sądzy /
50/ nyenawysczyą abe chitresczą, tedy nye ma-

-----46d

/22/ Daley pytalyscze /23/
nasz o ortel czosz /24/ wy-
rzekl wasz przy/25/szasznyk
a poczyna szye /26/ tako
Gdysz opawszkym /27/ myes-
czanom Sprawa /28/ szkazano
napewny ana /29/ zawythy
rok przynye/30/szcz Swyadze-
czthwo 0 /31/ gych myesczka
rzecz a /32/ kthora są oz-
alowany /1/ A ony przynye-
szly ta/2/kye Swyadeczsthwo
w /3/ kthorem szyą nyeszos-
ta/4/ly tedy albo tym stra-
czy/5/ly szwa rzecz]

Stracie

OrtOssol 38,4,w.22-32 - Torok

Jim. OrtMoc 42

38,2,w.1-5

Stracie

em Nicobens tibi in causa
precipitatus non est

-----^{Upisano pismem (t)}-----54c
przeciwy /26/ themv rzekl
pyothr /27/ Gdy warsz nyep-
rzy/28/szgał ^{ya} zasz my Myko
/29/lay to przepadł ystra
/30/czył naprzeciwyko m/31/
nye czyly nye² Nagych /32/ o-
bv pytanie przyszasz/33/ny-
czy wyrzekly taky /1/ ortel
Gdyszesczye szyą /2/ oba d-
wą prostho na w/3/arszowo
wysznaneye /4/ pusczyly ysz
warsz n/5/yprzyszgal to nye-
sko/6/dzy mykolayowyey rze
/7/czy a pyotr praw te/8/mv
y ortelowy layal albo przy-
ganyl

OrtOssol 41,3,w.25-33 -

41,4,w.1-8

Sum. OrtNoc 47

*Nicolous suem caudom
Stracic ammit*

-----54d
y ortelowy layal /9/ albo
przyganyl yprzy/10/sedw na-
lawycza wyrze/11/kl gym ta-
ky ortel thy/12/my szlowy
Gdy szem /13/ szye ya pus-
czyl na w/14/arszowo wyszn-
anye a /15/ wysznal a przy-
szancz /16/ nychczal [Tedy
myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
ko mn/20/ye] kthory ortel
mye/21/dzy thyma dwa dwyema
/22/ moze szya ostacz spra-
wa

OrtOssol 41,4,w.8-22

film. Off Mac 47

-----71b
o tho czo nanye takim /13/
kthorym zalowano a o/14/ny
przynyeszly vkazan/15/ye
takye kthorym szye /16/
nyemoga, zostacz (przetho/17/
ony szwa rzecz straczyly]
/18/ A nyemoga gyny dalsy
/19/ dzen myecz albo vkaza
/20/nye drugye przynyeszcz
/21/ podlug prawa przeczyw
/22/ko themv wydzy szye
/23/ nyektorym ludzom kako
/24/ly przeszedl albo mynal
/25/ dluszy dzen vkazanya

Ort0ssol 49,2,w.12-25

Sim. OrtMoc. 60

Stracic' in causa succubuerunt

-----95b
sz/29/lowye stroną albo k-
to /30/ gye ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woyth poszlacz
/4/ po then ortel tego kt-
ho /5/ ma poyn pocz a [ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy]
ba/8/ndz powod

bandz od powyedzcza [ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel]

OrtOssol 59,4,w.28-34 -

60,1,w.1-8

Stracic
Qui dicit in causa
hominis fuerit

Stracic

tedy more wyth posleer poten ortel
thego, ktho ma po ny podr, a kteremu
vpadne ten ortel slawye, ktho stracy...
ten ma zaplaerz ty pynyadre za then
ortel Ost Mare 77(g)

-----194a
temw woyth ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozily gyxh /26/ na ten
dzen tedy strax/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
na druga zyszkała w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlu
/31/ prawą a [then czso
/1/ Straczył swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna]ya-
ko /3/ gest szprawy
podlu

Ortossol 98,4, w.24-31 -

99,1, w.1-3

Stracic

Sw.

Dr Mur

136

Stracić = amittere

Jacobus et Martinus

✓ Suam rem amiserunt alias straczyli

1464 Trześń. 74

Straci i l o s r z

et ego me accipio ad corulum alias
ra lyaska pro sex scotis et pro
perdicio ne et lucro ~~alias~~ o stia,
crone y syskane ad citacionem

1479 AGZ. XVIII. 184
ARCH. XVIII

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1479 str 184

267

Stracić = perdere

Stracyz wrytky, gyzr mberz^{*} duvkan moyz
Fl. 142, 14.

str. Perd

perdes omnes

Stracić

Prziwyedze pan na czò glod..., doyòd
czebye nye setrze y straczi richlo

BZ Deut 28,20

donec conterat te ei perdat

Stracis.

32: u domo u uolnem

Stracis? 'odsumsi, 'odolatic

o sobye

Merch, u domu uolnem

id est

~~Stracis = libera, i.e. prijala, ^u ~~in domo libera~~~~

♀.φ

1471

MPKJ. V. 40

sub. φ

percussit autem dominus regem et
fuit leprosus ... et habitabat in
domo libera seorsum

~~xxv~~

uolnem u emen leprosus Name

X

IV Reg. ~~xxv~~ 15, 5

L. 20v

~~Stracii~~ stracii

* ^uSkrailem a. ^{ut}scrynala ^{tpue}strocrilem = decalvari^{u u};
1471, NPKJ. I, 53.

wat. lub.: scrynala seu aut stlocryl

ceidi ex eis viros et decalvari eos ^{v.}

Neh 13, 25

230

man, verbi: animal j... , klait sliu deval-
neri, id est decapitari

u anglis manobresbis Torius: decalueri
id est decapitari; decolcari

Pod Slovici: rabi, vrbubici, vrbubici

Stracii

Zagubily, stracily = vastaperunt

1471 MPKJ: 7190

var. lub.; zagubily

haec est pars eorum qui vastave-
runt nos

ss 17, 14

k. 38v

Siracić

3047. (253^v) Ja ko czeladniczka moya malgorzatha nye-
strzaczila dziedzacza (!) w moyem domu szmoya przicina any
szywyego martwego vczinya (!) Thako mi pomozi boog y szwanthi
Crzysch.

1471 Zapiskane nr 3047

Siraci'

3050. (259) Jakom ya dzeczacza kthorem myal sdzewka
sszobramba nyestraczil gwalthem anythesz drugyego dzeczacza
kthorem myal szbarbara szedzbanycz gwalthem nyestraczil anym.
zywych martwych veziny! Tha ko my pomozi boog y szvanthi
Crzysch.

1471 Zap Wawa nr 3050

Siracić

3078. (317) Jakom ya dwoygą dzieci nyestracyl gwałtem
kthorem myal sszostrą Bronischowna stryeczną anym zivych
marthvych vdzelal.

1472 Zap Wawz nr 3078

Stracit' = pendere

Muze oczekiwali grzesznicy,

aby stracili mi [me expecta-
verunt peccatores, ut perderent me].

N W 2 5 a.

#l: bychó zpubyly

Pró: aby zpubyly

Psalm 118. 95

Stracić

Dla nyegoz Herod sīracryl dryatky zydowszke

2 pp. XV Rozm. Pam. 473

p. post.

Stracić

Djabel... będzie przeciw mié uharować
swoję chytrość, o ktorąi będzie stracon
z jego mocą [suam contra me nitetur
falsitatem exercere, pro quo suo cyrogra-
pho privatur] Rom. 167.

Stracić

Judasz radziej siebie chciał stracić, niż
pieniądze, bo kościółu pieniądze wrócił a
sam siebie sybiemicy oddał Rom. 761.

Stracić się - se perdere

÷

ter tego... nethko albo mygdly... a tho
less chwathlywye a thess wyelmy maly
crass dano bande zakusrycz
bo theko se stracycz myelako yakoby
myebyl... se myerwr... a od szelje
szemego oddalon... sifale... raro interdum...
et hoc quidem raptim atque unius vix momenti
spacio experiri donatur. Nam se perdere
quodam modo tanquam non esse (dominio)
non sentire (se ipsum) et a semet ipso alienari

XV slcy r 279

med.

2710

Nam se perdere quodammodo, hō theōs
se strenua nyctoko, tempore non
esse et omnino non sentire scriptum
et a semetipso alienari, celestis est
conuersationis non humane affec-
tionis

~~stracowy~~ ~~Stracić~~
Stracić-pendere.

→ grzechy wpadłego i straczone-
[99] ludu Ps. 55, arg.
... omyle

(Ten psalm) powiada, że Xpus

~~Ps. 55~~

Stracić

Judaszu... o symu stracony, czemu
ryzykości twego grzechu nie obawisz?

Romu. 550.

Strasie

Wzrostki który wzięcie niech... będzie
nad nim jako nad synem straconym,
nie od miara pogina. Rom. 637.

Stracić

Mieniać niewierni żydowie przez to, aby on był krol
stracony, tszczy a prozny, albo skrolewstwa ssadzony,
a by też był krol tszczy a prozny, jako treść; Rozm. 831.

Stracii'

~~Jacuss slebit Jacussa o ten kon paydz, orsov gg
pani stracista 1391 Hube 16. 68. Msefignew L. J.~~
* straczi ~~XX~~ mego gimena sa trzy greiwni 1398 dekrz.
II, № 1126.

№ Jaco mō mal

W skoyu wibawici y o thro

straczi (iem) 2.
pro straczi (i) 2.
straczi 2.

(gimem.)

Stracic!
peunia... 2mmisla est

-----86d
ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczamy bez
gey wy/8/ny y [besz gey nye-
dosz/9/rzenią straczyła]
ytesz /10/ ysz nyemyala
pyeczey /11/ ku ostrzezenyv
thych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vnyala y mok
/14/gla Tedy ona tego.szo
/15/stanye bezskody y bez
/16/ odnyany gdysz thy py
/17/enadze szgynaly aortel
/18/ przyszasznykow na sky-
a /19/ zostacz podlug pra-
wa

dm. OrtMoc 40

Stracie

ab omni iure eiusdem heredi-
tatis ... pronuncietur cecidisse

Al. Pr. II 12 (25)

14d

odpowiadanyv na szalobą dowoda /s/ a tento nye
stanye, tegdy dla gegu nyeposlyvszenstwa na tra-
czem roku ma bycs zdan, a powodowy ma bycs
przysądzona wlostna drzerssawa y ma bycs dano
gemv w dziedziną wwyasanye a sampyercza yvss
ma odstapycs y stracycs owszeyky przez przy-
sądzony naszego sądzy. Acslibi byla szaloba
o dlug abo o zastawą, a pozwan pyrwe, wtore y
trzecze, a tento by samyeschkal abo stacz nye
chczal kv wyprawienyv sastawy, tedi sądza ma
przysądzcis wszystko, czso gest zastawiono

ful inu...

Dział. 20

*Sdracic' ut g'w'ic'amp'ue id'ist'um
precipi't'ent in c'ensu*

-----171b

ocz bandze wszandze pyta-
nye tho sczye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzech a czo nyewye/4/cze
po tho poslycze na /5/
tychpyenyadze czo szyą /6/
prawa a ktory straczy /7/
ten wszythko zaplaczy /8/
podlug prawa yako gest /9/
prawo pyssane prawe /10/
SJrothny czlo/11/wyek cz-
yasz/12/ko vranyony albo
wra/13/nyon tego f'oldro-
wal /14/ woyth

przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

OrtOssol 90,2,w.2-14

fin. Off Mos 123

-----194a
temv woyth ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
ną druga zyszkala w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

Stracie

OrtOssol 98,4,w.24-31 -

99,1,w.1-3

Stracic
Pierwini loprus fuerit

-----180a

A wszdy nyepremeze
/2/ [ma ⁽¹²⁾ szya ⁽¹⁰⁶⁾ zaraczycz woy
/3/ thowy ysz ktory stra-
czy /4/ albo vpadnye ten
ma /5/ drugyemv wszythka
stra/6/wą zaplaczycz] zwy-
ną /7/ szlowye ossm sze-
lagow /8/ ale ogynne rze-
czy yako /9/ sczye pytaly
thy są ross/10/maythe o
tych nyemo/11/zem wam po-
spolytego /12/ prawa od
pyszacz

ale przydzely przed wasz
o ktora rzecz ortelą nay-
cz czego wy nyemozeczce od
prawycz... ocz donasz po-
szlecze naydzem wam ortel

OrtOssol 93,3,w.2-12

OrtMoc 1284

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano
szlówye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwą rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yerz
tego dlugv ach/3/cze on
praw bycz Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz a
thym /6/ szyath szwyath-
kom /7/ czo sznym maya
prz/8/yszancz
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1, w.25-30 -

77,2, w.1-8

Stracie
dm. Olt Nov 104

-----133b

Gdy człowiek ma szwyathcz-
ycz... szluczmy czo by wy-
dzely o thy to gego rzeczy
kto /25/ thy ludze szlowye
sz/26/wyathky ma spraw/27/
nye kthemv szwya/28/deczs-
twu przyszancz /29/ acz by
szye warowa/30/ly albo
nyechczely /1/ szwyathcz-
ycz a czo o /2/ tho prze-
padly a stra/3/czyly szwa
rzecz] ten czo /4/ ge ma
postawycz do/5/yad gych s-
prawem /6/ dobywą

agdy gych prawem nyeprzy-
czysznye aby szwyathczyly
albo czo otho gest zaprawo

OrtOssol 75,1,w.24-30 -

75,2,w.1-6

Succubus

Shacic

Stracić

ktos tly ludry ... ma k themw sprawnye
swyadecztwo pnyeryszmaer, arby....
nye cheryely swyathwyr, ow o to pre-
pody, a stracnyly swa neer Ost Dec 101(15)

cf. Ost Br V 373

-----117c

kyedy komv szkaza przy-
szaga

o /9/ dlug albo o layanye

/10/ albo oczkolye bandz

na /11/ dzen polozony al-

bo za/12/myeszką na ten

czas /13/ a powod by byl

chczacz /14/ przyszagy

bracz od sam/15/pyerzą

yako sprawa /16/ szkazano

Tedy sampyerz /17/ stra-

czyl szwa rzecz ocz /18/

nayn od powoda

zalowano yktemv przepadl

woythowy osszm szelagow

wyny

OrtOssol 68,4,w.8-18

Stracic
OrtOssol 68,4,w.8-18

-----208b
kthemv hannus panye woy-
cze gdym ją tako podvbo-
zal

ysz nyemam gey /14/ czym
zaplaczycz y ch/15/czą
gey rolya wrocnicz /16/
y chczą straczycz vszy
/17/tek zadathek Anygdy
/18/ szye gego vpomynacz
/19/ y rolyą tą wolno w
/20/y pvsczycz y zapyss-
acz /21/ Pytam prawa mo-
ze/22/ly mye nawysche
/23/ prawo przywyescz
a y maly za to wyanczey
ktore gabanye czyrpyecz
azaly ona yvsze tako w-
they myerze ma przyyacz
zaszyą swą rolą-----

OrtOssol 104,3,w.13-23

Toc. 6

Im. Ort. Nr. 142

Stracic

[Kyedy krol... kogo, przed
szwamy ludzmy y szgych
dobrym omyszlenym
y rada o/18/szandzy ku
szmyerczy] /19/ albo raka
szyacz albo /20/ ysz sz-
we gymyeny /21/ straczy]
przythym y sty/22/m pra-
we szlowye /23/ ysz mv
gye od szandzą /24/ yest-
ly taky odszandzo/25/ny
czlowyek tesz czo /26/
raczczam przepadl albo
/27/ maly gym tesz czo po
/28/kupycz czyly nyemą
albo czso gesth prawo po-
dlug prawa mayd

Stracic

OrtOssol 72,1,w.17-28

Toc. in.

Stronie

Dziewka - obronidzka... kg wzrosta,
poszaak strony

Jul 19

dotem amitt?

fol 58: przesecaczyny nykakey

Stracić

nye booke myan

442

/V/stawiany, aczby kto • zlodziejstwo abo
zboj przed sądem był przemoszon trzykroć abo
dokonan, abo rzecz kradzoną abo gwałtem wziętą
oblycznye wroczył, tedy ten na wieky swą czesez
straczył any szadney czczy w krolestwie nyecz
nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tego nye dokonane, a
tente swiatky są myalby odwiesez, gdyby w ged-
nem swiathku vpadł, tym czczy nye straczy, ale
schcedą na odloszycz.

---Dział. 56---

propter hoc infamis nullatenus habetur

Stracić kul 60: nyc ma byc inny man

47d

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe z zemye na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom schkody na nyc czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nyc stra-
czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za te
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostan postawion a y za to przez nas
szadną wyną nyc ma bycz karan, ale gemv ma bycz

DZIAŁ 61

propter hoc infemis non debet
reputari

Straci

Judanowa spowiedź nie godziła się
pne trojaka, nec. Napirwej, iie sie nie
wspowie dał swemu młóciemu kapłanowi,
bo rydownie jwi, byli stracili moc ka-
płaniska Rom. 760.

-----173a
Bandzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Swac

OrtOssol 90,4,w.17-28

Ort Mae 124 φ

-----173b

/29/ Daley o them rzecz
/30/nykv mowymy pra/31/
wo gdysz on tho /32/ wy-
sznal przed gayonym /1/
Sandem ysz on tą rzecz
/2/ szwą wolya opuśczył
kv /3/ ktorey prawem prz-
yszedł /4/ a pyenadze
bral tedy ten /5/ rzecz-
nyk gest wynowath /6/ a
ma woythowy pokup/7/ycz
wyną y straczył pra/8/wo
szlowye został bezprawa
anye moze wyaczey rzecz-
nykem bycz Sprawa

Stracic

OrtOssol 90,4,w.29-32 -

91,1,w.1-8

f.m. Off Moe 124.

-----112d

tako nayn dokonano krzy-
woprzysząstwą

/1/ J straczył szwa cze-
szcz J prawo /2/ a gesth
zostal bez prawą /3/ Wm-
rzely czlow/4/yek a zos-
tawy /5/ poszobyse rowno
dwo/6/gye dzyeczy rodne
albo /7/ wyaczey y gymye-
nye /8/ gydacze y stoya-
cze aty /9/ dzyeczy maya
mathką /10/ Stych dzyeczy
vmrze /11/ gedno

A zaly gego czasz gymye-
nyą... od vmrze ly na ge-
go mathka

OrtOssol 67,1,w.1-11

dm. Osłowa 89

Stracie

urgentium (uod) : us
Stracié (arte) tum emisit

-----112b

Naydaly przy czlowyku
zazywota wgego gymyenyv
szlowye ysz ma wyaczyey
nyszly szoszowal pod
przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to
/8/ gest gego gymyeny (Te
/9/ dy ten czlowyck gesth
/10/ krzywoprzyszcza A
/11/ straczyl szwe prawo
y /12/ czescz] a nyema za-
dneho /13/ prawa podlug
prawa /14/ Kako maya /15/
dokonacz na /16/ kogo
krzywoprzysza/17/stwo al-
bo czo on za tho /18/ ma
czyrpyecz podlug prava

OrtOssol 66,4,w.7-18

Sim. 014 Nov 89

-----145d
ten człowiek... ma poku-
pucz... woythowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szāsnykom Szło-
wye /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/ogą go wyączey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszāsczą a/24/
ny othe kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszasn
/27/yczy tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

Shacic

OrtOssol 80,2,w.15-29

OrtMuc 108

Stracić

Stracyp. ca 1450 An. Fil. IV 579.

f. b

rust. gl. pro transitoris - line 15-2.

Stracić

A ten to bōdze człowyek gnyewliwy...
a straczy kray swey braczy

BZ Gen 16,12

z regione universorum (retrum suorum
hget tabernaculo

Bisdomy pnelwad i uesd., a stran krapyn
suyos bratri ustanowi stany

-----52c

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenye straczy- *(moze)*
oz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszyny
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravego /14/ NA
to my przysza/15/szynczy
Smayd/16/borku mowimy /17/
prawo nyemaly voy/18/th
szwyadzcztwa szwego /19/
zapowyedzenia swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagi-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

Przypomnienie wiec stac i moc miec

Stracicie (sam. Stracicie)

Stroic
czy Strodoi?

Jaco Marin... szalil mego *Jusloveka
jed yego nunku / selraczop

1407 Joan nr 624

Kur cyta: strecz, a w odlykau: moine lei cyta' Printed in Poland
Strodoi

Stració

HP Poznań w 612

Tako gim pomozi bog yfwāti
†. Jacofmi przitem bili Jako
Boguflawa Sczitniczka new-
ranczila Mýkolaÿa dolenewey 2)
yſzbi mala yechacz dopyfdri
dofanda ymala wýſznac
yſze neprzedala poſſwantawy 3)
krzinki wýſzocze naweki
ale ſzaſtawila yoto micolay
neſtraczil ſta krziwen.

1409 JP x/x VII 164
= 1000 VI 380

Straciv = pendere

~~Clouck thyo dany gest Straciv Gm. 172, a. ¹⁷¹~~

~~Yreemny iaz leutho dar fry thoy Stracivly~~

~~Gm. 172, a. Jreure vy probe Stracivly ¹⁷²~~

~~Gm. 182, b. S24 ge ony sobe hly Stracivly Gm. 183, a. ¹⁷⁴~~

~~Patromny lego dobre, abichom lego... ac,~~

~~Stracivly Gm. 172, a. 5~~

~~172 a 8~~

~~182 a 25. to 45~~

Stracik - peridora

Prziwredre pan na erp glad y laernover... doqfd
erebye nye setre y stracsi richlo Ps. Deut. 28, 20.
~~Prze straconpfi nabest. b. doo. 8, 5. Jateper~~
~~uciniw o osle y o richu y o wreskeq orceri bra-~~
~~ta swega, ktorabi syq stracrita pericor. b. Deut.~~
~~22, 3.~~

~~148 36~~

~~78 33~~

~~180 11~~

~~141 68~~

7439

Strasie

O masze (w smolek) wielki yester wpała, gęsto była
z twego strasie, polymes go w tygodny nalarla R. 21K, 70.

1520

Stracić

Then caso stracyl swa necz ma
pokupycz wyma

~~2. 10. XV~~ Br. VI 388

stracyl glowa 549

ib. VII 569 = Br. VI 120

cf. Stracić

~~2. 10. XV~~ Br. VI 388

Stracić

Ganye woyere, gdym na tako poduboxal ...
chera gey rolye wrocnicz y chera stracryez'
vrytek radathek... a zaly ona yosre tako
- w they myere ma przyjac zasya swa rolye?

Ort. Kal. 208

~~II⁷ IV Silber, c¹¹ 208~~

verloren

Stracic'

Straczyły swa rzecz ten co je ma posta-
wycz dojad gych s prawem dobywa
a gdy gych prawem nyc przyczyx nyc
aby swyathczyly

Ort. Nr. VI 373

cf. Ort Mac 101

~~II 2 XI 7A VI 373~~

Stracii'

Then ma the pokupycz podlug myeszkyego
wyelkosc y tess stracynl radredzky stoless ~~11 1/2 x 6 1/2~~

Ort. Vntel 119.

Straci

Jayka strasna ova forbilica

1472 Rat w 886

• jzta bez wapiennej skorupy. ovm fine
testa editum'

Stracié
Stracony

v. Zajka

stracony } stracić /

Confessio comparatur in iudicio penitentie,
iudicio contencioso na straczonym. Ita sicut
in iudicio contencioso, straczonym, confessus
condempnatur ad mortem, ita hic liberatur
a morte

ca 1500 JARp X 97v

Stracze nozka

v. Nozka